

# EDER - Power Climber

DE	Kletterhilfe zum Befahren eines Seiles – Bedienungsanleitung
EN	Climbing aid to drive on a rope – Operating manual
FR	Aide à l'escalade pour circuler sur un câble – Manuel d'utilisation
CZ	Horolezecká pomůcka pro jízdu na laně – návod k obsluze
IT	Ausilio per l'arrampicata per la guida su corda – Istruzioni per l'uso
NO	Klatrehjelp for å klatre i tau – Bruksanvisning
SE	Klätterhjälp för att lyftas med ett rep – Bruksanvisning
NL	Klimhulp voor voortbeweging aan een touw – gebruiksaanwijzing

EPC 130-11

EPC 240-11

EPC 240-11-B



Schweigerstraße 6 – 38302 Wolfenbüttel - Germany

- DE Die Originalbedienungsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
- EN The original operating instructions were prepared in German.
- FR Le mode d'emploi original a été rédigé en allemand.
- CZ Originální návod k obsluze byl vytvořen v němčině.
- IT Le istruzioni per l'uso originali sono state scritte in tedesco.
- NO Den originale bruksanvisningen ble utarbeidet på tysk.
- SE Originalbruksanvisningen är utgiven på tyska.
- NL De oorspronkelijke gebruikershandleiding is in het Duits opgesteld.

## Inhalt

Gültigkeit .....	4
Haftungsausschluss .....	4
Gewährleistung .....	4
Darstellung der Warnhinweise .....	5
Symbole in dieser Anleitung und auf dem Gerät .....	6
Sicherheitshinweise .....	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Nicht bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
Qualifikation des Personals .....	9
Das müssen Sie beachten .....	9
Sicherheitshinweise zum Arbeitsplatz .....	10
Verhalten im Notfall .....	10
Sicherheitseinrichtungen .....	11
Persönliche Schutzausrüstung .....	11
Aufbau und Funktion .....	12
Aufbau EPC 130-11 .....	12
Aufbau EPC 240-11 .....	14
Aufbau EPC 240-11-B .....	16
Transport und Lagerung .....	18
Transportschäden .....	18
Besonderheiten der Akkuvariante .....	19
Inbetriebnahme und Bedienung .....	19
Einlegen des Seils .....	20
Aufbau und Verwendung .....	22
Motor bedienen .....	26
Bedienung .....	26
Automatische Abfahrt .....	28
Reinigung und Instandhaltung .....	29
Seilverschleiß .....	30
Wartung und Störungen .....	30
Wechseln der Seilscheiben .....	31
Störungen Akkuvariante .....	32
Außenbetriebnahme und Entsorgung .....	33
Technische Daten .....	34
Konformitätserklärung .....	37

# Über diese Anleitung

## Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für den EDER Power Climber in der Variante EPC 130-11, EPC 240-11 und EPC 240-11-B. Bei den Verbrennungsmotoren gilt zusätzlich die separate Anleitung des jeweiligen Motors.

Die Anleitung richtet sich an ausgebildete und geschulte Industriekletterer, Baumpfleger und Höhenretter.

Die Anleitung enthält wichtige Informationen, um den EDER Power Climber sicher in Betrieb zu nehmen und zu verwenden, sowie über Risiken und Gefahren im Umgang mit diesem Gerät.

## GEFAHR

### Lesen und befolgen der Anweisung dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet wichtige Informationen um Brände, Sachschäden, Verletzungen und Tod zu verhindern.

## Haftungsausschluss

Der EDER Power Climber dient nur zur Unterstützungshilfe beim Auf- bzw. Abstieg am Seil. Der Anwender hat zu jeder Zeit für eine vollständig unabhängige Sicherung zu sorgen. Die Eder Maschinenbau GmbH schließt jegliche Haftung für Schäden, Verletzungen oder eine Todesfolge aus.

## Gewährleistung

Auf das Anbaugerät wird die gesetzliche Gewährleistungsfrist gegeben. Auftretende Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Montagefehler zurückzuführen sind, müssen unverzüglich dem Verkäufer angezeigt werden. Der Nachweis über den Erwerb des Anbaugerätes muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage von Rechnung und Kassenbon erbracht werden. Falls die Mängel durch natürlichen Verschleiß, Temperatur-, Witterungseinflüsse sowie durch Defekt infolge mangelhaften Anschlusses, Aufstellung, Bedienung, Schmierung oder Gewalt entstanden sind, ist die Gewährleistung der betroffenen Teile ausgeschlossen. Weiterhin wird für Schäden durch ungeeignete missbräuchliche Verwendung der Maschine z. B. unsachgemäße Änderungen oder eigenverantwortliche Instandsetzungsarbeiten des

Eigentümers oder von Dritten, aber auch bei vorsätzlicher Maschinenüberlastung keinerlei Gewährleistung übernommen.

## Garantie

Der Gewährleistungszeitraum bei gewerblichem bzw. beruflichem Einsatz oder Gebrauch beträgt 12 Monate ab Auslieferungsdatum. Die gesetzliche Gewährleistung bleibt davon unberührt. Garantieleistungsansprüche sind durch den Käufer stets mittels des Original-Kaufbeleges nachzuweisen. Dieser ist dem Garantieantrag in Kopie beizufügen. Käuferadresse und Seriennummer müssen eindeutig erkennbar sein. Auftretende Mängel innerhalb der Garantiezeit durch Material- oder Herstellungsfehler sind, sofern sie trotz sachgemäßer Bedienung und Pflege der Maschine entstanden sind, werden durch Ausbesserung beseitigt.

Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung oder Garantie für:

- Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und mangelnder oder falscher Pflege
- Für Folgen unsachgemäßen Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen
- Schäden aus unsachgemäßer Handhabung und falscher Bedienung

## Darstellung der Warnhinweise

### SIGNALWORT

#### Art und Quelle der Gefahr!

##### Folgen

- Gefahrenabwehr

- Das **Signalwort** gibt die Schwere der Gefahr an.
- Der Absatz „**Art und Quelle der Gefahr**“ benennt die Art oder Quelle der Gefahr.
- Der Absatz „**Folgen**“ beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises.
- Der Absatz „**Gefahrenabwehr**“ gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann. Diese Maßnahmen zur Gefahrenabwehr müssen Sie unbedingt einhalten!

Die Signalwörter haben folgende Bedeutung:

Warnwort	Bedeutung
<b>GEFAHR!</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die mit Sicherheit zum Tod oder schwerer Verletzung führen wird, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.
<b>WARNUNG!</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.
<b>VORSICHT!</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschwere Verletzungen führen kann, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden
<b>ACHTUNG!</b>	Kennzeichnet mögliche Sachschäden. Die Umwelt, Sachwerte oder die Anlage selbst können Schaden nehmen, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.

### Symbole in dieser Anleitung und auf dem Gerät

Symbol	Bedeutung
	Wenn diese Information nicht beachtet wird, kann dies zu Verschlechterungen im Betriebsablauf führen.
>	Handlungsanweisung: Beschreibt Tätigkeiten, die ausgeführt werden müssen.
 	Die Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen zum sicheren Betrieb. Vor dem Betrieb des Motors unbedingt durchlesen.

Symbol	Bedeutung
	Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farbloses, geruchloses und lebensgefährliches Gas. Den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen lassen.
	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Von offenen Flammen oder anderen Entzündungsquellen fernhalten.
	Der Motor, die Seilscheiben und die Bremseinheit können im normalen Betrieb sehr heiß werden. Achten Sie darauf, heiße Teile des Gerätes nicht zu berühren.
	Warnung vor Einzugsgefahr in drehende Teile
	Gehörschutz tragen

## Sicherheitshinweise

Der EDER Power Climber wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise und die Warnhinweisen vor Handlungsanweisungen in dieser Anleitung nicht beachten.

- > Lesen Sie diese Anleitung gründlich und vollständig, bevor Sie den EDER Power Climber in Betrieb nehmen.
- > Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie in einem leserlichen Zustand ist.

- > Stellen Sie sicher, dass die Anleitung jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.
- > Geben Sie den EDER Power Climber an Dritte stets zusammen mit dieser Anleitung weiter.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Sie dürfen den EDER Power Climber ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Tätigkeiten einsetzen. Dabei müssen Sie stets die Leistungsgrenzen des Geräts einhalten.

Der EDER Power Climber EPC 130-11 ist für den Transport von einem Anwender mit Ausrüstung und ggf. Materialien ausgelegt. Der EDER Power Climber EPC 130-11 darf nur von einer Person gesteuert werden. Die Gesamtlast an dem EDER Power Climber EPC 130-11 darf 130kg nicht übersteigen.

Der EDER Power Climber EPC 240-11 ist für den Transport von einem Anwender mit Ausrüstung und ggf. Materialien sowie für die Mithnahme einer weiteren Person z.B. in Rettungseinsätzen ausgelegt. Der EDER Power Climber EPC 240-11 darf nur von einer Person gesteuert werden. Die Gesamtlast an dem EDER Power Climber EPC 240-11 darf 240kg nicht übersteigen

Der EDER Power Climber EPC 240-11 B ist für den Transport von einem Anwender mit Ausrüstung und ggf. Materialien sowie für die Mithnahme einer weiteren Person z.B. in Rettungseinsätzen ausgelegt. Der EDER Power Climber EPC 240-11 B darf nur von einer Person gesteuert werden. Die Gesamtlast an dem EDER Power Climber EPC 240-11 B darf 240kg nicht übersteigen.

Die Verwendung des Gerätes ist nur mit einem EDER Climbing Rope (ECR) mit 11 mm Stärke zugelassen. ECR sind Kletterseile nach EN 1891 Typ A, welche für die Verwendung mit dem EDER Power Climber erprobt und zertifiziert sind. Aktuell sind folgende Seile zertifiziert: Teufelberger Patron Plus 11 mm und BEAL Industrie 11 mm. Weitere Seile können hinzukommen. Eine Liste aller zertifizierten Seile kann jederzeit angefragt werden.

Bei Verwendung als Personentransport, wobei das Gerät und der Bediener sich an einem festen Punkt oberhalb der zu befördernden Person befindet, muss zwischen der zu befördernden Person und dem Bediener eine gesicherte und dauerhafte Sicht- und Sprachverbindung bestehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass Sie diese Anleitung und insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“ vollständig gelesen und verstanden haben.

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jegliche nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist unzulässig. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn Sie

- Sicherheitseinrichtungen entfernen oder verändern,
- den EDER Power Climber anders verwenden, als es im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben ist,
- andere Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen durchführen, als die, die in den Kapiteln Reinigung und Wartung aufgeführt sind,
- die Anbaugeräte unter Betriebsbedingungen verwenden, die von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.
- Der EDER Power Climber ist nicht für EEX geschützte Bereiche geeignet. Falls das Gerät trotzdem in einem EEX geschützten Bereich eingesetzt werden soll, muss durch den Betreiber eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts erlöschen alle Garantieansprüche.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Gerät und für Personenschäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

## Qualifikation des Personals

Der EDER Power Climber darf nur von Personen verwendet werden,

- die sich anhand dieser Anleitung mit dem Gerät und den damit verbundenen Gefahren vertraut gemacht haben.
- die eine entsprechende Ausbildung im Bereich Höhenarbeit bzw. Höhenrettung vorweisen können.

Personen, die den EDER Power Climber verwenden, dürfen weder unter dem Einfluss von Alkohol, sonstigen Drogen oder Medikamenten, die die Reaktionsfähigkeit beeinflussen, stehen noch müde, krank oder gereizt sein.

Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Zulässig ist es jedoch, Personen über 16 Jahren derartige Tätigkeiten zu übertragen, soweit dies zur Erreichung eines Ausbildungszieles erforderlich und der Schutz durch die Aufsicht eines Fachkundigen gewährleistet ist.

## Das müssen Sie beachten

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- > Halten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung unbedingt ein, um Gefahren auszuschließen und Schäden zu vermeiden.

- > Halten Sie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln ein.
- > Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Transportieren des Geräts nur bei abgeschaltetem Motor vor.
- > Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit den vom Hersteller angebrachten bzw. vorgesehenen Schutzeinrichtungen.
- > Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- > Rauchen Sie weder während des Betankens noch während der Arbeit mit dem Gerät.
- > Die Gebrauchsanweisungen aller verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen zwingend befolgt werden.

## Sicherheitshinweise zum Arbeitsplatz

- > Verwenden Sie den EDER Power Climber nicht in einer explosiven Umgebung
- > Sorgen Sie am Arbeitsplatz für ausreichende Beleuchtung.
- > Verwenden Sie den EDER Power Climber mit Verbrennungsmotor nur in gut belüfteten Umgebungen und nicht in geschlossenen Räumen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxyd.
- > Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft im Regen stehen.
- > Achten Sie darauf, dass weder das Seil noch die Persönliche-Schutz-Ausrüstung an rauen Materialien oder scharfen Kanten bzw. Gegenständen reibt.
- > Achten Sie auf gute Wetterbedingungen. Bei starkem Wind, starkem Regen, schlechten Sichtverhältnissen oder Gewitter darf der EDER Power Climber nicht eingesetzt werden.

## Verhalten im Notfall

Wenn z. B. durch Fehlfunktionen oder gefährliche Situationen unmittelbare Verletzungsgefahr für Personen besteht oder das Gerät beschädigt werden kann:

- > Schalten Sie den EDER Power Climber aus.
- > Lösen Sie sich erst aus dem EDER Power Climber, wenn Sie in einem weiteren Sicherungssystem gesichert sind.
- > Lassen Sie die Fehlfunktionen durch einen autorisierten Fachhändler beseitigen.

## WARNUNG

Regungsloses Hängen in einem Gurt kann zu einem Hängetrauma führen und damit zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

### Sicherheitseinrichtungen

Der EDER Power Climber darf nur mit den für den Verwendungszweck vorgesehenen Schutz- und Sicherheitseinrichtungen (z. B. Deckel) verwendet werden. Schutz- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht unwirksam gemacht werden und müssen gegebenenfalls gereinigt werden.

### Persönliche Schutzausrüstung

> Tragen Sie beim Bedienen stets folgende persönliche Schutzausrüstung:

- enganliegende Kleidung, ggf. ein Haarnetz
- Helm
- Gehörschutz
- Mitlaufendes Auffanggerät
- Klettergeschirr mit entsprechenden Karabinern

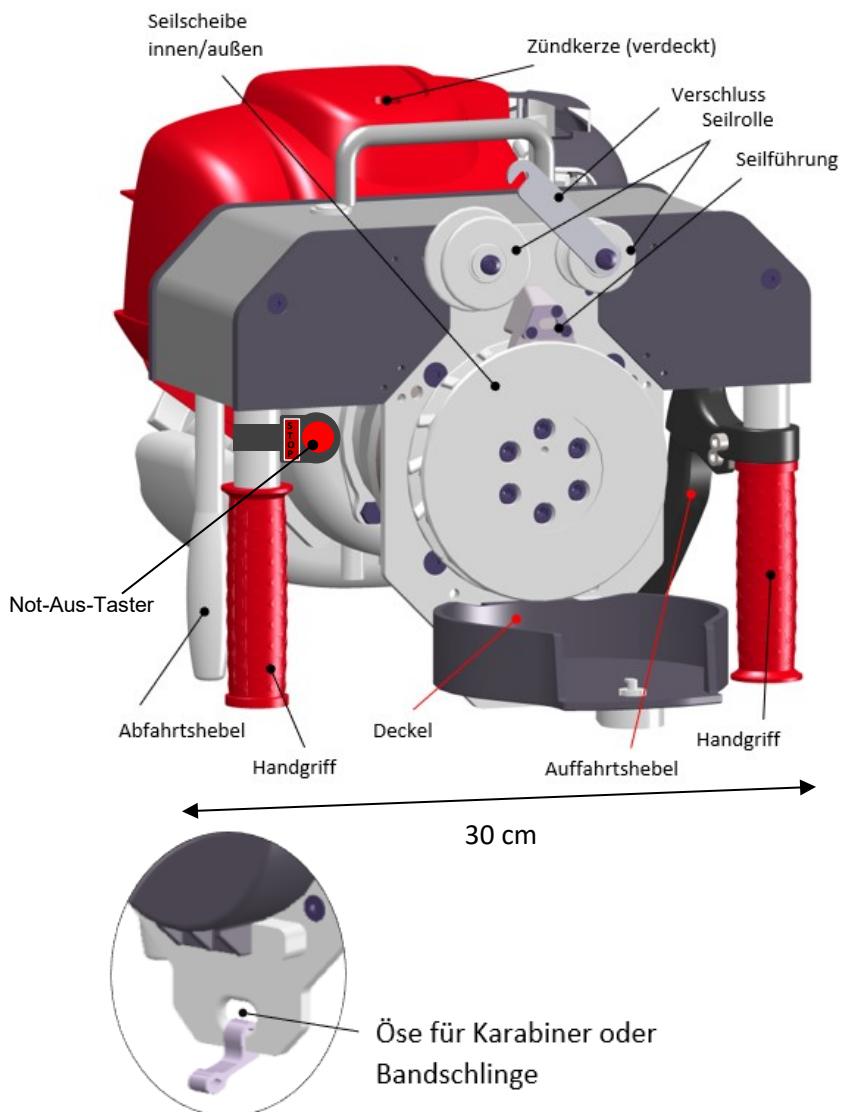


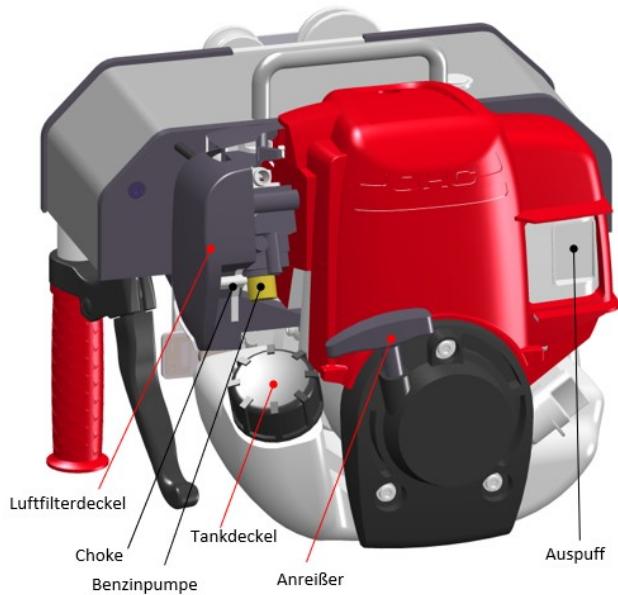
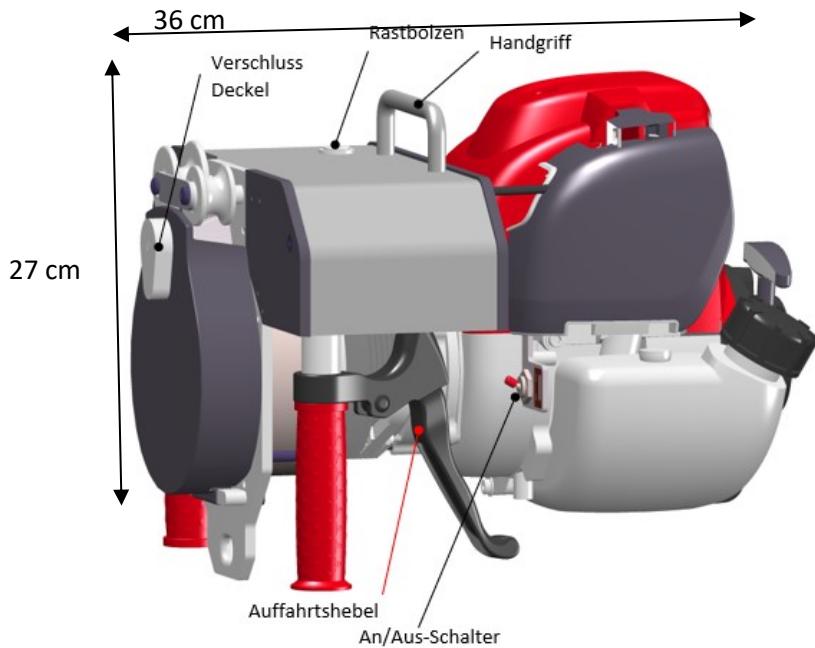
Die persönliche Schutzausrüstung muss den geltenden Unfallverhütungsbestimmungen entsprechen.

Weitere Schutzausrüstung kann aufgrund der durchzuführenden Tätigkeiten notwendig sein.

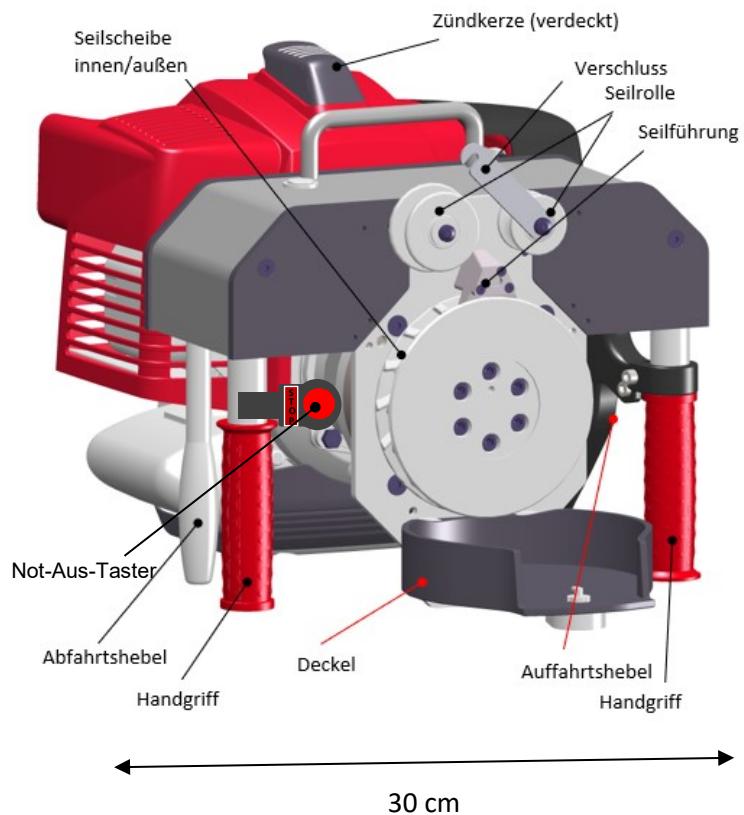
## Aufbau und Funktion

### Aufbau EPC 130-11

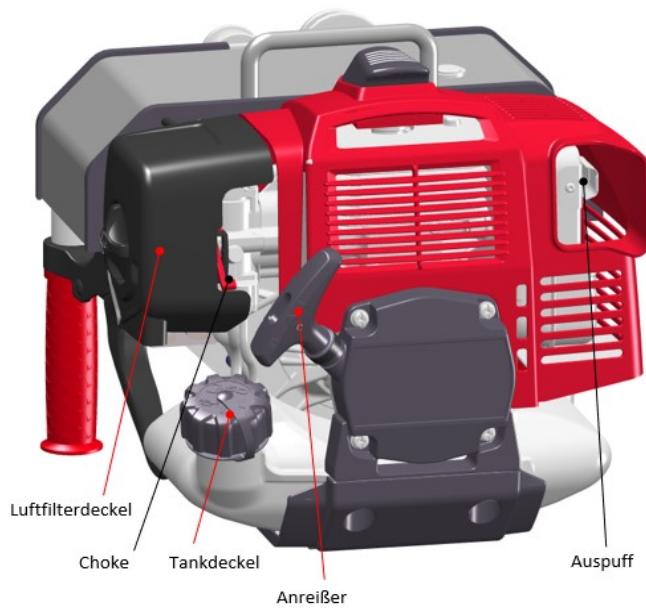
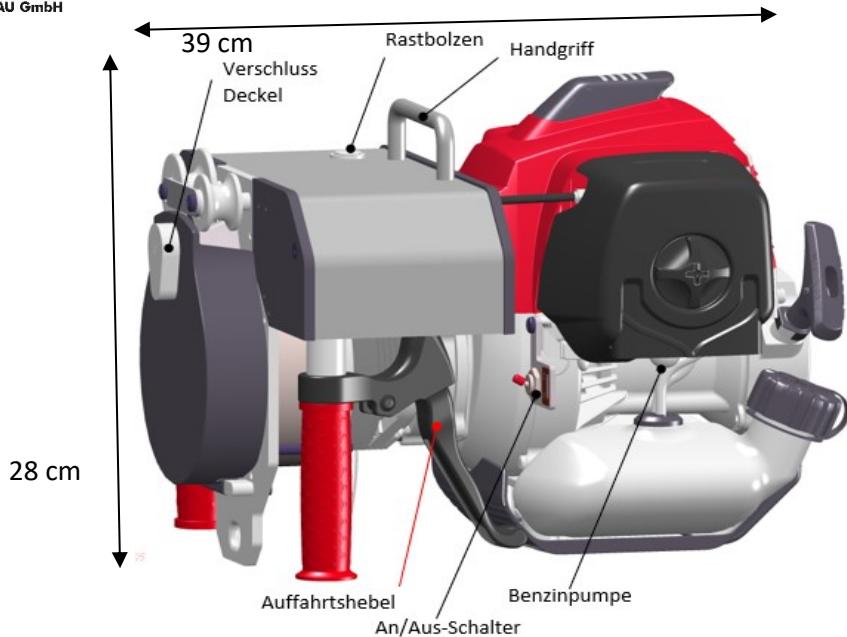




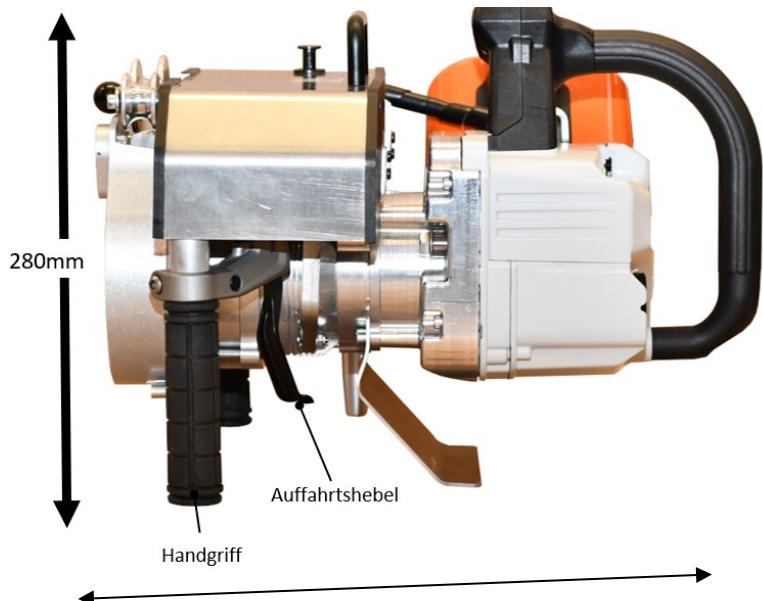
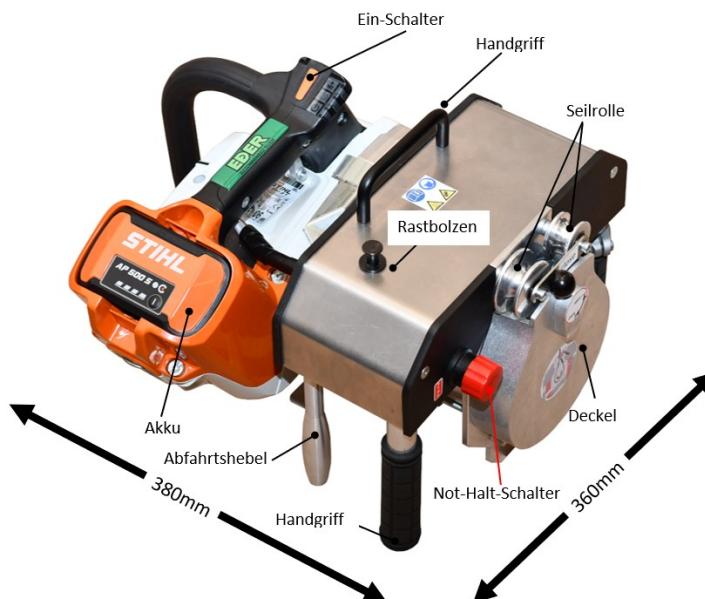
## Aufbau EPC 240-11

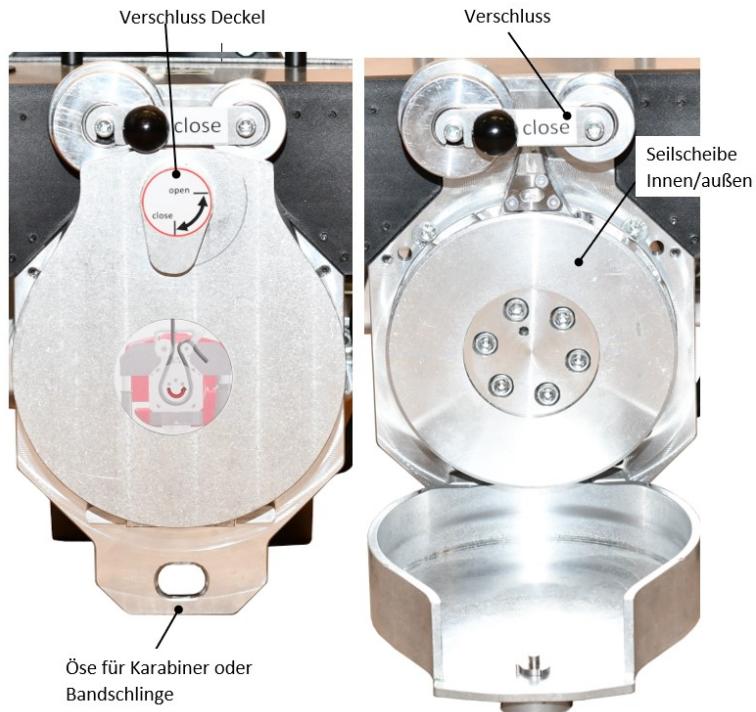


Öse für Karabiner oder  
Bandschlinge



## Aufbau EPC 240-11-B





# Transport und Lagerung

## VORSICHT

### Heiße Bauteile

Der Verbrennungsmotor wird im Betrieb heiß. Achten Sie beim Transport darauf, den Verbrennungsmotor nicht zu berühren, solange dieser heiß ist.

## ACHTUNG

### Gefahr durch auslaufenden Kraftstoff!

Wenn der Einfüllstutzen für den Kraftstoff nicht richtig verschlossen ist, kann Kraftstoff austreten und die Umwelt verschmutzen.

- > Kontrollieren Sie vor dem Transportieren, ob der Einfüllstutzen für den Kraftstoff richtig verschlossen ist.
- > Sichern Sie beim Transport auf Fahrzeugen das Gerät gegen Umkippen.

## Transportschäden

Sichtbare Transportschäden erkennen Sie an Verpackungsschäden oder an zerkratzten und deformierten Teilen an dem Gerät.

- > Vermerken Sie den Schaden unbedingt auf dem Frachtbrief: sowohl auf der Kopie, die Sie erhalten als auch auf dem Frachtbrief, den Sie unterschreiben müssen.
- > Lassen Sie den Überbringer (Fahrer) unbedingt gegenzeichnen.

Sollte der Anlieferer sich weigern den Transportschaden zu bestätigen, ist es besser, wenn Sie die Annahme gänzlich verweigern und uns sofort informieren. Ein Anspruch im Nachhinein, ohne direkten Vermerk auf dem Frachtbrief, wird weder vom Spediteur noch von dem Transportversicherer anerkannt.

Wenn Sie einen verdeckten Transportschaden vermuten:

- > Melden Sie verdeckte Transportschäden spätestens nach zwei Tagen, das heißt, dass Sie in diesem Zeitraum Ihre angelieferte Ware überprüft haben müssen. Meldungen danach werden in der Regel nicht akzeptiert.

- > Vermerken Sie auf den Frachtpapieren in jedem Fall: „Die Warenannahme erfolgt unter Vorbehalt eines verdeckten Transportschadens“.

Versicherungen der Spediteure reagieren oftmals sehr misstrauisch und verweigern Ersatzleistungen. Versuchen Sie deshalb, die Schäden eindeutig nachzuweisen (eventuell Foto).

## Besonderheiten der Akkuvariante

Lagern Sie das Gerät sauber und trocken in einem Temperaturbereich zwischen -10°C und +50 °C. Entfernen Sie für den Transport und Lagerung den Akku aus dem Akkuschacht. Transportieren Sie den Akku in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung

## Inbetriebnahme und Bedienung

Bevor Sie den EDER Power Climber starten, müssen Sie sichere Arbeitsbedingungen herstellen. Überprüfen Sie, ob

- > die Seile oder andere Ausrüstung keine Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß aufweisen, andernfalls tauschen Sie das Equipment entsprechend aus.
- > die letzte Wartung des EDER Power Climbers vor weniger als einem Jahr stattgefunden hat
- > Griffe sauber und trocken sind
- > sowohl der Kraftstoffbehälter als auch das Gerät sich außerhalb von feuergefährlichen Umgebungen befinden. Beachten Sie, dass geschlossene, leere Kraftstoffbehälter explosive Dämpfe enthalten können.

## Einlegen des Seils

### WARNUNG

#### Seiltyp

Für den EDER Power Climber dürfen nur das zertifizierte Kletterseile verwendet werden (s. Typenschild). Diese Seile sind nach EN 1891 Typ A zertifiziert und für den Gebrauch im Power Climber erprobt. Andere Seiltypen können zu erhöhtem Verschleiß, zum Durchdrehen oder Reißen führen.

#### Beschädigungen am Seil

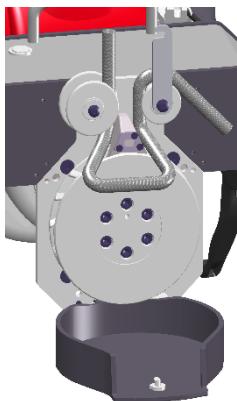
Verschleiß am Seil ist normal. Daher muss das Seil von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden (s. Abschnitt Seilverschleiß). Ist der Mantel jedoch beschädigt, muss das Seil sofort ausgetauscht werden.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung das Seil auf mögliche Beschädigungen.

#### Seilendknoten

Achten Sie darauf, dass das Seil einen geeigneten Seilendknoten aufweist, so dass Sie beim Abfahren nicht über das Seilende hinausfahren können. Der Seilendkonten muss größer als die Seilführung sein.

- > Achten Sie auf eine sichere Verankerung des Kletterseiles
- > Öffnen Sie den Deckel durch Drehen des Deckel-Verschlusses um 90° gegen den Uhrzeigersinn. Anschließend lässt sich der Deckel aufklappen.
- > Öffnen Sie den Verschluss an der Seilrolle
- > Führen Sie das Seil als Schlaufe zwischen den beiden Seilrollen durch
- > Führen Sie die Schlaufe um die Seilscheiben
- > Ziehen Sie an dem Seilende, um das Seil in die Verzahnung zu drücken
- > Schließen Sie den Deckel und den Verschluss an der Seilrolle



## VORSICHT

### Fassen in den Seileinlaufbereich

Das Hineinfassen in den Seileinlaufbereich kann zu Verletzungen führen.

Achten Sie darauf, dass der Deckel geschlossen ist und greifen Sie nicht in den Seileinlaufbereich.

### Schließen des Deckels

Der Deckel sorgt für die Führung des Seils zwischen den Seilscheiben und verhindert das Durchrutschen des Seils und somit eine Beschädigung des Seils durch die Seilscheiben. Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig eingerastet und der Verschluss der Seilrollen geschlossen ist.

### Beschädigung der Seilscheiben

Ein verschmutztes oder sandiges Seil erhöht die Reibung zwischen den Seilscheiben und dem Seil und führt somit zu einem erhöhten Verschleiß oder Beschädigungen an den Seilscheiben und dem Seil. Tauschen Sie die Seilscheiben bei erkennbarem Verschleiß aus.

### Herausnehmen des Akkus

Vermeiden Sie ein Herausnehmen des Akkus, wenn Sie im Seil hängen. Dieser ist schwer und kann bei schlechter Zugänglichkeit des Akkuschachts aus der Hand gleiten.

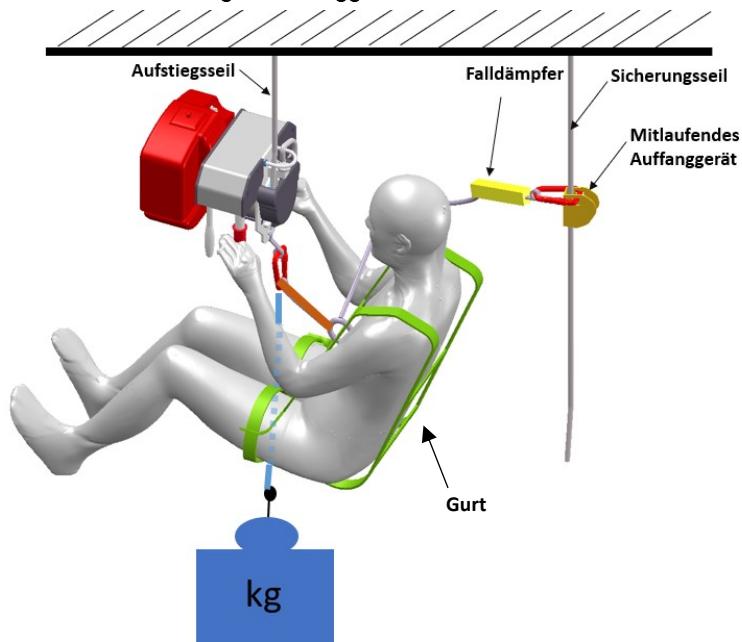
## Aufbau und Verwendung

Überprüfen Sie das funktionelle Zusammenspiel Ihrer Ausrüstungselemente mit diesem Gerät. Die verwendete Ausrüstung muss mit der in Ihrem Land geltenden Norm übereinstimmen.

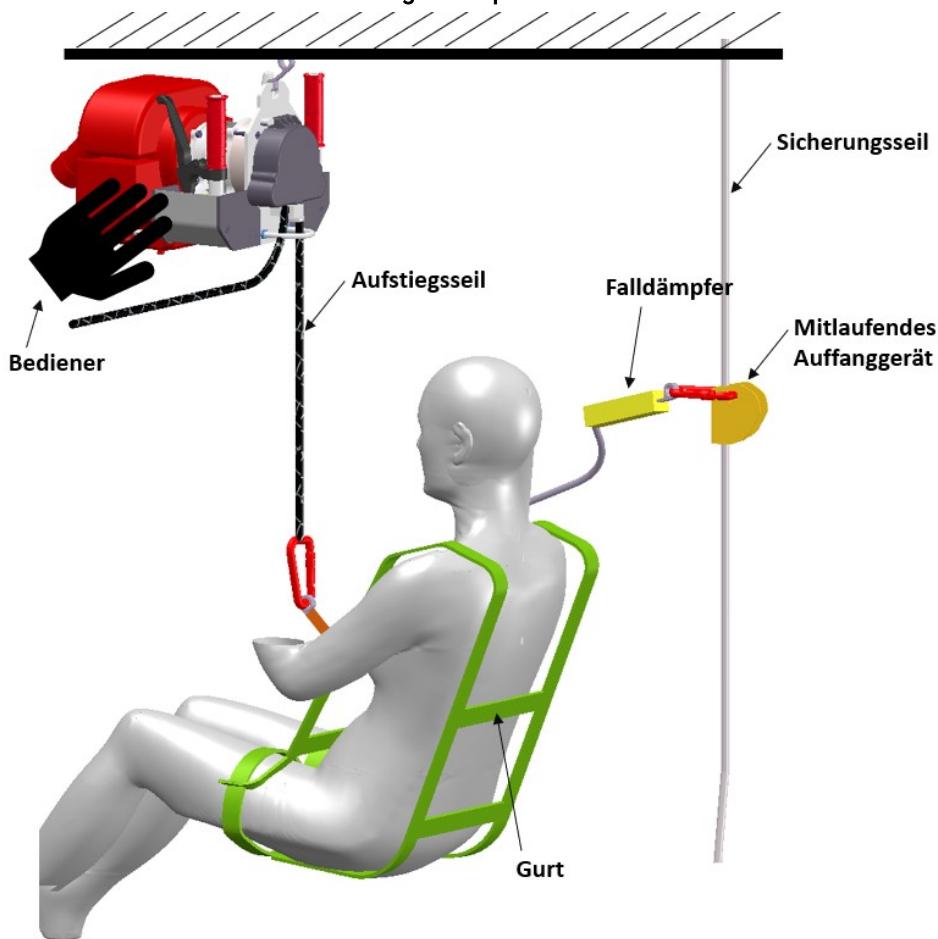
Beachten Sie die geltenden Arbeitssicherheitsvorschriften/Betriebssicherheitsverordnungen und Gesetzgebung in Ihrem Land.

Im Folgenden werden die möglichen Konfigurationen zur Verwendung des EDER Power Climbers aufgezeigt. Machen Sie sich vor dem Auf- bzw. Abstieg mit dem Gerät mit der jeweiligen Vorort-Situation vertraut und prüfen Sie, ob ein Aufbau und Verwendung nach geltenden Sicherheitsstandards möglich ist.

### Aufbau mit Sicherungsseil und ggf. Zusatzlast



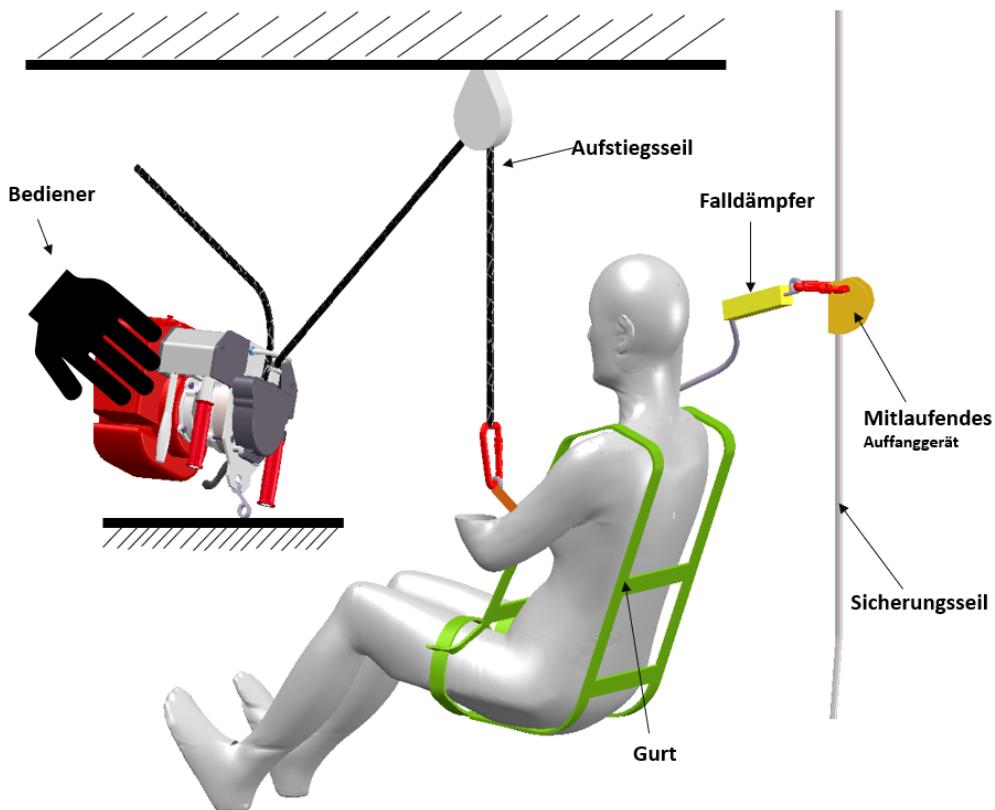
Sicherungsseil nach EN 1891 Typ A – Beachten Sie die Bedienungsanleitung des mitlaufenden Auffanggerätes und das zulässige Maximalgewicht des verwendeten Falldämpfers. Bei Bedarf kann zusätzliches Gewicht mitgeführt werden.

**Aufbau mit Sicherungsseil – passiv**

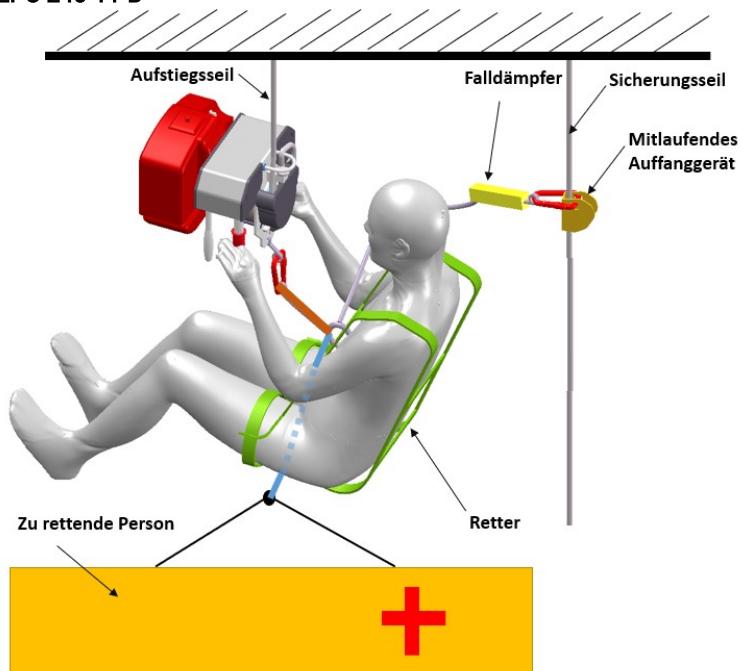
Sicherungsseil nach EN 1891 Typ A – Beachten Sie die Bedienungsanleitung des mitlaufenden Auffanggerätes und das zulässige Maximalgewicht des verwendeten Falldämpfers.

Sichtkontakt und eine Kommunikation muss jeder Zeit möglich sein.

Aufbau mit Sicherungsseil – passiv



Sicherungsseil nach EN 1891 Typ A – Beachten Sie die Bedienungsanleitung des mitlaufenden Auffangergerätes und das zulässige Maximalgewicht des verwendeten Falldämpfers.  
Sichtkontakt und eine Kommunikation muss jeder Zeit möglich sein.  
Achten Sie auf eine geeignete Umlenkrolle.

**Aufbau Rettungsfall – nur zulässig für Modell EPC 240-11 und  
EPC 240-11-B**

Sicherungsseil nach EN 1891 Typ A – Beachten Sie die Bedienungsanleitung des mitlaufenden Auffanggerätes und des Falldämpfers, sowie das jeweils zulässige Maximalgewicht.

## Hebevorgänge

Beachten Sie beim Heben von Lasten die gängigen Arbeitssicherheitsvorschriften in Ihrem Land.

Grundlegende Sicherheitsvorschriften beim Heben sind:

- > Der Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist verboten
- > Halten Sie Abstand zur Last
- > Ziehen Sie nicht schräg zur Last
- > Behalten Sie die Last immer im Auge
- > Achten Sie darauf, dass eine Kommunikation sichergestellt ist
- > Die zulässige Nutzlast (240kg) darf nicht überschritten werden

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Motor bedienen

### Varianten mit Verbrennerantrieb

Sehen Sie hierzu die separate Bedienungsanleitung vom Motor.

### Starten des Akkuantriebs

Drücken Sie auf den Einschaltknopf des Gerätes. Das dauerhafte Leuchten der LED signalisiert die Betriebsbereitschaft des Motors.

### Stoppen/Ausschalten des Akkuantriebs

Der Motor kann während des Betriebs durch den Not-Halt-Schalter gestoppt werden. Erst nach herausdrehen des Not-Halt-Schalters kann der Motor erneut gestartet werden. Entfernen des Akkus schaltet ebenfalls den Motor ab.

## Bedienung

Zum Befahren des Seiles hängt sich der Bediener mit seinem Karabiner vom Klettergesperr oder mit einer Bandschlinge in die Karabinerlasche des EDER Power Climbers ein.

## WARNUNG

### Unabhängiges Sicherungssystem

Der EDER Power Climber ist lediglich eine Auf-/Abstiegshilfe. Sie müssen zu jeder Zeit mit einem zweiten Sicherungssystem verbunden sein. Verwenden Sie dazu ein mitlaufendes Auffanggerät. Wir empfehlen das Petzl ASAP LOCK.

## WARNUNG

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des mitlaufenden Auffanggerätes.

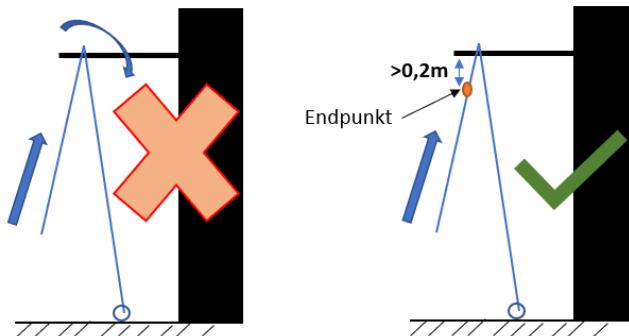
Durch Betätigen des Auffahrthebels wird am Motor Gas gegeben und der EDER Power Climber fährt am Seil nach oben. Zum Stoppen lassen Sie den Hebel wieder los. Achten Sie darauf, nicht zu stark zu beschleunigen.

Zum Abfahren betätigen Sie den Abfahrhebel und der EDER Power Climber fährt am Seil nach unten.

- > Achten Sie darauf, dass das unbelastete Seil jederzeit nach unten weglaufen kann.

Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung, ob das Gerät am Seil frei rauf und runter fahren kann und nicht z.B. durch Knoten oder Hindernisse blockiert werden kann.

Achten Sie auf einen ausreichend festen Ankerpunkt sowohl für das Aufstiegsseil als auch für das Sicherungsseil. Achten Sie darauf, dass das Gerät in keiner Situation über den Ankerpunkt (z.B. ein Ast) fahren kann. Befestigen Sie ggf. einen Endpunkt (Knoten oder Seilklemme).



Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Funktion der Bremse durch hoch und wieder runter fahren von einem Meter.

- > Sollte das Gerät im Stillstand das Gewicht nicht halten können, dann darf der EDER Power Climber nicht eingesetzt werden und muss zur Überprüfung eingeschickt werden.
- > Sollte das Gerät trotz Betätigung des Abfahrthebels nicht nach unten fahren, dann darf der EDER Power Climber nicht eingesetzt werden und muss zur Überprüfung eingeschickt werden.

## WARNUNG

### Durchrutschen des Seiles

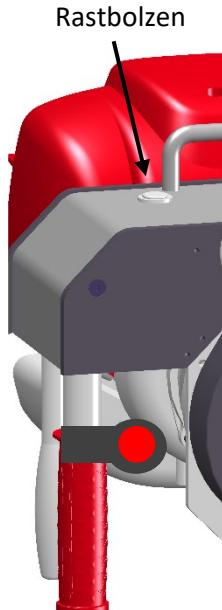
- > Sollte das Seil durchrutschen und nicht von den Seilscheiben gefördert werden, darf kein Gas mehr gegeben werden!
- > Schalten Sie den Motor aus und brechen Sie den Klettervorgang sofort ab. Tauschen Sie das Seil aus.

**Das Seil verschleißt beim Durchrutschen innerhalb weniger Sekunden und führt zu starken Beschädigungen oder zum Riss des Seiles.**

### Verbrennungen

- Im Betrieb wird der Motor insbesondere am Auspuff heiß.
- Bei der Abfahrt des Gerätes wird die Energie in Wärme gewandelt. Dadurch kann das Gehäuse der Bremse heiß werden.
- An den Seilscheiben entsteht beim Fördern des Seiles Reibung. Die Seilscheiben können heiß werden.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gerät in den genannten Bereichen anfassen.



Die Verbrennervarianten des EDER Power Climbers verfügen über einen An-Aus-Schalter und einen Not-Aus-Taster, die beide zum sofortigen Stoppen des Motors führen. Beide Taster/Schalter können unabhängig voneinander in Not-Situationen betätigt werden.

Die Akkuvariante besitzt einen dem vorderen Notaus entsprechenden Nothalt. Machen Sie sich vor Verwendung des Gerätes mit der Position und dem Handling dieser beider Taster/Schalter vertraut.

### Automatische Abfahrt

Der EDER Power Climber kann ohne eine Person abfahren. Dazu wird bei betätigter Bremse der Rastbolzen herunter gedrückt und der Bremshebel wieder losgelassen. Für eine eigenständige Abfahrt benötigt das Gerät aber eine Mindestzugkraft von 10kg. Diese Kraft kann durch ein angehängtes Gewicht oder durch Zug an einem unten angehängten Seil erzeugt werden. Der Vorteil beim Zug durch ein Seil liegt in der Kontrolle des Gerätes während der Abfahrt. Hierdurch können mögliche

Kollisionen vermieden werden. Durch erneutes kurzes Betätigen des Abfahrthebels springt der Rastbolzen heraus und das Gerät stoppt.

## VORSICHT

### Freie Abfahrtstrecke

- > Prüfen Sie vor der automatischen Abfahrt, dass keine Hindernisse im Weg sind.
- > Beim Automatischen herunter fahren durch ein zusätzliches Gewicht dürfen sich keine Personen unter dem Gerät befinden.
- > behalten Sie das fahrende Gerät jederzeit im Auge

## Reinigung und Instandhaltung

### WARNUNG

#### Gefahr bei Wartungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten mit laufendem Antriebsmotor!

Verletzungen sind möglich.

Schalten Sie vor Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten den Antriebsmotor ab und warten Sie bis der Antriebsmotor nicht mehr heiß ist.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb:

- > Ausreichend Kraftstoff im Tank (Verbrennervarianten)
- > Sauberer Luftfilter (Verbrennervarianten)
- > Ausreichender Ladezustand des Akkus (Akkuvariante)
- > Leichtgängige Hebel
- > Funktion des Aus-Schalter am Motor
- > Sichtkontrolle auf Verschmutzungen oder Schäden

Um sicher arbeiten zu können, müssen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.

- > Entfernen Sie möglichen Seilabrieb vom Gerät
- > Verwenden Sie für die Außenflächen einen trockenen oder leicht feuchten Lappen und ggf. ein handelsübliches Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie keine fettlösenden, ätzenden oder aggressiven Reinigungsmittel

Wartungsarbeiten am Motor können entsprechend der Motor-Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

Der Antrieb der Akkuvariante ist wartungsfrei. Es dürfen kein Öl oder andere Betriebsstoffe in Motoreinheit gefüllt werden.

Weitere Maßnahmen müssen durch eine zertifizierte Werkstatt durchgeführt werden.

## Seilverschleiß

Das Seil unterliegt im Betrieb einem natürlichen Verschleiß. Das Seil ist für bis zu 300 Zyklen bei 240kg bzw. 500 Zyklen bei 130kg Last geeignet. Ein Zyklus bedeutet das Auf- und wieder Abfahren in dem jeweiligen Seilabschnitt.

Unter Umständen muss das Seil aber bereits früher getauscht werden. Reinigen Sie das Seil nach jeder Verwendung, um einen höheren Verschleiß zu vermeiden. Sind Beschädigungen am Seilmantel zu erkennen oder nach einem Sturz in das Seil, muss das Seil ausgetauscht werden.

## Wartung und Störungen

Der EDER Power Climber muss jährlich durch eine zertifizierte Werkstatt geprüft werden. Ist die Prüfplakette neben dem Typenschild abgelaufen, so darf der EDER Power Climber nicht in Betrieb genommen werden.

Das Gerät ist ab Werk UVV geprüft. Tragen Sie auf der Prüfplakette den Monat des Erhalts des Gerätes entsprechend der Rechnung ein. Im Falle einer Störung muss das Gerät von einer zertifizierten Werkstatt überprüft werden. In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler, Ursachen und ihre Beseitigung aufgelistet.

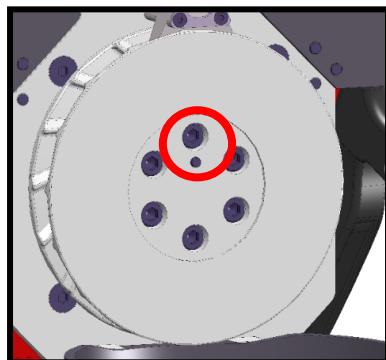
Störung	Ursache	Beseitigung
Motor springt nicht an	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen/austauschen
	Zündfunken nicht gegeben	Zündkerze reinigen/austauschen
Seil rutscht durch	Abgenutzte Seilscheiben	Seilscheiben wechseln

Störung	Ursache	Beseitigung
	Seil verschlissen oder mit Abnutzungsspuren	Seil austauschen
Bremse hält nicht oder Abfahrtsgeschwindigkeit ist zu hoch	Bremsscheibe verschlissen	Zertifizierte Werkstatt
Abfahrt nicht möglich	Bremshebel verklemmt	Zertifizierte Werkstatt

## Wechseln der Seilscheiben

Die Seilscheiben sind als Ersatzteil verfügbar und können bei Händlern oder der EDER Maschinenbau GmbH erworben werden. Verwenden Sie nur originale, durch EDER Maschinenbau GmbH hergestellten Seilscheiben. Die Seilscheiben können durch folgendes Vorgehen getauscht werden:

1. Demontieren sie zunächst die alten Seilscheiben.
2. Legen Sie die Seilscheiben teile übereinander. Die Position der Scheiben zueinander ist durch den Stift vorgegeben
3. Setzen Sie die Schrauben mit Loctite 243 (mittelfeste Schraubensicherung) ein.
4. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 10,25 Nm durch einen Drehmomentschlüsse an.



## Störungen Akkuvariante

Spezifisch der Akkuvariante können verschiedene Störungen auftreten, welche nicht bei der Benzinangetriebenen Version Auftreten.

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Motor läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Akkuladezustand ist zu gering	Akku gemäß Gebrauchsanleitung (Ladegerät) vollständig laden.
	1 LED leuchtet rot.	Akku zu warm oder zu kalt	Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	Im Motor besteht eine Störung	Akku herausnehmen. Anschließend. Elektrische Kontakte im Akkuschacht reinigen. Akku wieder einsetzen. Sollte der Fehler immer noch auftreten: zertifizierte Werkstatt
Motor läuft beim Einschalten nicht an.	4 LEDs leuchten rot.	Im Akku besteht eine Störung.	Akku neu einsetzen. Sollte der Fehler immer noch auftreten: zertifizierte Werkstatt
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Motor und dem Akku ist unterbrochen.	Akku herausnehmen. Anschließend. Elektrische Kontakte im Akkuschacht reinigen. Akku wieder einsetzen. Sollte der Fehler immer noch auftreten: zertifizierte Werkstatt

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
		Der Motor oder Akku sind feucht.	Akku oder Motor trockenen lassen
Die Betriebszeit des Motors ist zu kurz		Akku ist nicht vollständig geladen.	Akku gemäß Gebrauchsanleitung (Ladegerät) vollständig laden.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten	Akku ersetzen.

## Außenbetriebnahme und Entsorgung

Wenn der EDER Power Climber nicht mehr einsatzfähig ist und verschrottet werden soll, müssen Sie ihn deaktivieren und demontieren, d. h. Sie müssen das Gerät in einen Zustand bringen, in dem es nicht mehr für die Zwecke, für die es konstruiert wurde, eingesetzt werden kann.

## Technische Daten

### EPC 130-11

Technische Daten	Wert	Anmerkung
Seil	Zertifiziertes Kletterseil (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm oder BEAL Industrie 11mm	Seile nach EN 1891 Typ A 11 mm  Zertifiziert und erprobt mit EPC
Gewicht	11 kg	Ohne 4-Takt-Kraftstoff
Zulässige Nutzlast	130kg	Max. 1 Person
Auffahrgeschwindigkeit	0,5m/s (130kg)	
Abfahrgeschwindigkeit	0,3m/s	
Abmessungen	30x27x36cm	
Tankvolumen	0,63 L	
Hubraum Motor	47,9 cm <sup>3</sup>	
Kraftstoff	4-Takt-Kraftstoff	
Motoröl	SAE 10W-30 API SJ	Alternativ gleich-/höherwertiges Öl
Geräuschpegel	97 dBA	
Einsatztemperatur	-20°C – +40°C	

\*Die Zertifizierung weiterer Seile ist nach Anfrage möglich

## EPC 240-11

Technische Daten	Wert	Anmerkung
Seil	Zertifiziertes Kletterseil (ECR)*	Seile nach EN 1891 Typ A 11 mm
	Teufelberger Patron Plus 11mm oder BEAL Industrie 11mm	Zertifiziert und erprobt mit EPC
Gewicht	11,5 kg	Ohne 2-Takt Sonderkraftstoff
Zulässige Nutzlast	240kg oder max. 2 Personen	
Auffahrgeschwindigkeit	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Abfahrgeschwindigkeit	Max. 0,3m/s	
Abmessungen	30x28x39cm	
Tankvolumen	1.1 L	
Hubraum Motor	53.2 cm <sup>3</sup>	
Kraftstoff	2-Takt Sonderkraftstoff	
Geräuschpegel	98 dBA	
Einsatztemperatur	-20°C – +40°C	

\*Die Zertifizierung weiterer Seile ist nach Anfrage möglich

## EPC 240-11-B

Technische Daten	Wert	Anmerkung
Seil	Zertifiziertes Kletterseil (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm oder BEAL Industrie 11mm	Seile nach EN 1891 Typ A 11 mm  Zertifiziert und erprobt mit EPC
Gewicht	10,5 kg	Ohne Akku
Zulässige Nutzlast	240kg oder max. 2 Personen	
Auffahrgeschwindigkeit	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Abfahrgeschwindigkeit	Max. 0,3m/s	
Abmessungen	30x28x39cm	
Akkuspannung	36V	
Verwendbare Akkus	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Schutzklasse	IP X4	
Geräuschpegel	94 dBA	
Einsatztemperatur	-20°C – +40°C	

\*Die Zertifizierung weiterer Seile ist nach Anfrage möglich

## Konformitätserklärung

Der Hersteller: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Deutschland

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Akkuangetriebenen Geräte erfüllen außerdem die Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EG und 2000/14/EG.

## Hauptbezeichnung: EDER Power Climber Typ:

EPC 130 -11mm      Serien-Nr: EPC-130-02000      und darauf folgende

EPC 240 -11mm      Serien-Nr: EPC-240-02000      und darauf folgende

EPC 240 -11mm B      Serien-Nr: EPC-240-B-01000      und darauf folgende

Zur Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen herangezogen:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Kennnummer der benannten Stelle: DEKRA 0158

Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen: Michael Pögel

Wolfenbüttel, den 18.12.2023

*V. Salter*

## **Ulrich Schrader, Geschäftsführer**

## Content

Validity .....	39
Disclaimer .....	39
Warranty .....	39
Presentation of the warning notes .....	40
Symbols used in this manual and on the device .....	41
<b>Safety instructions .....</b>	<b>42</b>
Intended use .....	42
Improper use.....	43
Qualification of the personnel.....	44
Points to observe .....	44
Safety instructions for the workplace .....	44
Behaviour in an emergency .....	45
Safety devices .....	45
Personal protective equipment.....	45
<b>Design and function .....</b>	<b>46</b>
Structure of EPC 130-11.....	46
Structure of EPC 240-11.....	48
Structure of EPC 240-11-B .....	50
<b>Transport and storage .....</b>	<b>52</b>
Transport damage .....	52
Special features of the battery version .....	53
<b>Commissioning and operation .....</b>	<b>53</b>
Inserting the rope .....	54
Assembly and use.....	56
Operating the engine/motor.....	60
Operation.....	60
Automatic descent.....	62
<b>Cleaning and maintenance.....</b>	<b>63</b>
Rope wear .....	64
Maintenance and faults.....	64
Changing the pulley discs.....	65
Battery variant faults .....	66
Decommissioning and disposal .....	67
<b>Technical data.....</b>	<b>68</b>
<b>Declaration of conformity.....</b>	<b>71</b>

## About this guide

### Validity

These instructions apply to the

EPC 130-11, EPC 240-11 and EPC 240-11-B variants of the EDER Power Climber. For combustion engines, the separate instructions for the respective engine also apply.

The instructions are intended for trained industrial climbers, arborists and height rescuers.

The instructions contain important information on how to safely commission and use the EDER Power Climber, as well as on the risks and dangers involved in using this device.

### DANGER

#### Read and follow the instructions in this manual

This manual contains important information to prevent fire, property damage, injury and death.

### Disclaimer

The EDER Power Climber is only an ascent/descent aid for climbing. The user must ensure a fully independent belay at all times. Eder Maschinenbau GmbH excludes all liability for damage, injury or death.

### Warranty

The device is covered by the statutory warranty period. The seller must be notified immediately of any defects that can be proven to be due to material or assembly errors. Proof of purchase of the device must be provided by presenting the invoice and receipt when making a claim under the warranty. The warranty is excluded with regard to the parts concerned if the defects are caused by natural wear and tear, temperature, weather conditions as well as defects resulting from faulty connection, installation, operation, lubrication or force. Furthermore, no warranty is given for damage caused by unsuitable improper use of the machine, e.g. improper modifications or repair work carried out by the owner or third parties under his or her own responsibility, or in the case of deliberate machine overload.

### Guarantee

The warranty period shall be 12 months from the date of delivery for commercial or professional use or application. The statutory warranty remains unaffected. Warranty claims must always be proven by the buyer by means of the original purchase receipt. A copy of this is to be enclosed with the warranty application. The purchaser's address and serial number must be clearly identifiable. Any defects occurring within the warranty period due to material or manufacturing faults will be remedied by repair if they have occurred despite proper operation and care of the machine.

The manufacturer does not accept any warranty/guarantee for:

- Parts which are subject to natural wear and tear
- Non-compliance with the operating instructions and insufficient or incorrect care
- The consequences of improper maintenance and servicing
- Damage from improper handling and incorrect operation

## Presentation of the warning notes

### SIGNAL WORD

#### Type and source of the danger!

##### Consequences

- Danger prevention

- The **signal word** indicates the severity of the danger.
- The paragraph "**Type and source of danger**" indicates the type or source of danger.
- The paragraph "**Consequences**" describes the possible consequences of not observing the warning.
- The paragraph "**Danger prevention**" indicates how to avoid the danger. It is imperative that you comply with these measures for averting danger!

The signal words have the following meaning:

Warning word	Meaning
<b>DANGER!</b>	Indicates a hazard that will certainly lead to death or serious injury if you do not avoid the danger.
<b>WARNING!</b>	Indicates a hazard that can lead to death or serious injury if you do not avoid the danger.

Warning word	Meaning
<b>CAUTION!</b>	Indicates a hazard that can lead to minor or moderate injury if you do not avoid the danger
<b>ATTENTION!</b>	Indicates possible damage to property. The environment, material assets or the plant itself can be damaged if you do not avoid the danger.

## Symbols used in this manual and on the device

Symbol	Meaning
	If this information is not observed, this can lead to deterioration in the operating process.
>	Instruction for action: Describes actions that must be carried out.
 	The operating instructions contain important information for safe operation. Be sure to read them before operating the engine.
 	Exhaust gases contain carbon monoxide, a colourless, odourless and lethal gas. Do not run the engine in a closed room.
 	Petrol is extremely flammable and can explode. Keep away from open flames or other sources of ignition.

Symbol	Meaning
	The engine, pulley and brake unit can become very hot during normal operation. Take care not to touch hot parts of the device.
	Warning of danger of being drawn into rotating parts.
	Wear ear protection

## Safety instructions

The EDER Power Climber has been manufactured in accordance with the generally recognized rules of technology. Nevertheless, there is a risk of personal injury and damage to property if you do not observe the following basic safety instructions and the warnings preceding instructions in this manual.

- > Read this manual thoroughly and completely before operating the EDER Power Climber.
- > Keep the manual in a legible condition.
- > Make sure that the manual is always accessible to all users.
- > Always pass on the EDER Power Climber to third parties together with this manual.

## Intended use

You may only use the EDER Power Climber for the activities described in these instructions. You must always respect the performance limits of the device.

The EDER Power Climber EPC 130-11 is designed for the transport of one user with equipment and materials if necessary. The EDER Power Climber EPC 130-11 may only be controlled by one person. Total load on the EDER Power Climber EPC 130-11 must not exceed 130 kg.

The EDER Power Climber EPC 240-11 is designed for the transport of one user with equipment and materials if necessary, as well as for

carrying one additional person, e.g. in rescue operations. The EDER Power Climber EPC 240-11 may only be controlled by one person. Total load on the EDER Power Climber EPC 240-11 must not exceed 240 kg

The EDER Power Climber EPC 240-11 B is designed for the transport of one user with equipment and materials if necessary, as well as for carrying one additional person, e.g. in rescue operations. The EDER Power Climber EPC 240-11 B may only be controlled by one person. Total load on the EDER Power Climber EPC 240-11 B must not exceed 240 kg.

This device shall only be used with an 11 mm diameter EDER Climbing Rope (ECR). ECR are climbing ropes according to EN 1891 type A, which have been tested and certified for use with the EDER Power Climber. The following ropes are currently certified: Teufelberger Patron Plus 11 mm and BEAL Industrie 11 mm. Further ropes may be added to the list. A list of all certified ropes can be requested at any time.

When used for transporting persons, with the device and the operator at a fixed point above the person to be transported, there must be a secure and permanent visual and voice contact between the person to be transported and the operator.

Intended use also implies that you have read and understood this manual in its entirety and in particular the chapter "Safety instructions".

## **Improper use**

Any use not in accordance with the intended use is not permitted. The following is considered improper use:

- removing or modifying safety devices,
- using the EDER Power Climber in any other way than described in the chapter "Intended use",
- performing cleaning, maintenance and repair measures other than those listed in the chapters Cleaning and Maintenance,
- using the device under operating conditions that differ from those described in this manual.
- The EDER Power Climber is not suitable for EEX protected areas. If the device is nevertheless to be used in an EEX protected area, a risk assessment must be carried out by the operator.

If the device is not used as intended, all warranty claims will become void.

The manufacturer is not liable for damage to the device and for personal injury resulting from improper use.

## Qualification of the personnel

The EDER Power Climber may only be used by persons

- who have familiarised themselves with the device and the associated dangers on the basis of these instructions.
- who have received appropriate training in working at height or in height rescue.

Persons who use the EDER Power Climber must not be under the influence of alcohol, other drugs or medicines that affect their ability to react, nor must they be tired, ill or irritable.

Persons under 18 years of age must not operate the device. However, it is permissible to assign such activities to persons over 16 years of age, provided that this is necessary to achieve a training objective and that protection is guaranteed by the supervision of an expert.

## Points to observe

### General safety instructions

- > Always follow the instructions in this manual to avoid hazards and prevent damage.
- > Observe the relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety and occupational health rules.
- > Only carry out maintenance and cleaning work and transport the device with the engine switched off.
- > Operate the device exclusively with the protective equipment fitted or provided by the manufacturer.
- > If you have long hair, wear a hairnet when working with the device.
- > Do not smoke while refuelling or while working with the device.
- > It is imperative that the instructions for use of all equipment used are followed.

### Safety instructions for the workplace

- > Do not use the EDER Power Climber in an explosive environment.
- > Ensure adequate lighting at the workplace.
- > Only use the EDER Power Climber with combustion engine in well-ventilated environments and not in closed rooms. Exhaust fumes contain toxic carbon monoxide.
- > Do not leave the device permanently in the rain.
- > Make sure that neither the rope nor the personal protection equipment rubs against rough materials or sharp edges or objects.

- > Only use the device in good weather conditions. Do not use the EDER Power Climber in strong wind, heavy rain, poor visibility or thunderstorms.

## Behaviour in an emergency

If, for example, malfunctions or dangerous situations pose an immediate risk of injury to persons or damage to the device:

- > Switch off the EDER Power Climber.
- > Only release yourself from the EDER Power Climber when you are secured through another belay system.
- > Have the malfunctions eliminated by an authorised specialist dealer.

## WARNING

Hanging motionless in a harness can cause suspension trauma, resulting in serious injury or death.

## Safety devices

The EDER Power Climber may only be used with the protective and safety equipment (e.g. cover) provided for the intended use. Protective and safety equipment must never be disabled and must be cleaned if necessary.

## Personal protective equipment

- > Always wear the following personal protective equipment when operating the device:
  - Tight-fitting clothing, a hair net if necessary
  - Helmet
  - Hearing protection
  - Mobile fall arrester
  - Climbing harness with appropriate carabiners

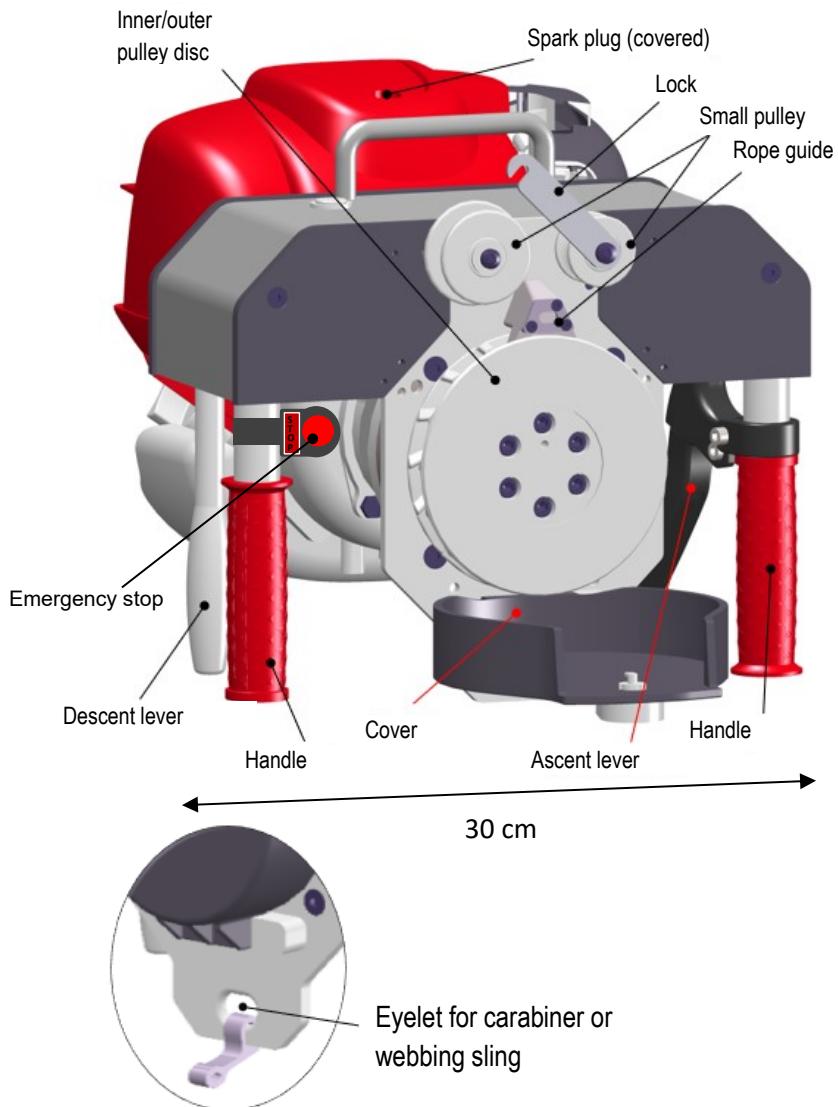


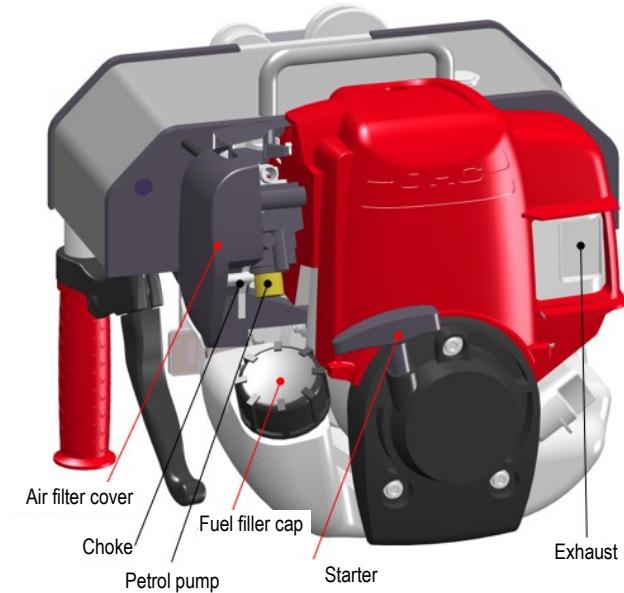
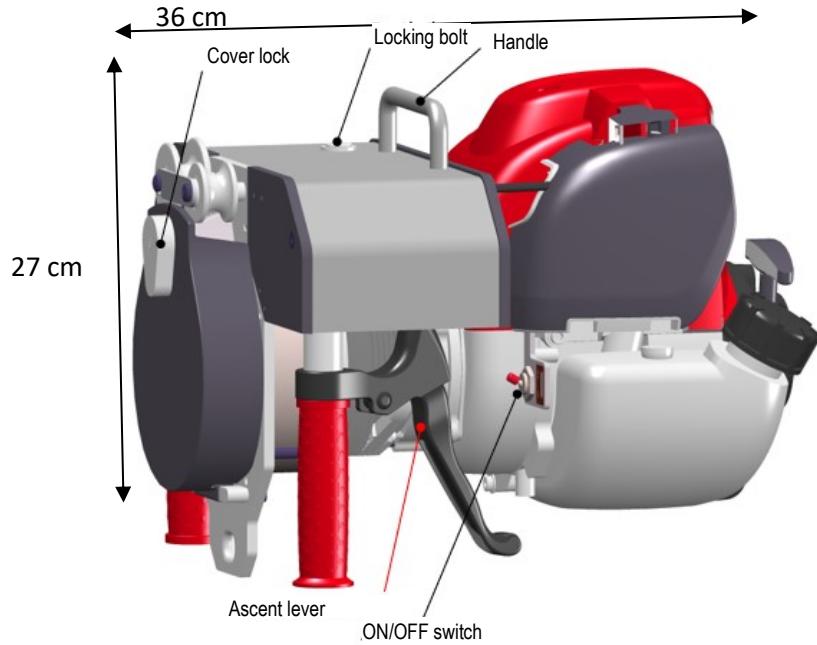
The personal protective equipment must comply with the applicable accident prevention regulations.

Further protective equipment may be necessary depending on the activities to be carried out.

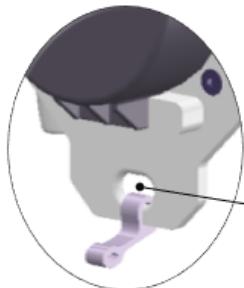
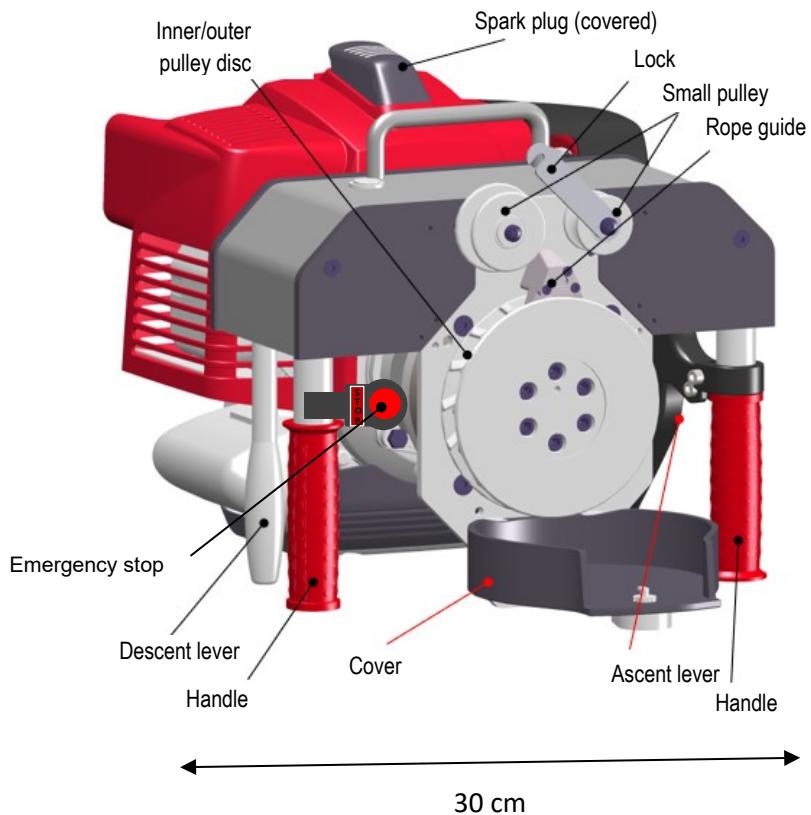
## Design and function

### Structure of EPC 130-11

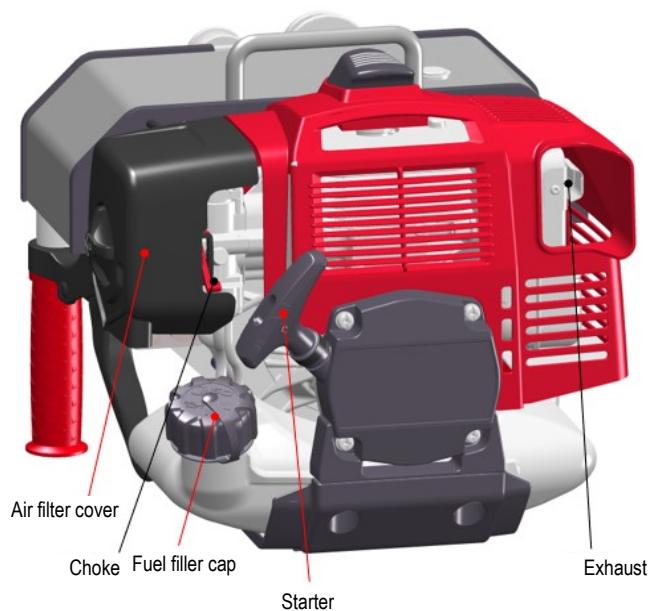
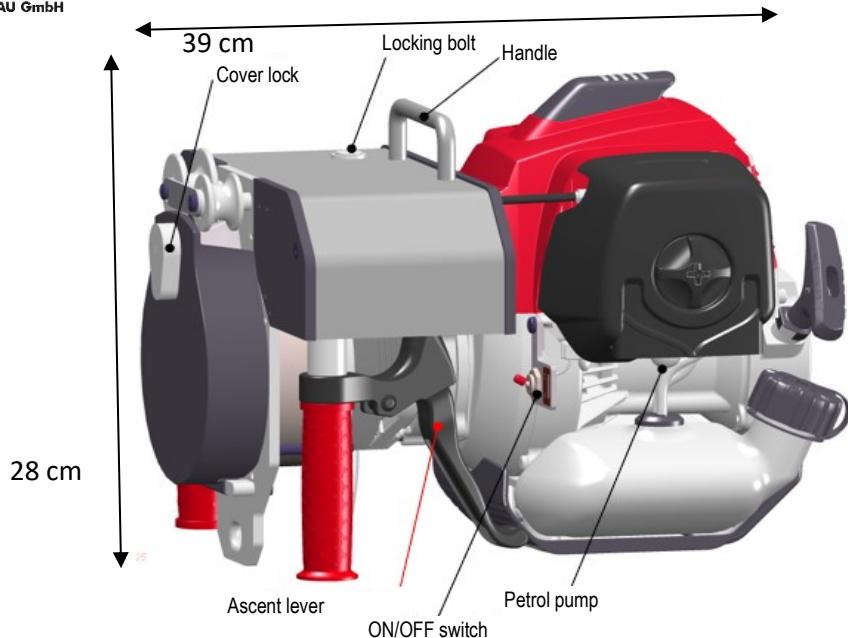




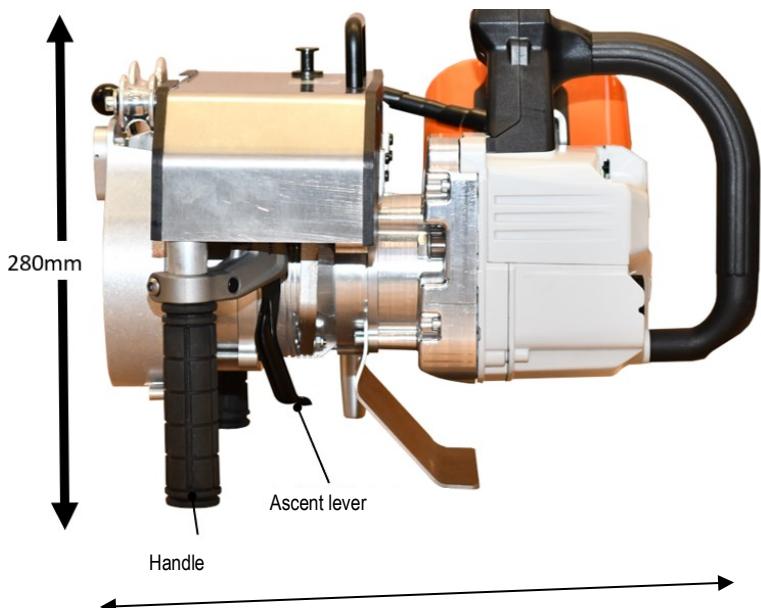
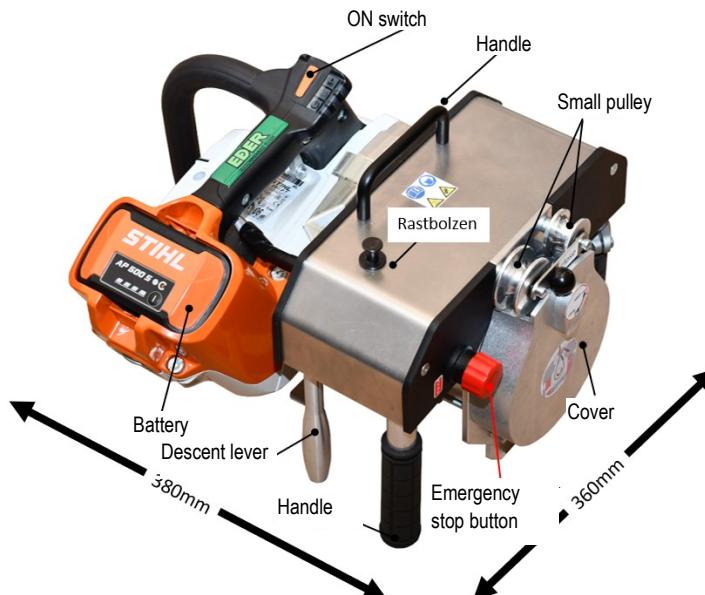
## Structure of EPC 240-11

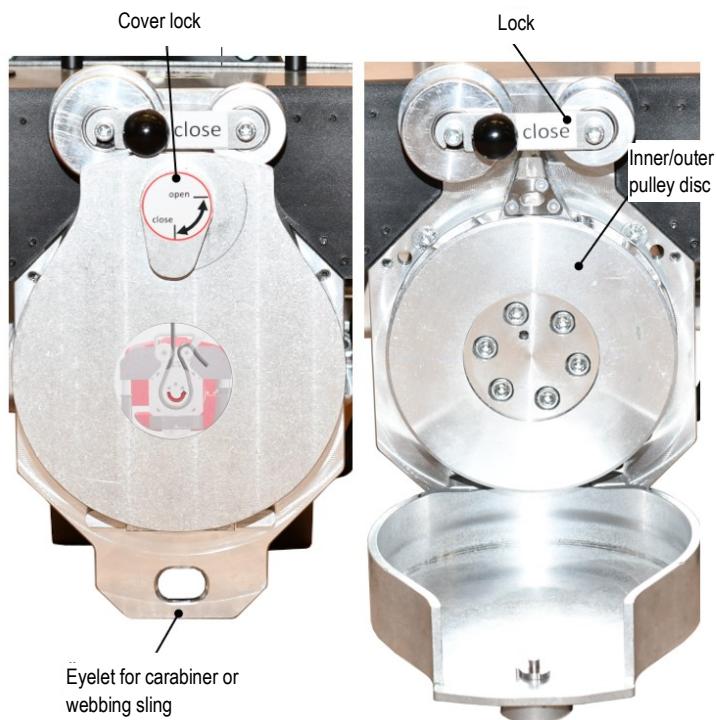


Eyelet for carabiner or  
webbing sling



## Structure of EPC 240-11-B





## Transport and storage

### CAUTION

#### Hot components

The combustion engine becomes hot during operation. During transport, take care not to touch the combustion engine while it is hot.

### ATTENTION

#### Danger from leaking fuel!

If the fuel tank inlet is not properly closed, fuel may leak and pollute the environment.

- > Before transportation, check whether the fuel tank inlet is correctly closed.
- > When transporting the device on vehicles, secure it against tipping over.

## Transport damage

Visible transport damage can be recognized by packaging damage or by scratched and deformed parts on the device.

- > Be sure to make a note of the damage on the delivery note: both on the copy you receive and on the one that you must sign.
- > Make sure that the deliverer (driver) countersigns.

If the deliverer refuses to confirm the transport damage, you should refuse to accept the delivery and inform us immediately. A claim in retrospect, without a direct note on the delivery note, will not be accepted either by the carrier or by the transport insurer.

If you suspect latent transport damage:

- > Report concealed transport damage within two days at the latest, which means that you must have checked your delivered goods within this period. Reporting damage after this time is usually not accepted.
- > Make a note on the shipping documents in any case: "Goods are accepted subject to concealed transport damage".

Insurance companies of carriers often react very suspiciously and refuse to provide compensation. Therefore, try to prove the damage clearly (send a photo if possible).

## **Special features of the battery version**

Store the device in a clean and dry place at a temperature between -10°C and +50 °C. Remove the battery from the battery compartment for transport and storage. Transport the battery in electrically non-conductive packaging.

## **Commissioning and operation**

Before starting the EDER Power Climber, make sure that the working conditions are safe. Check that

- > the ropes or other equipment do not show any damage or excessive wear, otherwise replace the equipment accordingly.
- > the last maintenance of the EDER Power Climber took place less than one year ago.
- > the handles are clean and dry
- > both the fuel tank and the device are located outside of flammable environments. Note that closed, empty fuel tanks may contain explosive vapours.

## Inserting the rope

### WARNING

#### Rope type

Only certified climbing ropes may be used for the EDER Power Climber (see nameplate). These ropes are certified to EN 1891 Type A and have been tested for use with the Power Climber. Other rope types can lead to increased wear, spinning or tearing.

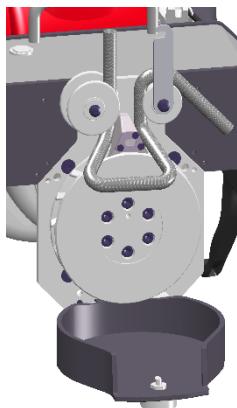
#### Damage to the rope

Wear on the rope is normal. Therefore, the rope must be replaced from time to time (see section Rope wear). However, if the sheath is damaged, the rope must be replaced immediately. Before each use, check the rope for possible damage.

#### Rope end knot

Make sure that the rope has a suitable rope end knot so that you cannot go over the end of the rope when descending. The rope end knot must be larger than the rope guide.

- > Ensure that the climbing rope is securely anchored.
- > Unlock the cover by turning the cover lock 90° anti-clockwise. The cover can then be opened.
- > Open the lock on the small pulley
- > Pass the rope as a loop between the two small pulleys
- > Install the loop between the main pulley discs
- > Pull on the end of the rope to push the rope into the teeth.
- > Close the cover and the lock on the small pulley



## CAUTION

### Reaching into the rope entry area

Reaching into the rope entry area can cause injury.

Make sure that the cover is closed and do not reach into the rope entry area.

### Closing the cover

The cover guides the rope around the rope sheave and prevents the rope from slipping and thus being damaged by the pulley. Ensure that the cover is correctly engaged and the pulley lock is closed.

### Damage to the pulley

A dirty or sandy rope increases the friction between the pulley and the rope, resulting in increased wear or damage to the pulley discs and the rope. Replace the pulley discs if they are visibly worn.

### Removing the battery

Avoid removing the battery when you are hanging on the rope. It is heavy and can slip out of your hand if the battery compartment is difficult to access.

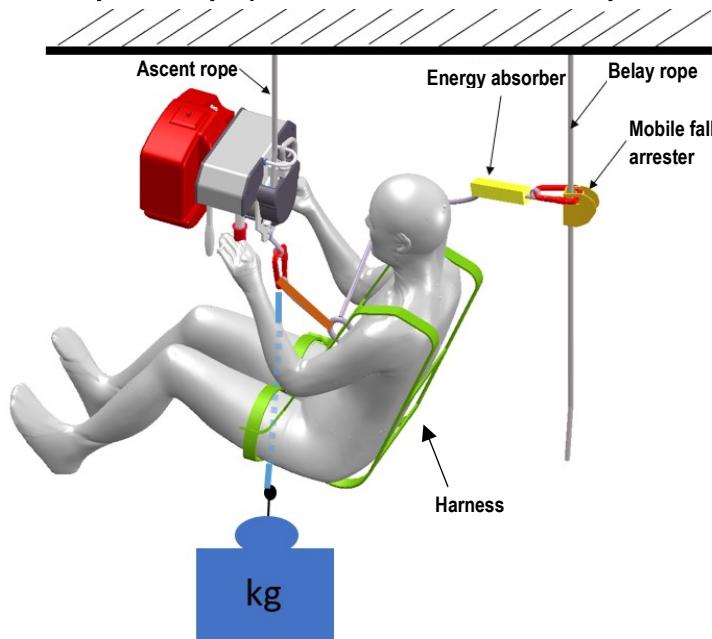
## Assembly and use

Check the functional interaction of your equipment elements with this device. The equipment used must comply with the standard applicable in your country.

Observe the applicable work safety regulations, directives on industrial safety and health, and legislation in your country.

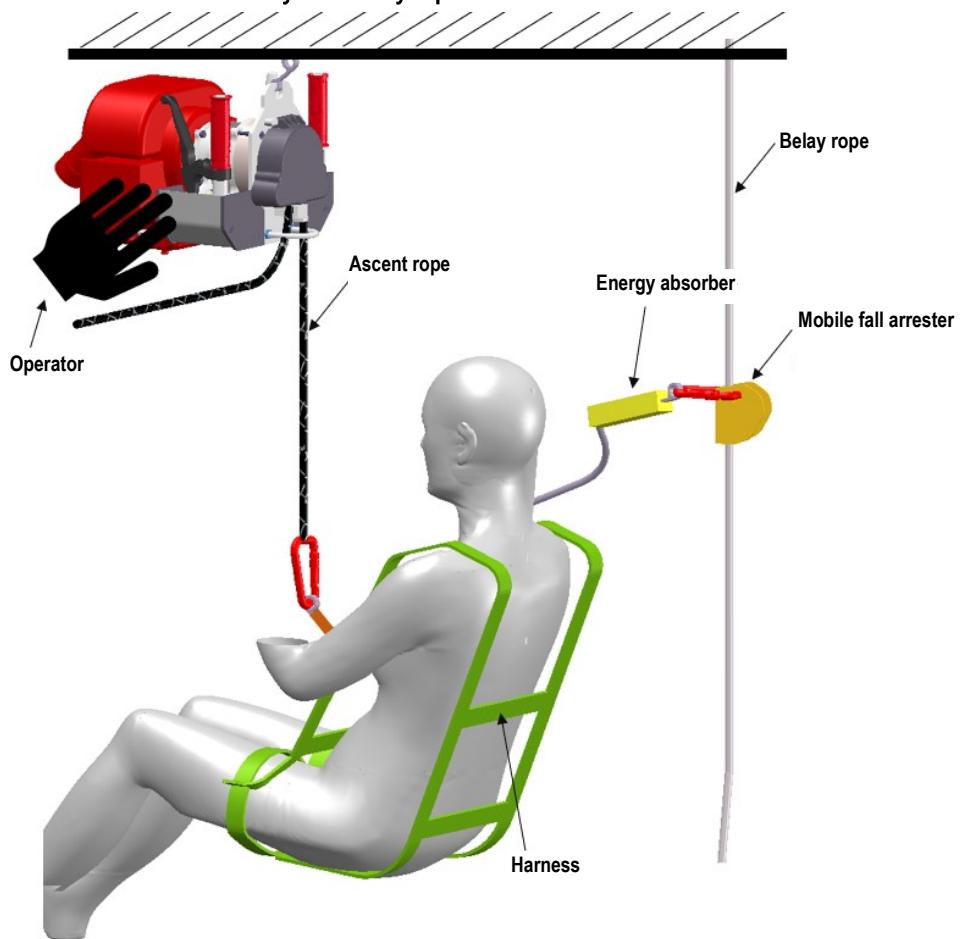
The possible configurations for using the EDER Power Climber are shown below. Before ascending or descending with the device, familiarise yourself with the local situation and check whether it is possible to set it up and use it in accordance with the applicable safety standards.

### Assembly with belay rope and additional load if necessary



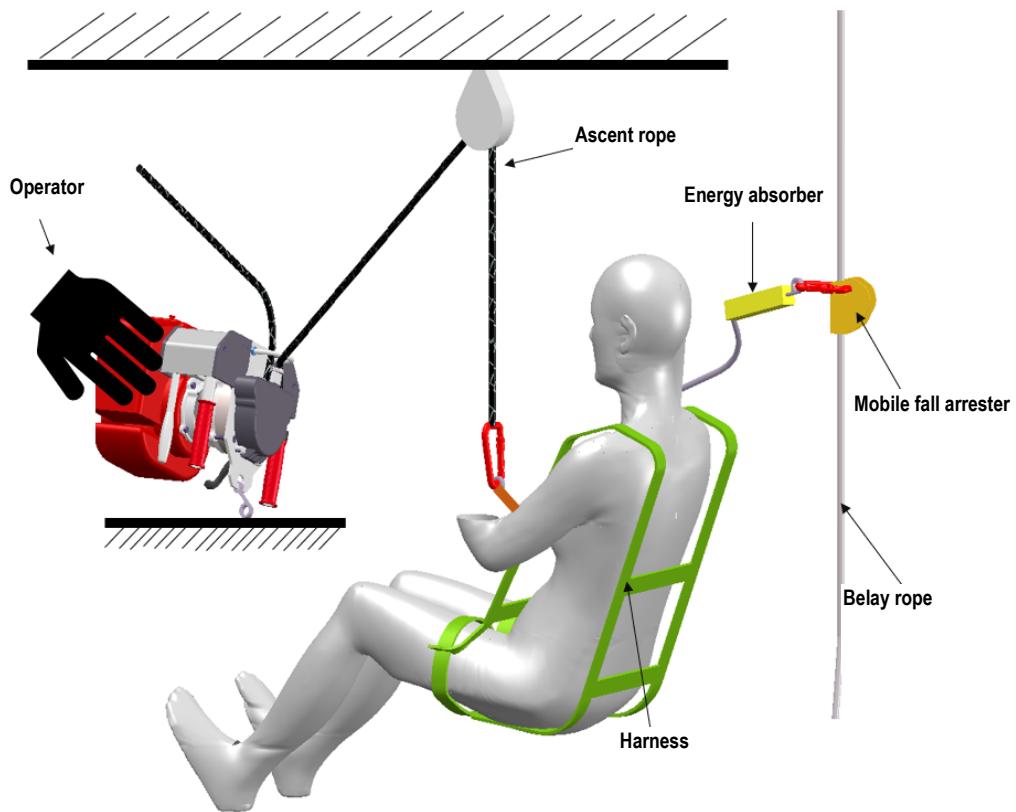
Belay rope type A according to EN 1891 - Observe the operating instructions of the mobile fall arrester and the maximum permissible weight for the energy absorber used. Additional weight can be carried if required.

**Assembly with belay rope - active**



Belay rope type A according to EN 1891 - Observe the operating instructions of the mobile fall arrester and the maximum permissible weight for the energy absorber used.

Visual contact and communication must be possible at all times.

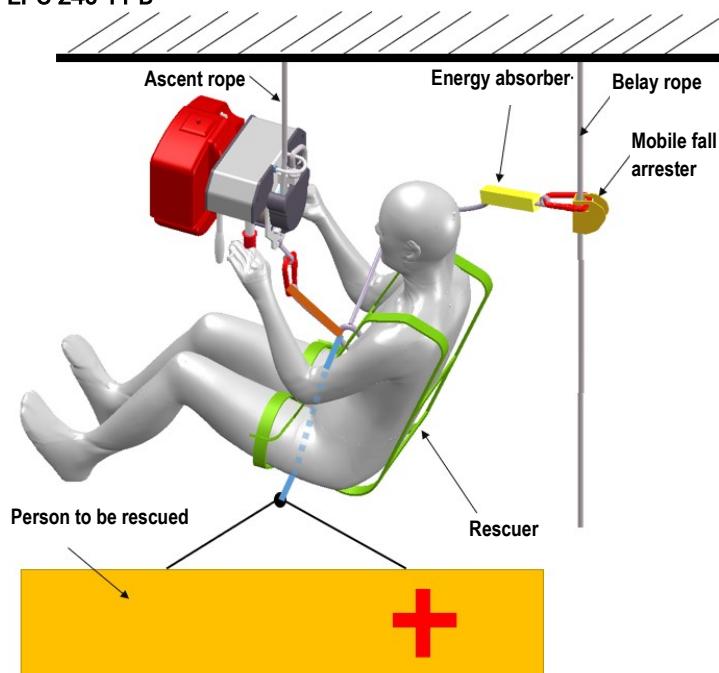
**Assembly with belay rope - active**

Belay rope type A according to EN 1891 - Observe the operating instructions of the mobile fall arrester and the maximum permissible weight for the energy absorber used.

Visual contact and communication must be possible at all times.

Ensure that a suitable pulley is used.

**Rescue assembly - only permitted for models EPC 240-11 and  
EPC 240-11-B**



Belay rope type A according to EN 1891 - Observe the operating instructions for the mobile fall arrester and the energy absorber, as well as the maximum permissible weight.

## Lifting operations

When lifting loads, follow the current work safety regulations in your country.

Basic safety rules when lifting are:

- > Staying under suspended loads is prohibited
- > Keep your distance from the load
- > Do not pull at an angle to the load
- > Always keep an eye on the load
- > Make sure that communication is ensured
- > The maximum permissible load (240kg) must not be exceeded.

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Operating the engine/motor

### Variants with combustion engine drive

See the separate instruction manual for the engine.

#### Starting the battery drive

Press the ON switch on the unit. The LED lights up continuously to indicate that the motor is ready for operation.

#### Stopping/switching off the battery drive

The motor can be stopped during operation using the emergency stop button. The motor can only be restarted after the emergency stop button has been reset by turning it. Removing the battery also switches off the motor.

## Operation

To climb the rope, the operator hooks into the EDER Power Climber's carabiner loop with his carabiner on the climbing harness or with a webbing sling.

## WARNING

### Independent belay system

The EDER Power Climber is only an ascent/descent aid. You must be connected to a belay system at all times. For this, use a mobile fall arrester. We recommend the Petzl ASAP LOCK.

## WARNING

Follow the operating instructions for the mobile fall arrester.

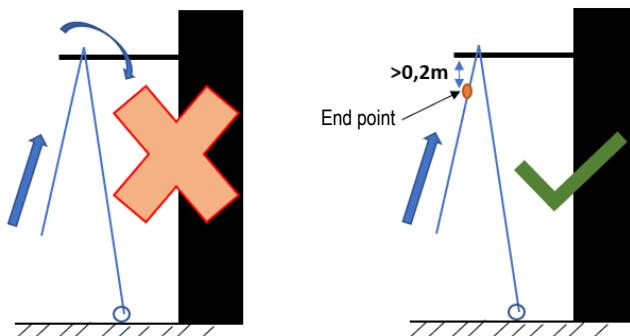
By pressing the ascent lever, the engine is accelerated and the EDER Power Climber moves upwards on the rope. To stop, release the lever again. Be careful not to accelerate too much.

To descend, operate the descent lever and the EDER Power Climber moves downwards on the rope.

- > Make sure that the unloaded rope can run away downwards at any time.

Before each use, check that the device can move up and down freely on the rope and cannot be blocked by knots or obstacles.

Make sure that the anchor point for both the ascent rope and the belay rope is sufficiently firm. Make sure that the device cannot drive over the anchor point (e.g. a branch) in any situation. Set an end point (knot or rope clamp) if necessary.



Before each use, check the function of the brake by moving up and down one metre.

- > If the device cannot hold the weight when stationary, it must not be used and must be sent in for inspection.
- > If the device does not descend despite operating the descent lever, it must not be used and must be sent in for inspection.

## WARNING

Rope slipping

## WARNING

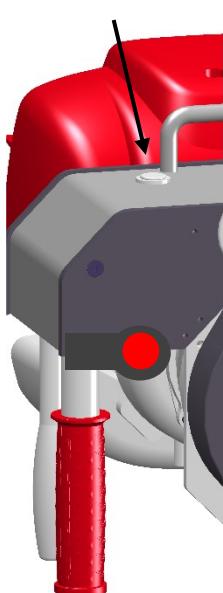
- > Should the rope slip and not be conveyed by the rope sheave, stop accelerating!
- > Switch off the motor and stop the climbing process immediately. Replace the rope.

**The rope will wear out within a few seconds if it slips and can be heavily damaged, or even break.**

### Burns

- During operation the engine becomes hot, especially at the exhaust.
- When the device descends, the energy is converted into heat. This can cause the brake housing to become hot.
- Friction occurs on the rope sheave when the rope is conveyed. The pulley can become hot.

Allow the device to cool down before touching it in the areas mentioned.



The combustion variants of the EDER Power Climber have an on/off switch and an emergency stop button, both of which stop the motor immediately. Both buttons/switches can be operated independently of each other in emergency situations.

The battery version has an emergency stop button corresponding to that of the combustion versions. Familiarise yourself with the position and use of these two buttons/switches before using the device.

### Automatic descent

The EDER Power Climber can descend without any person. For this, press the locking bolt down with the brake activated and then release the brake lever. However, the device requires a minimum traction force of 10kg to descend independently. This force can be generated by an attached weight or by pulling on a rope attached to the bottom of the device. The advantage of pulling with a rope is that the device can be controlled during the descent. This helps to avoid possible collisions. By briefly pressing the descent lever again, the locking bolt pops out and the device stops.

## CAUTION

### Free descent path

- > Check that there are no obstacles in the way before automatic descent.
- > No persons may be under the device when it is being lowered automatically using an additional weight.
- > Keep an eye on the moving device at all times

## Cleaning and maintenance

## WARNING

### Danger during maintenance, repair and cleaning work with the drive motor running!

This may result in injury.

Before maintenance and cleaning work, switch off the drive motor and wait until it is no longer hot.

Check before each operation:

- > Sufficient fuel in the tank (combustion variants)
- > Clean air filter (combustion variants)
- > Sufficient battery charge level (battery variant)
- > Smooth-running levers
- > Function of the OFF switch on the engine
- > Visual inspection for dirt or damage

To work safely, you must clean the device after each use.

- > Remove possible rope abrasion from the device
- > Use a dry or slightly damp cloth and, if necessary, a commercially available cleaning agent for the exterior surfaces.
- > Do not use any grease-dissolving, caustic or aggressive cleaning agents

Maintenance work on the engine can be carried out in accordance with the engine operating instructions.

The drive of the battery-powered version is maintenance-free. Do not fill the motor unit with oil or other operating fluids.

Any further work must be carried out by a certified workshop.

### Rope wear

The rope is subject to natural wear during operation. The rope is suitable for up to 300 cycles with a 240 kg load or 500 cycles with a 130 kg load. One cycle means travelling up and down the respective rope section.

However, the rope may need to be replaced earlier. Clean the rope after each use to avoid increased wear. If there is damage to the rope sheath or after a fall to the rope core, the rope must be replaced.

## Maintenance and faults

The EDER Power Climber must be inspected annually by a certified workshop. If the inspection sticker next to the name plate has expired, the EDER Power Climber must not be used.

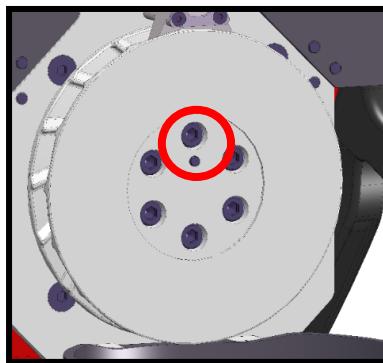
The device is tested for accident prevention ex works. Enter the month of purchase of the device on the inspection sticker in accordance with the invoice. In the event of a fault, the device must be checked by a certified workshop. The following table lists possible errors, causes and their elimination.

Fault	Cause	Elimination
Motor does not start	Air filter clogged	Clean/replace air filter
	No ignition spark	Clean/replace spark plug
Rope slips	Worn pulley	Change the pulley discs
	Rope worn or showing signs of wear	Replace rope
Brake does not work correctly or descent speed is too high	Worn brake disc	Certified workshop
Descent not possible	Brake lever jammed	Certified workshop

## Changing the pulley discs

The pulley discs are available as spare parts and can be purchased from dealers or from EDER Maschinenbau GmbH. Only use original pulley discs manufactured by EDER Maschinenbau GmbH. The pulley discs can be replaced using the following procedure:

1. First remove the old pulley discs.
2. Place the pulley discs on top of each other. The position of the discs in relation to each other is determined by the pin
3. Insert the screws with Loctite 243 (medium-strength threadlocking).
4. Tighten the screws with a torque of 10.25 Nm using a torque wrench.



## Battery variant faults

Various faults specific to the battery version may occur that do not occur in the combustion versions.

Fault	LEDs on the battery	Cause	Solution
Engine does not start when switched on.	1 LED flashes green.	Battery charge level is too low	Fully charge the battery in accordance with the operating instructions (charger).
	1 LED lights up red.	Battery too hot or too cold	Allow battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	Fault in the motor	Remove the battery. Then: Clean the electrical contacts in the battery compartment. Reinsert the battery. If the fault still occurs: certified workshop
Engine does not start when switched on.	4 LEDs light up red.	Fault in the battery.	Reinsert the battery. If the fault still occurs: certified workshop
		The electrical connection between the motor and the battery is interrupted.	Remove the battery. Then: Clean the electrical contacts in the battery compartment. Reinsert the battery. If the fault still occurs: certified workshop

Fault	LEDs on the battery	Cause	Solution
		The motor or battery are damp.	Allow the battery or motor to dry
The operating time of the motor is too short		Battery is not fully charged.	Fully charge the battery in accordance with the operating instructions (charger).
		The service life of the battery has been exceeded	Replace the battery.

## Decommissioning and disposal

If the EDER Power Climber is no longer fit for use and is to be scrapped, you must deactivate and dismantle it, i.e. you must bring the device into a state in which it can no longer be used for the purposes for which it was designed.

## Technical data

### EPC 130-11

Technical data	Value	Note
Rope	Certified climbing rope (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm or BEAL Industrie 11mm	Ropes according to EN 1891 type A 11 mm  Certified and tested with EPC
Weight	11 kg	Without 4-stroke fuel
Max. permissible load	130 kg	Max. 1 person
Ascent speed	0.5m/s (130kg)	
Descent speed	0.3m/s	
Dimensions	30x27x36cm	
Tank volume	0.63 l	
Engine capacity	47.9 cm³	
Fuel	4-stroke fuel	
Engine oil	SAE 10W-30 API SJ	Alternative oil of the same/higher quality
Noise level	97 dBA	
Operating temperature	-20°C – +40°C	

\*Certification of other ropes is possible on request

## EPC 240-11

Technical data	Value	Note
Rope	Certified climbing rope (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm or BEAL Industrie 11mm	Ropes according to EN 1891 Type A 11 mm  Certified and tested with EPC
Weight	11.5 kg	Without 2-stroke special fuel
Max. permissible load	240kg or max. 2 persons	
Ascent speed	Max. 0.4m/s (240kg) Max. 0.6m/s (130kg)	
Descent speed	Max. 0.3m/s	
Dimensions	30x28x39cm	
Tank volume	1.1 l	
Engine capacity	53.2 cm <sup>3</sup>	
Fuel	2-stroke special fuel	
Noise level	98 dBA	
Operating temperature	-20°C – +40°C	

\*Certification of other ropes is possible on request

## EPC 240-11-B

Technical data	Value	Note
Rope	Certified climbing rope (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm or BEAL Industrie 11mm	Ropes according to EN 1891 Type A 11 mm  Certified and tested with EPC
Weight	10.5 kg	Without battery
Max. permissible load	240kg or max. 2 persons	
Ascent speed	Max. 0.4m/s (240kg) Max. 0.6m/s (130kg)	
Descent speed	Max. 0.3m/s	
Dimensions	30x28x39cm	
Battery voltage	36V	
Usable batteries	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Protection class	IP X4	
Noise level	94 dBA	
Operating temperature	-20°C – +40°C	

\*Certification of other ropes is possible on request

## Declaration of conformity

The manufacturer: Eder Mechanical Engineering GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germany

herewith declares that the machine designated below complies with the relevant essential safety and health requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC due to its design and construction. The battery-powered devices also fulfil the 2011/65/EU, 2014/30/EC and 2000/14/EC directives.

**Main designation: EDER Power Climber Type:**

EPC 130 -11mm	Serial no.: EPC-130-02000	and following
EPC 240 -11mm	Serial no.: EPC-240-02000	and following
EPC 240 -11mm B	Serial no.: EPC-240-B-01000	and following

The following standards were used to implement the safety and health requirements specified in the EC directives:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Internal measures have been taken to ensure that the serial production devices always meet the requirements of the current EC directives and the standards applied.

Identification number of the notified body: DEKRA 0158

Authorized person for the technical documentation: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 18.12.2023

**Ulrich Schrader, Managing Director**

## Contenu

Validité.....	73
Clause de non-responsabilité .....	73
Responsabilité fabricant .....	73
Présentation des notes d'avertissement .....	74
Symboles utilisés dans ce manuel et sur l'appareil .....	75
Consignes de sécurité .....	76
Utilisation prévue .....	77
Utilisation non conforme.....	77
Qualification du personnel.....	78
Points à respecter .....	78
Instructions de sécurité concernant le lieu de travail ....	79
Comportement en cas d'urgence.....	79
Dispositifs de sécurité.....	79
Équipement de protection individuelle.....	80
Conception et fonction .....	81
Structure de l'EPC 130-11 .....	81
Structure de l'EPC 240-11 .....	83
Structure de l'EPC 240-11-B.....	85
Transport et stockage.....	87
Dommages dus au transport.....	87
Particularités de la variante à batterie .....	88
Mise en service et fonctionnement.....	88
Mise en place de la corde .....	89
Montage et utilisation.....	91
Commande du moteur .....	95
Fonctionnement .....	95
Descente automatique .....	97
Nettoyage et entretien .....	98
Usure de la corde .....	99
Entretien et pannes .....	99
Remplacement des disques de la poulie .....	100
Pannes de la variante à batterie .....	101
Mise hors service et élimination.....	102
Données techniques.....	103
Déclaration de conformité.....	106

# À propos de ce manuel

## Validité

Ce mode d'emploi est valable pour les variantes EPC 130-11, EPC 240-11 et EPC 240-11-B du Power Climber d'EDER. Pour les moteurs à combustion, les instructions séparées de chaque moteur s'appliquent également.

Ces instructions s'adressent à des cordistes, des élagueurs et des sauveteurs en hauteur formés et entraînés.

Les instructions contiennent des informations importantes pour mettre en service et utiliser le Power Climber d'EDER en toute sécurité, ainsi que sur les risques et dangers liés à l'utilisation de cet appareil.

## DANGER

### Lisez et suivez les instructions de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour prévenir les incendies, les dommages matériels, les blessures et la mort.

## Clause de non-responsabilité

Le Power Climber d'EDER sert uniquement d'aide à la montée ou à la descente sur corde. L'utilisateur doit veiller à tout moment à un assurage entièrement indépendant. La société Eder Maschinenbau GmbH exclut toute responsabilité en cas de dommages, de blessures ou de décès.

## Responsabilité fabricant

L'appareil est couvert par la période de garantie légale. Le vendeur doit être immédiatement informé de tout défaut dont il peut être prouvé qu'il est dû à une erreur de matériau ou de montage. La preuve de l'achat de l'appareil doit être fournie sous forme de facture et de reçu lors d'une demande de garantie. La garantie des pièces concernées est exclue si les défauts sont causés par l'usure naturelle, l'influence de la température ou des intempéries, ou par un raccordement, une installation, une utilisation, une lubrification incorrectes ou l'application d'une force inappropriée. En outre, aucune garantie n'est accordée pour les dommages causés par une utilisation inappropriée de la machine, par exemple des modifications ou des réparations inappropriées effectuées par le propriétaire ou des tiers, ou en cas de surcharge délibérée de la machine.

## Garantie

La période de garantie est de 12 mois à compter de la date de livraison pour un usage ou une application commerciale ou professionnelle. La garantie légale reste inchangée. Lors des demandes de garantie l'acheteur doit toujours fournir la preuve de l'achat au moyen du reçu d'achat original. Une copie de ce document doit être jointe à la demande de garantie. L'adresse de l'acheteur et le numéro de série doivent être clairement identifiables. Tout défaut survenant pendant la période de garantie et dû à un défaut de matériau ou de fabrication sera réparé s'il est survenu malgré un fonctionnement et un entretien corrects de la machine.

Le fabricant n'accorde aucune garantie en cas de :

- pièces soumises à une usure naturelle
- non-respect du mode d'emploi et entretien insuffisant ou incorrect
- conséquences d'un entretien et d'une maintenance incorrects
- dommages résultant d'une mauvaise manipulation et d'une utilisation incorrecte

## Présentation des notes d'avertissement

### MOT DE SIGNALLEMENT

#### Nature et source du danger !

#### Conséquences

#### ➤ Prévention du danger

- Le **mot de signalement** indique la gravité du danger.
- Le paragraphe "**Nature et source du danger**" indique le type ou la source de danger.
- Le paragraphe "**Conséquences**" décrit les conséquences possibles de la non-prise en compte de l'avertissement.
- Le paragraphe "**Prévention du danger**" indique comment éviter le danger. Il est impératif que vous respectiez ces mesures pour éviter le danger !

Les mots de signalement ont la signification suivante :

Mot d'avertissement	Signification
DANGER !	Indique un danger qui entraîne certainement la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.

Mot d'avertissement	Signification
<b>AVERTISSEMENT !</b>	Indique un danger qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.
<b>PRUDENCE !</b>	Indique un danger qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si vous ne l'évitez pas.
<b>ATTENTION !</b>	Indique les éventuels dommages matériels. L'environnement, les biens matériels ou l'installation peuvent être endommagés si vous n'évitez pas le danger.

### Symboles utilisés dans ce manuel et sur l'appareil

Symbole	Signification
	Si cette information n'est pas respectée, cela peut entraîner une détérioration du fonctionnement de l'appareil.
>	Instruction d'action : décrit les actions qui doivent être effectuées.
 	Le mode d'emploi contient des informations importantes pour un fonctionnement sûr. Il est impératif de les lire avant de faire fonctionner le moteur.
 	Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore, inodore et dangereux pour la vie. Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé.

Symbole	Signification
	L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser. Tenez-la à l'écart de flammes nues ou d'autres sources d'inflammation.
	Le moteur, la poulie et l'unité de freinage peuvent devenir très chauds en fonctionnement normal. Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil.
	Avertissement concernant le risque de happement par des pièces en rotation.
	Portez des protections auditives.

## Consignes de sécurité

Le Power Climber d'EDER a été fabriqué conformément aux règles technologiques généralement reconnues. Néanmoins, il existe un risque de blessures et de dommages matériels si vous ne respectez pas les consignes de sécurité de base suivantes et les avertissements précédant les instructions de ce manuel.

- > Lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi avant de mettre en service le Power Climber d'EDER.
- > Conservez le manuel dans un état lisible.
- > Veillez à ce que le manuel soit toujours accessible à tous les utilisateurs.
- > Transmettez toujours ce manuel à des tiers lorsque vous leur passez le Power Climber d'EDER.

## Utilisation prévue

Vous ne devez utiliser le Power Climber d'EDER que pour les activités décrites dans ces instructions. Vous devez toujours respecter les limites de puissance de l'appareil.

Le Power Climber EPC 130-11 d'EDER est conçu pour le transport d'un utilisateur avec son équipement et éventuellement des matériaux. Le Power Climber EPC 130-11 d'EDER ne doit être piloté que par une seule personne. La charge totale sur le Power Climber EPC 130-11 d'EDER ne doit pas dépasser 130 kg.

Le Power Climber EPC 240-11 d'EDER est conçu pour le transport d'un utilisateur avec son équipement et éventuellement des matériaux, ainsi que pour le transport d'une deuxième personne, par ex. lors d'opérations de sauvetage. Le Power Climber EPC 240-11 d'EDER ne doit être piloté que par une seule personne. La charge totale sur le Power Climber EPC 240-11 d'EDER ne doit pas dépasser 240 kg

Le Power Climber EPC 240-11 B d'EDER est conçu pour le transport d'un utilisateur avec son équipement et éventuellement des matériaux, ainsi que pour le transport d'une deuxième personne, par ex. lors d'opérations de sauvetage. Le Power Climber EPC 240-11 d'EDER ne doit être piloté que par une seule personne. La charge totale sur le Power Climber EPC 240-11 B d'EDER ne doit pas dépasser 240 kg.

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une corde EDER Climbing Rope (ECR) de 11 mm de diamètre. Les ECR sont des cordes d'escalade conformes à la norme EN 1891, type A, qui ont été testées et certifiées pour une utilisation avec le Power Climber d'EDER. Actuellement, les cordes suivantes sont certifiées : Teufelberger Patron Plus 11 mm et BEAL Industrie 11 mm. D'autres cordes pourront être ajoutées. Une liste de toutes les cordes certifiées peut être demandée à tout moment.

En cas d'utilisation pour le transport de personnes lors de laquelle l'appareil et l'opérateur se trouvent à un point fixe au-dessus de la personne à transporter, une liaison visuelle et vocale sécurisée et permanente doit être assurée entre la personne à transporter et l'opérateur.

L'utilisation prévue implique également que vous ayez lu et compris le présent manuel dans son intégralité et en particulier le chapitre "Consignes de sécurité".

## Utilisation non conforme

Toute utilisation non conforme à l'usage prévu n'est pas autorisée. Sont considérés comme une utilisation non conforme :

- un retrait ou une modification des dispositifs de sécurité,
- utiliser le Power Climber d'EDER d'une autre manière que celle décrite au chapitre "Utilisation prévue",

- effectuer des opérations de nettoyage, d'entretien et de réparation autres que celles mentionnées dans les chapitres Nettoyage et Maintenance,
- une utilisation de l'appareil dans des conditions de fonctionnement différentes de celles décrites dans ce manuel.
- Le Power Climber d'EDER ne convient pas aux zones protégées par l'EEX. Si l'appareil doit tout de même être utilisé dans une zone protégée par l'EEX, une évaluation des risques doit être effectuée par l'exploitant.

Si l'appareil n'est pas utilisé comme prévu, la garantie est annulée.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à l'appareil et des dommages corporels résultant d'une utilisation incorrecte.

## Qualification du personnel

Le Power Climber d'EDER ne doit être utilisé que par des personnes

- qui se sont familiarisées avec l'appareil et les dangers qui y sont liés à l'aide de ce manuel.
- qui peuvent justifier d'une formation appropriée dans le domaine du travail en hauteur ou du sauvetage en hauteur.

Les personnes qui font fonctionner le Power Climber d'EDER ne doivent pas être sous l'influence de l'alcool, d'autres drogues ou de médicaments qui affectent leur capacité de réaction, ni être fatiguées, malades ou irritable.

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser l'appareil. Toutefois, des personnes de plus de 16 ans peuvent être autorisées à utiliser l'appareil, à condition que cela soit nécessaire pour atteindre un objectif de formation et que la protection soit garantie par la supervision d'un expert.

## Points à respecter

### Instructions générales de sécurité

- > Suivez toujours les instructions de ce manuel pour éviter les dangers et prévenir les dommages.
- > Respectez les règlements de prévention des accidents et les autres règles de sécurité et de santé au travail généralement reconnues.
- > Coupez le moteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage ou de transporter l'appareil.
- > Faites fonctionner l'appareil exclusivement avec les dispositifs de protection installés ou fournis par le fabricant.

- > Si vous avez les cheveux longs, portez un filet à cheveux lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- > Ne fumez pas pendant le ravitaillement en carburant ou pendant que vous travaillez avec l'appareil.
- > Les modes d'emploi de tous les équipements utilisés doivent impérativement être respectés.

## Instructions de sécurité concernant le lieu de travail

- > N'utilisez pas le Power Climber d'EDER dans un environnement explosif.
- > Assurez un éclairage adéquat sur le lieu de travail.
- > N'utilisez le Power Climber d'EDER à moteur thermique que dans des environnements bien aérés et pas dans des locaux fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.
- > Ne laissez pas l'appareil en permanence sous la pluie.
- > Veillez à ce que ni la corde ni l'équipement de protection personnelle ne frottent contre des matériaux rugueux ou des arêtes ou objets tranchants.
- > Veillez à ce que les conditions météorologiques soient bonnes. Le Power Climber d'EDER ne doit pas être utilisé en cas de vent fort, de pluie forte, de mauvaise visibilité ou d'orage.

## Comportement en cas d'urgence

Si, par exemple, des dysfonctionnements ou des situations dangereuses présentent un risque immédiat de blessure aux personnes ou de dommage à l'appareil :

- > Coupez le moteur du Power Climber d'EDER.
- > Ne vous détachez du Power Climber d'EDER que lorsque vous êtes assuré par un autre système de sécurité.
- > Contactez un revendeur autorisé pour éliminer les dysfonctionnements.

### Avertissement

Une suspension immobile dans un harnais peut provoquer un traumatisme de suspension et entraîner des blessures graves ou la mort.

## Dispositifs de sécurité

Le Power Climber d'EDER ne doit être utilisé qu'avec les dispositifs de protection et de sécurité (par exemple, le couvercle) prévus à cet effet.

Les dispositifs de protection et de sécurité ne doivent pas être rendus inefficaces et doivent être nettoyés si nécessaire.

## Équipement de protection individuelle

> Portez toujours les équipements de protection individuelle suivants lorsque vous utilisez l'appareil :

- des vêtements bien ajustés, si nécessaire un filet à cheveux
- un casque
- une protection auditive
- un antichute mobile
- un harnais d'escalade avec mousquetons appropriés

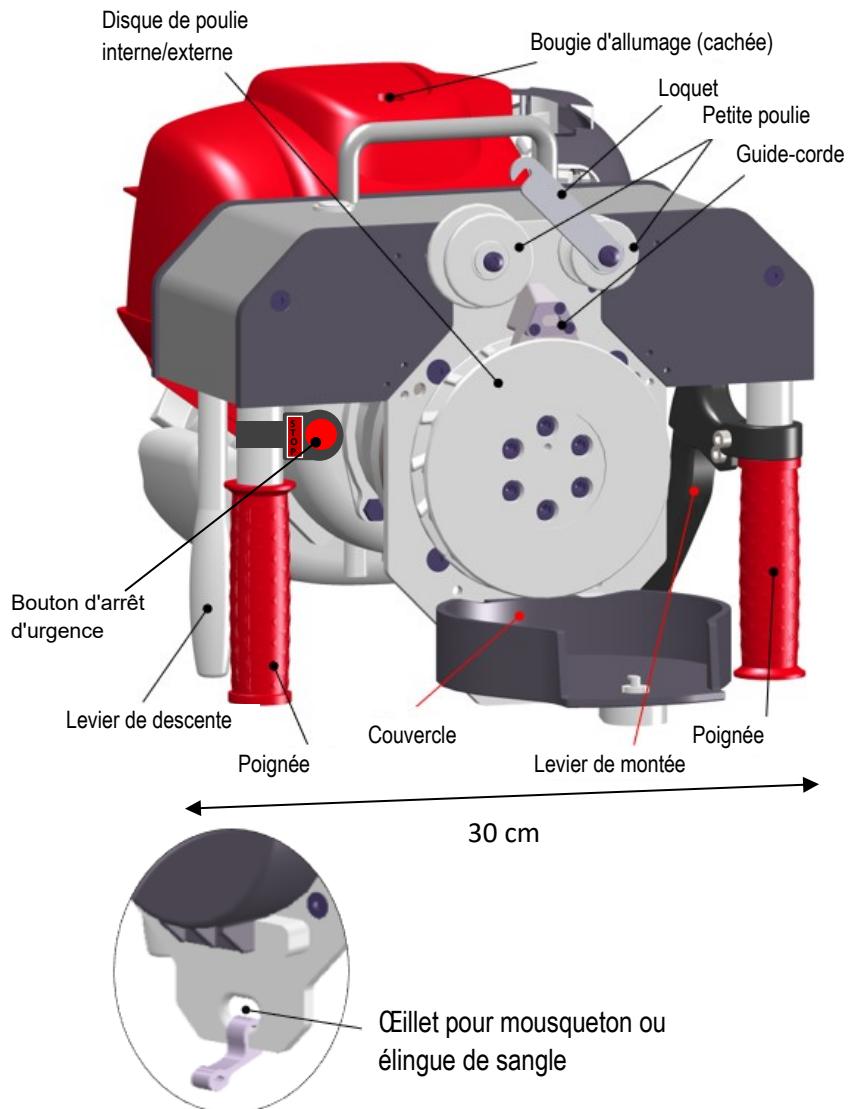


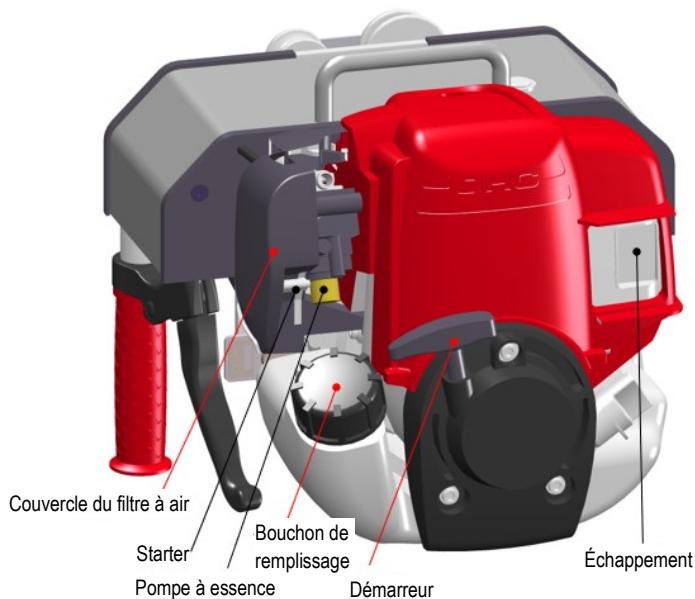
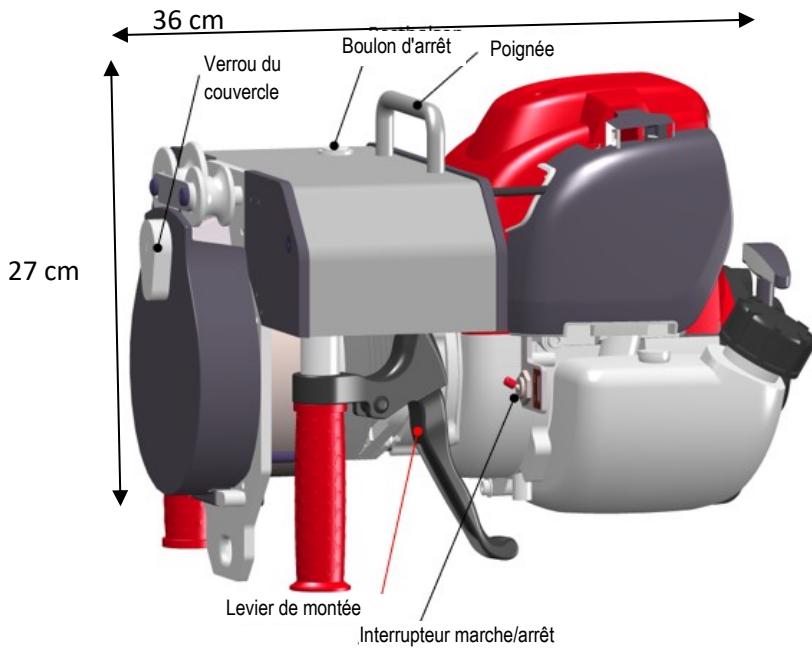
L'équipement de protection individuelle doit être conforme à la réglementation applicable en matière de prévention des accidents.

D'autres équipements de protection peuvent être nécessaires en raison des activités à effectuer.

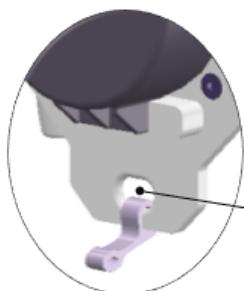
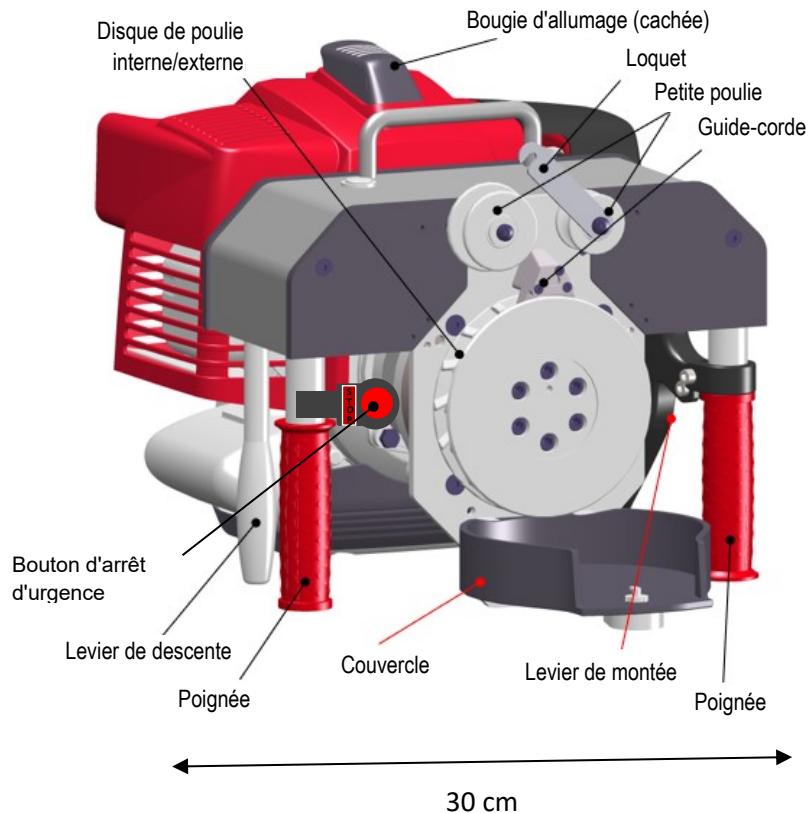
## Conception et fonction

### Structure de l'EPC 130-11

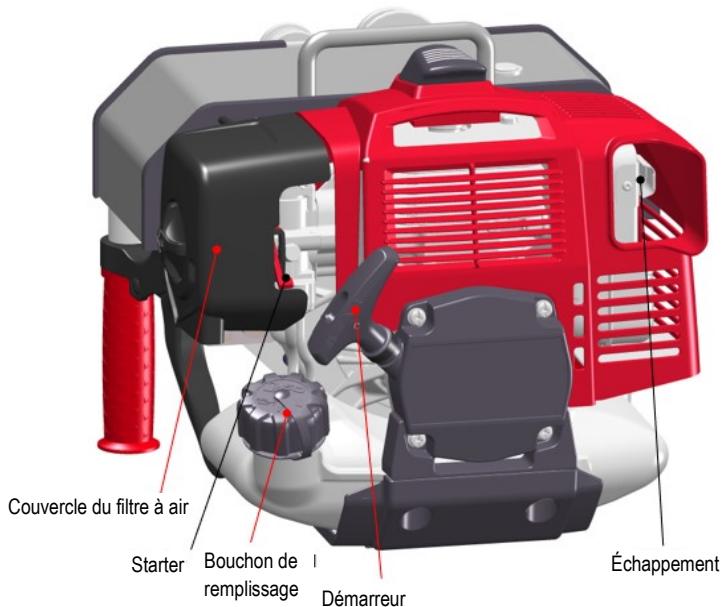
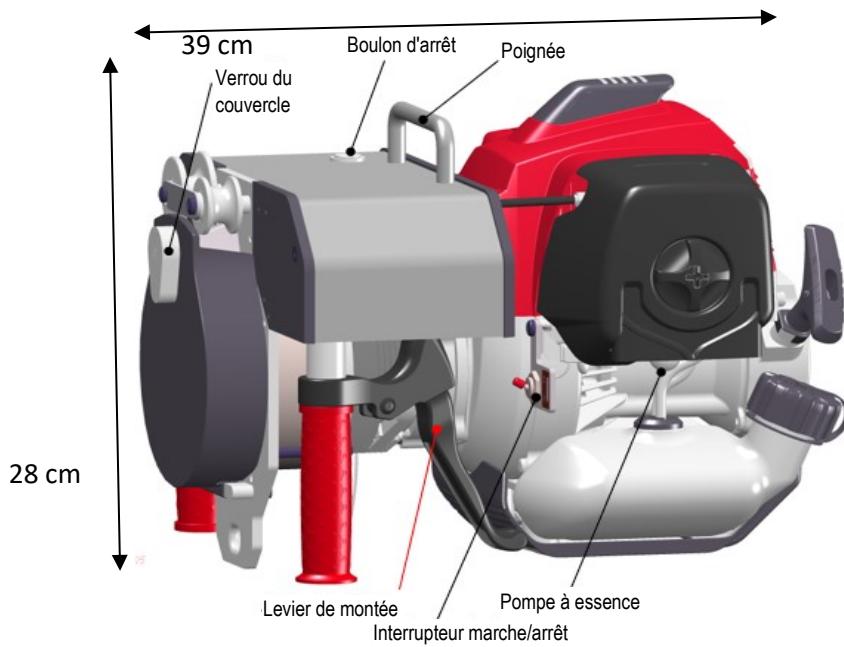




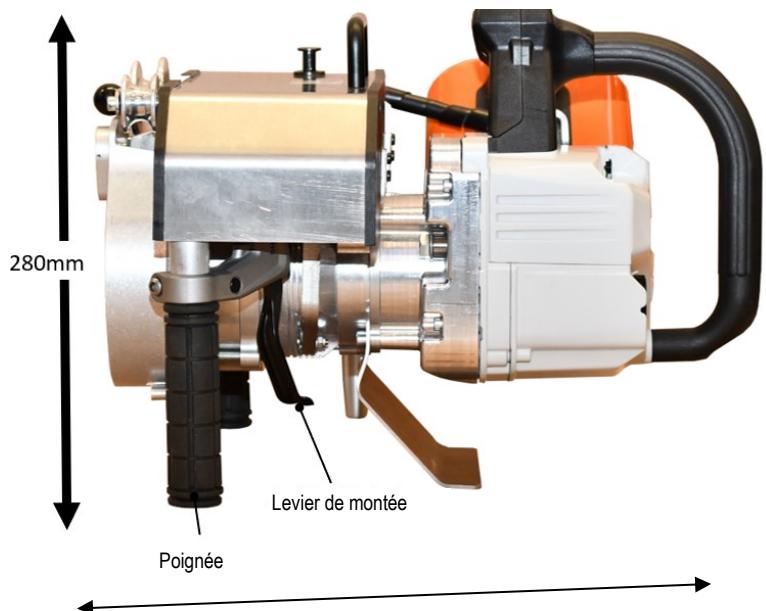
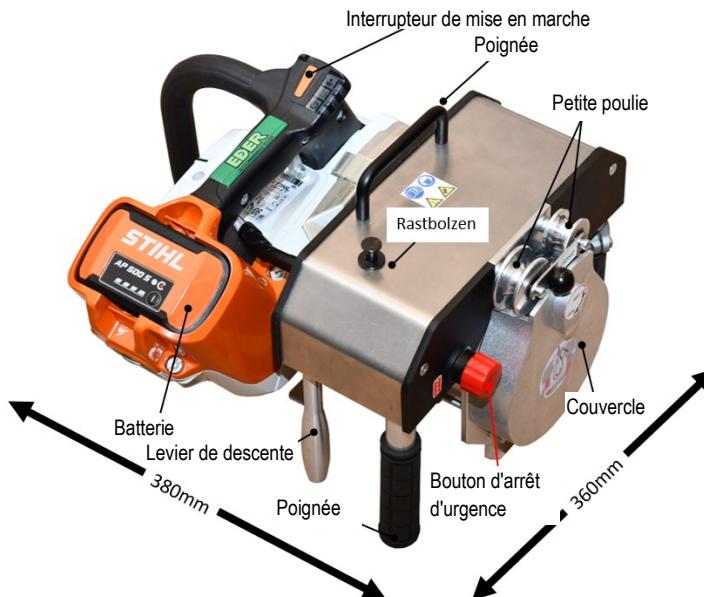
## Structure de l'EPC 240-11

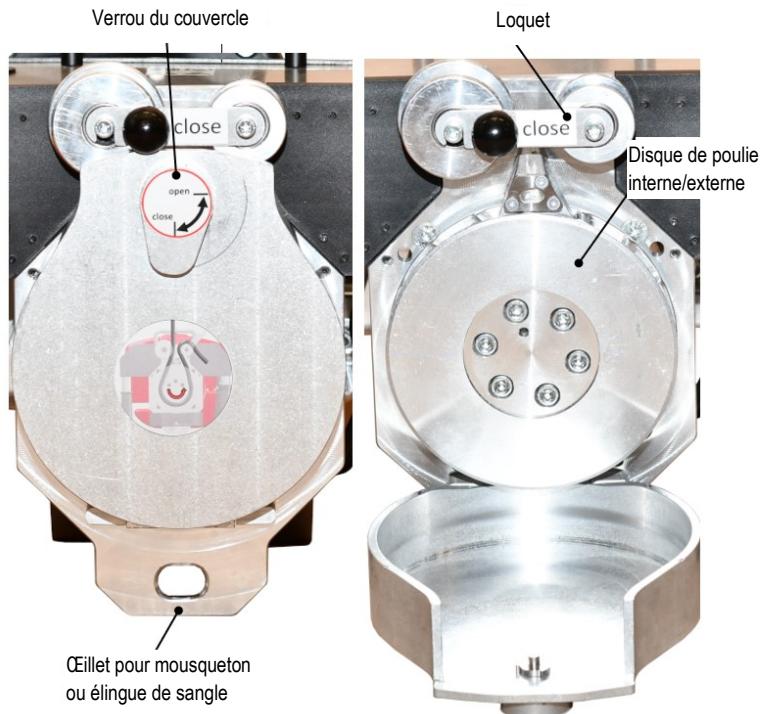


Œillet pour mousqueton ou élingue de sangle



## Structure de l'EPC 240-11-B





## Transport et stockage

### PRUDENCE

#### Composants chauds

Le moteur thermique devient chaud pendant le fonctionnement. Lors du transport, veillez à ne pas toucher le moteur thermique tant qu'il est chaud.

### ATTENTION !

#### Danger de fuite de carburant !

Si l'ouverture de remplissage du carburant n'est pas correctement fermée, le carburant peut fuir et polluer l'environnement.

- > Avant le transport, vérifiez que l'ouverture de remplissage du carburant est correctement fermée.
- > Protégez l'appareil contre le renversement lors de son transport sur des véhicules.

### Dommages dus au transport

Les dommages visibles dus au transport peuvent être reconnus par les dommages causés à l'emballage ou par les parties rayées et déformées de l'appareil.

- > Veillez à noter les dommages sur le bon de livraison : tant sur l'exemplaire que vous recevez que sur l'exemplaire que vous devez signer.
- > Veillez à ce que le transporteur (conducteur) contresigne le document.

Si le livreur refuse de confirmer les dommages dus au transport, il est préférable que vous refusiez la livraison et que vous nous en informiez immédiatement. Une réclamation a posteriori, sans mention directe sur le bon de livraison, ne sera acceptée ni par le transporteur ni par l'assureur transport.

Si vous soupçonnez des dommages latents liés au transport :

- > Signalez les dommages de transport dissimulés dans les deux jours au plus tard, ce qui signifie que vous devez avoir vérifié les marchandises livrées dans ce délai. Les rapports établis après ce délai ne sont généralement pas acceptés.

- > Dans tous les cas, notez sur les documents de livraison : "Les marchandises sont acceptées sous réserve de dommages de transport cachés".

Les compagnies d'assurance des transporteurs réagissent souvent de manière très méfiante et refusent d'accorder une indemnisation. Essayez donc de prouver clairement les dommages (en fournissant éventuellement une photo).

### **Particularités de la variante à batterie**

Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec, à une température comprise entre -10°C et +50 °C. Pour le transport et le stockage, retirez la batterie de son logement. Transportez la batterie dans un emballage non conducteur d'électricité.

## **Mise en service et fonctionnement**

Avant de démarrer le Power Climber d'EDER, vous devez établir des conditions de travail sûres. Vérifiez que

- > les cordes ou autres équipements ne présentent pas de dommages ou d'usure excessive, sinon remplacez l'équipement en conséquence.
- > la dernière maintenance du Power Climber d'EDER a eu lieu il y a moins d'un an.
- > les poignées sont propres et sèches
- > le réservoir de carburant et l'appareil se trouvent tous deux dans un environnement qui ne présente pas de risque d'inflammation. Notez que les réservoirs de carburant vides et fermés peuvent contenir des vapeurs explosives.

## Mise en place de la corde

### Avertissement

#### Type de corde

Seules les cordes d'escalade certifiées peuvent être utilisées avec le Power Climber d'EDER (voir plaque signalétique). Ces cordes sont certifiées selon la norme EN 1891 type A et ont été testées pour l'utilisation avec le Power Climber. D'autres types de corde peuvent entraîner une usure accrue, un patinage ou une rupture.

#### Endommagement de la corde

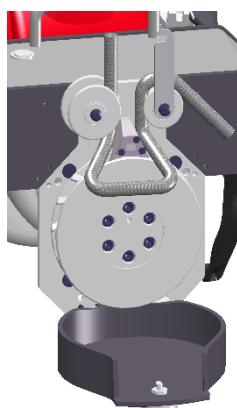
L'usure de la corde est normale. C'est pourquoi la corde doit être remplacée de temps en temps (voir la section "Usure de la corde"). Toutefois, si la gaine est endommagée, la corde doit être remplacée immédiatement.

Avant chaque utilisation, vérifiez que la corde n'est pas endommagée.

#### Noeud d'extrémité de la corde

Veillez à ce que la corde présente un noeud d'extrémité approprié, de sorte que vous ne puissiez pas dépasser l'extrémité de la corde lors de la descente. Le noeud d'extrémité de la corde doit être plus grand que le guide-corde.

- > Veillez à ce que la corde d'escalade soit bien ancrée.
- > Débloquez le couvercle en tournant son verrou de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le couvercle s'ouvre alors.
- > Ouvrez le loquet sur la petite poulie.
- > Passez la corde en boucle entre les deux petites poulies.
- > Faites passer la boucle dans la gorge de la poulie principale.
- > Tirez sur l'extrémité de la corde pour la pousser dans la denture.
- > Fermez le couvercle et le loquet sur la petite poulie.



## PRUDENCE

### Saisie dans la zone d'entrée de la corde

Le fait de mettre la main dans la zone d'entrée de la corde peut entraîner des blessures.

Veillez à ce que le couvercle soit fermé et ne mettez pas les mains dans la zone d'entrée de la corde.

### Fermeture du couvercle

Le couvercle assure le guidage de la corde dans la gorge de la poulie et empêche la corde de glisser et donc d'être endommagée par les disques de la poulie. Veillez à ce que le couvercle soit correctement enclenché et que le loquet des petites poulies soit fermé.

### Endommagement de la poulie

Une corde sale ou sablonneuse augmente le frottement entre la poulie et la corde, ce qui entraîne une usure accrue ou des dommages à la poulie et à la corde. Remplacez les disques de poulie lorsqu'ils présentent des traces d'usure visibles.

### Retrait de la batterie

Évitez de retirer la batterie lorsque vous êtes suspendu sur la corde. Celle-ci est lourde et peut facilement glisser des mains si le logement de la batterie est difficilement accessible.

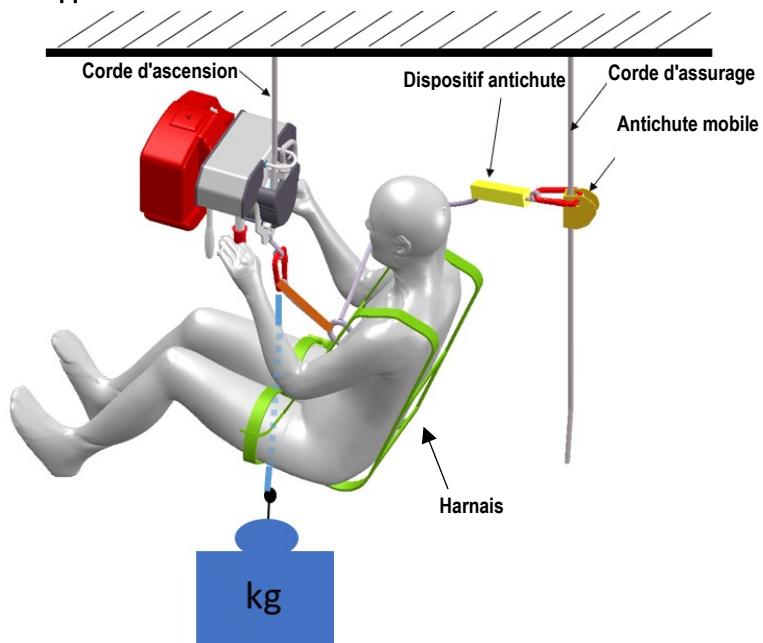
## Montage et utilisation

Vérifiez l'interaction fonctionnelle entre les éléments de votre équipement et cet appareil. L'équipement utilisé doit être conforme à la norme en vigueur dans votre pays.

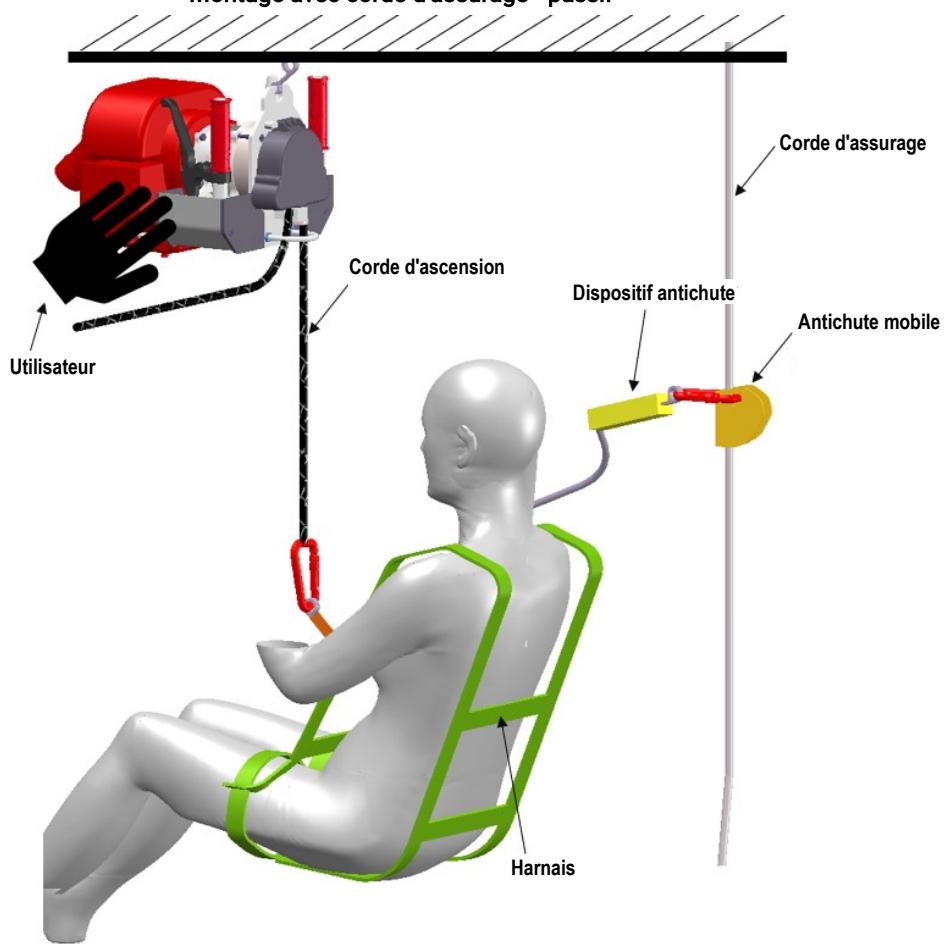
Respectez les prescriptions de sécurité au travail / les directives sur la sécurité d'utilisation d'équipements de travail par les employés au travail et la législation en vigueur dans votre pays.

Les configurations possibles pour l'utilisation du Power Climber d'EDER sont présentées ci-dessous. Avant de monter ou de descendre avec l'appareil, familiarisez-vous avec la situation sur place et vérifiez si un montage et une utilisation conformes aux normes de sécurité en vigueur sont possibles.

### Montage avec corde d'assurance et éventuellement charge supplémentaire



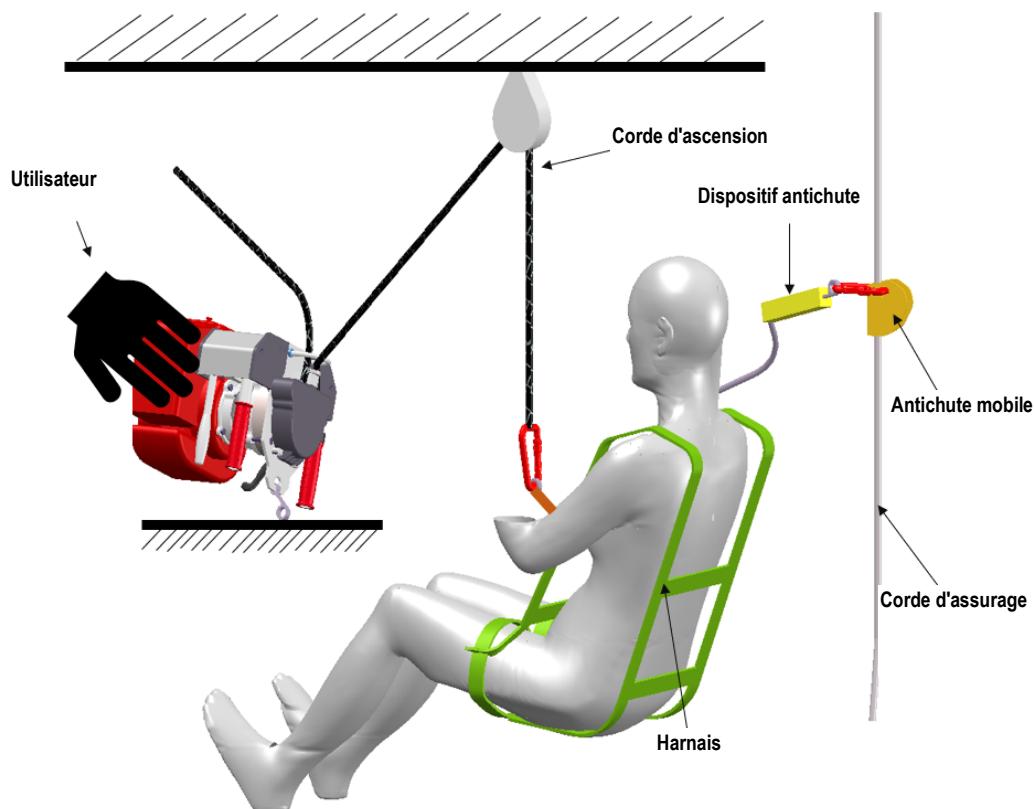
Corde d'assurance type A selon EN 1891 - Respectez le mode d'emploi de l'antichute mobile et le poids maximal autorisé pour l'absorbeur d'énergie utilisé. Si nécessaire, il est possible d'ajouter un poids supplémentaire.

**Montage avec corde d'assurance - passif**

Corde d'assurance type A selon EN 1891 - Respectez le mode d'emploi de l'antichute mobile et le poids maximal autorisé pour l'absorbeur d'énergie utilisé.

Le contact visuel et la communication doivent être possibles à tout moment.

## Montage avec corde d'assurage - passif

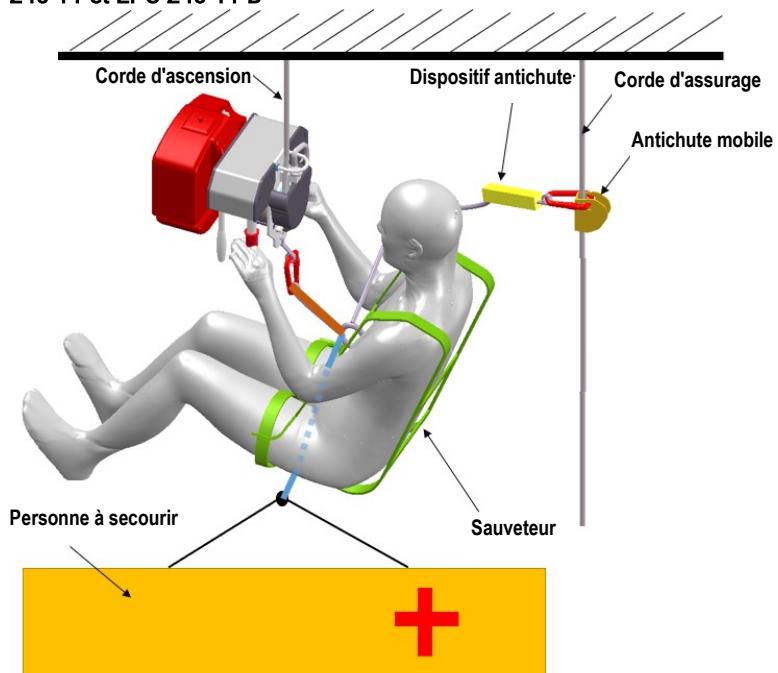


Corde d'assurage type A selon EN 1891 - Respectez le mode d'emploi de l'antichute mobile et le poids maximal autorisé pour l'absorbeur d'énergie utilisé.

Le contact visuel et la communication doivent être possibles à tout moment.

Veillez à utiliser une poulie de renvoi appropriée.

**Montage pour sauvetage - autorisé uniquement pour les modèles EPC 240-11 et EPC 240-11-B**



Corde d'assurance type A selon EN 1891 - Respectez le mode d'emploi de l'antichute mobile et de l'absorbeur d'énergie, ainsi que le poids maximal autorisé.

## Opérations de levage

Lorsque vous soulevez des charges, respectez les prescriptions de sécurité au travail en vigueur dans votre pays.

Les règles de sécurité de base en matière de levage sont les suivantes :

- > Il est interdit de se tenir sous des charges suspendues
- > Restez à distance de la charge
- > Ne tirez pas en biais par rapport à la charge
- > Gardez toujours un œil sur la charge
- > Veillez à ce que la communication soit assurée
- > La charge utile autorisée (240 kg) ne doit pas être dépassée.

EPC 130- 11 : 130 kg

EPC 240- 11: 240 kg

EPC 240-11 B : 240 kg

## Commande du moteur

### Variantes avec entraînement à combustion

Voir à ce sujet le mode d'emploi séparé du moteur.

### Démarrage de l'entraînement par batterie

Appuyez sur le bouton de mise en marche de l'appareil. L'allumage permanent de la LED signale que le moteur est prêt à fonctionner.

### Arrêt/coupure de l'entraînement par batterie

Le moteur peut être coupé pendant le fonctionnement à l'aide du bouton d'arrêt d'urgence. Le moteur ne peut être redémarré qu'après avoir réarmé le bouton d'arrêt d'urgence (tourner et relever). En retirant la batterie on arrête également le moteur.

## Fonctionnement

Pour se déplacer sur la corde, l'utilisateur s'accroche à la patte du mousqueton du Power Climber d'EDER avec le mousqueton de son harnais ou avec un anneau de sangle.

## AVERTISSEMENT

### Système d'assurage indépendant

Le Power Climber d'EDER n'est qu'une aide à la montée/descente. Vous devez être relié à tout moment à un système d'assurage. Pour cela, utilisez un antichute mobile. Nous recommandons le Petzl ASAP LOCK.

Respectez le mode d'emploi de l'antichute mobile.

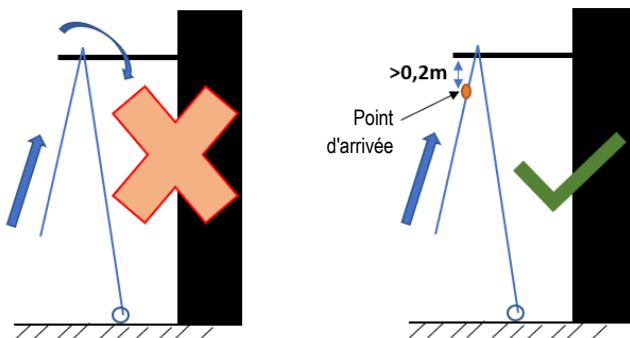
En actionnant le levier de montée, le moteur accélère et le Power Climber d'EDER monte le long de la corde. Pour s'arrêter, il suffit de relâcher le levier. Veillez à ne pas accélérer trop fortement.

Pour descendre, actionnez le levier de descente et le Power Climber d'EDER descend le long de la corde.

- > Veillez à ce que la corde non chargée puisse à tout moment s'échapper vers le bas.

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil peut monter et descendre librement sur la corde et qu'il ne peut pas être bloqué par des nœuds ou des obstacles.

Veillez à ce que le point d'ancre soit suffisamment solide, tant pour la corde d'ascension que pour la corde d'assurage. Veillez à ce que l'appareil ne puisse en aucun cas passer par-dessus le point d'ancre (p. ex. une branche). Fixez éventuellement un point d'extrémité (nœud ou bloqueur de corde).



Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein en montant et en descendant d'un mètre.

- > Si l'appareil ne peut pas maintenir le poids à l'arrêt, il ne doit pas être utilisé et doit être renvoyé pour vérification.
- > Si l'appareil ne descend pas malgré l'actionnement du levier de descente, il ne doit pas être utilisé et doit être renvoyé pour vérification.

## AVERTISSEMENT

### Glissement de la corde

## AVERTISSEMENT

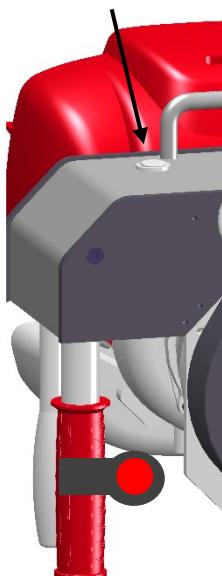
- > Si la corde glisse et n'est pas entraînée par la poulie, il ne faut plus donner de gaz !
- > Éteignez le moteur et interrompez immédiatement le processus d'escalade. Remplacez la corde.  
**En cas de glissement, la corde s'use en quelques secondes et subit des dommages importants ou peut même se rompre.**

### Brûlures

- En fonctionnement, le moteur chauffe, notamment au niveau du pot d'échappement.
- Lors de la descente de l'appareil, l'énergie est transformée en chaleur. Le boîtier du frein peut ainsi devenir chaud.
- Des frottements se produisent au niveau de la poulie lors de l'entraînement de la corde. La poulie peut alors devenir chaude.

Laissez refroidir l'appareil avant de le manipuler dans les zones mentionnées.

Boulon d'arrêt



Les variantes à moteur à combustion du Power Climber d'EDER disposent d'un interrupteur marche/arrêt et d'un bouton d'arrêt d'urgence, qui entraînent tous deux l'arrêt immédiat du moteur. Les deux boutons/interrupteurs peuvent être actionnés indépendamment l'un de l'autre dans des situations d'urgence.

La variante à batterie possède un bouton d'arrêt d'urgence correspondant à l'arrêt d'urgence des variantes à moteur à combustion. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec la position et la manipulation de ces deux boutons/interrupteurs.

### Descente automatique

Le Power Climber d'EDER peut descendre sans aucune personne. Pour cela, il suffit d'appuyer sur le boulon d'arrêt lorsque le frein est actionné et de relâcher le levier de frein. Pour une descente autonome, l'appareil a toutefois besoin d'une force de traction minimale de 10 kg. Cette force peut être générée par un poids suspendu ou par une traction sur une corde accrochée au bas de l'appareil. L'avantage de la traction sur une corde réside dans le contrôle de l'appareil pendant la descente. Cela permet d'éviter d'éventuelles collisions. En actionnant à nouveau

brièvement le levier de descente, le boulon d'arrêt sort et l'appareil s'arrête.

## PRUDENCE

### Parcours de descente libre

- > Avant la descente automatique, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles sur le chemin.
- > Lors de la descente automatique avec un poids supplémentaire, personne ne doit se trouver sous l'appareil.
- > Gardez toujours un œil sur l'appareil en mouvement.

## Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT

#### Danger lors de travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage avec le moteur d'entraînement en marche !

Cela peut provoquer des blessures.

Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, coupez le moteur d'entraînement et attendez que celui-ci ne soit plus chaud.

Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants :

- > Suffisamment de carburant dans le réservoir (variantes à combustion)
- > Filtre à air propre (variantes à combustion)
- > Niveau de charge suffisant de la batterie (variante à batterie)
- > Leviers faciles à manipuler
- > Fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt du moteur
- > Contrôle visuel de l'absence de salissures ou de dommages

Pour travailler en toute sécurité, vous devez nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

- > Enlevez les éventuels débris de corde de l'appareil

- > Utilisez un chiffon sec ou légèrement humide et, si nécessaire, un produit de nettoyage disponible dans le commerce pour les surfaces extérieures.
- > N'utilisez pas de produits de nettoyage dissolvant les graisses, caustiques ou agressifs

Les travaux de maintenance sur le moteur peuvent être effectués conformément au mode d'emploi du moteur.

L'entraînement de la variante sur batterie ne nécessite aucun entretien. Aucune huile ou autre matière ne doit être versée dans l'unité moteur.

Toute autre intervention doit être effectuée par un atelier certifié.

## Usure de la corde

La corde est soumise à une usure naturelle pendant le fonctionnement. La corde peut supporter jusqu'à 300 cycles avec une charge de 240 kg et jusqu'à 500 cycles avec une charge de 130 kg. Un cycle signifie la montée et la descente dans la section de corde concernée.

Il se peut toutefois que la corde doive être remplacée plus tôt. Nettoyez la corde après chaque utilisation afin d'éviter une usure plus importante. Si des dommages sont visibles sur la gaine de la corde ou après une chute sur l'âme de la corde, la corde doit être remplacée.

## Entretien et pannes

Le Power Climber d'EDER doit être contrôlé chaque année par un atelier certifié. Si la plaquette de contrôle située à côté de la plaquette signalétique est périmée, le Power Climber d'EDER ne doit pas être mis en service.

L'appareil est contrôlé pour la prévention des accidents en usine. Inscrivez sur la plaquette de contrôle le mois d'acquisition de l'appareil conformément à la facture. En cas de panne, l'appareil doit être contrôlé par un atelier certifié. Le tableau suivant énumère les dysfonctionnements possibles, leurs causes et les solutions.

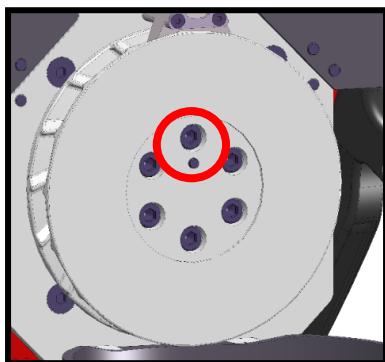
Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Filtre à air bouché	Nettoyer/remplacer le filtre à air
	Pas d'étincelle d'allumage	Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage
La corde glisse	Poulie usée	Remplacer les disques de poulie

Problème	Cause	Solution
	Corde usée ou présentant des traces d'usure	Remplacer la corde
Le frein ne tient pas ou la vitesse de descente est trop élevée	Disque de frein usé	Atelier certifié
Descente impossible	Levier de frein bloqué	Atelier certifié

## Remplacement des disques de la poulie

Les disques de poulie sont disponibles comme pièces de rechange et peuvent être achetés chez les revendeurs ou chez EDER Maschinenbau GmbH. N'utilisez que des disques de poulie d'origine, fabriqués par EDER Maschinenbau GmbH. Remplacez les disques en suivant les étapes suivantes :

1. Démontez d'abord les anciens disques.
2. Placez les disques de poulie l'un sur l'autre. La position des disques l'un par rapport à l'autre est indiquée par la goupille.
3. Insérez les vis avec du Loctite 243 (frein filet de résistance moyenne).
4. Serrez les vis avec un couple de 10,25 Nm à l'aide d'une clé dynamométrique.



## Pannes de la variante à batterie

Vous pouvez rencontrer certains dysfonctionnements spécifiques à la variante à batterie, qui ne peuvent pas survenir dans le cas des appareils avec moteur à combustion.

Problème	LED sur la batterie	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas à la mise en marche.	1 LED clignote en vert.	Le niveau de charge de la batterie est trop faible.	Charger complètement la batterie conformément au mode d'emploi (chargeur).
	1 LED s'allume en rouge.	Batterie trop chaude ou trop froide	Laisser refroidir ou réchauffer la batterie.
	3 LED clignotent en rouge.	Problème avec le moteur	Retirer la batterie. Ensuite : Nettoyer les contacts électriques dans le logement de la batterie. Remettre la batterie en place. Si le problème n'est pas résolu : atelier certifié
Le moteur ne démarre pas à la mise en marche.	4 LED s'allument en rouge.	Problème avec la batterie	Réinstaller la batterie. Si le problème n'est pas résolu : atelier certifié
		La connexion électrique entre le moteur et la batterie est interrompue.	Retirer la batterie. Ensuite : Nettoyer les contacts électriques dans le logement de la batterie. Remettre la batterie en place. Si le problème n'est pas résolu : atelier certifié

Problème	LED sur la batterie	Cause	Solution
		Le moteur ou la batterie sont humides.	Laisser sécher la batterie ou le moteur.
Le temps de fonctionnement du moteur est trop court.		La batterie n'est pas complètement chargée.	Charger complètement la batterie conformément au mode d'emploi (chargeur).
		La durée de vie de la batterie est dépassée.	Remplacer la batterie.

## Mise hors service et élimination

Si le Power Climber d'EDER n'est plus utilisable et doit être mis au rebut, vous devez le désactiver et le démonter, c'est-à-dire le mettre dans un état tel qu'il ne puisse plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu.

# Données techniques

## EPC 130-11

Données techniques	Valeur	Remarque
Corde	Corde d'escalade certifiée (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm ou BEAL Industrie 11mm	Corde type A selon EN 1891 11 mm  Certifiée et testée avec EPC
Poids	11 kg	Sans carburant 4 temps
Charge utile autorisée	130 kg	Max. 1 personne
Vitesse de montée	0,5 m/s (130 kg)	
Vitesse de descente	0,3m /s	
Dimensions	30x27x36cm	
Capacité du réservoir	0,63 l	
Cylindrée du moteur	47,9 cm <sup>3</sup>	
Carburant	Carburant 4 temps	
Huile moteur	SAE 10W-30 API SJ	Huile alternative de qualité égale/supérieure
Niveau sonore	97 dBA	
Température d'utilisation	-20°C – +40°C	

\*La certification d'autres cordes est possible sur demande.

## EPC 240-11

Données techniques	Valeur	Remarque
Corde	Corde d'escalade certifiée (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm ou BEAL Industrie 11mm	Corde type A selon EN 1891 11 mm  Certifiée et testée avec EPC
Poids	11,5 kg	Sans carburant spécial 2 temps
Charge utile autorisée	240 kg ou max. 2 personnes	
Vitesse de montée	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Vitesse de descente	Max. 0,3m /s	
Dimensions	30x28x39cm	
Capacité du réservoir	1,1 l	
Cylindrée du moteur	53,2 cm <sup>3</sup>	
Carburant	Carburant spécial 2 temps	
Niveau sonore	98 dBA	
Température d'utilisation	-20°C – +40°C	

\*La certification d'autres cordes est possible sur demande.

## EPC 240-11-B

Données techniques	Valeur	Remarque
Corde	Corde d'escalade certifiée (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm ou BEAL Industrie 11mm	Corde type A selon EN 1891 11 mm  Certifiée et testée avec EPC
Poids	10,5 kg	Sans batterie
Charge utile autorisée	240 kg ou max. 2 personnes	
Vitesse de montée	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Vitesse de descente	Max. 0,3m /s	
Dimensions	30x28x39cm	
Tension de la batterie	36V	
Batteries utilisables	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Classe de protection	IP X4	
Niveau sonore	94 dBA	
Température d'utilisation	-20°C – +40°C	

\*La certification d'autres cordes est possible sur demande.

## Déclaration de conformité

Le fabricant : Eder Mechanical Engineering GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Allemagne

déclare par la présente que la machine désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé pertinentes de la directive CE relative aux machines 2006/42/CE en raison de sa conception et de sa construction. Les appareils fonctionnant sur batterie sont également conformes aux directives 2011/65/UE, 2014/30/CE et 2000/14/CE.

Désignation principale : EDER Power Climber type :

EPC 130 -11mm	N° de série : EPC-130-02000	et suivants
EPC 240 -11mm	N° de série : EPC-240-02000	et suivants
EPC 240 -11mm B	N° de série : EPC-240-B-01000	et suivants

Les normes suivantes ont été utilisées pour mettre en œuvre les exigences de sécurité et de santé spécifiées dans les directives communautaires :

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Des mesures internes ont été prises pour garantir que les appareils de série répondent toujours aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées.

Numéro d'identification de l'organisme notifié : DEKRA 0158

Personne autorisée pour la documentation technique : Michael Pögel

Wolfenbüttel, le 18.12.2023



Ulrich Schrader, Directeur général

## Obsah

Platnost .....	108
Vyloučení odpovědnosti .....	108
Odpovědnost výrobce .....	108
Zobrazení výstražných pokynů .....	109
Symboly v tomto návodu a na přístroji .....	110
Bezpečnostní pokyny .....	111
Použití v souladu s určením .....	111
Použití v rozporu s určením .....	112
Kvalifikace personálu .....	113
Dodržujte tyto pokyny .....	113
Bezpečnostní pokyny na pracovišti .....	113
Postup v nouzových situacích .....	114
Bezpečnostní zařízení .....	114
Osobní ochranné pomůcky .....	114
Konstrukce a funkce .....	116
Konstrukce EPC 130-11 .....	116
Konstrukce EPC 240-11 .....	118
Konstrukce EPC 240-11-B .....	120
Přeprava a skladování .....	122
Poškození při přepravě .....	122
Zvláštnosti akumulátorové verze .....	123
Uvedení do provozu a provoz .....	123
Vložení lana .....	124
Montáž a použití .....	126
Obsluha motoru .....	130
Obsluha .....	130
Automatické sjízdění dolů .....	132
Čištění a údržba .....	133
Opotřebení lana .....	134
Údržba a poruchy .....	134
Výměna lanových kotoučů .....	135
Poruchy akumulátorové varianty .....	136
Vyřazení z provozu a likvidace .....	137
Technické údaje .....	138
Prohlášení o shodě .....	141

# O tomto návodu

## Platnost

Tento návod platí pro EDER Power Climber ve variantě EPC 130-11, EPC 240-11 a EPC 240-11-B. Pro spalovací motory platí rovněž samostatný návod k použití příslušného motoru.

Návod je určený vyškoleným a vzdělaným průmyslovým lezcům, arboristům a výškovým záchranářům.

Návod obsahuje důležité informace o bezpečném uvedení do provozu a používání přístroje EDER Power Climber, jakož i o rizicích a nebezpečích spojených s manipulací s tímto přístrojem.

## NEBEZPEČÍ

### Přečtěte si a dodržujte pokyny v tomto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace k zabránění vzniku požáru, škod na majetku, zranění a úmrtí.

## Vyloučení odpovědnosti

EDER Power Climber se používá pouze jako podpůrná pomůcka při výstupu nebo sestupu po laně. Uživatel musí vždy zajistit zcela nezávislé jištění. Společnost Eder Maschinenbau GmbH vylučuje veškerou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt.

## Odpovědnost výrobce

Na přístroj je poskytována zákonem stanovená záruční lhůta. Vzniklé závady, které jsou prokazatelně spojeny s vadou materiálu nebo chybnou montáží, musejí být neprodleně oznámeny prodejci. Nákup zařízení musí být při uplatnění nároku na záruku doložen předložením faktury a pokladního dokladu. Pokud jsou závady způsobeny přirozeným opotřebením, teplotou, povětrnostními vlivy nebo závadami způsobenými chybou připojením, instalací, provozem, mazáním nebo násilím, je záruka na dotčené díly vyloučena. Záruka se dále nevztahuje na škody způsobené nevhodným záměrně nesprávným použitím stroje, např. provedením změn nebo oprav vlastními silami majitele zařízení nebo třetími subjekty, ale také na škody způsobené záměrným přetěžováním stroje.

## Záruka

Záruční lhůta v případě komerčního nebo profesionálního použití je 12 měsíců od data dodání. Zákonem stanovená záruka zůstává nedotčena. Nároky na záruční plnění vzesené kupujícím musejí být vždy doloženy originálem dokladu o nákupu zboží. Tento doklad musí být v kopii přiložen k žádosti o uplatnění záručního plnění. Adresa kupujícího a sériové číslo musí být jasně identifikovatelné. Závady, ke kterém došlo během záruční lhůty a jsou způsobené vadou materiálu nebo výrobní chybou, pokud k nim došlo i přes správné použití a péči o stroj, budou odstraněny formou opravy.

Výrobce nepřebírá žádoucí záruku nebo ručení v těchto případech:

- Součásti, které podléhají přirozenému opotřebení
- Nedodržení návodu k obsluze a nedostatečná nebo nesprávná péče
- Následky způsobené nesprávnou údržbou a opravami
- Poškození následkem nesprávné manipulace a nesprávné obsluhy

## Zobrazení výstražných pokynů

### UVOCUJÍCÍ SLOVO

#### Druh a zdroj nebezpečí!

#### Následky

- Odvrácení nebezpečí

- **Uvozující slovo** uvádí závažnost nebezpečí.
- Odstavec „**Druh a zdroj nebezpečí**“ uvádí druh nebo zdroj nebezpečí.
- Odstavec „**Následky**“ popisuje možné následky při nedodržení výstražného upozornění.
- Odstavec „**Odvrácení nebezpečí**“ uvádí, jakým způsobem je nutné na nebezpečí reagovat. Tato opatření musíte bezpodmínečně dodržet, abyste odvrátili nebezpečí!

Uvozující slova mají následující význam:

Výstražné slovo	Význam
<b>NEBEZPEČÍ!</b>	Označuje nebezpečí, které s jistotou vede k vážnému nebo smrtelnému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku.

Výstražné slovo	Význam
<b>VÝSTRAHA!</b>	Označuje nebezpečí, které může vést k vážnému nebo smrtelnému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku.
<b>OPATRNĚ!</b>	Označuje nebezpečí, které může vést k lehkému nebo středně těžkému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku
<b>POZOR!</b>	Označuje možné hmotné škody. V případě, že nezabráníte vzniku tohoto nebezpečí, může dojít k narušení životního prostředí, vzniku hmotných škod nebo k poškození vlastního zařízení.

### Symboly v tomto návodu a na přístroji

Symbol	Význam
	Při nedodržení této informace může dojít ke zhoršení provozu.
	Pokyn k postupu: Popis činností, které musejí být provedeny.
	Návod k obsluze obsahuje důležité informace o bezpečném provozu. Před provozem motoru si bezpodmínečně přečtěte.
	Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, bezbarvý plyn bez zápachu, který ohrožuje život. Motor nespouštějte v uzavřené místnosti.

Symbol	Význam
	Benzín je extrémně hořlavý a může explodovat. Uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení.
	Motor, řemenice a brzdová jednotka se mohou při běžném provozu velmi zahřát. Dávejte pozor, abyste se nedotýkali horkých částí přístroje.
	Varování před nebezpečím vtažení do rotujících částí
	Používejte ochranu sluchu

## Bezpečnostní pokyny

EDER Power Climber byl vyroben v souladu s obecně platnými pravidly techniky. I přesto však hrozí nebezpečí úrazu osob a vzniku hmotných škod, pokud nebudeste dodržovat následující základní bezpečnostní pokyny a výstražné pokyny, uvedené před pokyny k postupům v tomto návodu.

- > Před uvedením přístroje EDER Power Climber si pozorně přečtěte celý tento návod.
- > Uložte návod tak, aby zůstal v čitelném stavu.
- > Ujistěte se, že je návod vždy přístupný všem uživatelům.
- > Pokud předáte EDER Power Climber třetímu subjektu, vždy ho předávejte společně s tímto návodem.

## Použítí v souladu s určením

EDER Power Climber používejte výhradně k činnostem, které jsou popsány v tomto návodu. Přitom musíte vždy respektovat meze výkonnosti zařízení.

EDER Power Climber EPC 130-11 je určený pro přepravu jednoho uživatele s vybavením a v případě potřeby i materiály. EDER Power Climber EPC 130-11 smí řídit pouze jedna osoba. Celkové zatížení EDER Power Climber EPC 130-11 nesmí překročit 130 kg.

EDER Power Climber EPC 240-11 je určený pro přepravu jednoho uživatele s vybavením a v případě potřeby i materiály a rovněž pro přepravu jedné další osoby, např. při záchranných akcích. EDER Power Climber EPC 240-11 smí řídit pouze jedna osoba. Celkové zatížení EDER Power Climber EPC 240-11 nesmí překročit 240 kg

EDER Power Climber EPC 240-11 B je určený pro přepravu jednoho uživatele s vybavením a v případě potřeby i materiály a rovněž pro přepravu jedné další osoby, např. při záchranných akcích. EDER Power Climber EPC 240-11 B smí řídit pouze jedna osoba. Celkové zatížení EDER Power Climber EPC 240-11 B nesmí překročit 240 kg.

Použití zařízení je povoleno pouze s horolezeckým lanem EDER Climbing Rope (ECR) o tloušťce 11 mm. ECR jsou horolezecká lana podle normy EN 1891 typu A, která byla testována a certifikována k použití s EDER Power Climber. V současné době jsou certifikována následující lana: Teufelberger Patron Plus 11 mm a BEAL Industrie 11 mm. Mohou být doplněna další lana. Seznam všech certifikovaných lan si lze kdykoli vyžádat.

Při použití k přepravě osob, kdy se přístroj a obsluha nacházejí na pevném místě nad přepravovanou osobou, musí být zajištěno bezpečné a trvalé vizuální a hlasové spojení mezi přepravovanou osobou a obsluhou.

Použití v souladu s určením také zahrnuje kompletní seznámení se s návodem, především pak s kapitolou „Bezpečnostní pokyny“ a pochopení jejich obsahu.

## **Použití v rozporu s určením**

Není dovoleno jakékoli použití v rozporu s určením. Použití v rozporu s určením znamená:

- Odstranění nebo pozměnění bezpečnostních zařízení,
- Použití EDER Power Climber k jinému účelu, než je popsáno v kapitole „Použití v souladu s určením“,
- provádět jiné postupy čištění, údržby a oprav než ty, které jsou uvedeny v kapitolách Čištění a Údržba,
- Použití přístroje za takových provozních podmínek, které se liší od podmínek uvedených v tomto návodu.

- EDER Power Climber není vhodný pro chráněné oblasti EEX. Pokud má být přístroj přesto použit v chráněné oblasti EEX, musí provozovatel provést posouzení rizik.

Při použití přístroje v rozporu s určením zanikají nároky na záruční plnění.

Výrobce neodpovídá za škody na zařízení a za újmy na zdraví osob, ke kterým došlo následkem použití v rozporu s určením.

## Kvalifikace personálu

EDER Power Climber smějí používat pouze osoby,

- které se seznámily s přístrojem a souvisejícími nebezpečími prostřednictvím tohoto návodu.
- které mohou prokázat odpovídající vzdělání v oblasti práce ve výškách nebo záchrany ve výškách.

Osoby, které používají EDER Power Climber, nesmějí být pod vlivem alkoholu, jiných drog nebo léčiv, které mají negativní vliv schopnosti reakce, ani nesmějí být unavené, nemocné nebo podrážděné.

Osoby mladší 18 let nesmí přístroj obsluhovat. Osobám starším 16 let je ovšem dovoleno takové činnosti svěřit, pokud je to nutné k dosažení vzdělávacích cílů a je přítom zaručen dozor odborníka.

## Dodržujte tyto pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny

- > Bezpodejmínečně dodržujte pokyny tohoto návodu, abyste zabránili vzniku nebezpečí a škod.
- > Dodržujte příslušné předpisy BOZP a další obecně platná a uznávaná bezpečnostní technická a zdravotní pravidla.
- > Údržbu, čištění a přepravu přístroje provádějte pouze s vypnutým motorem.
- > Používejte přístroj výhradně s výrobcem instalovaným nebo stanoveným ochranným zařízením.
- > Pokud máte dlouhé vlasy, používejte při práci s přístrojem síťku na vlasy.
- > Při doplňování paliva ani při práci s přístrojem nekuřte.
- > Je nutné dodržovat návody k použití všech používaných předmětů vybavení.

### Bezpečnostní pokyny na pracovišti

- > Nepoužívejte EDER Power Climber ve výbušném prostředí
- > Na pracovišti zajistěte odpovídající osvětlení.

- > EDER Power Climber se spalovacím motorem používejte pouze v dobře větraném prostředí, nikoli v uzavřených místnostech. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.
- > Nenechávejte přístroj trvale na dešti.
- > Dbejte na to, aby se lano ani osobní ochranné prostředky netřely o hrubé materiály nebo ostré hrany či předměty.
- > Ujistěte se, že jsou dobré povětrnostní podmínky. EDER Power Climber se nesmí používat za silného větru, silného deště, špatné viditelnosti nebo bouřky.

## Postup v nouzových situacích

Pokud dojde např. z důvodu závady nebo nebezpečné situace k bezprostřednímu nebezpečí úrazu osob nebo by mohlo dojít k poškození přístroje:

- > Vypněte EDER Power Climber.
- > Neodpoutávejte se od EDER Power Climber, dokud nejste zajištěni v jiném zajišťovacím systému.
- > Poruchy nechejte odstranit u autorizovaného specializovaného prodejce.

## VÝSTRAHA

Nehybné visení v postroji může způsobit trauma z visu, což může mít za následek vážná zranění nebo smrt.

## Bezpečnostní zařízení

EDER Power Climber smíte používat pouze s ochrannými a bezpečnostními zařízeními (např. víko), určenými pro daný účel použití. Ochranná a bezpečnostní zařízení nesmíte vyřadit z činnosti a musíte je případně čistit.

## Osobní ochranné pomůcky

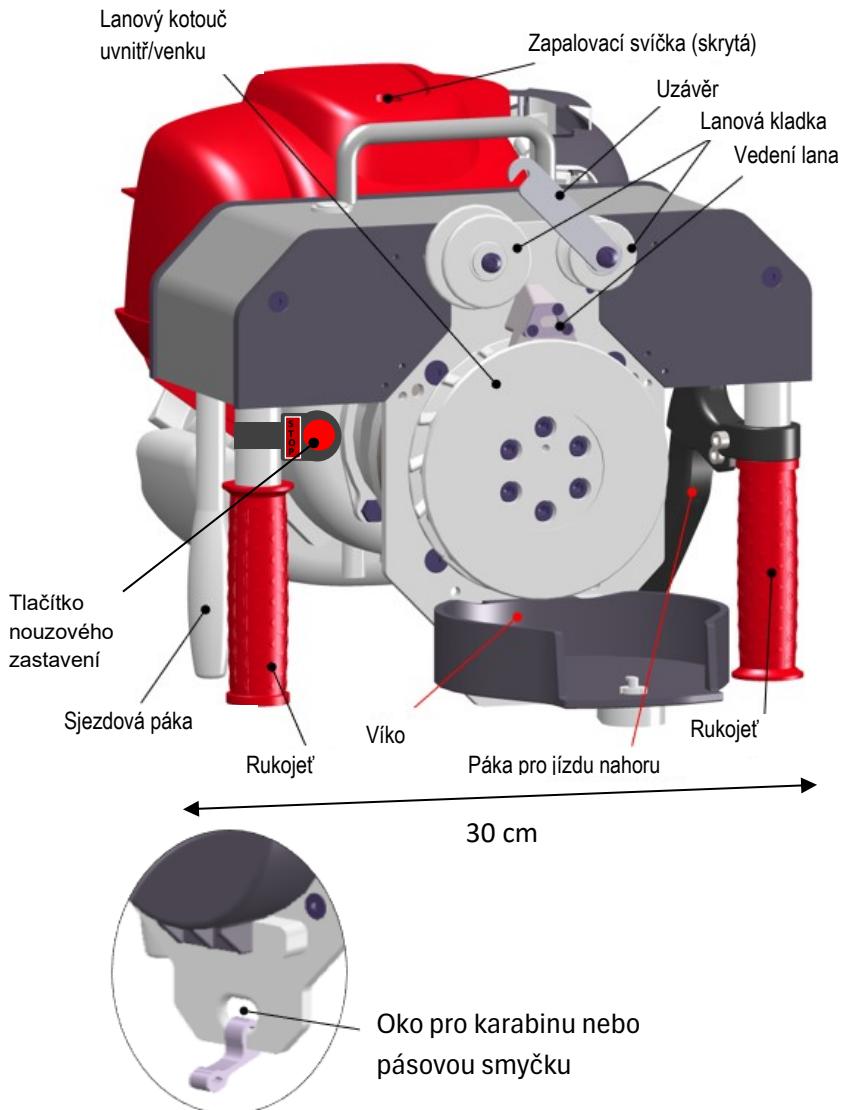
- > Při obsluze přístroje vždy používejte následující osobní ochranné pomůcky:
  - Přiléhavý oděv, podle potřeby síťka na vlasy
  - Helma

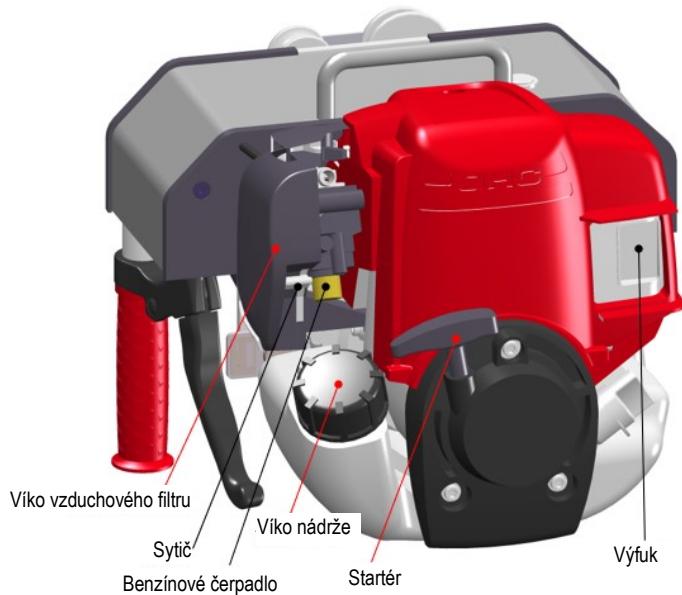
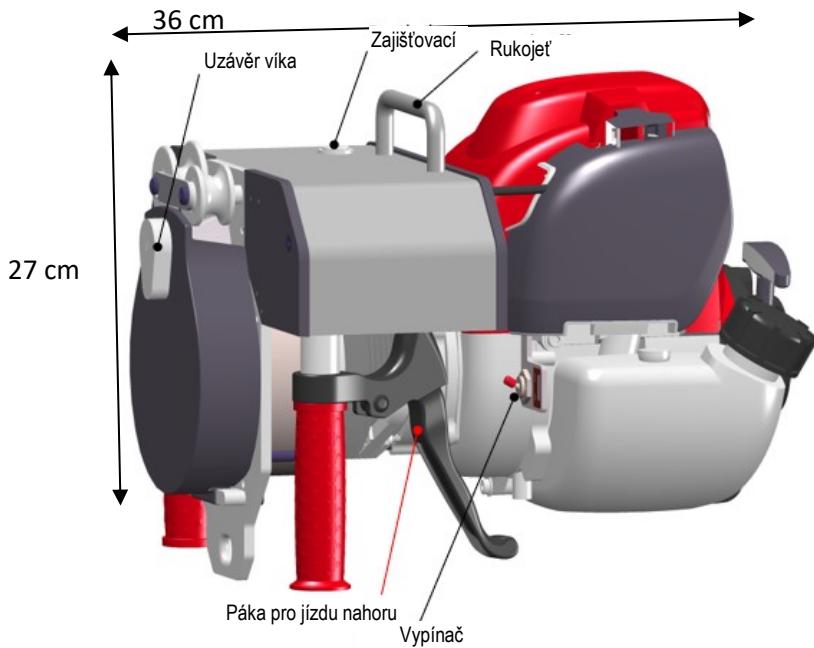
- Ochrana sluchu
  - Pojízdné jisticí zařízení
  - Lezecký postroj s vhodnými karabinami
- i** Osobní ochranné pomůcky musejí odpovídat platným předpisům BOZP.

Vzhledem k prováděným činnostem mohou být nezbytné další ochranné prostředky.

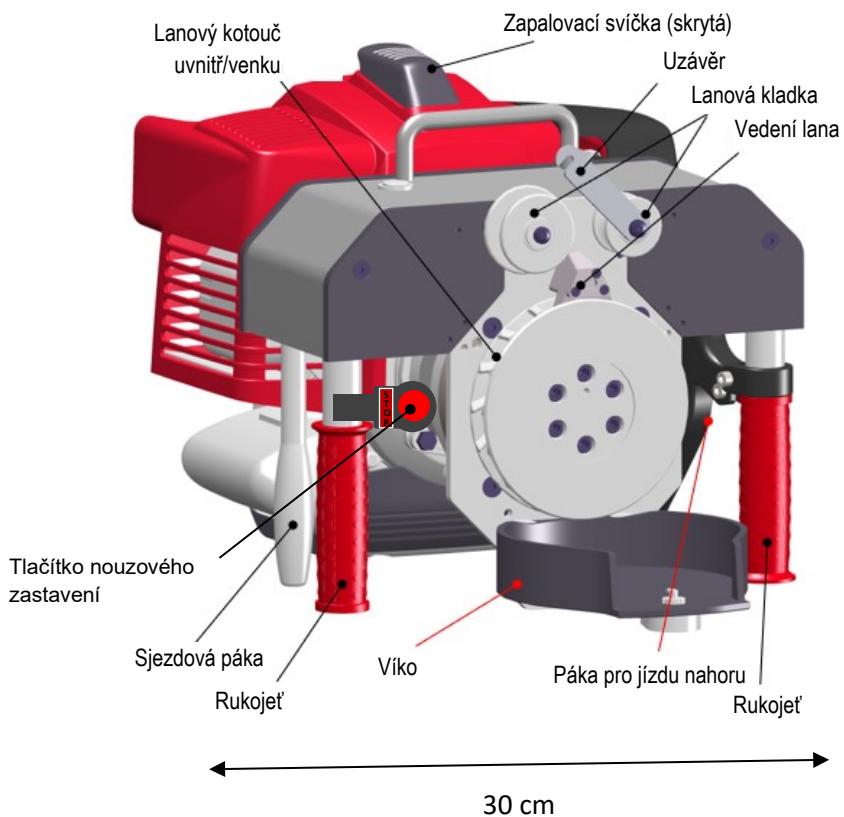
## Konstrukce a funkce

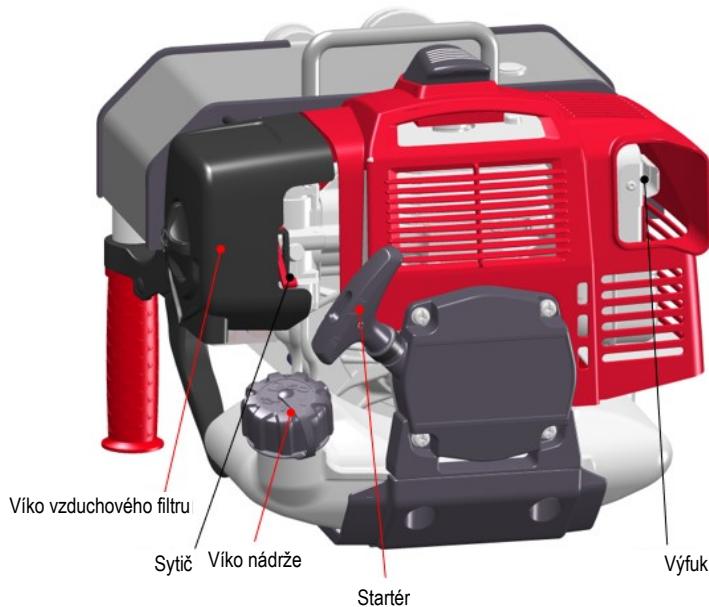
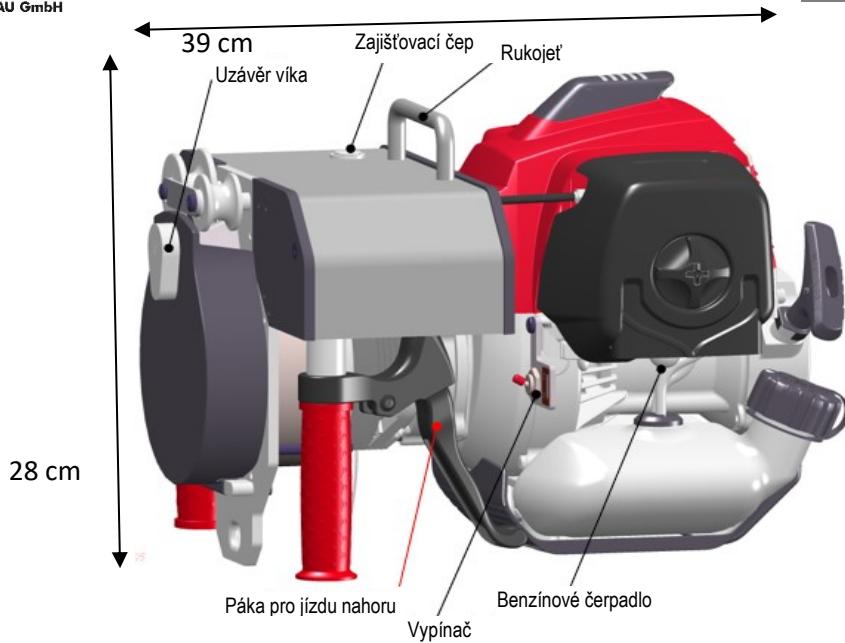
### Konstrukce EPC 130-11



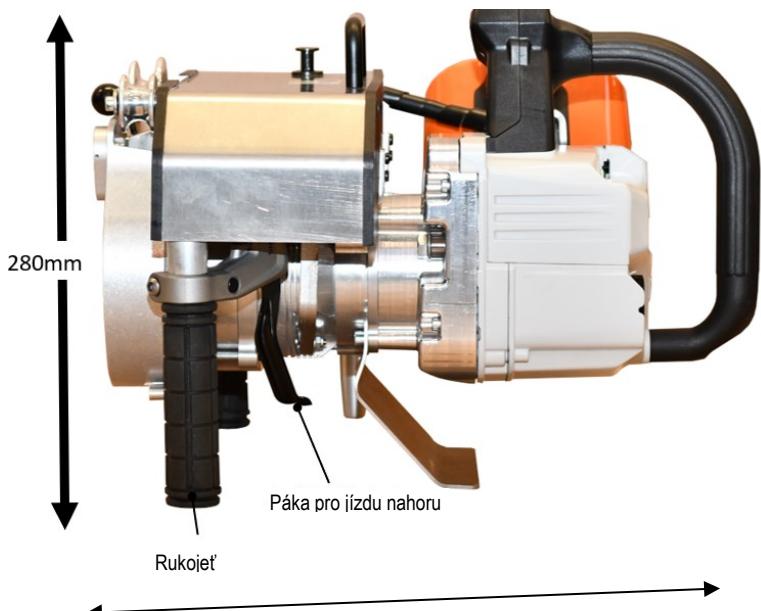
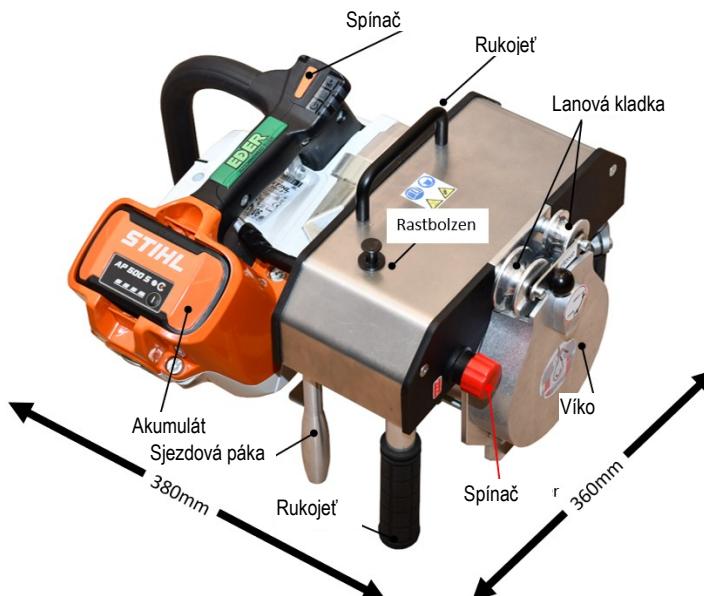


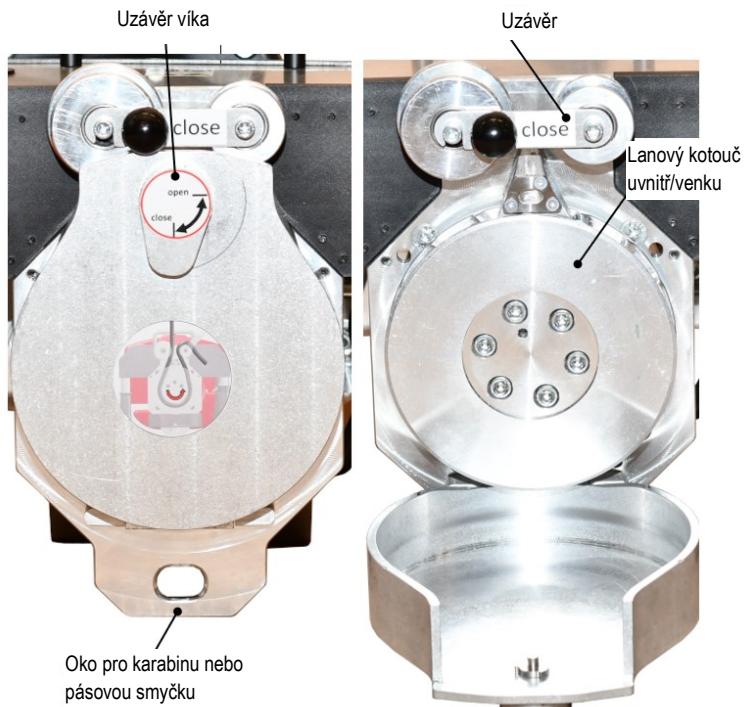
## Konstrukce EPC 240-11





## Konstrukce EPC 240-11-B





## Přeprava a skladování

### OPATRNĚ

#### Horké součásti

Spalovací motor je v provozu horký. Během přepravy dbejte na to, abyste se nedotkli horkého spalovacího motoru.

### POZOR

#### Nebezpečí úniku paliva!

Pokud není hrdlo k doplňování paliva správně uzavřeno, může dojít k úniku paliva a znečištění životního prostředí.

- > Před zahájením přepravy zkontrolujte, zda je hrdlo k doplňování paliva správně uzavřeno.
- > Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj proti převrácení.

### Poškození při přepravě

Viditelná poškození následkem přepravy rozpoznáte podle poškozeného obalu nebo podle poškrábaných a deformovaných součástí přístroje.

- > Tyto škody neprodleně dokumentujte na nákladním listu: a to jak na kopii, kterou dostanete, tak i na nákladním listu, který musíte podepsat.
- > Dopravce (řidič) musí bezpodmínečně dokument podepsat také.

Pokud dopravce odmítá potvrdit poškození během přepravy, je lepší, pokud přijetí zásilky zcela odmítnete a okamžitě nás informujete. Pozdější reklamace bez přímého záznamu na nákladovém listu neuzná speditér ani pojišťovna, která je odpovědná za pojištění nákladu.

Pokud se obáváte skrytého poškození během přepravy:

- > Zjištěné skryté poškození během přepravy ohlaste nejpozději do dvou dnů. To znamená, že během této doby musíte dodané zboží zkontrolovat. Pozdější ohlášení zpravidla není akceptováno.
- > V každém případě zaznamenejte na přepravní doklady tyto informace: „Přijetí zboží je provedeno s výhradou skrytého poškození, vzniklého během přepravy“.

Pojišťovny a přepravci často reagují velmi nedůvěřivě a náhradní plnění odmítají. Z tohoto důvodu se pokuste škodu doložit jednoznačně (případně fotografií).

## Zvláštnosti akumulátorové verze

Zařízení skladujte na čistém a suchém místě při teplotě od -10 °C do +50 °C. Při přepravě a skladování vyjměte akumulátor z příhrádky na akumulátory. Akumulátor přepravujte v elektricky nevodivém obalu.

## Uvedení do provozu a provoz

Před spuštěním EDER Power Climber musíte vytvořit bezpečné pracovní podmínky. Zkontrolujte, zda je/jsou

- > lana nebo jiné vybavení nevykazují žádné poškození nebo nadmerné opotřebení, v opačném případě vybavení vyměňte.
- > poslední údržba zařízení EDER Power Climber proběhla před méně než jedním rokem
- > rukojeti čisté a suché
- > kanystr s palivem i přístroj mimo prostředí, ohrožené požárem. Pamatujte, že uzavřené, prázdné kanystry s palivem mohou obsahovat výbušné výparы.

## Vložení lana

### VÝSTRAHA

#### Typ lana

Pro EDER Power Climber lze používat pouze certifikovaná horolezecká lana (viz typový štítek). Tato lana jsou certifikována podle normy EN 1891 typ A a byla testována k použití v horolezeckém zařízení Power Climber. Jiné typy lan mohou vést ke zvýšenému opotřebení, protáčení nebo přetržení.

#### Poškození lana

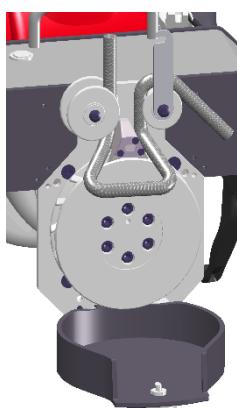
Opotřebení lana je normální. Proto se musí lano občas vyměnit (viz oddíl Opotřebení lana). Pokud však dojde k poškození pláště, musí se lano okamžitě vyměnit.

Před každým použitím lano zkонтrolujte, zda není poškozené.

#### Koncový uzel lana

Ujistěte se, že má lano vhodný koncový uzel lana, abyste při sjíždění nemohli přejet přes konec lana. Koncový uzel lana musí být větší než vedení lana.

- > Ujistěte se, že je horolezecké lano bezpečně ukotvené
- > Víko otevřete otočením uzávěru víka o 90° proti směru hodinových ručiček. Poté lze víko odklopit.
- > Otevřete uzávěr na lanové kladce
- > Provedte lano jako smyčku mezi oběma lanovými kladkami
- > Provedte smyčku kolem lanových kladek
- > Zatáhněte za konec lana, aby se zatlačilo do ozubení
- > Zavřete víko a uzávěr na lanové kladce



## OPATRNĚ

### Sahání do oblasti vstupu lana

Sáhnutí do oblasti vstupu lana může způsobit zranění.

Ujistěte se, že je víko zavřené, a nesahejte do oblasti vstupu lana.

### Zavření víka

Víko zajišťuje vedení lana mezi lanovými kotouči a zabraňuje prokluzování lana a jeho poškození lanovými kotouči. Dbejte, aby bylo víko správně nasazeno, zajištěno a zámek lanových kladek uzamčený.

### Poškození lanových kotoučů

Znečištěné nebo písčité lano zvyšuje tření mezi lanovými kotouči a lanem, což vede ke zvýšenému opotřebení nebo poškození lanových kotoučů a lana. Pokud jsou lanové kotouče viditelně opotřebované, vyměňte je.

### Vyjmutí akumulátoru

Když visíte na laně, akumulátor nevyjmímejte. Je těžký, a pokud je přihrádka na akumulátor špatně přístupná, může vám vyklouznout z ruky.

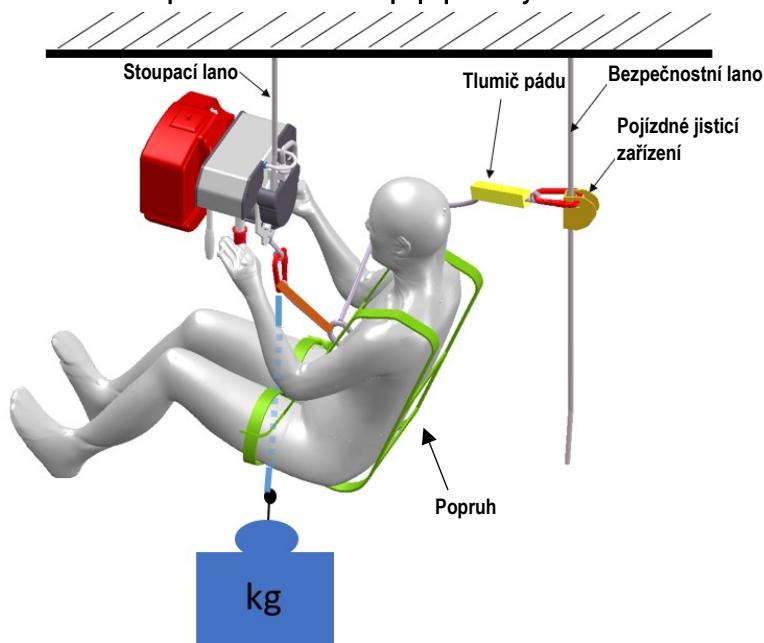
## Montáž a použití

Zkontrolujte funkční součinnost prvků vašeho vybavení s tímto přístrojem. Použité vybavení musí odpovídat normám platným ve vaší zemi.

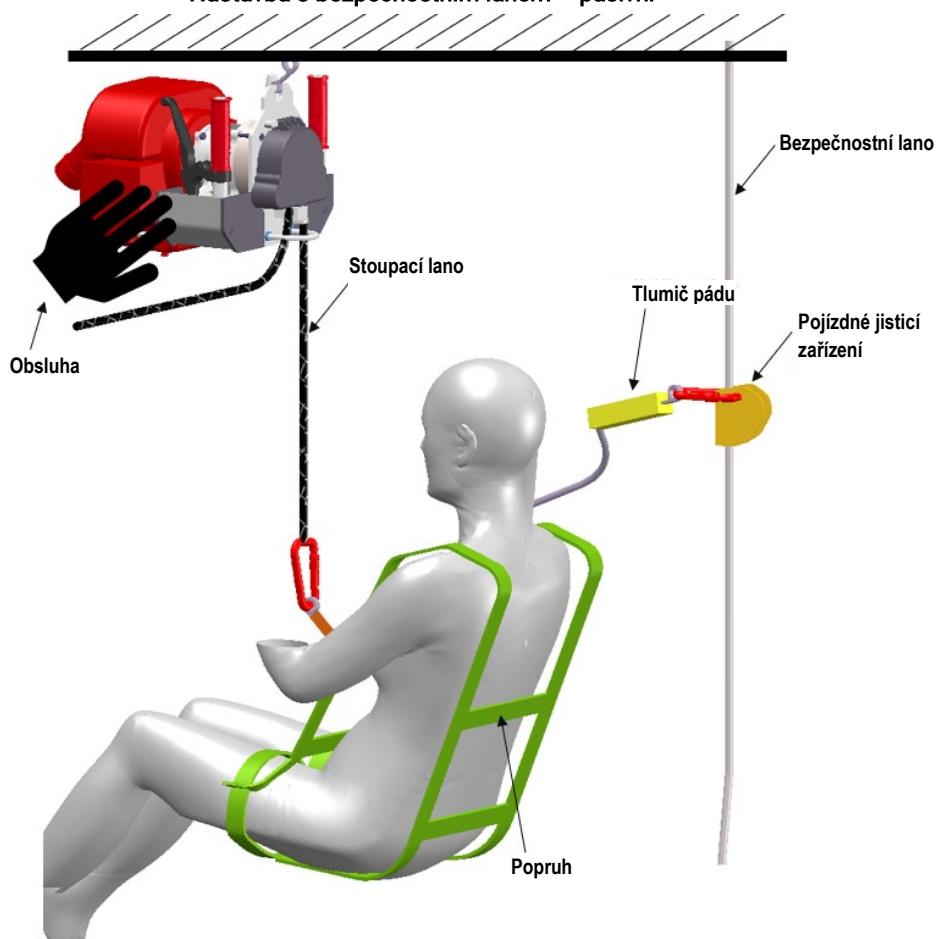
Dodržujte platné předpisy o bezpečnosti práce/nařízení o bezpečnosti provozu a legislativu ve vaší zemi.

Níže jsou uvedeny možné konfigurace pro použití EDER Power Climber. Obeznamte se před výstupem nebo sestupem s přístrojem s příslušnou situací na místě a zkонтrolujte, zda je možné přístroj namontovat a používat v souladu s platnými bezpečnostními normami.

### Nástavba s bezpečnostním lanem a příp. přídavným zatížením



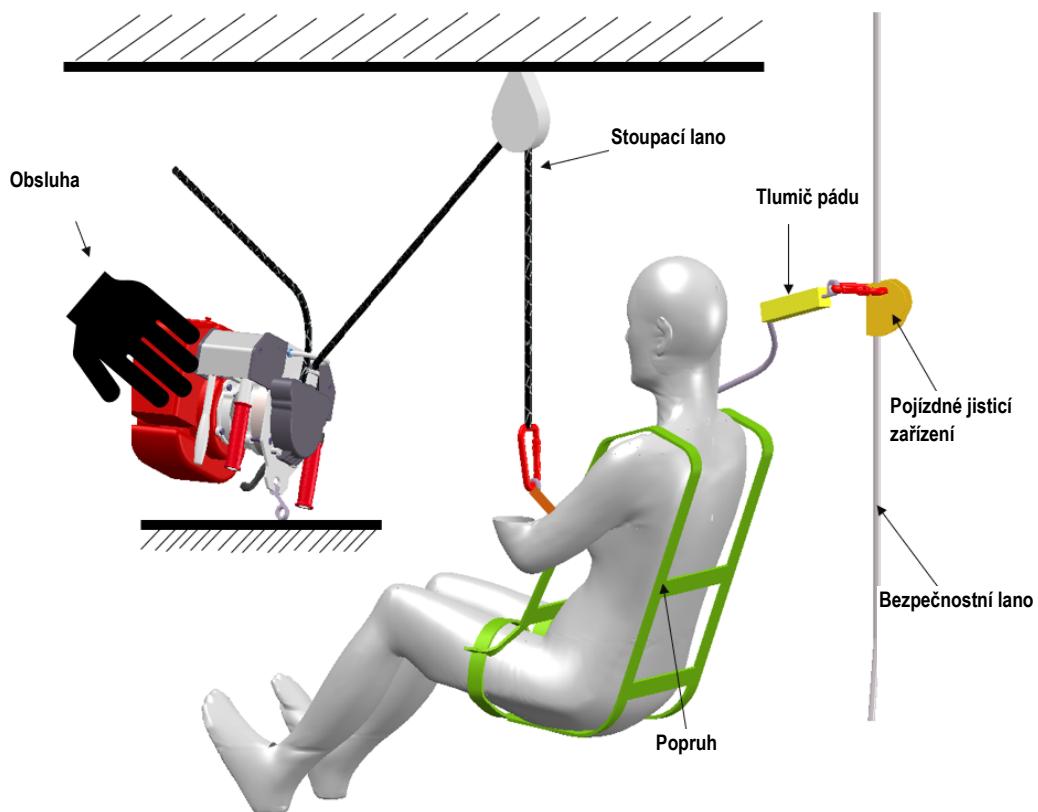
Bezpečnostní lano podle EN 1891 typ A – Dodržujte návod k obsluze pojízdného jisticího zařízení a přípustnou maximální hmotnost použitého tlumiče pádu. V případě potřeby lze přepravovat další břemeno.

**Nástavba s bezpečnostním lanem – pasivní**

Bezpečnostní lano podle EN 1891 typ A – Dodržujte návod k obsluze pojízdného jisticího zařízení a přípustnou maximální hmotnost použitého tlumiče pádu.

Vždy musí být možný vizuální kontakt a komunikace.

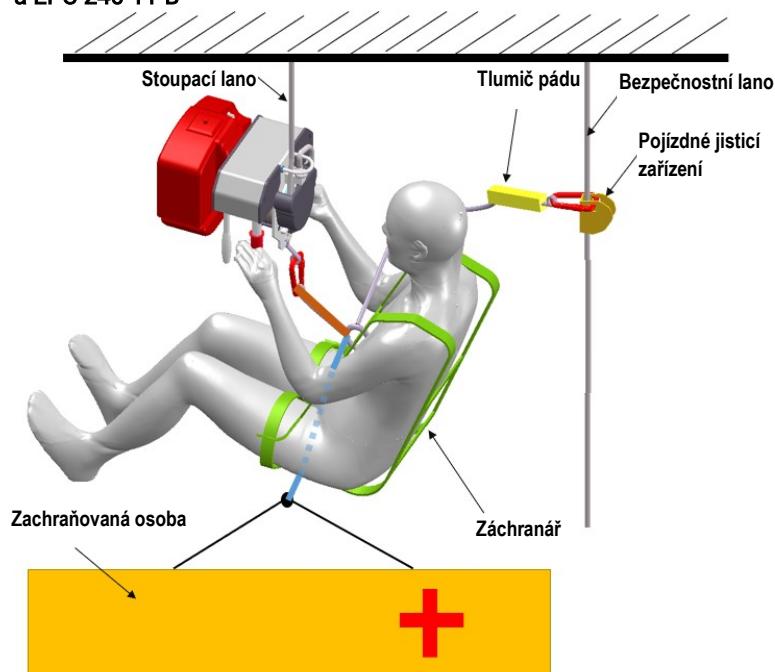
Nástavba s bezpečnostním lanem – pasivní



Bezpečnostní lano podle EN 1891 typ A – Dodržujte návod k obsluze pojízdného jisticího zařízení a přípustnou maximální hmotnost použitého tlumiče pádu.

Vždy musí být možný vizuální kontakt a komunikace.

Zkontrolujte, zda máte vhodnou vratnou kladku.

**Nástavba v případě záchrany – přípustné pouze pro model EPC 240-11 a EPC 240-11-B**

Bezpečnostní lano podle EN 1891 typ A – Dodržujte návod k obsluze pojízdného jisticího zařízení a tlumiče pádu, rovněž přípustnou maximální hmotnost

## Postupy zvedání

Při zvedání břemen dodržujte běžné předpisy pro bezpečnost práce ve vaší zemi.

Základní bezpečnostní předpisy při zvedání jsou:

- > Je zakázáno zdržovat se pod zavěšeným břemenem
- > Udržujte odstup od břemena
- > Netahejte šikmo k břemenu
- > Vždy sledujte břemeno
- > Dbejte na zajištění komunikace
- > Přípustné užitečné zatížení (240 kg) nesmí být překročeno

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Obsluha motoru

### Varinty se spalovacím pohonem

Viz k tomu samostatný návod k obsluze motoru.

### Spuštění akumulátorového pohonu

Stiskněte tlačítko zapnutí na zařízení. Trvalé rozsvícení kontrolky LED signalizuje, že je motor připraven k provozu.

### Zastavení/vypnutí akumulátorového pohonu

Motor lze během provozu zastavit vypínačem nouzového zastavení. Motor lze znova nastartovat až po vyšroubování spínače nouzového zastavení. Výjmutím akumulátoru se vypne i motor.

## Obsluha

Pro jízdu na laně se obsluha zahákne do karabinové spony EDER Power Climber karabinou z lezeckého postroje nebo pásovou smyčkou.

## VÝSTRAHA

### Nezávislý zajišťovací systém

EDER Power Climber je toliko pomůcka pro výstup a sestup. Musíte být vždy připojení k druhému zajišťovacímu systému. K tomuto účelu použijte pojízdné jisticí zařízení. Doporučujeme Petzl ASAP LOCK.

Dodržujte návod k obsluze pojízdného jisticího zařízení.

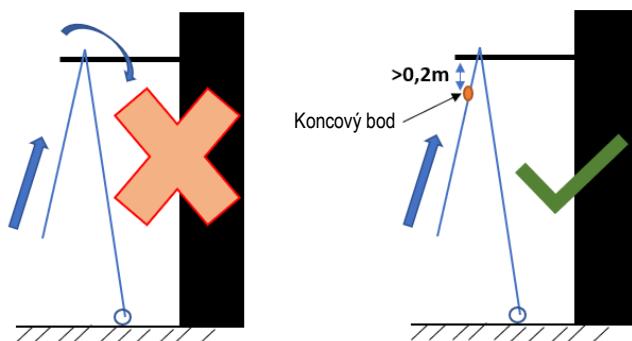
Stisknutím páky pro jízdu nahoru se motor rozjede a EDER Power Climber vyjede po laně nahoru. Chcete-li zastavit, opět uvolněte páku. Dávejte pozor, abyste příliš nezrychlovali.

Chcete-li sjet dolů, stiskněte páku pro sjíždění dolů a EDER Power Climber sjede na laně dolů.

- > Ujistěte se, že nezatížené lano může vždy ubíhat dolů.

Před každým použitím zkontrolujte, zda se přístroj může volně pohybovat na laně nahoru a dolů a zda není blokováno například uzly nebo překážkami.

Ujistěte se, že kotevní bod pro stoupací i bezpečnostní lano je dostatečně pevný. Ujistěte se, že přístroj nemůže v žádné situaci přejet přes kotevní bod (např. větev). V případě potřeby připevněte koncový bod (uzel nebo lanovou svorku).



Před každým použitím zkontrolujte funkci brzdy jízdou nahoru a dolů po jednom metru.

- > Pokud přístroj neudrží hmotnost v klidovém stavu, nesmí se EDER Power Climber používat a musí se zaslat ke kontrole.
- > Pokud přístroj nejede dolů i přes stisknutí páky pro sjíždění dolů, nesmí se EDER Power Climber používat a musí se zaslat ke kontrole.

## VÝSTRAHA

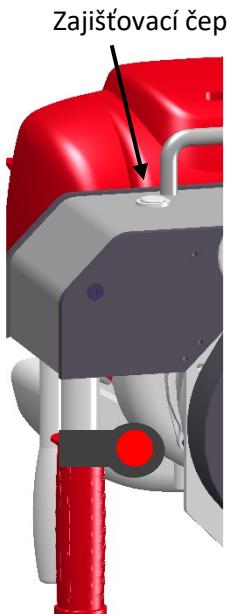
### Prokluzování lana

- > Pokud lano prokluzuje a není dopravováno lanovými kotouči, již nepřidávejte plyn!
- > Vypněte motor a okamžitě přestaňte lézt. Vyměňte lano.  
**Lano se při prokluzování během několika sekund opotřebuje a dojde k jeho vážnému poškození nebo přetržení.**

### Popáleniny

- Během provozu se motor zahřívá, zejména u výfuku.
- Při jízdě přístroje dolů se energie přeměnuje na teplo. To může způsobit zahřátí pouzdra brzdy.
- Při dopravě lana dochází k tření o lanové kotouče. Lanové kotouče se mohou zahřívat.

Než se dotknete přístroje v uvedených oblastech, nechte jej vychladnout.



Verze EDER Power Climber se spalovacím motorem mají spínač/vypínač a tlačítko nouzového zastavení; obě tato tlačítka okamžitě zastaví motor. Obě tlačítka/spínače lze v nouzových situacích ovládat nezávisle na sobě.

Akumulátorová verze má nouzové zastavení odpovídající přednímu nouzovému zastavení. Před použitím zařízení se seznamte s polohou a obsluhou těchto dvou tlačítek/spínačů.

### Automatické sjízdění dolů

EDER Power Climber může sjíždět dolů bez osoby. Za tímto účelem stlačte dolů zajišťovací čep, když je brzda zatažená, a opět uvolněte brzdrovou páku. Pro samostatný sestup však zařízení vyžaduje minimální tahovou sílu 10 kg. Tato síla může být generována zavěšeným břemenem nebo tahem za lano zavěšené pod ním. Výhodou při tahu pomocí lana je možnost ovládání zařízení během sjízdění dolů. To pomáhá předcházet možným kolizím. Opětovným krátkým stisknutím páky pro sjízdění dolů vyskočí zajišťovací čep a přístroj se zastaví.

## OPATRNĚ

### Volná dráha sjíždění

- > Před automatickým sjížděním dolů zkontrolujte, zda na cestě nejsou žádné překážky.
- > Pokud se přístroj automaticky spouští dolů působením přídavného závaží, nesmí se pod zařízením nacházet žádné osoby.
- > neustále sledujte pohybující se přístroj

## Čištění a údržba

### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí při údržbě, opravách a čištění při běžícím hnacím motoru!

Nebezpečí úrazu.

Před údržbou a čištěním vypněte hnací motor a počkejte, až přestane být horký.

Před každým provozem zkontrolujte:

- > Dostatek paliva v nádrži (varianty spalování)
- > Čistý vzduchový filtr (varianty spalování)
- > Dostatečný stav nabití akumulátoru (akumulátorová varianta)
- > Hladký chod pák
- > Funkce vypínače na motoru
- > Vizuální kontrola znečištění nebo poškození

K zajištění bezpečné práce musíte přístroj po každém použití vyčistit.

- > Odstraňte možný oděr lana z přístroje
- > Na vnější povrchy použijte suchý nebo mírně vlhký hadřík a v případě potřeby běžně prodejný čisticí prostředek.
- > Nepoužívejte odmašťovací prostředky, leptavé nebo agresivní čisticí prostředky

Údržbu motoru lze provádět v souladu s návodom k obsluze motoru.

Pohon akumulátorové verze je bezúdržbový. Motorovou jednotku nenaplňujte olejem ani jinými provozními kapalinami.

Další opatření musí provést certifikovaná dílna.

### Opotřebení lana

Lano podléhá během provozu přirozenému opotřebení. Lano je vhodné pro 300 cyklů při zatížení 240 kg nebo 500 cyklů při zatížení 130 kg. Cyklus znamená výstup a sestup v příslušném úseku lana.

Lano však může být nutné vyměnit dříve. Po každém použití lano očistěte, aby nedošlo k jeho většímu opotřebení. Pokud dojde k poškození pláště lana nebo pádu do lana, musí se lano vyměnit.

### Údržba a poruchy

EDER Power Climber se musí každoročně kontrolovat v certifikované dílně. Pokud platnost kontrolní známky vedle typového štítku vypršela, nesmí se EDER Power Climber uvést do provozu.

Přístroj je z výroby zkонтrolovaný z hlediska předpisů pro prevenci úrazů. Na kontrolní známce uvedte měsíc nákupu přístroje podle faktury. V případě poruchy musí být přístroj zkonztrloován v certifikované dílně. V následující tabulce jsou uvedeny možné závady, jejich příčiny a odstranění.

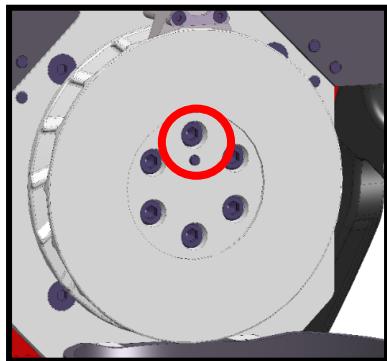
Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nestartuje	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte/vyměňte filtr
	Zapalovací jiskra není dána	Vyčistěte/vyměňte zapalovací svíčku
Lano prokluzuje	Opotřebované lanové kotouče	Vyměňte lanové kotouče
	Lano opotřebované nebo se stopami opotřebení	Vyměňte lano
Brzda nedrží nebo je rychlosť jízdy dolů příliš vysoká	Opotřebovaný brzdový kotouč	Certifikovaná dílna

Porucha	Příčina	Odstranění
Sjíždění dolů není možné	Zaseknutá brzdová páka	Certifikovaná dílna

## Výměna lanových kotoučů

Lanové kotouče jsou k dispozici jako náhradní díly a lze je zakoupit u prodejců nebo u společnosti EDER Maschinenbau GmbH. Používejte pouze originální lanové kotouče vyrobené společností EDER Maschinenbau GmbH. Lanové kotouče lze vyměnit následujícím postupem:

1. Nejprve demontujte staré lanové kotouče.
2. Položte části lanové kotouče na sebe. Polohu kotoučů vůči sobě určuje kolík
3. Vsaďte šrouby s přípravkem Loctite 243 (středně pevný zajišťovač závitů).
4. Šrouby utáhněte momentovým klíčem za použití momentu 10,25 Nm.



## Poruchy akumulátorové varianty

U akumulátorové varianty se mohou vyskytnout různé závady, které se u benzinové verze nevyskytují.

Porucha	LED diody na akumulátoru	Příčina	Náprava
Motor se při zapnutí nespustí.	1 LED bliká zeleně.	Úroveň nabítí akumulátoru je příliš nízká	Podle návodu k obsluze (nabíječka) plně nabijte akumulátor.
	1 LED dioda se rozsvítí červeně.	Příliš teplý nebo příliš studený akumulátor	Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát.
	3 LED diody blikají červeně.	V motoru je závada	Vyměňte akumulátor. Následně. Vyčistěte elektrické kontakty v příhrádce na akumulátor. Znovu vložte akumulátor. Pokud k chybě stále dochází: certifikovaná dílna
Motor se při zapnutí nespustí.	4 LED diody svítí červeně.	Akumulátor je vadný.	Znovu vložte akumulátor. Pokud k chybě stále dochází: certifikovaná dílna
		Elektrické spojení mezi motorem a akumulátorem je přerušeno.	Vyměňte akumulátor. Následně. Vyčistěte elektrické kontakty v příhrádce na akumulátor. Znovu vložte akumulátor. Pokud k chybě stále dochází: certifikovaná dílna

Porucha	LED diody na akumulátoru	Příčina	Náprava
		Motor nebo akumulátor jsou vlhké.	Nechte akumulátor nebo motor vyschnout
Provozní doba motoru je příliš krátká		Akumulátor není plně nabité.	Podle návodu k obsluze (nabíječka) plně nabijte akumulátor.
		Životnost akumulátoru byla překročena	Vyměňte akumulátor.

## Vyřazení z provozu a likvidace

Pokud již EDER Power Climber správně nefunguje a má být sešrotován, musíte ho deaktivovat a demontovat, tzn. musíte přístroj uvést do stavu, ve kterém již nemůže být používán k účelům, ke kterým byl konstruován.

## Technické údaje

### EPC 130-11

Technické údaje	Hodnota	Poznámka
Lano	Certifikované horolezecké lano (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm nebo BEAL Industrie 11mm	Lana podle EN 1891 typ A 11 mm  Certifikováno a testováno EPC
Hmotnost	11 kg	Bez 4taktního paliva
Přípustné užitečné zatížení	130kg	Max. 1 osoba
Rychlosť jízdy nahoru	0,5m/s (130kg)	
Rychlosť jízdy dolů	0,3m/s	
Rozměry	30x27x36cm	
Objem nádrže	0,63 l	
Zdvihový objem motoru	47,9 cm <sup>3</sup>	
Palivo	4taktní palivo	
Motorový olej	SAE 10W-30 API SJ	Alternativně olej stejně/vyšší kvality
Úroveň hluku	97 dBA	
Provozní teplota	-20°C – +40°C	

\*Certifikace dalších lan je možná na vyžádání

## EPC 240-11

Technické údaje	Hodnota	Poznámka
Lano	Certifikované horolezecké lano (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm nebo BEAL Industrie 11mm	Lana podle EN 1891 typ A 11 mm  Certifikováno a testováno EPC
Hmotnost	11,5 kg	Bez 2taktního speciálního paliva
Přípustné užitečné zatížení	240 kg nebo max. 2 osoby	
Rychlosť jízdy nahoru	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Rychlosť jízdy dolů	Max. 0,3m/s	
Rozměry	30x28x39cm	
Objem nádrže	1.1 l	
Zdvihový objem motoru	53.2 cm <sup>3</sup>	
Palivo	2taktní speciální palivo	
Úroveň hluku	98 dBA	
Provozní teplota	-20°C – +40°C	

\*Certifikace dalších lan je možná na vyžádání

## EPC 240-11-B

Technické údaje	Hodnota	Poznámka
Lano	Certifikované horolezecké lano (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm nebo BEAL Industrie 11mm	Lana podle EN 1891 typ A 11 mm  Certifikováno a testováno EPC
Hmotnost	10,5 kg	Bez akumulátoru
Přípustné užitečné zatížení	240 kg nebo max. 2 osoby	
Rychlosť jízdy nahoru	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Rychlosť jízdy dolů	Max. 0,3m/s	
Rozměry	30x28x39cm	
Napětí akumulátoru	36V	
Použitelné akumulátory	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Třída ochrany	IP X4	
Úroveň hluku	94 dBa	
Provozní teplota	-20°C – +40°C	

\*Certifikace dalších lan je možná na vyžádání

## Prohlášení o shodě

Výrobce: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Německo

tímto prohlašuje, že níže uvedený stroj svou koncepcí a konstrukcí odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES o strojích a zařízeních 2006/42/ES. Nabíjecí akumulátorová zařízení rovněž splňují požadavky směrnic 2011/65/EU, 2014/30/ES a 2000/14/ES.

**Hlavní označení: EDER Power Climber Typ:**

EPC 130 -11mm	Sériové č.: EPC-130-02000	a následující
EPC 240 -11mm	Sériové č.: EPC-240-02000	a následující
EPC 240 -11mm B	Sériové č.: EPC-240-B-01000	a následující

K realizaci požadavků na bezpečnost a ochranu zdraví podle směrnic ES byly použity tyto normy:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Provedením interních opatření je zajištěno, aby sériově vyrábění přístroje vždy odpovídaly požadavkům aktuálních směrnic ES a příslušných norem.

Identifikační číslo notifikovaného orgánu: DEKRA 0158

Zplnomocněná osoba pro technickou dokumentaci: Michael Pögel

Wolfenbüttel, dne 18. 12. 2023

**Ulrich Schrader, Jednatel společnosti**

## Indice

Validità.....	143
Esclusione di responsabilità.....	143
Responsabilità del produttore .....	143
Rappresentazione delle avvertenze.....	144
Simboli in questo manuale e sull'apparecchio .....	145
Istruzioni di sicurezza .....	146
Uso previsto .....	147
Uso improprio .....	147
Qualificazione del personale .....	148
È necessario osservare quanto segue .....	148
Istruzioni di sicurezza per il luogo di lavoro .....	149
Comportamento in caso di emergenza .....	149
Dispositivi di sicurezza.....	149
Dispositivi di protezione individuale.....	150
Costruzione e funzionamento.....	151
Modelo EPC 130-11 .....	151
Modelo EPC 240-11 .....	153
Modelo EPC 240-11-B.....	155
Trasporto e stoccaggio .....	157
Danni da trasporto .....	157
Caratteristiche speciali della versione a batteria .....	158
Avviamento e funzionamento .....	158
Installazione della corda .....	159
Costruzione e uso .....	161
Azione del motore .....	165
Operazione .....	165
Discesa automatica.....	167
Pulizia e manutenzione.....	168
Usura della corda .....	169
Manutenzione e guasti .....	169
Sostituzione i dischi della puleggia.....	170
Guasti variante a batteria .....	171
Disattivazione e smaltimento .....	172
Dati tecnici.....	173
Dichiarazione di conformità .....	176

## A proposito di questo manuale

### Validità

Queste istruzioni si applicano alle varianti EDER Power Climber EPC 130-11, EPC 240-11 e EPC 240-11-B. Per i motori a combustione, si applicano anche le istruzioni separate per il rispettivo motore.

Le istruzioni per l'uso si riferiscono a tutte le aziende industriali, ai carpentieri e ai produttori di macchinari per l'edilizia.

Le istruzioni contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'uso sicuro dell'EDER Power Climber, nonché sui rischi e sui pericoli legati all'utilizzo di questo apparecchio.

### PERICOLO

#### Leggere e seguire le istruzioni di questo manuale

Questo manuale contiene informazioni importanti per prevenire incendi, danni alla proprietà, lesioni personali e morte

### Esclusione di responsabilità

L'EDER Power Climber è utilizzato solo come aiuto per salire o scendere su una corda. L'utente deve fornire una salvaguardia completamente indipendente in ogni momento. Eder Maschinenbau GmbH declina ogni responsabilità per danni, lesioni o morte.

### Responsabilità del produttore

L'apparecchio è coperto dal periodo di garanzia legale. Il venditore deve essere immediatamente informato di eventuali difetti che possono essere dimostrati come dovuti a difetti di materiale o di montaggio. La prova di acquisto dell'apparecchio deve essere fornita sotto forma di fattura e ricevuta al momento della richiesta di garanzia. La garanzia è esclusa per le parti interessate quando i difetti sono causati dall'usura naturale, dalla temperatura, dagli influssi atmosferici o da difetti dovuti a un collegamento, un'installazione, un funzionamento, una lubrificazione o una forza difettosi. Inoltre, non viene fornita alcuna garanzia per danni causati da un uso improprio della macchina, ad es. modifiche o riparazioni improprie effettuate dal proprietario o da terzi sotto la propria responsabilità, ma anche in caso di sovraccarico intenzionale della macchina.

## Garanzia

Il periodo di garanzia per uso commerciale o professionale è di 12 mesi dalla data di consegna. La garanzia legale rimane inalterata. Le richieste di garanzia devono sempre essere provate dall'acquirente mediante la ricevuta d'acquisto originale. Una copia di questa deve essere allegata alla richiesta di garanzia. L'indirizzo dell'acquirente e il numero di serie devono essere chiaramente identificabili I difetti che si verificano durante il periodo di garanzia a causa di difetti di materiale o di produzione, nella misura in cui si sono verificati nonostante il funzionamento professionale e la manutenzione della macchina, saranno eliminati mediante riparazione.

Il produttore non dà alcuna forma di garanzia per:

- parti soggette ad usura naturale
- inosservanza delle istruzioni per l'uso e mancanza o errata manutenzione
- conseguenze di misure di manutenzione e assistenza improprie
- danni derivanti da un uso improprio e da un funzionamento non corretto

## Rappresentazione delle avvertenze

### PAROLA SEGNALÉ

#### **Tipo e fonte di pericolo!**

#### Conseguenze

- Avviso di pericolo

- La **parola segnale** indica la gravità del pericolo.
- Il paragrafo "**Tipo e fonte del pericolo**" identifica la natura o la fonte del pericolo.
- Il paragrafo "**Conseguenze**" descrive le possibili conseguenze della mancata osservanza dell'avvertenza.
- Il paragrafo "**Avviso di pericolo**" indica come evitare il pericolo. È imperativo seguire queste misure di prevenzione dei pericoli!

Le parole segnale hanno il seguente significato:

Parola d'avvertimento	Significato
<b>PERICOLO!</b>	Indica un pericolo che è certo di causare morte o gravi lesioni se non si evita il pericolo.

Parola d'avvertimento	Significato
<b>ALLARME!</b>	Indica un pericolo che può portare alla morte o a gravi lesioni se non si evita il pericolo.
<b>PRESTARE ATTENZIONE!</b>	Indica un pericolo che può portare a lesioni minori o moderate se non si evita il pericolo
<b>ATTENZIONE!</b>	Indica possibili danni alle cose. L'ambiente, la proprietà o il sistema stesso possono essere danneggiati se non si evita il pericolo.

### Simboli in questo manuale e sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	La mancata osservanza di queste informazioni può portare a un peggioramento del processo operativo.
>	Istruzioni per l'azione: Descrive le attività che devono essere svolte.
 	Il manuale contiene importanti informazioni per un uso sicuro. Assicurarsi di leggere questo prima che il motore sia messo in servizio.
 	I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e letale. Non far funzionare il motore in una stanza chiusa.

Simbolo	Significato
	La benzina è estremamente infiammabile e può esplodere. Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere o da altre fonti di radiazioni.
	Il motore, i dischi della puleggia e il gruppo freno possono diventare molto caldi durante il normale funzionamento. Fare attenzione a non toccare le parti calde dell'unità.
	Attenzione al pericolo di essere attratti in parti rotanti
	Utilizzare una protezione per l'udito

## Istruzioni di sicurezza

L'EDER Power Climber è prodotto secondo le regole tecnologiche generalmente accettate. Ciononostante, sussiste il rischio di lesioni personali e danni alle cose se non si osservano le seguenti istruzioni di sicurezza di base e le avvertenze prima di agire, contenute in questo manuale.

- > Leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di usare l'EDER Power Climber.
- > Conservare il manuale in modo che sia leggibile.
- > Assicurarsi che le istruzioni siano sempre accessibili a tutti gli utenti.
- > Consegnare sempre queste istruzioni a terzi quando si passa l'EDER Power Climber.

## Uso previsto

Si può usare l'EDER Power Climber solo per le attività descritte in queste istruzioni. Nel farlo, è necessario rispettare sempre i limiti di potenza dell'apparecchiatura.

L'EDER Power Climber EPC 130-11 è progettato per il trasporto da parte di un solo utente con attrezzature ed eventuali materiali. L'EDER Power Climber EPC 130-11 può essere utilizzato unicamente da una sola persona. Il carico totale dell'EDER Power Climber EPC 130-11 non deve superare i 130 kg.

L'EDER Power Climber EPC 240-11 è progettato per il trasporto di un utente con attrezzatura, e materiali se necessario, così come per il trasporto di un'altra persona, per esempio in situazioni di salvataggio. L'EDER Power Climber EPC 240-11 può essere utilizzato unicamente da una sola persona. Il carico totale dell'EDER Power Climber EPC 240-11 non deve superare i 240 kg.

L'EDER Power Climber EPC 240-11 B è progettato per il trasporto di un utente con attrezzatura, e materiali se necessario, così come per il trasporto di un'altra persona, per esempio in situazioni di salvataggio. L'EDER Power Climber EPC 240-11 B può essere utilizzato unicamente da una sola persona. Il carico totale dell'EDER Power Climber EPC 240-11 B non deve superare i 240 kg.

L'uso del dispositivo è consentito solo con una corda di arrampicata EDER (ECR) con uno spessore di 11 mm. Le ECR sono corde di arrampicata secondo la norma EN 1891 tipo A, che sono state testate e certificate per l'uso con l'EDER Power Climber. Attualmente sono certificate le seguenti corde: Teufelberger Patron Plus 11 mm e BEAL Industrie 11 mm. Altre corde possono essere aggiunte. Un elenco di tutte le corde certificate può essere richiesto in qualsiasi momento.

Se utilizzato per il trasporto di persone, quando l'apparecchio e l'operatore si trovano in un punto fisso sopra la persona da trasportare, ci deve essere una linea di vista sicura e permanente e un collegamento vocale tra la persona da trasportare e l'operatore.

L'uso previsto prevede anche che abbiate letto e compreso completamente queste istruzioni e in particolare i capitoli "Istruzioni di sicurezza".

## Uso improprio

Non è consentito un utilizzo non conforme allo scopo previsto. I seguenti casi sono considerati uso improprio:

- Rimozione o modifica dei dispositivi di sicurezza,
- Utilizzare l'EDER Power Climber in modo diverso da quello descritto nel capitolo "Uso previsto",

- Eseguire procedure di pulizia, manutenzione e riparazione diverse da quelle elencate nei capitoli Pulizia e Manutenzione,
- Utilizzare l'apparecchio in condizioni operative diverse da quelle descritte in queste istruzioni.
- L'EDER Power Climber non è adatto alle aree protette EEX. Se l'apparecchio deve comunque essere utilizzato in un'area protetta EEX, l'operatore deve effettuare una valutazione dei rischi.

In caso di uso improprio dell'apparecchio, tutti i diritti di garanzia sono annullati.

Il produttore non è responsabile per danni all'apparecchio o lesioni personali derivanti da un uso improprio.

## Qualificazione del personale

L'EDER Power Climber può essere usato solo da persone,

- che hanno familiarità con l'apparecchio e i rischi associati attraverso le istruzioni per l'uso.
- che hanno una formazione adeguata nel lavoro in quota o nel salvataggio in quota.

Le persone che utilizzano l'EDER Power Climber non devono essere sotto l'influenza di alcool, altri farmaci o farmaci che influiscono sulla loro capacità di reazione, né devono essere stanche, malate o irritabili.

Le persone di età inferiore ai 18 anni non possono utilizzare l'apparecchio. Tuttavia, è consentito assegnare tali attività a persone di età superiore ai 16 anni se ciò è necessario per raggiungere un obiettivo formativo e la protezione è garantita dalla supervisione di una persona competente.

## È necessario osservare quanto segue

### Istruzioni generali di sicurezza

- > È indispensabile osservare le istruzioni di questo manuale per escludere pericoli ed evitare danni.
- > Osservare le norme di prevenzione degli infortuni e le altre norme di sicurezza e di salute sul lavoro generalmente riconosciute.
- > Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia e trasportare l'unità solo a motore spento.
- > Far funzionare l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione montati o forniti dal produttore.
- > Indossare una rete per capelli quando si lavora con i capelli lunghi.

- > Non fumare durante il rifornimento di carburante o durante il lavoro con l'apparecchio.
- > Le istruzioni per l'uso di tutte le attrezzature utilizzate devono essere seguite inderogabilmente.

## Istruzioni di sicurezza per il luogo di lavoro

- > Non utilizzare l'EDER Power Climber in un ambiente esplosivo.
- > Assicurarsi che sul posto di lavoro vi sia un'illuminazione sufficiente.
- > Usare l'EDER Power Climber con motore a combustione interna solo in un ambiente ben ventilato e non in stanze chiuse. I fumi di scarico contengono monossido di carbonio velenoso.
- > Non lasciare l'apparecchio permanentemente fuori sotto la pioggia.
- > Assicurarsi che la corda o l'equipaggiamento personale di protezione non sfreghino contro materiali ruvidi o bordi o oggetti taglienti.
- > Assicurarsi che il tempo sia buono. In caso di vento forte, pioggia forte, scarsa visibilità o temporali, non utilizzare l'EDER Power Climber.

## Comportamento in caso di emergenza

Se, ad esempio, sussiste un rischio immediato di lesioni alle persone o di danni all'apparecchio a causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo:

- > Spegnere l'EDER Power Climber.
- > Scollegarsi dall'EDER Power Climber, solo dopo essersi assicurati con un altro sistema di fusibili.
- > Fare correggere i guasti da un rivenditore specializzato autorizzato.

### ALLARME

**Una sospensione immobile in un'imbracatura può causare un trauma da sospensione e provocare lesioni gravi o la morte.**

## Dispositivi di sicurezza

L'EDER Power Climber può essere utilizzato solo con i dispositivi di protezione e sicurezza previsti, adatti allo scopo (ad esempio i coperchi). I dispositivi di protezione e di sicurezza non devono essere resi inefficaci e devono essere puliti se necessario.

## Dispositivi di protezione individuale

> Indossare sempre i seguenti dispositivi di protezione individuale quando si utilizza l'attrezzo:

- abbigliamento aderente, se necessario una rete per capelli
- Casco
- protezione dell'udito
- Dispositivo anticaduta mobile
- Imbracatura da arrampicata con moschettoni adeguati



I dispositivi di protezione individuale devono essere conformi alle norme antinfortunistiche vigenti.

A causa delle attività da svolgere, potrebbe essere necessario un equipaggiamento protettivo aggiuntivo.

## Costruzione e funzionamento

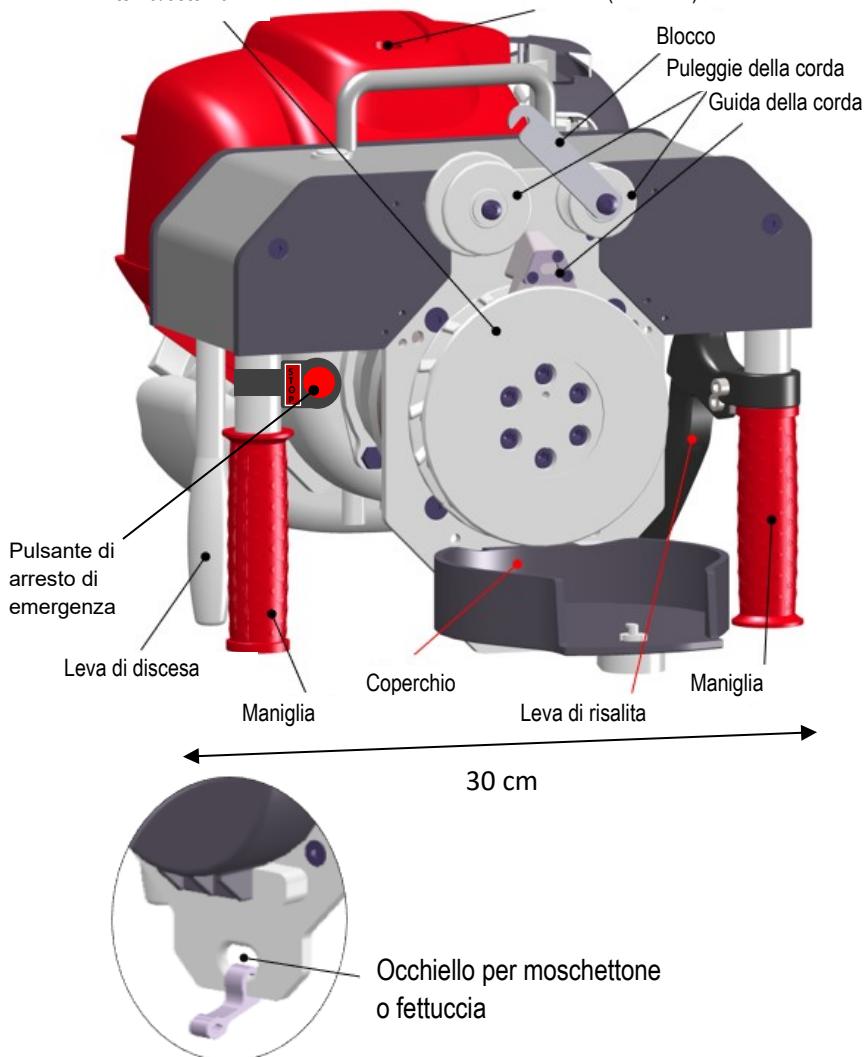
### Modello EPC 130-11

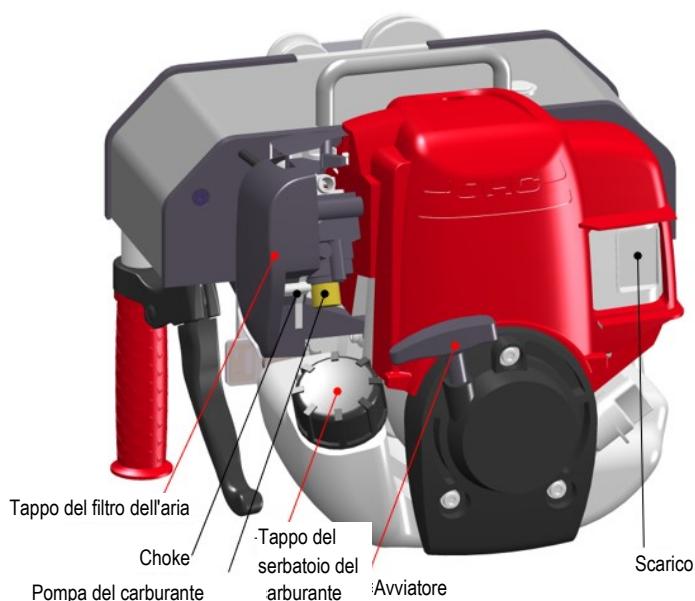
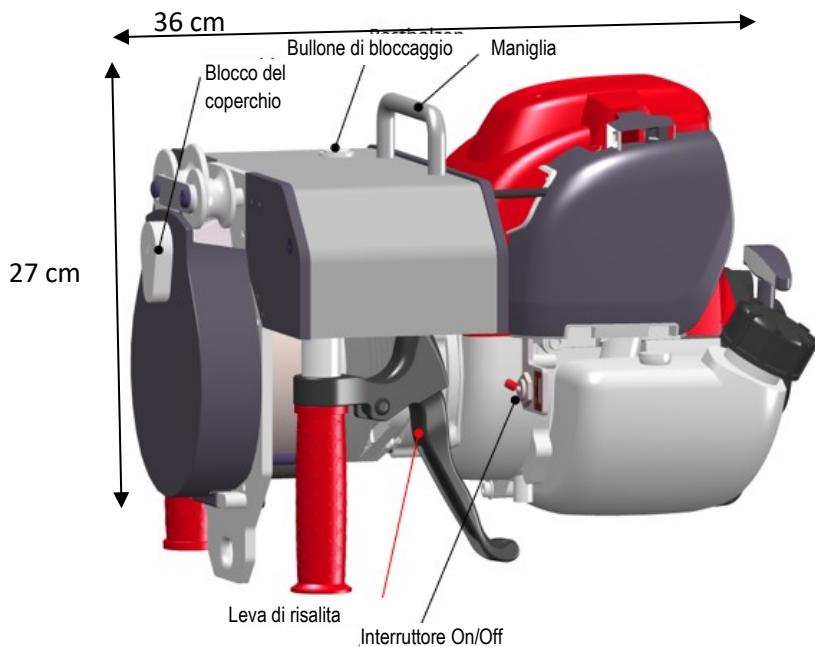
Dischi puleggia  
interna/esterna

Candela (nascosta)

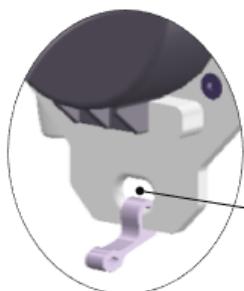
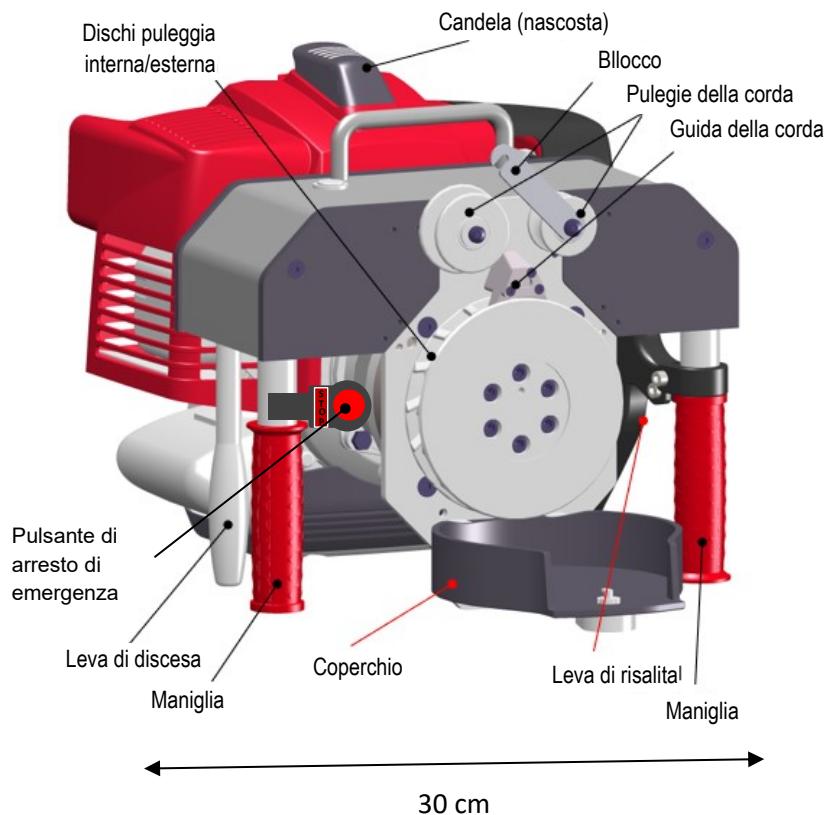
Blocco

Puleggi della corda  
Guida della corda

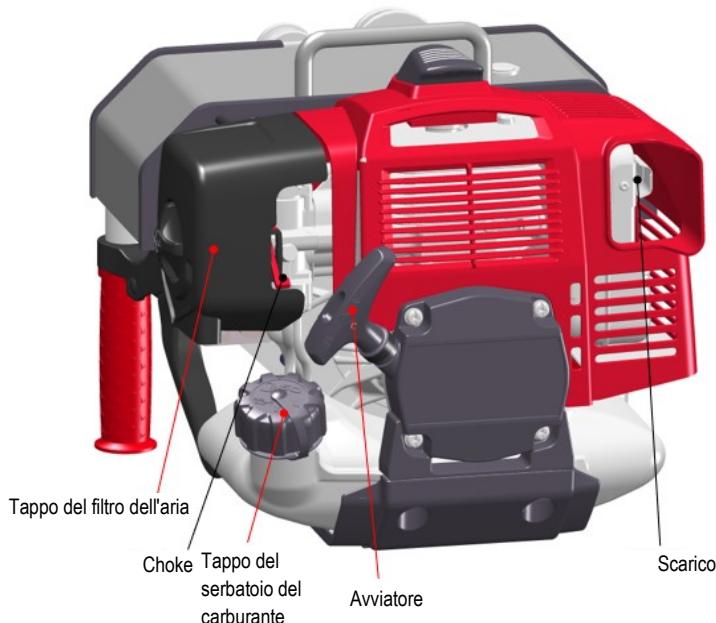
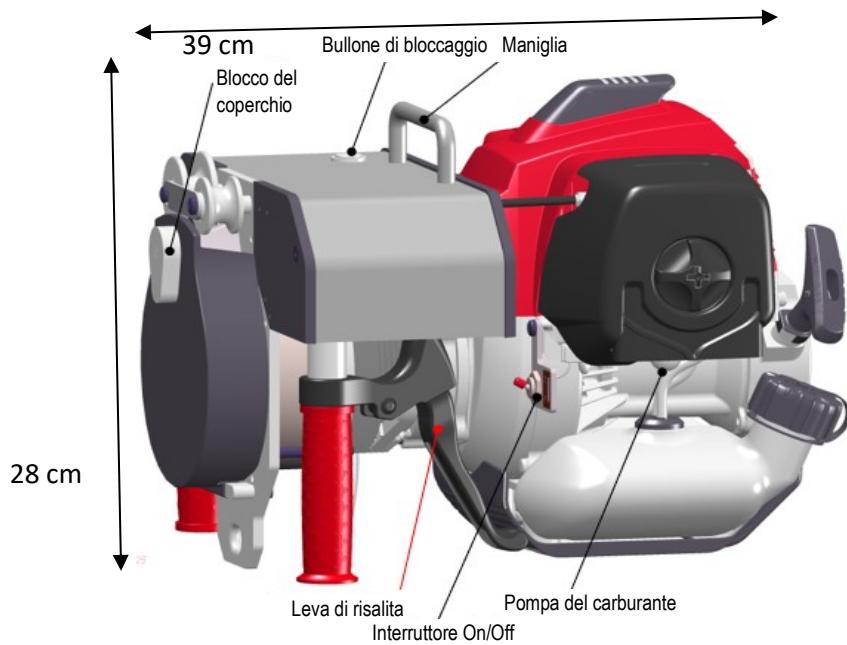




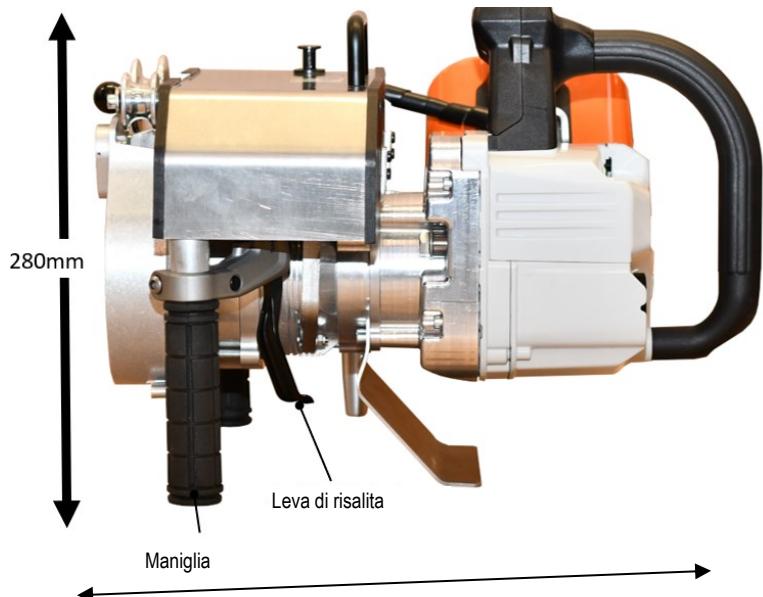
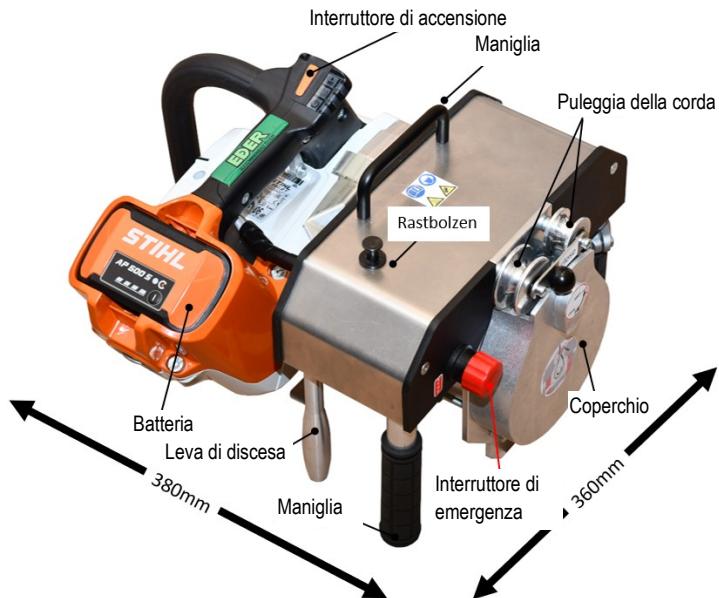
## Modelo EPC 240-11

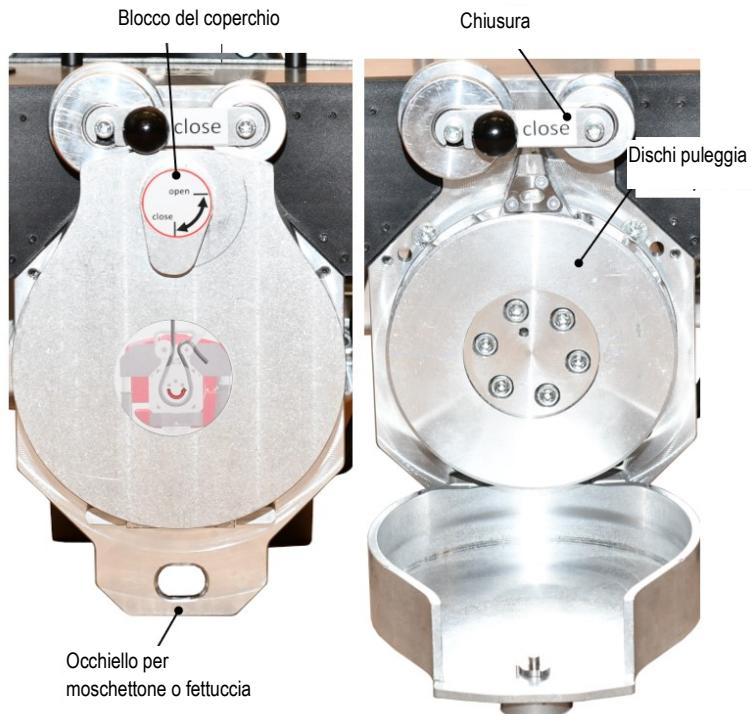


Occhiello per moschettone  
o fettuccia



## Modelo EPC 240-11-B





## Trasporto e stoccaggio

### PRESTARE ATTENZIONE

#### Componenti caldi

Il motore a combustione interna diventa caldo durante il funzionamento. Fate attenzione durante il trasporto a non toccare il motore a combustione interna quando è caldo.

### ATTENZIONE

#### Pericolo dovuto perdita di carburante!

Se il bocchettone di rifornimento del carburante non è chiuso correttamente, il carburante può fuoriuscire e inquinare l'ambiente.

- > Prima del trasporto, verificare che il bocchettone di riempimento del carburante sia ben chiuso.
- > Assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento durante il trasporto su veicoli.

### Danni da trasporto

Danni visibili durante il trasporto possono essere riconosciuti da danni all'imballaggio o da parti graffiate e deformate sull'apparecchio.

- > Assicurarsi di annotare il danno sulla bolla di consegna: sia sulla copia ricevuta che su quella da firmare.
- > Assicurarsi di avere la controfirma del corriere (autista).

Se il corriere si rifiuta di confermare il danno da trasporto, è meglio che rifiutiate del tutto l'accettazione e ci informiate immediatamente. Un sinistro a posteriori, senza una nota diretta sulla bolla di consegna, non sarà accettato dal vettore o dall'assicuratore del trasporto.

Se si sospetta un danno da trasporto nascosto:

- > Segnalare i danni di trasporto nascosti entro e non oltre due giorni, il che significa che si deve aver ispezionato la merce consegnata entro tale periodo di tempo. I rapporti dopo questo periodo di tempo non sono generalmente accettati.
- > In ogni caso, annotare sui documenti di spedizione: "La merce viene accettata con riserva di danni di trasporto nascosti".

Le assicurazioni degli spedizionieri reagiscono spesso in modo molto sospettoso e rifiutano il risarcimento. Pertanto, cercate di fornire una prova chiara del danno (possibilmente una foto).

### **Caratteristiche speciali della versione a batteria**

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto ad una temperatura compresa tra -10°C e +50°C. Rimuovere la batteria dal vano batteria per il trasporto e la conservazione. Trasportare la batteria in un imballaggio elettricamente non conduttivo.

## **Avviamento e funzionamento**

Prima di avviare l'EDER Power Climber, stabilire condizioni di lavoro sicure. Controllare che

- > le corde o altre attrezzature non mostrano alcun danno o usura eccessiva, altrimenti sostituire l'attrezzatura di conseguenza.
- > l'ultima manutenzione di EDER Power Climber ha avuto luogo meno di un anno fa
- > le maniglie sono pulite e asciutte
- > sia il serbatoio del carburante che l'apparecchio sono al di fuori di ambienti infiammabili. Si noti che i serbatoi di carburante chiusi e vuoti possono contenere vapori esplosivi.

## Installazione della corda

### ALLARME

#### Tipo di corda

Per il Power Climber EDER si possono utilizzare solo corde da arrampicata certificate (vedere la targhetta). Queste corde sono certificate secondo la norma EN 1891 Tipo A e sono state testate per l'uso nel Power Climber. Altri tipi di corda possono comportare una maggiore usura, torsione o rottura.

#### Danni alla corda

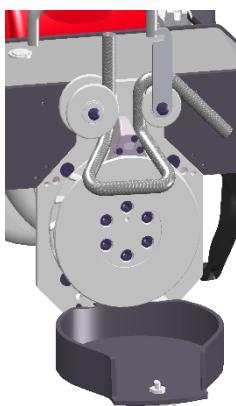
L'usura della corda è normale. Pertanto, la corda deve essere sostituita di tanto in tanto (vedere la sezione usura della corda). Se la guaina è danneggiata, la corda deve essere sostituita immediatamente.

Prima dell'uso, controllare che la corda non sia danneggiata.

#### Nodo di arresto della corda

Assicurarsi che la corda abbia un nodo di arresto adeguato, in modo che la fine della corda non esca quando scendete. Il nodo di arresto della corda deve essere più grande del passaggio della corda.

- > Assicurarsi che la corda di arrampicata sia saldamente ancorata.
- > Aprire il coperchio ruotando il blocco del coperchio di 90° in senso antiorario. Il coperchio può quindi essere aperto.
- > Aprire il blocco sulla puleggia
- > Faccia passare la corda con un cappio tra le due pulegge
- > Guidare il cappio intorno alle pulegge
- > Tirare la corda per spingere i denti nella corda
- > Chiudere il coperchio e il blocco sulla puleggia



## PRESTARE ATTENZIONE

### **Infilare le mani nella zona di ingresso della corda**

Infilare le mani nella zona di ingresso della corda può causare danni.

Assicurarsi che il coperchio sia chiuso e non infilate le mani nella zona di ingresso della corda.

### **Chiudere il coperchio**

La copertura assicura che la corda sia guidata nella scanalatura della puleggia e impedisce che la corda scivoli e sia quindi danneggiata dai dischi della puleggia. Assicurarsi che il coperchio sia inserito correttamente e che il blocco della puleggia sia chiuso.

### **Danni alla puleggia**

Una corda sporca o sabbiosa aumenta l'attrito tra i dischi della puleggia e la corda, portando ad una maggiore usura o danni ai dischi e alla corda. Sostituire i dischi della puleggia se sono visibilmente usurati.

### **Rimozione della batteria**

Evitare di rimuovere la batteria quando si è appeso alla corda. È pesante e può scivolare dalla mano se il vano batteria è difficile da raggiungere.

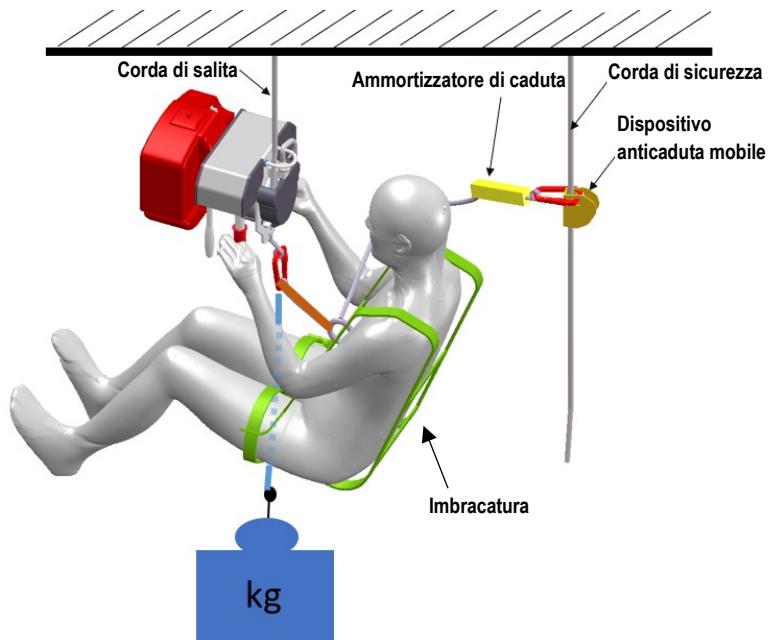
## Costruzione e uso

Controllare l'interazione funzionale tra la vostra attrezzatura e questo apparecchio. L'attrezzatura utilizzata deve essere conforme alle norme in vigore nel vostro paese.

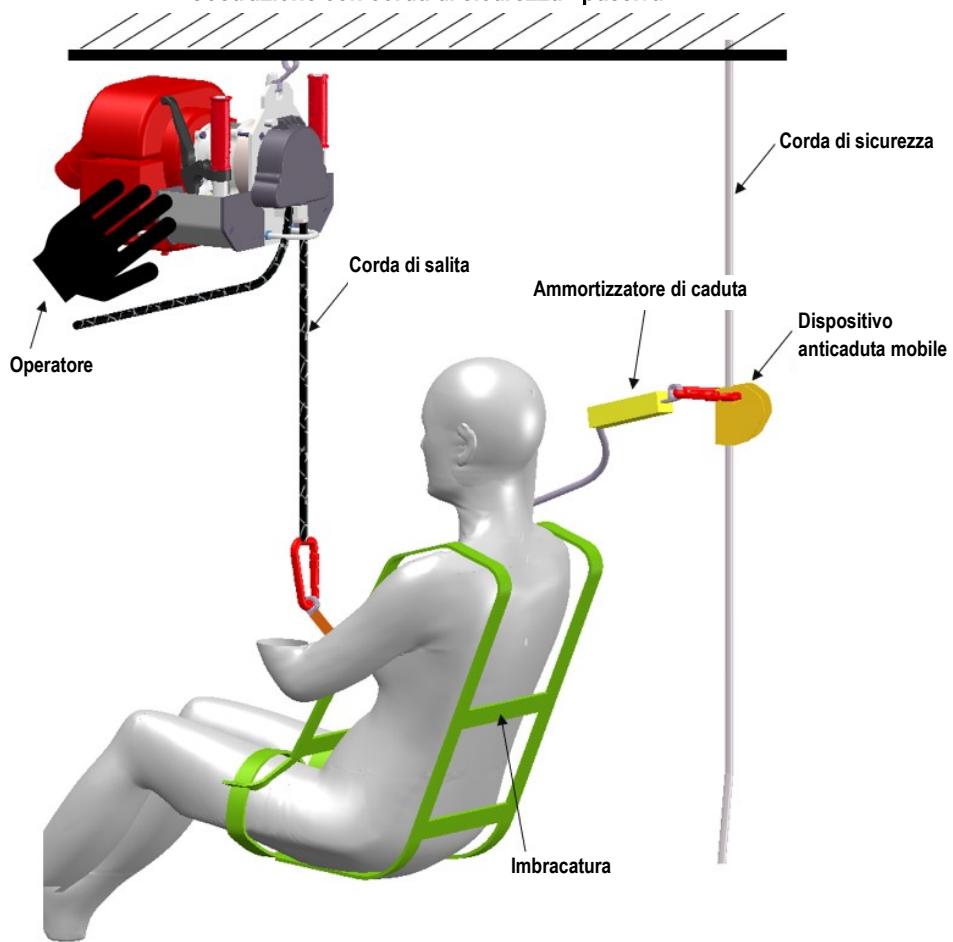
Seguire i regolamenti e la legislazione applicabili in materia di sicurezza e salute sul lavoro nel vostro paese.

La seguente mostra le possibili configurazioni quando si usano i Power Climbers di EDER. Prima di salire o scendere con l'apparecchio, è necessario prendere dimestichezza con la situazione sul posto e verificare se l'apparecchio può essere installato e utilizzato in conformità con le norme di sicurezza applicabili.

### Costruzione con corda di sicurezza e carico supplementare se necessario



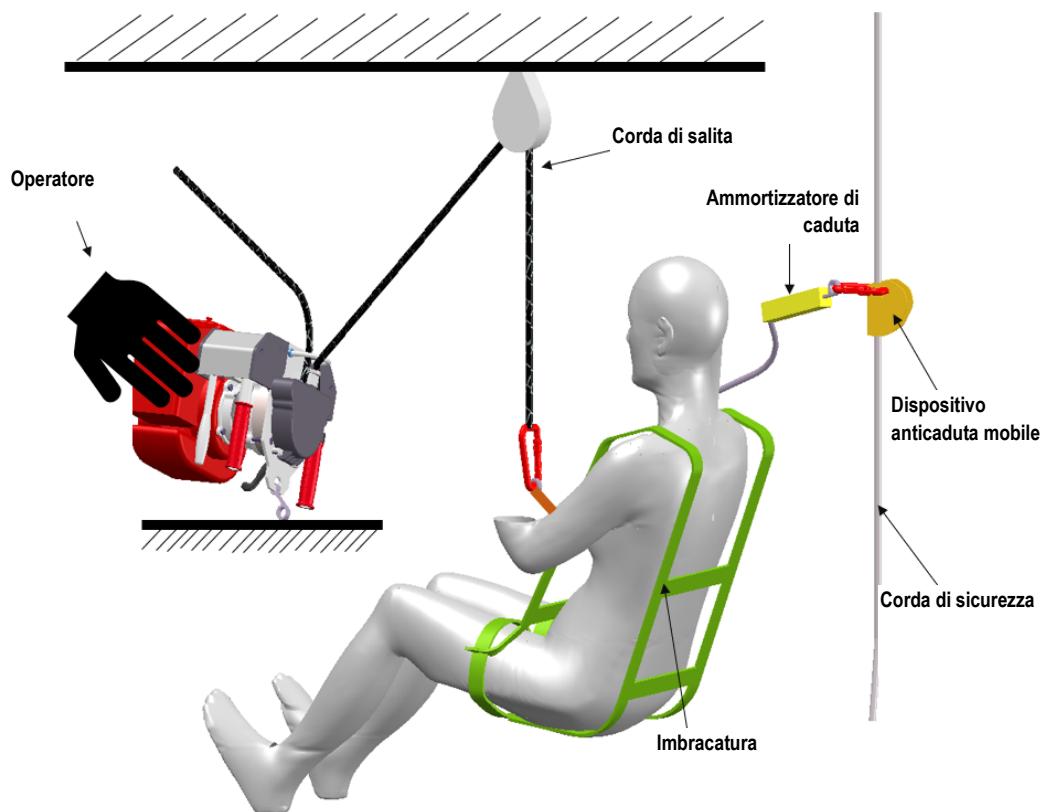
Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato. Se necessario, è possibile trasportare del peso aggiuntivo.

**Costruzione con corda di sicurezza - passiva**

Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

Il contatto visivo e la comunicazione devono essere possibili in ogni momento.

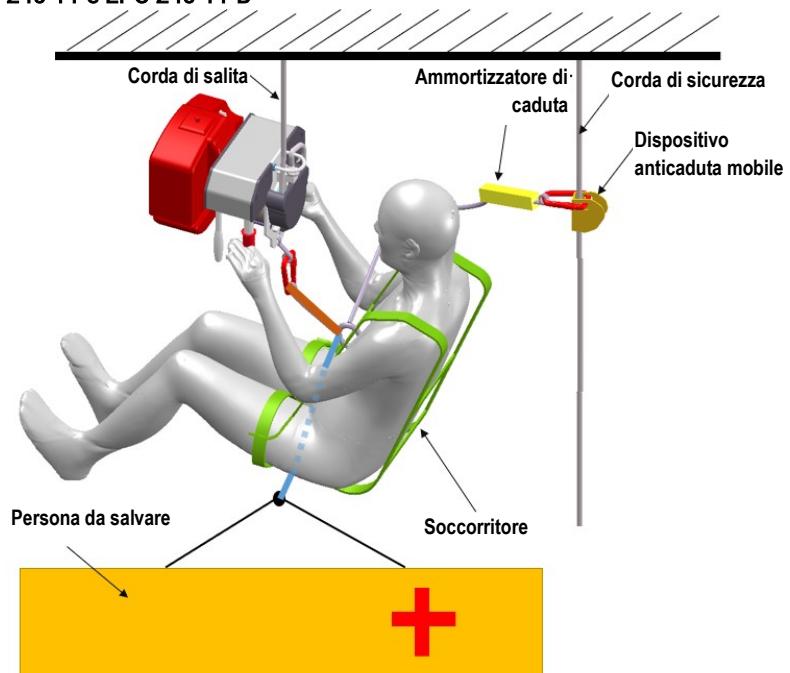
## Costruzione con corda di sicurezza - passiva



Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

Il contatto visivo e la comunicazione devono essere possibili in ogni momento.

Assicurarsi che la puleggia sia adatta.

**Configurazione del salvataggio - consentita solo per il modello EPC 240-11 e EPC 240-11-B**

Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo antcaduta fornito e il peso massimo del dispositivo antcaduta utilizzato.

## Sollevamento

Durante il sollevamento, seguire le norme di sicurezza sul lavoro applicabili nel proprio paese.

Le precauzioni di sicurezza di base per il sollevamento sono:

- > È vietato stare sotto carichi sospesi
- > Mantenere la distanza dal carico
- > Non tirare ad angolo rispetto al carico
- > Guardare sempre il carico
- > Assicurarsi che la comunicazione sia assicurata
- > Il carico utile consentito (240 kg) non deve essere superato

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Azionamento del motore

### Varianti con motore a combustione

Si prega di fare riferimento alle istruzioni separate per il motore.

### Avvio dell'azionamento a batteria

Premere il pulsante di accensione sul dispositivo. Il LED si accende continuamente per indicare che il motore è pronto per il funzionamento.

### Arresto/spegnimento dell'azionamento a batteria

Il motore può essere arrestato durante il funzionamento utilizzando l'interruttore di emergenza. Il motore può essere riavviato solo dopo aver svitato l'interruttore di emergenza. Rimuovendo la batteria si spegne anche il motore.

## Operazione

Per guidare la corda, l'operatore aggancia il suo moschettone dall'imbracatura di arrampicata o con una fettuccia sulla linguetta del moschettone dell'EDER Power Climber.

## ALLARME

### Sistema di sicurezza indipendente

L'EDER Power Climber è solo un aiuto quando si sale o si scende lungo la corda. Si deve sempre essere collegati a un secondo sistema di sicurezza. A tal fine, utilizzare un dispositivo antcaduta mobile. Consigliamo il Petzl ASAP LOCK.

Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo antcaduta mobile.

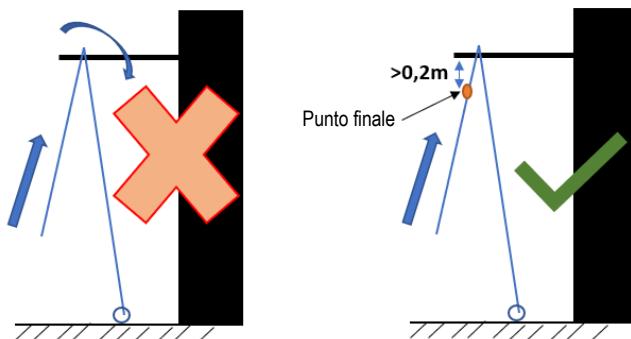
Attivando la leva di salita, il motore viene accelerato e l'EDER Power Climber corre sulla corda. Per fermarsi, rilasciare la leva. Fare attenzione a non accelerare troppo.

Per scendere, attivare la leva di discesa e l'EDER Power Climber scende lungo la corda.

- > Assicurarsi che la corda scaricata possa scorrere verso il basso in qualsiasi momento.

Prima di ogni utilizzo, controllare che il apparecchio possa muoversi liberamente su e giù per la corda e che non sia bloccato da nodi o altri ostacoli.

Assicurarsi di avere un punto di ancoraggio sufficientemente solido sia per la corda della scala che per la corda di sicurezza. Assicurarsi che l'apparecchio non possa muoversi sopra il punto di ancoraggio (per esempio un ramo) in nessuna condizione. Attaccare un punto finale (nodo o fermocorda).



Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del freno facendolo scorrere su e giù da un metro.

- > Se l'apparecchio non è in grado di sostenere il suo peso da fermo, EDER Power Climber non deve essere utilizzato e deve essere inviato per un controllo.
- > Se l'apparecchio non scende nonostante la leva di discesa sia attivata, l'EDER Power Climber non deve essere utilizzato e deve essere inviato per un controllo.

## ALLARME

### Scivolamento della corda

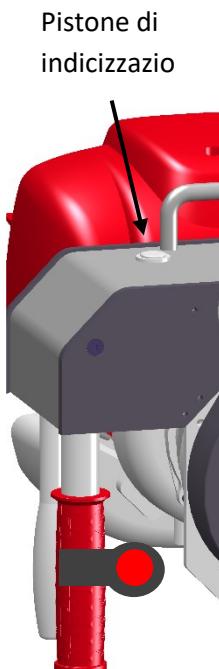
## ALLARME

- > Se la corda scivola e non viene convogliata dalla puleggia, non accelerare più!
- > Spegnere il motore e fermare immediatamente la salita. Sostituire la corda.  
**La corda si consuma in pochi secondi se scivola, portando a gravi danni o alla rottura della corda.**

### Rischio di ustioni

- Durante il funzionamento, il motore diventa molto caldo, specialmente il sistema di scarico.
- Mentre l'unità corre in discesa, l'energia viene convertita in calore. Questo può far sì che l'alloggiamento del freno si riscaldi.
- L'attrito si verifica sui dischi della puleggia quando la corda viene convogliata. I dischi possono diventare caldi.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccare queste parti.



Le varianti a combustione di EDER Power Climber sono dotate di un interruttore on/off e di un pulsante di arresto di emergenza, che arrestano entrambi il motore immediatamente. Entrambi i pulsanti/interruttori possono essere azionati indipendentemente l'uno dall'altro in situazioni di emergenza.

La versione a batteria ha un arresto di emergenza corrispondente all'arresto di emergenza anteriore. Familiarizzarsi con la posizione e la gestione di questi due pulsanti/interruttori prima di utilizzare il dispositivo.

### Discesa automatica

L'EDER Power Climber può scendere anche senza la presenza di una persona. A tale scopo, il bullone di bloccaggio viene premuto quando si attiva il freno e la leva del freno viene nuovamente rilasciata. Tuttavia, il dispositivo richiede una forza di trazione minima di 10 kg per scendere in modo indipendente. Questa forza può essere generata da un peso collegato o tirando una corda attaccata alla base. Il vantaggio di tirare con una corda è che il dispositivo può essere controllato durante la discesa. In questo modo si evitano possibili collisioni. Premendo di nuovo brevemente la leva di discesa, il bullone di bloccaggio scatta e il dispositivo si ferma.

## PRESTARE ATTENZIONE

### Sezione di discesa libera

- > Verificare che non ci siano ostacoli prima della discesa automatica.
- > Non ci devono essere persone sotto il dispositivo quando viene abbassato automaticamente da un peso aggiuntivo.
- > Tenere sempre d'occhio il dispositivo di spostamento.

## Pulizia e manutenzione

### ALLARME

**Pericolo durante i lavori di manutenzione, assistenza e pulizia con il motore di azionamento in funzione!**

Questo può causare lesioni.

Spegnere il motore di azionamento prima di iniziare i lavori di manutenzione e pulizia e attendere che il motore di azionamento non sia più caldo.

Controllare prima dell'uso:

- > Carburante sufficiente nel serbatoio (varianti a combustione)
- > Pulire il filtro dell'aria (varianti a combustione)
- > Stato di carica sufficiente della batteria (variante a batteria)
- > Le leve si muovono facilmente
- > Funzione dell'interruttore di spegnimento del motore
- > Controllo visivo per sporcizia o danni

Per poter lavorare in sicurezza, è necessario pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

- > Rimuovere qualsiasi roscicchiatura della corda sull'apparecchio
- > Per le superfici esterne, utilizzare un panno asciutto o leggermente umido e, se necessario, un detergente commerciale.
- > Non utilizzare detergenti sgrassanti, corrosivi o aggressivi

I lavori di manutenzione del motore possono essere eseguiti secondo le istruzioni di funzionamento del motore.

L'azionamento della versione a batteria non richiede manutenzione. Non riempire l'unità motore con olio o altri fluidi operativi.

Ulteriori lavori devono essere eseguiti da un'officina certificata.

## Usura della corda

La corda è soggetta a un'usura naturale durante il funzionamento. La corda è adatta per un massimo di 300 cicli con un carico di 240 kg o 500 cicli con un carico di 130 kg. Un ciclo significa viaggiare su e giù per il rispettivo tratto di corda.

Tuttavia, in alcune circostanze la corda può essere sostituita prima. Pulire la corda dopo ogni uso, per evitare una grande usura. Se si rilevano danni alla guaina della corda o rotture all'interno della stessa, la corda deve essere sostituita.

## Manutenzione e guasti

L'EDER Power Climber deve essere controllato ogni anno da un'officina certificata. L'EDER Power Climber non deve essere utilizzato se il tempo sulla targhetta di controllo accanto alla targhetta è scaduto.

L'apparecchio è stato controllato in fabbrica in conformità con le norme antinfortunistiche (UVV). Indicare il mese di acquisto dell'unità sull'adesivo di controllo come indicato sulla fattura. Se si verifica un malfunzionamento, l'apparecchio deve essere controllato da un'officina certificata. La seguente tabella elenca i possibili errori, le cause e la loro eliminazione.

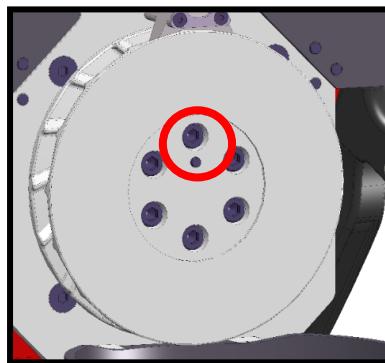
Malfunzionamento	Causa	Eliminazione
Il motore non parte	Filtro aria intasato	Pulire/sostituire il filtro dell'aria
	Scintilla di accensione non data	Pulire o sostituire le candele
La corda scivola via	Puleggia usurata	Sostituire i dischi della puleggia
	La corda è consumata o presenta tracce di abrasione	Sostituire la corda

Malfunzionamento	Causa	Eliminazione
Il freno non tiene o la velocità di discesa è troppo alta	Il disco del freno è usurato	Officina certificata
Nessuna discesa possibile	Leva del freno bloccata	Officina certificata

## Sostituzione i dischi della puleggia

I dischi della puleggia sono disponibili come parti di ricambio e possono essere acquistati presso i rivenditori o presso EDER Maschinenbau GmbH. Utilizzare solo dischi originali prodotti da EDER Maschinenbau GmbH. I dischi della puleggia possono essere sostituiti seguendo la seguente procedura:

1. Innanzitutto, rimuovere i vecchi dischi della puleggia.
2. Posizionare i dischi della puleggia uno sull'altro. La posizione dei dischi rispetto all'altro è determinata dal perno.
3. Inserire le viti con Loctite 243 (frenafiletti a media resistenza).
4. Serrare le viti con una coppia di 10,25 Nm utilizzando una chiave dinamometrica.



## Guasti variante a batteria

Possono verificarsi vari guasti specifici della versione a batteria, che non si verificano con la versione a benzina.

Mal-funzionamento	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia all'accensione.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso	Caricare completamente la batteria secondo le istruzioni per l'uso (caricabatterie).
	1 LED si accende in rosso.	Batteria troppo calda o troppo fredda	Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	C'è un guasto nel motore	Rimuovere la batteria. Poi: Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. Reinserire la batteria. Se il guasto si verifica ancora: officina certificata
Il motore non si avvia all'accensione.	4 LED si illuminano di rosso.	C'è un guasto nella batteria.	Reinserire la batteria. Se il guasto si verifica ancora: officina certificata
		Il collegamento elettrico tra il motore e la batteria è interrotto.	Rimuovere la batteria. Poi: Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. Reinserire la batteria. Se il guasto si verifica ancora: officina certificata
		Il motore o la batteria sono umidi.	Lasciare asciugare la batteria o il motore.

Mal-funzionamento	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il tempo di funzionamento del motore è troppo breve		La batteria non è completamente carica.	Caricare completamente la batteria secondo le istruzioni per l'uso (caricabatterie).
		La durata di vita della batteria è stata superata.	Sostituire la batteria.

## Disattivazione e smaltimento

Quando l'EDER Power Climber non può più essere utilizzato e deve essere rottamato, deve essere reso inutilizzabile e smontato, cioè l'apparecchio deve essere portato in uno stato in cui non può più essere utilizzato per lo scopo per cui è stata progettato.

## Dati tecnici

### EPC 130-11

Dati tecnici	Valore	Nota
Corda	Corda da arrampicata certificata (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11 mm oppure BEAL Industrie 11mm	Corde secondo la norma EN 1891 tipo A 11 mm  Certificata e testata con EPC
Peso	11 kg	Senza carburante a 4 tempi
Carico utile consentito	130kg	Massimo 1 persona
Velocità massima	0,5m/s (130kg)	
Velocità di discesa	0,3m/s	
Dimensioni	30x27x36cm	
Capacità del serbatoio	0,63 L	
Cilindrata motore	47,9 cm <sup>3</sup>	
Carburante	carburante per 4 tempi	
Olio motore	SAE 10W-30 API SJ	Olio alternativo di qualità uguale / superiore
Livello di rumore	97 dBA	
Temperatura di funzionamento	-20°C – +40°C	

\*La certificazione di altre corde è possibile su richiesta.

## EPC 240-11

Dati tecnici	Valore	Nota
Corda	Corda da arrampicata certificata (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11 mm oppure BEAL Industrie 11mm	Corde secondo la norma EN 1891 Tipo A 11 mm  Certificata e testata con EPC
Peso	11,5 kg	Senza carburante speciale per 2 tempi
Carico utile consentito	240 kg o max 2 persone	
Velocità massima	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Velocità di discesa	Max. 0,3m/s	
Dimensioni	30x28x39cm	
Capacità del serbatoio	1.1 L	
Cilindrata motore	53.2 cm <sup>3</sup>	
Carburante	Carburante speciale per 2 tempi	
Livello di rumore	98 dBA	
Temperatura di funzionamento	-20°C – +40°C	

\*La certificazione di altre corde è possibile su richiesta.

## EPC 240-11-B

Dati tecnici	Valore	Nota
Corda	Corda da arrampicata certificata (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11 mm oppure BEAL Industrie 11mm	Corde secondo la norma EN 1891 Tipo A 11 mm  Certificata e testata con EPC
Peso	10,5 kg	Senza batteria
Carico utile consentito	240 kg o max 2 persone	
Velocità massima	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Velocità di discesa	Max. 0,3m/s	
Dimensioni	30x28x39cm	
Tensione della batteria	36V	
Batterie utilizzabili	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Classe di protezione	IP X4	
Livello di rumore	94 dBA	
Temperatura di funzionamento	-20°C – +40°C	

\*La certificazione di altre corde è possibile su richiesta.

## Dichiarazione di conformità

Il produttore: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germania

Con la presente dichiara che la macchina qui di seguito designata, per la sua progettazione e costruzione, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE. I dispositivi a batteria soddisfano anche le direttive 2011/65/EU, 2014/30EG e 2000/14/CE.

**Designazione principale: EDER Power Climber Tipo:**

EPC 130 -11mm	Numero di serie: EPC-130-02000	e seguenti
EPC 240 -11mm	Numero di serie: EPC-240-02000	e seguenti
EPC 240 -11mm B	Numero di serie: EPC-240-01000	e seguenti

Le seguenti norme sono state utilizzate per attuare i requisiti di sicurezza e salute specificati nelle direttive CE:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Le misure interne garantiscono che i dispositivi della serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate.

Numero di identificazione dell'organismo notificato: DEKRA 0158

Persona autorizzata per la documentazione tecnica: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 18.12.2023



**Ulrich Schrader, Managing Director**

## Innhold

Gyldighet .....	178
Ansvarsfraskrivelse .....	178
Garantiytelse.....	178
Fremstilling av advarsler.....	179
Symboler i denne veilederingen og på apparatet .....	180
Sikkerhetsanvisninger.....	181
Tiltenkt bruk .....	181
Ikke tiltenkt bruk.....	182
Personalets kvalifikasjon .....	183
Da må du ta hensyn til.....	183
Sikkerhetsanvisninger for arbeidsplassen .....	183
Atferd i nødsituasjoner.....	184
Sikkerhetsinnretninger .....	184
Personlig verneutstyr.....	184
Oppbygging og funksjon.....	185
Oppbygging EPC 130-11 .....	185
Oppbygging EPC 240-11 .....	187
Oppbygging EPC 240-11-B.....	189
Transport og lagring.....	191
Transportskader .....	191
Særegenheter ved batterivarianten .....	192
Idriftsetting og betjening .....	192
Innsetting av tau.....	193
Oppbygging og bruk.....	195
Betjene motor .....	199
Betjening.....	199
Automatisk kjøring.....	201
Rengjøring og vedlikehold .....	202
Tauslitasje .....	203
Vedlikehold og funksjonsfeil.....	203
Skifte ut tauskiver .....	204
Feil på batterivarianten .....	205
Uttak fra drift og avfallshåndtering .....	206
Tekniske data .....	207
Samsvarserklæring.....	210

# Om denne anvisningen

## Gyldighet

Denne anvisningen gjelder for EDER Power Climber i varianten EPC 130-11, EPC 240-11 og EPC 240-11-B. Ved forbrenningsmotorene gjelder i tillegg den separate anvisningen til den aktuelle motoren.

Instruksjonene er rettet mot utdannede og trente industriklatrere, arborister og høyderedningsmenn.

Instruksjonene inneholder viktig informasjon om oppstart og sikker bruk av EDER Power Climber, samt om risikoer og farer forbundet med å håndtere denne enheten.

## FARE

### Les og følg instruksjonene i denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for å forhindre brann, skade på eiendom, personskader og dødsfall

## Ansvarsfraskrivelse

EDER Power Climber brukes kun som støttehjelp når du klatrer opp eller går ned i tauet. Brukeren må selv sørge for en fullstendig uavhengig sikring til enhver tid. Eder Maschinenbau GmbH fraskriver seg ethvert ansvar for skade, personskade eller død.

## Garantiytelse

Lovbestemt garantiytelsesperiode gjelder for enheten. Forekommende mangler som kan tilbakeføres til material- eller monteringsfeil, må vises til selgeren umiddelbart. Det må fremlegges kjøpsbevis for enheten ved garantikrav ved å legge frem faktura og kvittering. Garantiytelsen er utelukket vedrørende de angjeldende delene når manglene er oppstått gjennom naturlig slitasje, temperatur-, værpåvirkninger og på grunn av defekter som følge av utilstrekkelig tilkobling, oppstilling, betjening, smøring eller ved bruk av makt. Videre gis ingen garantiytelse for skader som oppstår som følge av uegnet, feil bruk av maskinen, f.eks. ufagmessige endringer eller egne reparasjonsarbeider fra eierens side eller av tredjeparter, men også ved forsettlig maskinoverbelastning.

## Garanti

Garantiytelsestidsrom er ved kommersiell eller yrkesmessig bruk 12 måneder fra utleveringsdato. Lovbestemt garantiytelse blir uberørt av

dette. Garantiytelseskrav skal alltid dokumenteres av kjøperen med originalt kjøpsbevis. Dette skal vedlegges garantisøknaden i kopi. Kjøpers adresse og serienummer må være tydelig identifiserbare. Forekommende mangler innenfor garantitiden på material- eller produksjonsfeil, så fremt de er oppstått til tross for fagmessig betjening og vedlikehold av maskinen, blir korrigert ved utbedring.

Produsenten gir ingen reklamasjonsrett eller garantiytelse for:

- Deler som utsettes for naturlig slitasje og aldring
- Manglende overholdelse av bruksanvisningen og manglende eller feil pleie
- For følger av ufagmessige vedlikeholds- og reparasjonstiltak
- Skader fra ufagmessig håndtering og feil betjening

## Fremstilling av advarsler

### SIGNALORD

#### Type fare og farekilde!

#### Konsekvenser

- Fareforebyggelse

- **Signalordet** angir alvorlighetsgraden for faren.
- Avsnittet "**Faretype og farekilde**" benevner typen eller kilden til faren.
- Avsnittet "**Konsekvenser**" beskriver mulige følger ved ikke-overholdelse av advarselet.
- Avsnittet "**Fareforebyggelse**" angir hvordan man kan omgå faren. Disse tiltakene for fareforebyggelse må du absolutt overholde!

Signalordene har følgende betydning:

Varselord	Betydning
<b>FARE!</b>	Kjennetegner en fare som med sikkerhet fører til døden eller alvorlige personskader hvis du ikke unngår faren.
<b>ADVARSEL!</b>	Kjennetegner en fare som kan føre til døden eller alvorlige personskader hvis du ikke unngår faren.
<b>FORSIKTIG!</b>	Kjennetegner en fare som kan føre til lette til middels alvorlige personskader hvis du ikke unngår faren
<b>OBS!</b>	Kjennetegner mulige saksskader. Miljøet, materielle verdier og anlegget selv kan bli skadet hvis du ikke unngår faren.

## Symboler i denne veileddningen og på apparatet

Symbol	Betydning
	Hvis denne informasjonen ikke overholdes, kan dette føre til forringelser i driftsforløpet.
>	Handlingsanvisning: Beskriver aktiviteter som må utføres.
 	Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for sikker bruk. Sørg for å lese dette før motoren tas i bruk.
 	Avgassene inneholder karbonmonoksid, en fargeløs, lukt fri og livsfarlig gass. Ikke kjør motoren i et lukket rom.

Symbol	Betydning
	Bensin er ekstremt brannfarlig og kan eksplodere. Hold apparatet unna åpen flamme eller andre antennelseskilder.
	Motoren, trinsene og bremseenheten kan bli svært varme under normal drift. Vær forsiktig så du ikke berører varme deler av enheten.
	Advarsel om fare for å bli trukket inn av roterende deler
	Bruk hørselvern

## Sikkerhetsanvisninger

EDER Power Climber er produsert i henhold til de generelt anerkjente teknologiske reglene. Til tross for dette er det fare for personskader og materielle skader, hvis du ikke overholder de følgende sikkerhetsanvisningene og advarslene og handlingsanvisningene i denne anvisningen.

- > Les disse instruksjonene nøye og fullstendig før du setter EDER Power Climber i drift.
- > Oppbevar anvisningen slik at den er i leselig tilstand.
- > Forsikre deg om at anvisningen er tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.
- > Overlever alltid EDER Power Climber til tredjeparter sammen med denne anvisningen.

## Tiltenkt bruk

Du skal bruke EDER Power Climber kun til de aktivitetene du som er beskrevet i denne anvisningen. Du må alltid overholde ytelsesgrensene for apparatet.

EDER Power Climber EPC 130-11 er designet for transport av én bruker med utstyr og eventuelle materialer. EDER Power Climber EPC 130-11 kan bare kontrolleres av én person. Den totale belastningen på EDER Power Climber EPC 130-11 må ikke overstige 130 kg.

EDER Power Climber EPC 240-11 er konstruert for transport av én bruker med utstyr, og materialer om nødvendig, samt for transport av en annen person, for eksempel i redningsaksjoner. EDER Power Climber EPC 240-11 kan bare kontrolleres av én person. Den totale belastningen på EDER Power Climber EPC 240-11 må ikke overstige 240 kg

EDER Power Climber EPC 240-11 B er konstruert for transport av én bruker med utstyr, og materialer om nødvendig, samt for transport av en annen person, for eksempel i redningsaksjoner. EDER Power Climber EPC 240-11 B kan bare kontrolleres av én person. Den totale belastningen på EDER Power Climber EPC 240-11 B må ikke overstige 240 kg.

Bruken av apparatet er kun tillatt med et EDER Climbing Rope (ECR) med 11 mm tykkelse. ECR er klatretau i henhold til EN 1891 type A, som er utprøvd og sertifisert for bruk med EDER Power Climber. For øyeblikket er følgende tau sertifisert: Teufelberger Patron Plus 11 mm og BEAL Industrie 11 mm. Flere tau kan komme til. En liste over alle sertifiserte tau kan forespørres når som helst.

Ved bruk til transport av personer, hvor enheten og operatøren befinner seg på et fast punkt over personen som skal transporteres, skal det være en sikker og permanent sikt- og taleforbindelse mellom personen som skal transporteres og operatøren.

Tiltenkt bruk omfatter også at du har lest hele og forstått denne anvisningen, spesielt kapittelet "Sikkerhetsanvisninger".

## **Ikke tiltenkt bruk**

Enhver annen bruk enn det som er beregnet, er ikke tillatt. Ikke formålmessig bruk omfatter hvis du

- fjerner eller forandrer på sikkerhetsinnretningene,
- bruker EDER Power Climber på annen måte enn det er beskrevet i kapittelet "Tiltenkt bruk",
- utfører andre rengjørings-, vedlikeholds- og reparasjonstiltak enn de som er oppført i kapitlene om rengjøring og vedlikehold,
- bruker enhetene under driftsbetingelser som avviker fra de som er beskrevet i denne anvisningen.

- EDER Power Climber er ikke egnet for EEX-beskyttede områder. Hvis enheten fortsatt skal brukes i et EEX-beskyttet område, må operatøren foreta en risikovurdering.

Ikke tiltenkt bruk av apparatet ugyldiggjør alle garantikrav.

Produsenten har intet ansvar for skader på enheten og personskader som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig bruk.

## Personalets kvalifikasjon

EDER Power Climber skal kun betjenes av personer

- som på grunnlag av denne anvisningen er fortrolige med enheten og de hertil knyttede farene.
- som kan vise til hensiktsmessig opplæring innen arbeid i høyden eller redning i høyden.

Personer som betjener EDER Power Climber, skal ikke være påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som påvirker reaksjonsevnen, eller være trett, syk eller opprørt.

Personer under 18 år skal ikke betjene denne enheten. Det er likevel tillatt at det overføres aktiviteter til personer over 16 år så lenge dette er nødvendig for å oppnå et utdanningsmål og beskyttelse er garantert gjennom tilsyn av en fagperson.

## Da må du ta hensyn til

### Generelle sikkerhetsanvisninger

- > Overhold absolutt anvisningene i denne anvisningen for å unngå farer og skader.
- > Overhold de gjeldende ulykkesforebyggende forskriftene og de øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske og arbeidsmedisiniske reglene.
- > Utfør vedlikehold, rengjøring og transport av enheten kun når motoren er slått av.
- > Bruk apparatet kun med de verneinnretningene som er påmontert og utstyrt fra produsenten.
- > Bruk håndnett ved langt hår hvis du arbeider med apparatet.
- > Du må ikke røyke under tanking eller under arbeid med apparatet.
- > Bruksanvisningen for alt utstyr og tilbehør som brukes, skal følges omhyggelig.

### Sikkerhetsanvisninger for arbeidsplassen

- > Ikke bruk EDER Power Climber i eksplosive omgivelser
- > Sørg for tilstrekkelig belysning på arbeidsplassen.

- > Bruk av EDER Power Climber med forbrenningsmotor skal bare skje i godt ventilerte omgivelser og ikke i lukkede rom. Avgassene inneholder giftig karbonmonoksid.
- > La aldri apparatet stå vedvarende i regn.
- > Pass på at verken tauet eller Personlig Sikkerhetsutstyr gnis eller skurer mot grove materialer eller skarpe kanter eller gjenstander.
- > Pass på at værforholdene er gunstige. EDER Power Climber må ikke brukes i sterk vind, kraftig regn, dårlig sikt eller tordenvær.

## Atferd i nødsituasjoner

Hvis det f.eks. på grunn av feilfunksjoner eller farlige situasjoner er en umiddelbar fare for personskade eller apparatet kan skades:

- > Slå av EDER Power Climber.
- > Ikke løsne deg fra EDER Power Climber før du er sikret i et annet sikkerhetssystem.
- > Få feilfunksjoner utbedret av en autorisert fagforhandler.

### ADVARSEL

Å henge urørlig i en slyng kan forårsake hengetraumer, som kan føre til alvorlig skade eller død.

## Sikkerhetsinnretninger

EDER Power Climber må bare brukes med de verne- og sikkerhetsinnretningene (f.eks. deksler) som er forutsatt til bruksformålet. Verne- og sikkerhetsinnretninger skal ikke gjøres uvirksomme og må eventuelt rengjøres.

## Personlig verneutstyr

- > Bruk alltid følgende personlig verneutstyr ved betjening:

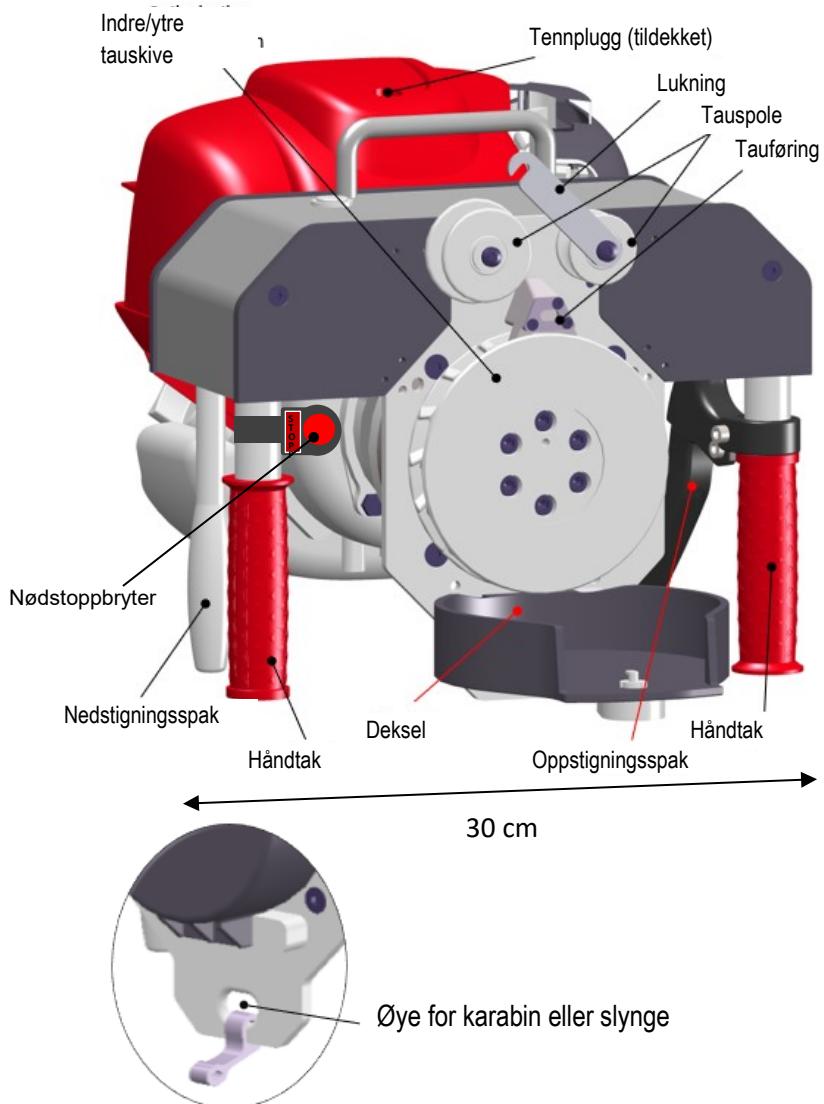
- tettsittende klær, ev. et hårnnett
- hjelm
- Hørselsvern
- medløpende falldemper
- klatresele med passende karabinkroker

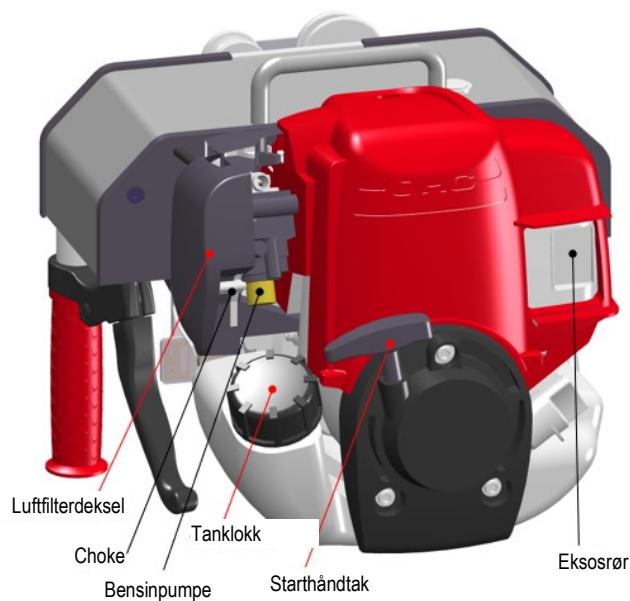
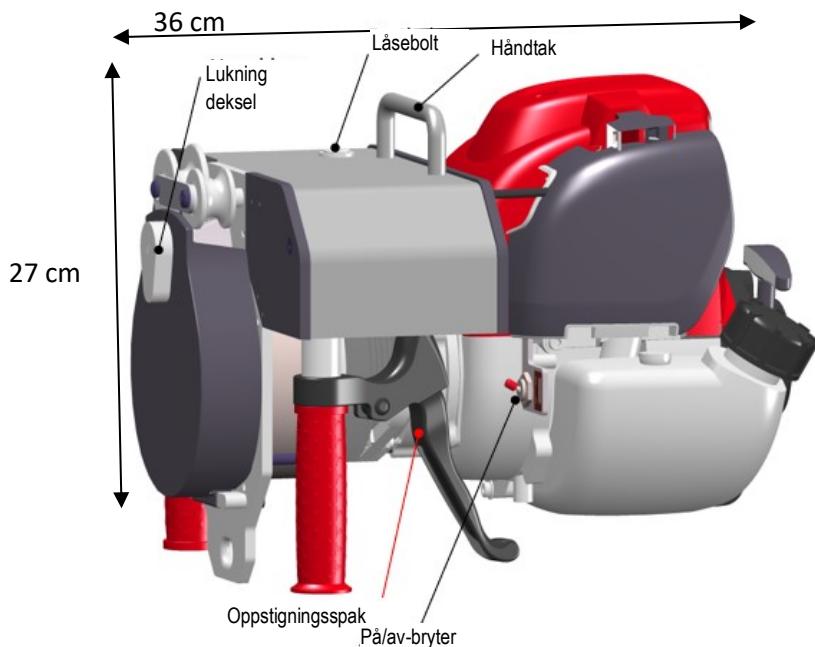


Det personlige verneutstyret må oppfylle de gjeldende ulykkesforebyggende forskriftene. Ytterligere verneutstyr kan være nødvendig på grunn av aktivitetene som skal utføres.

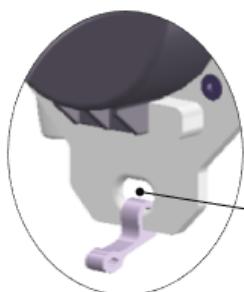
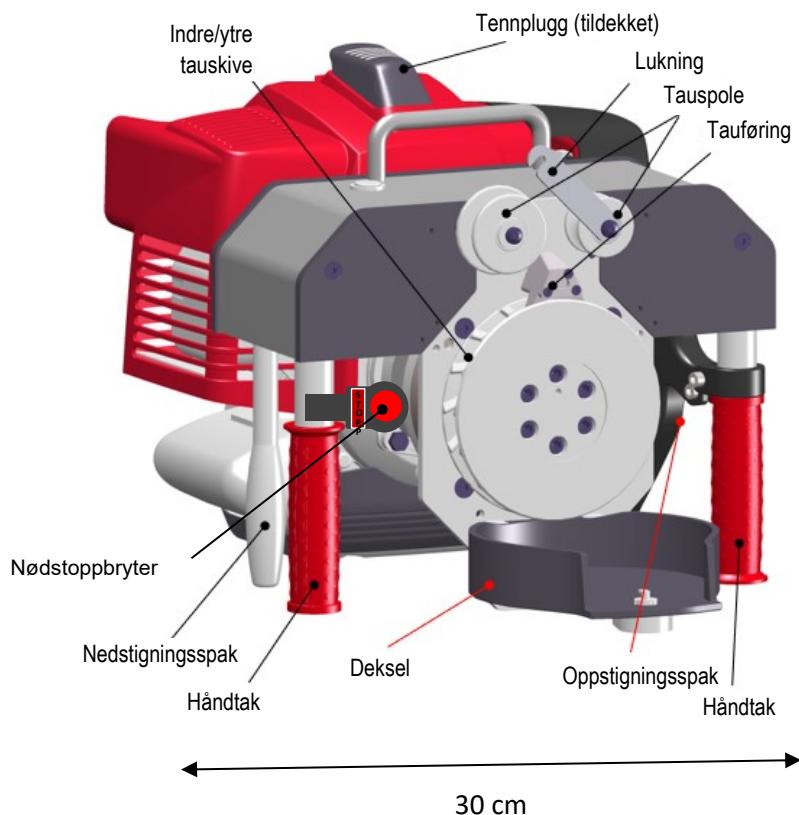
# Oppbygging og funksjon

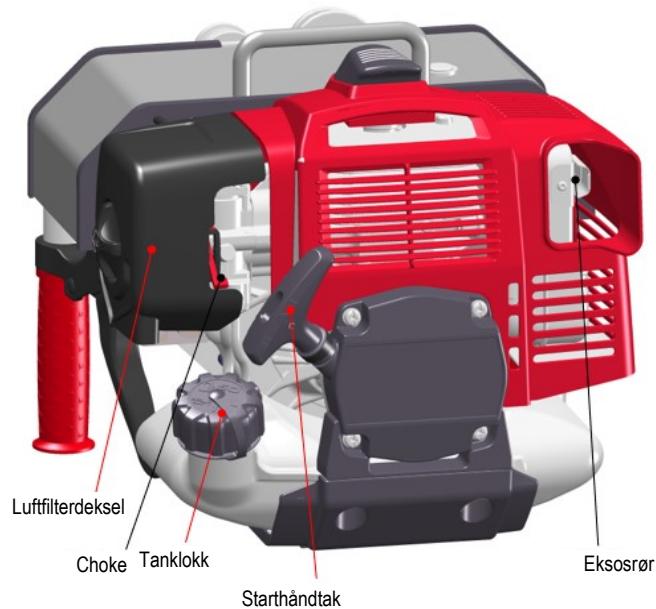
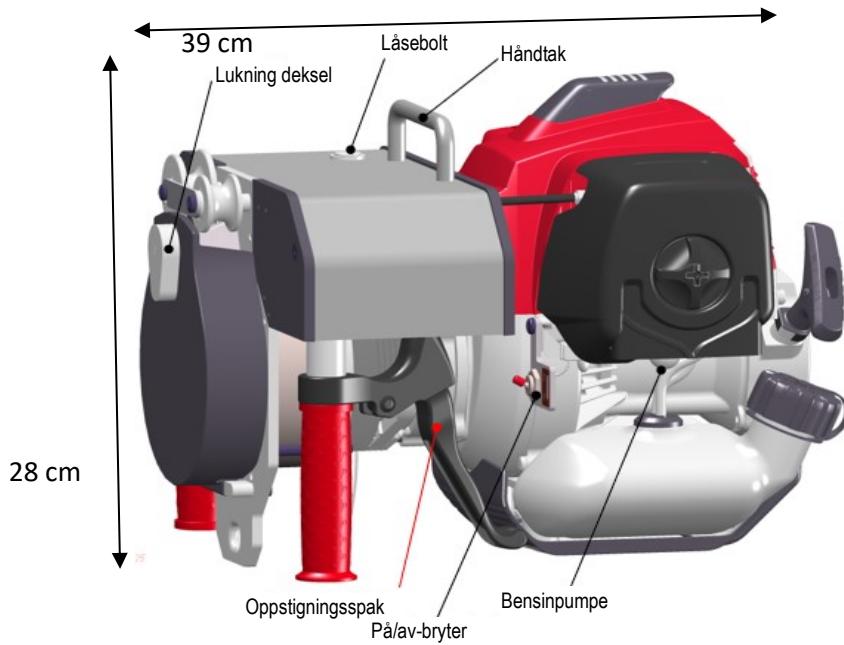
## Oppbygging EPC 130-11



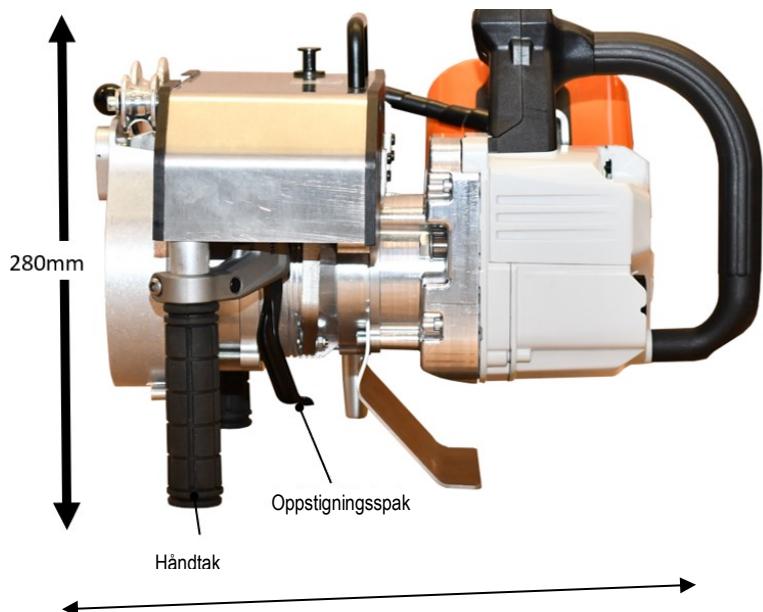
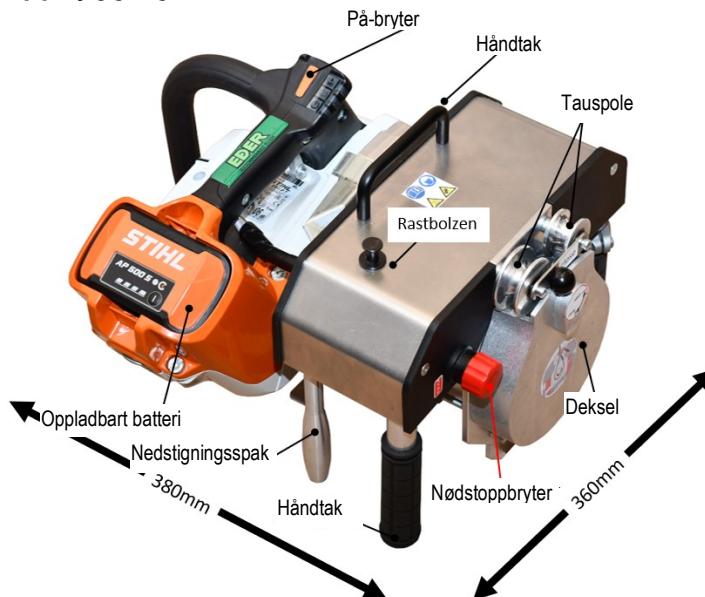


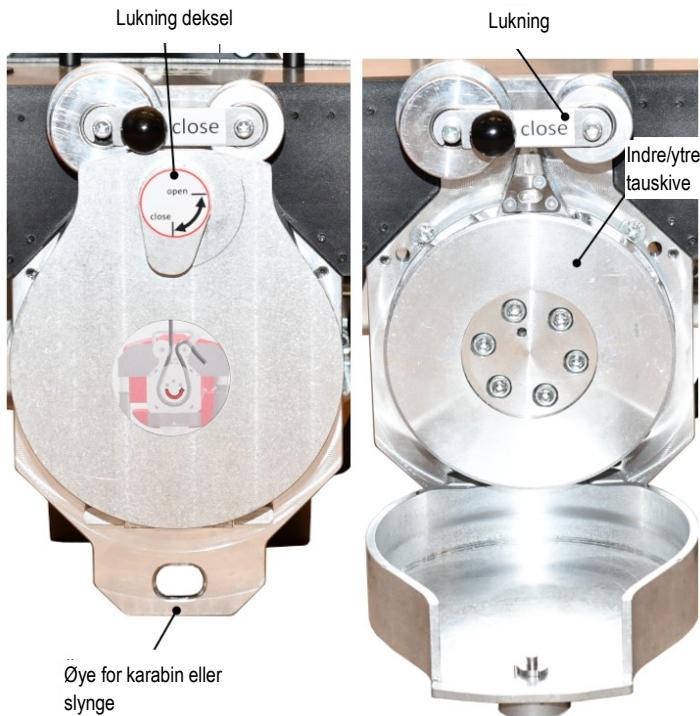
## Oppbygging EPC 240-11





## Oppbygging EPC 240-11-B





# Transport og lagring

## FORSIKTIG

### Varme komponenter

Forbrenningsmotoren blir varm under drift. Når du transporterer den, pass på at du ikke berører forbrenningsmotoren mens den er varm.

## OBS

### Fare på grunn av drivstoff som renner ut!

Hvis påfyllingsstussen for drivstoffet ikke er lukket riktig, kan det komme ut drivstoff som forurenser miljøet.

- > Kontroller før transport at påfyllingsstussen for drivstoffet er riktig lukket.
- > Ved transport på kjøretøy må du sikre apparatet mot å velte.

## Transportskader

Synlige transportskader gjenkjenner du på forpakningsskader eller oppripede og deformerte deler på apparatet.

- > Marker absolutt skadene på fraktseddelen: både på den kopien som du mottar, og på fraktseddelen som du må underskrive.
- > Få absolutt den som leverer (sjåføren) til å underskrive.

Hvis transportøren skulle nekte å bekrefte transportskadene, er det bedre at du avviser mottaket og varsler oss umiddelbart. Et senere krav, uten direkte bemerkning på fraktseddelen, blir ikke anerkjent fra speditøren eller transportforsikringsgiveren.

Hvis du antar en skjult transportskade:

- > Meld fra om skjulte transportfeil senest etter to dager, det vil si, at du i løpet av dette tidsrommet må ha kontrollert den leverte varen. Varslinger etter dette blir vanligvis ikke akseptert.
- > Marker i hvert tilfelle på fraktdokumentene: "Varemottak skjer under forbehold om en skjult transportskade."

Forsikringsselskapene til speditørene reagerer oftest svært mistroiske og nekter erstatningsytelser. Forsøk derfor å påvise skadene tydelig (eventuelt bilder).

## Særegenheter ved batterivarianten

Oppbevar apparatet rent og tørt i et temperaturområde mellom -10 °C og +50 °C. Fjern batteriet fra batterisjakten for transport og lagring. Transporter batteriet i en elektrisk ikke-ledende pakning.

## Idriftsetting og betjening

Før du starter EDER Power Climber, må du opprette sikre arbeidsbetingelser. Kontroller om

- > tauene eller annet utstyr skal ikke vise tegn til skade eller overdreven slitasje; ellers må du bytte utstyret tilsvarende.
- > det siste vedlikeholdet av EDER Power Climber fant sted før mindre enn ett år siden
- > håndtakene er rene og tørre
- > både drivstoffbeholder og apparat befinner seg utenfor brannfarlige omgivelser. Vær oppmerksom på at lukkede, tomme drivstoffbeholdere kan inneholde eksplasive damper.

## Innsetting av tau

### ADVARSEL

#### Tautype

For EDER Power Climber skal det sertifiserte klatretauet brukes (se typeskilt). Disse tauene er sertifisert etter EN 1891 type A og utprøvd for bruk i Power Climber. Andre typer tau kan føre til økt slitasje, sluring eller riving.

#### Skade på tauet

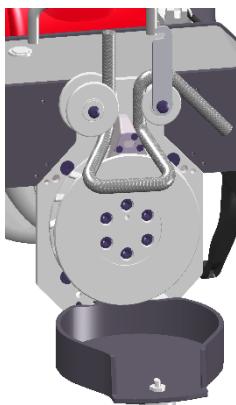
Slitasje på tauet er normalt. Tauet må derfor skiftes fra tid til annen (se avsnitt om tauslitasje). Men hvis kjernen er skadet, må tauet skiftes umiddelbart.

Før hver bruk, sjekk tauet for mulige skader.

#### Tauendeknute

Pass på at tauet har en passende tauendeknute slik at du ikke kan gå ut over tauenden ved nedstigning. Tauendeknuten må være større enn tauføringen.

- > Pass på at klatretauet er forsvarlig forankret
- > Åpne dekselet ved å dreie deksellukningen 90 ° mot klokka. Deretter kan dekselet vippes opp.
- > Åpne lukningen ved tauspolen
- > Før tauet gjennom som sløyfe mellom begge tauspolene
- > Før sløyfen rundt tauskivene
- > Trekk i enden av tauet for å skyve tauet inn i fortanningen
- > Lukk dekselet og lukningen ved tauspolen



## FORSIKTIG

### Gripe inn i tauinngangsområdet

Å gripe inn i tauinngangsområdet kan føre til skader.

Pass på at dekselet er lukket, og før ikke hånden inn i tauinngangsområdet.

### Lukke dekselet

Dekselet sørger for at tauet føres mellom skivene og hindrer at tauet sklir igjennom og forhindrer dermed at tauet skades av skivene. Se til at dekselet festes riktig inn og at lukningen til tauspolene er lukket.

### Skader på skivene

Et skittent eller sandholdig tau øker friksjonen mellom skivene og tauet og fører dermed til økt slitasje eller skade på skivene og tauet. Skift ut tauskivene når det er synlig slitasje.

### Uttak av batteriet

Unngå å ta ut batteriet når du henger i tauet. Dette er tungt og kan gli ut av hånden ved dårlig tilgjengelighet av batterisakten.

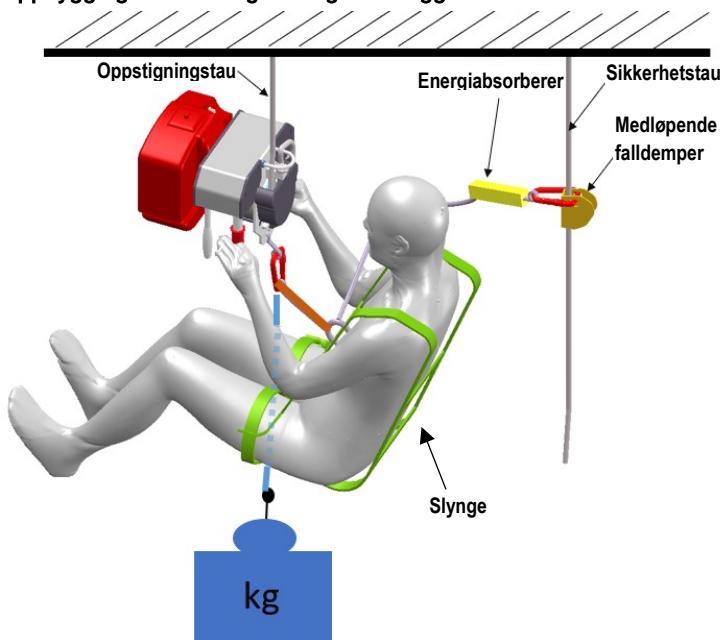
## Oppbygging og bruk

Sjekk det funksjonelle samspillet mellom utstyret du bruker og denne enheten. Utstyret som brukes må være i samsvar med standarden som gjelder i ditt land.

Følg gjeldende forskrifter og lovgivning for arbeidssikkerhet og industrisikkerhet i ditt land.

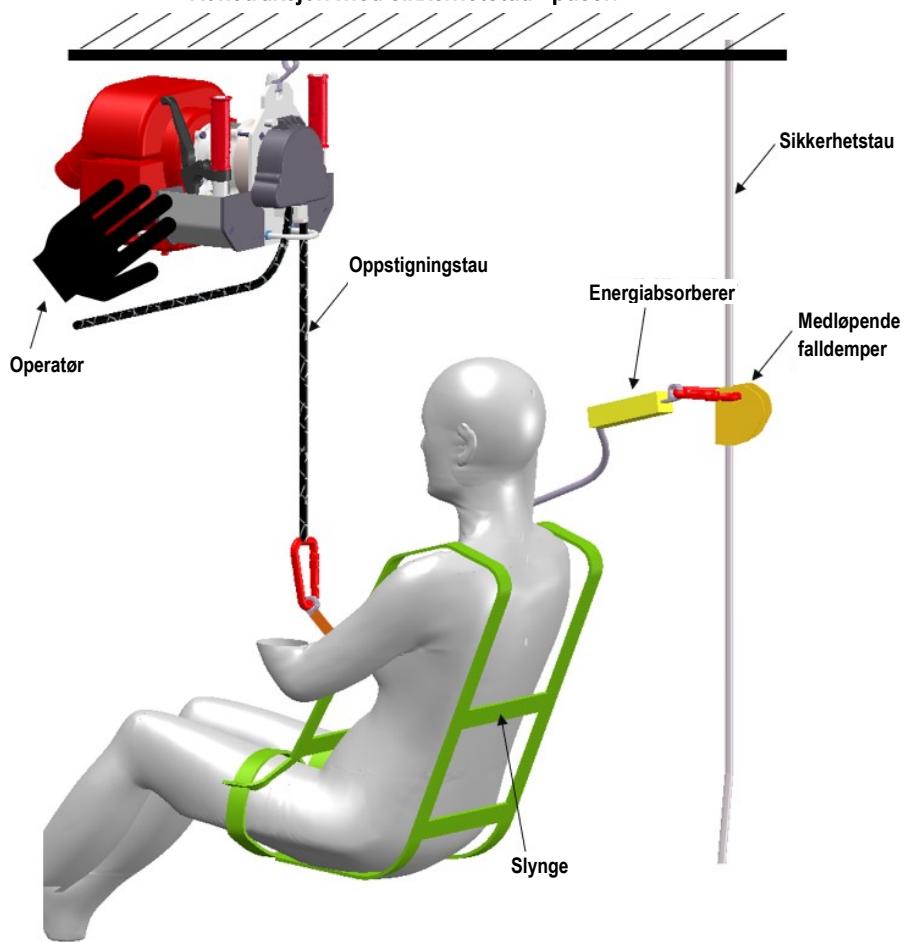
De mulige konfigurasjonene for bruk av EDER Power Climber er vist nedenfor. Før du stiger opp eller ned med enheten, gjør deg kjent med den respektive situasjonen på stedet og kontroller om den kan settes opp og brukes i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder.

### Oppbygging med sikringstau og ev. tilleggslast



Sikkerhetstau i henhold til EN 1891 type A - Vennligst følg bruksanvisningen for den medløpende falldemperen og den tillatte maksimale vekten til energiabsorbereren som brukes. Ved behov kan ekstra vekt medbringes.

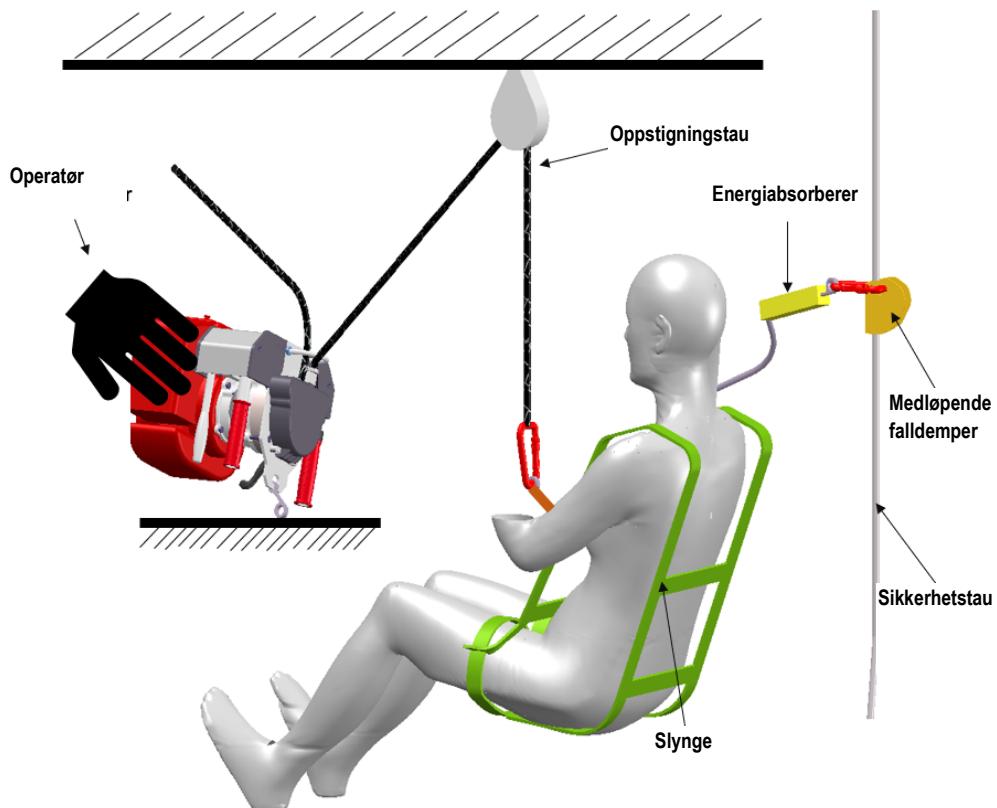
Konstruksjon med sikkerhetstau - passiv



Sikkerhetstau i henhold til EN 1891 type A - Vennligst følg bruksanvisningen for den medløpende falldemperen og den tillatte maksimale vekten til energiabsorberen som brukes.

Visuell kontakt og kommunikasjon skal være mulig til enhver tid.

## Konstruksjon med sikkerhetstau - passiv

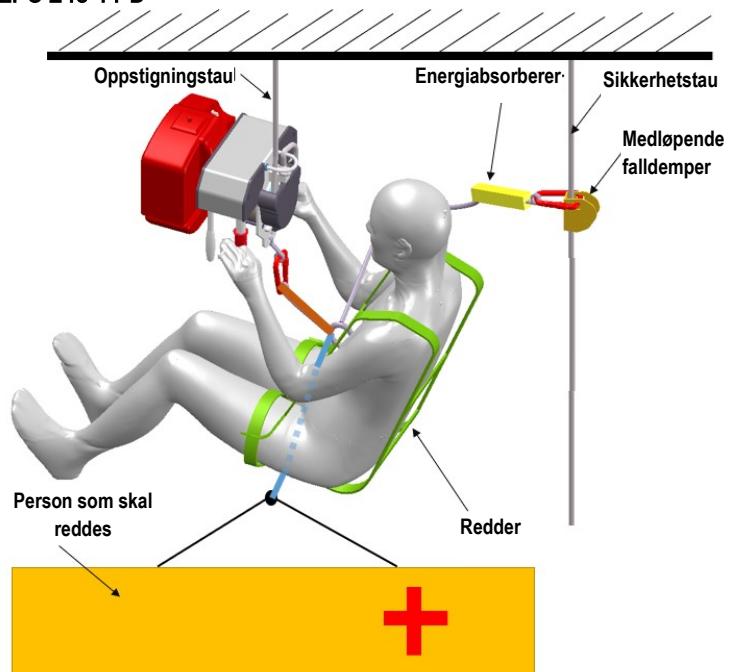


Sikkerhetstau i henhold til EN 1891 type A - Vennligst følg bruksanvisningen for den medløpende falldemperen og den tillatte maksimale vekten til energiabsorbereren som brukes.

Visuell kontakt og kommunikasjon skal være mulig til enhver tid.

Sørg for at du har en passende trinse.

**Struktur for redningsstilfeller - kun tillatt for modell EPC 240-11 og  
EPC 240-11-B**



Sikkerhetstau i henhold til EN 1891 type A Følg bruksanvisningen for den medfølgende falldemperen og energidemperen, samt maksimalt tillatt vekt i hvert tilfelle.

## Løfteoperasjoner

Når du løfter last, følg gjeldende bestemmelser for arbeidssikkerhet i ditt land.

Grunnleggende sikkerhetsforskrifter ved løfting er:

- > Det er forbudt å stå under hengende last
- > Hold avstand til lasten
- > Ikke trekk på skrå i forhold til lasten
- > Hold alltid øye med lasten
- > Sørg for at kommunikasjonen er sikret
- > Tillatt nyttelast (240 kg) må ikke overskrides

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Betjene motor

### Varianter med forbrenningsdrivenhet

For dette, se separat bruksanvisning for motoren.

### Start av batteridrivenhet

Trykk på innkoblingsknappen til apparatet. Den varige lyset til LED-en signaliserer driftsklarheten til motoren.

### Stopp/utkobling av batteridrivenhet

Motoren kan stoppes med nødstoppbryteren i løpet av drift. Først etter utdreiing av nødstoppbryteren kan motoren startes på nytt. Fjerning av det oppladbare batteriet kobler også ut motoren.

## Betjening

For å klatre i tauet, fester operatøren sin karabinkrok til klatreselen eller en slynge i karabinkroken til EDER Power Climber.

## ADVARSEL

### Uavhengig sikkerhetssystem

EDER Power Climber er kun et hjelpemiddel for klatring og nedstigning. Du må være koblet til et ekstra sikkerhetssystem til enhver tid. Bruk en medløpende falldemper til dette. Vi anbefaler Petzl ASAP LOCK.

Følg bruksanvisningen for den medløpende fallsikringen.

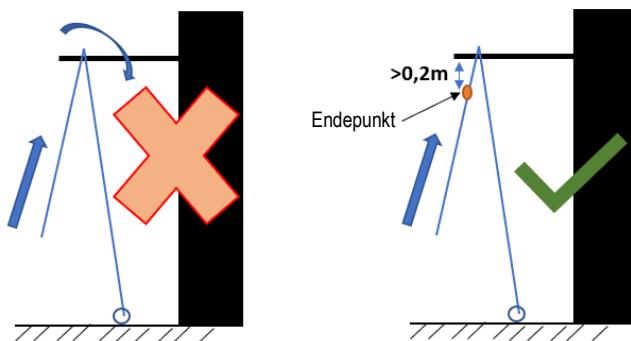
Ved å betjene oppstigningsspaken akselererer motoren og EDER Power Climber beveger seg opp i tauet. Slipp spaken for å stoppe. Vær forsiktig så du ikke akselererer for raskt.

For å gå ned, trykk på den nedadgående spaken og EDER Power Climber går ned på tauet.

> Pass på at det avlastede tauet hele tiden kan løpe fritt nedover.

Før hver bruk, kontroller at enheten kan bevege seg fritt opp og ned i tauet og at den ikke kan blokkeres av for eksempel knuter eller hindringer.

Sørg for at det er et tilstrekkelig fast forankningspunkt for både oppstigningstau og sikkerhetstau. Pass på at enheten ikke kan kjøre over ankerpunktet (f.eks. en gren) i noen situasjon. Fest eventuelt et endepunkt (knode eller tauklemme).



Før hver bruk, kontroller funksjonen til bremsen ved å bevege den opp og ned fra en meter.

- > Hvis enheten ikke kan holde vekten når den står stille, må ikke EDER Power Climber brukes, men isteden sendes inn til inspeksjon.
- > Hvis enheten ikke går ned til tross for aktivering av nedstigningsspaken, må ikke EDER Power Climber brukes, men isteden sendes inn til inspeksjon.

## ADVARSEL

### Utglidning av tauet

- > Hvis tauet slurer og ikke mates av skivene, må du slutte å gi gass!

## ADVARSEL

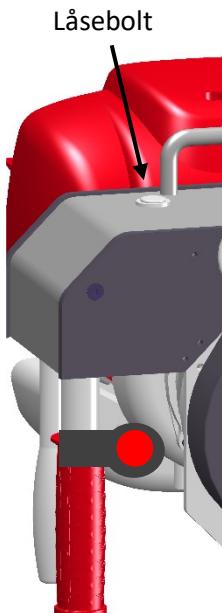
- > Slå av motoren og stopp klatreprosessen umiddelbart. Bytt ut tauet.

**Hvis tauet slurer, slites det ut i løpet av få sekunder og dette kan føre til alvorlig skade eller at tauet ryker.**

### Brannsår

- Under drift blir motoren varm, spesielt ved eksosrøret.
- Når enheten kjører nedover, omdannes energien til varme. Dette kan føre til at bremsehuset blir varmt.
- Når tauet transporteres, oppstår det friksjon på skivene. Remskivene kan bli varme.

La enheten avkjøles før du berører enheten i de nevnte områdene.



Forbrennervariantene av EDER Power Climbers har en på-av-bryter og en nødstoppbryter, som begge fører til umiddelbar stopp av motoren. Begge taster/brytere kan betjenes uavhengig av hverandre i nødsituasjoner.

Batterivarianten har en nødstopp tilsvarende nødutkoblingen foran. Gjør deg kjent med posisjonen til og håndteringen av disse to tastene/bryterne før bruk av apparatet.

### Automatisk kjøring

EDER Power Climber kan kjøre uten en person. For å gjøre dette trykkes låsebolten ned ved betjent bremse, og så slippes bremsespaken igjen. For en uavhengig kjøring trenger apparatet imidlertid en minste trekraft på 10 kg. Denne kraften kan produseres ved å henge på en vekt eller ved å trekke i et tau festet på nede. Fordelen ved å trekke med et tau ligger i kontrollen av apparatet under kjøringen. Dermed kan det unngås mulige kollisjoner. Gjennom ny kort betjening av kjørespaken hopper låsebolten ut, og apparatet stopper.

## FORSIKTIG

### **Fri kjørestrekning**

- > Før automatisk start må du forsikre deg om at ingen hindringer finnes i veien.
- > Ved automatisk nedkjøring med en ekstra vekt skal det ikke befinne seg noen personer under apparatet.
- > Hold øye med det kjørende apparatet til enhver tid

## Rengjøring og vedlikehold

### **ADVARSEL**

#### **Fare ved vedlikeholds-, reparasjons- og rengjøringsarbeider med drivmotor i gang!**

Det kan oppstå personskader.

Slå av drivmotoren før vedlikeholds- og rengjøringsarbeid og vent til drivmotoren ikke lenger er varm.

Før hver operasjon, kontroller:

- > Tilstrekkelig drivstoff i tanken (Forbrennervarianter)
- > Rent luftfilter (Forbrennervarianter)
- > Tilstrekkelig ladenvå på batteriet (Batterivariant)
- > Lett bevegelige spaker
- > Funksjon av av-bryteren på motoren
- > Visuell inspeksjon for smuss eller skade

For å kunne arbeide sikkert skal enheten rengjøres innen hver bruk.

- > Fjern mulig slitasje av tau fra enheten
- > Til utsiden brukes en tørr eller lett fuktet duk og et vanlig rengjøringsmiddel, som kan kjøpes i handelen.
- > Ikke bruk noen fettløsende, etsende eller aggressive rengjøringsmidler

Vedlikeholdsarbeid på motoren kan utføres i henhold til motorens bruksanvisning.

Drivenheten til batterivarianten er vedlikeholdsfri. Det skal ikke fylles olje eller andre driftsstoffer på motorenheten.

Ytterligere tiltak skal utføres av sertifisert verksted.

## Tauslitasje

Tauet er utsatt for naturlig slitasje under drift. Tauet egner seg for opp til 300 sykluser ved 240 kg ev. 500 sykluser ved 130 kg last. En syklus betyr opp- og nedkjøring i det aktuelle tauavsnittet.

Under visse omstendigheter kan det hende at tauet må skiftes ut tidligere. Rengjør tauet etter hver bruk for å unngå overdreven slitasje. Hvis det er skade på taukjernen eller etter et fall i tauet, må tauet skiftes.

## Vedlikehold og funksjonsfeil

EDER Power Climber må kontrolleres årlig av et sertifisert verksted. Hvis testklistremerket ved siden av merkeskiltet er utløpt, må ikke EDER Power Climber settes i drift.

Enheten er UVV-testet på fabrikken. Skriv inn måneden for kjøp av enheten på testklistremerket i henhold til fakturaen. Ved feil skal apparatet kontrolleres av et sertifisert verksted. I følgende tabell er mulige feil, årsaker til disse og utbedring opplistet.

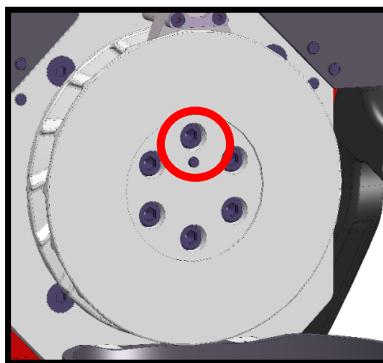
Feil	Årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Luftfilter tilstoppet	Rengjør/skift luftfilteret
	Tenningsgnist ikke gitt	Rengjør / skift tennpluggen
Tau sklir gjennom	Slitte tauskiver	Skift tauskiver
	Tauet er utslitt eller viser tegn til slitasje	Bytt ut tauet
Bremsen holder ikke eller nedoverbakkehastigheten er for høy	Slitt bremseskive	Sertifisert verksted

Feil	Årsak	Utbedring
Nedkjøring ikke mulig	Bremsespaken sitter fast	Sertifisert verksted

## Skifte ut tauskiver

Tauskivene er tilgjengelig som reservedel og kan skaffes fra forhandlere eller EDER Maschinenbau GbmH. Bruk kun originale tauskiver som er produsert av EDER Maschinenbau GmbH. Tauskivene kan skiftes ut med følgende prosess:

1. Demonter først de gamle tauskivene.
2. Legg tauskivedelene over hverandre. Posisjonen til skivene i forhold til hverandre er gitt av stiften.
3. Sett inn skruene med Loctite 243 (middels fast skruesikring).
4. Trekk til skruene med et tiltrekkingsmoment på 10,25 Nm ved bruk av en momentnøkkel.



## Feil på batterivarianten

Spesifikt for batterivarianten kan det oppstå ulike fei, som ikke oppstår på den bensindrevne versjonen.

Feil	LED-er på det oppladbare batteriet	Årsak	Utbedring
Motoren starter ikke ved innkobling.	1 LED blinker grønt.	Batteriladenivået er for lavt	Lad batteriet fullstendig i henhold til bruksanvisningen (lader).
	1 LED lyser rødt.	Batteri for varmt eller for kaldt	La apparatet kjøles ned eller varmes opp.
	3 LED-er blinker rødt.	Det er en feil i motoren	Ta ut det oppladbare batteriet. Deretter: Rengjør de elektriske kontaktene i batterisjakten. Sett inn batteriet igjen. Hvis feilen skulle vedvare: sertifisert verksted
Motoren starter ikke ved innkobling.	4 LED-er lyser rødt.	Det er en feil i batteriet.	Sett inn batteriet på nytt. Hvis feilen skulle vedvare: sertifisert verksted
		Den elektriske forbindelsen mellom motoren og det oppladbare batteriet er brutt.	Ta ut det oppladbare batteriet. Deretter: Rengjør de elektriske kontaktene i batterisjakten. Sett inn batteriet igjen. Hvis feilen skulle vedvare: sertifisert verksted

Feil	LED-er på det oppladbare batteriet	Årsak	Utbedring
		Motoren eller batteriet er fuktig.	La batteriet eller motoren tørke.
Driftstiden til motoren er for kort		Batteriet er ikke fulladet.	Lad batteriet fullstendig i henhold til bruksanvisningen (lader).
		Levetiden til batteriet er overskredet	Bytt batteriet.

## Uttak fra drift og avfallshåndtering

Hvis EDER Power Climber ikke lenger er anvendelig og må skrottes, må du deaktivere og demontere den, dvs. du må bringe apparatet til en tilstand der det ikke lenger kan brukes til de formål som det er konstruert til.

## Tekniske data

### EPC 130-11

Tekniske data	Verdi	Merknad
Tau	Sertifisert klatretau (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Tau i henhold til EN 1891 type A 11 mm  Sertifisert og utprøvd med EPC
Vekt	11 kg	Uten 4-takts drivstoff
Tillatt nyttelast	130kg	Maks. 1 person
Stigningshastighet	0,5m/s (130kg)	
Nedkjøringshastighet	0,3m/s	
Mål	30x27x36cm	
Tankvolum	0,63 l	
Sylinder Volum motor	47,9 cm <sup>3</sup>	
Drivstoff	4-takts drivstoff	
Motorolje	SAE 10W-30 API SJ	Alternativt olje av samme/høyere kvalitet
Støynivå	97 dBA	
Driftstemperatur	-20°C – +40°C	

\*Sertifiseringen av ytterligere tau er mulig på forespørsel

**EPC 240-11**

Tekniske data	Verdi	Merknad
Tau	Sertifisert klatretau (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Tau i henhold til EN 1891 type A 11 mm  Sertifisert og utprøvd med EPC
Vekt	11,5 kg	Uten 2-takts spesialdrivstoff
Tillatt nyttelelast	240 kg eller maks 2 personer	
Stigningshastighet	Maks. 0,4m/s (240kg) Maks. 0,6m/s (130kg)	
Nedkjøringshastighet	Maks. 0,3m/s	
Mål	30x28x39cm	
Tankvolum	1,1 l	
Sylinder Volum motor	53,2 cm <sup>3</sup>	
Drivstoff	2-takts spesialdrivstoff	
Støynivå	98 dBA	
Driftstemperatur	-20°C – +40°C	

\*Sertifiseringen av ytterligere tau er mulig på forespørsel

## EPC 240-11-B

Tekniske data	Verdi	Merknad
Tau	Sertifisert klatretau (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Tau i henhold til EN 1891 type A 11 mm  Sertifisert og utprøvd med EPC
Vekt	10,5 kg	Uten batteri
Tillatt nyttelast	240 kg eller maks 2 personer	
Stigningshastighet	Maks. 0,4m/s (240kg) Maks. 0,6m/s (130kg)	
Nedkjøringshastighet	Maks. 0,3m/s	
Mål	30x28x39cm	
Batterispennning	36V	
Brukbare oppladbare batterier	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Beskyttelsesklasse	IP X4	
Støynivå	94 dBA	
Driftstemperatur	-20°C – +40°C	

\*Sertifiseringen av ytterligere tau er mulig på forespørsel

## Samsvarserklæring

Produsenten: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Tyskland

erklærer herved at maskinen som er betegnet nedenfor, på grunnlag av sin utforming og konstruksjon, er i samsvar med de gjeldende, grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-maskindirektiv 2006/42/EF. De batteridrevne apparatene oppfyller dessuten direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EF og 2000/14/EF.

### Hovedbetegnelse: EDER Power Climber Type:

EPC 130 -11mm	Serienr.: EPC-130-02000	og det påfølgende
EPC 240 -11mm	Serienr.: EPC-240-02000	og det påfølgende
EPC 240 -11mm B	Serienr.: EPC-240-B-01000	og det påfølgende

For bruk av sikkerhets- og helsekravene som er nevnt i EU-direktivene, ble følgende standarder anvendt:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Det er sikret gjennom interne tiltak at serieapparatene alltid tilsvarer kravene i de aktuelle EU-direktivene og de brukte standardene.

Identifikasjonsnummeret til det nevnte organet: DEKRA 0158

Person med fullmakt for tekniske dokumenter: Michael Pögel

Wolfenbüttel 18.12.2023



**Ulrich Schrader, Bedriftsleder**

**Innehåll**

Giltighet .....	212
Ansvarsundantag .....	212
Ansvar.....	212
Visning av varningarna .....	213
Symboler i denna bruksanvisning och på apparaten ...	214
Säkerhetsanvisningar.....	215
Föreskriftsmässig användning.....	215
Ej föreskriftsmässig användning .....	216
Personalens kvalifikation.....	217
Detta skall beaktas .....	217
Säkerhetsanvisningar vid arbetsplatsen.....	217
Agerande i en nödsituation.....	218
Säkerhetsanordningar .....	218
Personlig skyddsutrustning .....	218
Uppbyggnad och funktion .....	219
Uppbyggnad EPC 130-11 .....	219
Uppbyggnad EPC 240-11 .....	221
Uppbyggnad EPC 240-11-B.....	223
Transport och förvaring .....	225
Transportkador.....	225
Särskilda egenskaper för batteriversionen.....	226
Idrifttagning och Betjäning.....	226
Inläggning av repet .....	227
Konstruktion och användning .....	229
Manövrering av motorn.....	233
Betjäning .....	233
Automatisk nedkörning .....	235
Rengöring och service .....	236
Slitage på repet .....	237
Underhåll och störningar .....	237
Byte av repskivorna .....	238
Störningar batteriversion .....	239
Urdrifttagning och avfallshantering .....	240
Tekniska data.....	241
Konformitetsförklaring.....	244

## Om denna anvisning

### Giltighet

Denna anvisning gäller EDER Power Climber variant EPC 130-11, EPC 240-11 och EPC 240-11-B. För förbränningsmotorer gäller dessutom de separata anvisningarna för respektive motor.

Anvisningen riktar sig till utbildade och upplärda industriklättrare, arborister och personer inom räddningstjänst.

Anvisningen innehåller viktig information för att på ett säkert sätt sätta EDER Power Climber i drift och att använda den, samt om risker och faror vid hantering av denna enhet.

## FARA

### Läs och följ anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information för att förhindra bränder, egendomsskador, personskador och dödsfall.

### Ansvarsundantag

Power Climber används endast som stöd för er under uppstigning eller nedstigning längs repet. Användaren måste alltid se till att det finns en oberoende säkerhet. Eder Maschinenbau GmbH avsäger sig allt ansvar för skador, olyckor eller dödsfall.

### Ansvar

Enheten omfattas av den lagstadgade garantin. Brister, som bevisligen beror på material- eller monteringsfel skall omgående rapporteras till säljaren. Om garantin tas i anspråk så skall inköpet av enheten bevisas genom att visa upp faktura och kvitto. Garantin omfattar inte delar, om bristerna beror på naturligt slitage, inverkningar från temperaturer, väder och vind eller om det rör sig om defekter som beror på felanslutning, anslutning, uppställning, betjäning, smörjning eller våld. Därtill gäller inte garantin för skador, som beror på olämplig användning av maskinen, t.ex. felaktigt utförda ändringar eller reparationsarbeten under eget ansvar utförda av ägaren eller utomstående, men även uppsåtlig överbelastning av maskinen.

### Garanti

Garantiperioden är vid yrkesmässig/kommersiell användning 12 månader från leveransdatum. Den lagstadgade garantitiden omfattas

inte av detta. Garantianspråk skall alltid beläggas av köparen genom att visa upp kvittot i original. Detta skall bifogas i form av en kopia till garantiansökan Köparens adress och serienummer måste vara tydligt synliga. Fel som uppstår inom garantiperioden på grund av material- eller tillverkningsfel, förutsatt att de har uppstått trots korrekt drift och vård av maskinen, kommer att åtgärdas genom reparation.

Tillverkaren tar inte på sig ansvar eller garanti för:

- delar, som är föremål för naturligt slitage
- om bruksanvisningen inte beaktas eller bristande eller felaktigt underhåll
- följer vid felaktiga underhålls- och reparationsåtgärder
- Skador orsakade av felaktigt handhavande och felaktig betjäning

## Visning av varningarna

### SIGNALORD

#### Farans typ och källa

Följder

- Undvikande av faror

- **Signalordet** anger hur farans omfattning.
- Stycket "**Farans typ och orsak**" beskriver farans typ och orsak.
- Stycket "**Konsekvenser**" beskriver möjliga konsekvenser vid ej beaktande av varningen.
- Stycket "**Undvikande av fara**" beskriver hur faran kan undvikas. Dessa åtgärder för att undvika faran skall iakttas.

Signalorden har följande betydelse:

Varningsord	Betydelse
<b>FARA!</b>	Markerar en fara, som med säkerhet leder till döden eller svåra personskador, om den inte undviks.
<b>VARNING!</b>	Markerar en fara, som kan leda till döden eller svåra personskador, om den inte undviks.
<b>FÖRSIKTIGT!</b>	Markerar en fara, som kan leda till alltför lätt att svåra personskador, om den inte undviks.
<b>OBSERVERA!</b>	Markerar möjliga materiella skador. Miljön, materiella värden eller anläggningen som sådan kan ta skada om faran inte undviks.

### Symboler i denna bruksanvisning och på apparaten

Symbol	Betydelse
	Om denna information inte beaktas så kan det leda till försämrat drift.
>	Instruktion: Beskriver åtgärder, som skall utföras.
 	Bruksanvisningen innehåller viktig information om säker drift. Innan drift av motorn, se till att läsa igenom bruksanvisningen.
 	Avgaser innehåller koloxid, en färglös och luftfri gas som är livsfarlig. Kör inte motorn i ett slutet rum.

Symbol	Betydelse
	Bensin är ytterst lättantändligt och kan explodera. Håll bränslet på avstånd från lågor eller andra tändkällor.
	Motorn, repskivorna och bromsenheten kan bli mycket varma under normal drift. Akta er från att beröra heta delar på apparaten.
	Varning för att dras in av roterande delar
	Bär hörselskydd

## Säkerhetsanvisningar

EDER Power Climber tillverkas enligt allmänt vedertagen teknisk praxis. Trots det finns det risk för personskador och materiella skador om följande grundläggande säkerhetsanvisningar och varningarna före instruktionerna i denna anvisning inte beaktas.

- > Läs den här bruksanvisningen noggrant och fullständigt innan ni sätter EDER Power Climber i drift.
- > Spara bruksanvisningen så att den alltid är i ett läsbart skick.
- > Se till att anvisningen alltid är tillgänglig för alla användare.
- > Överlämna alltid bruksanvisningen tillsammans med EDER Power Climber till tredje person vid ägarbyte.

## Föreskriftsmässig användning

EDER Power Climber får endast användas för de arbeten som beskrivs i denna anvisning. I det sammanhanget skall alltid utrustningens prestandagränser iakttas.

EDER Power Climber EPC 130-11 är konstruerad för transport av en användare med utrustning och eventuellt material. EDER Power Climber

EPC 130-11 får endast styras av en person. Den totala lasten på EDER Power Climber EPC 130-11 får inte överstiga 130 kg.

EDER Power Climber EPC 240-11 är konstruerad för transport av en användare med utrustning och eventuellt material samt för transport av ytterligare en person, t. ex. vid räddningsinsatser. EDER Power Climber EPC 240-11 får endast styras av en person. Den totala lasten på EDER Power Climber EPC 240-11 får inte överstiga 240 kg

EDER Power Climber EPC 240-11 B är konstruerad för transport av en användare med utrustning och eventuellt material samt för transport av ytterligare en person, t. ex. vid räddningsinsatser. EDER Power Climber EPC 240-11 B får endast styras av en person. Den totala lasten på EDER Power Climber EPC 240-11 B får inte överstiga 240 kg.

Användning av apparaten är bara tillåten med EDER Climbing Rope (ECR) med 11 mm tjocklek. ECR är klätterrep enligt EN 1891 typ A, som har testats och certifierats för användning med EDER Power Climber. Följande rep är för närvarande certifierade: Teufelberger Patron Plus 11 mm och BEAL Industrie 11 mm. Ytterligare rep kan tillkomma. En lista över alla certifierade rep kan begäras när som helst.

När utrustningen används som persontransport, varvid utrustningen och operatören befinner sig på en fast plats över personen som ska transporteras, ska operatören och personen som ska transporteras befina sig inom syn- och hörhåll.

Till den föreskriftsmässiga användningen hör att du läst denna anvisning och framför allt kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

## Ej föreskriftsmässig användning

All ej föreskriftsmässig användning är förbjuden. Såsom ej föreskriftsmässig användning anses om

- säkerhetsanordningar tas bort eller förändras
- att använda EDER Power Climber på annat sätt än det som beskrivs i kapitlet "Föreskriftsmässig användning",
- att utföra andra rengörings-, underhålls- och reparationsåtgärder än de som anges i kapitlen Rengöring och underhåll,
- Enheterna används under driftsförhållanden som avviker från de som beskrivs i denna anvisning.
- EDER Power Climber är inte lämplig för EEX-skyddade områden. Om produkten ändå ska användas i ett EEX-skyddat område måste operatören göra en riskbedömning.

Vid ej föreskriftsmässig användning upphör garantin att gälla i sin helhet.

Tillverkaren ansvarar inte för skador på utrustningen och för personskador, som beror på ej föreskriftsmässig användning.

## Personalens kvalifikation

EDER Power Climber får endast använda av personer,

- som genom bruksanvisningen är förtrogna med enheten och de därmed förbundna riskerna.
- som har lämplig utbildning inom höjdarbete eller höjdräddning.

Personer, som betjänar EDER Power Climber får varken vara påverkade av alkohol, övriga droger eller mediciner, som påverkar reaktionsförmågan, eller vara trötta, sjuka eller ur psykisk balans.

Personer under 18 år får inte betjäna apparaten. Det är dock tillåtet att överläta sådana arbeten på personer över 16 år, om det sker inom ramen för en utbildning och om arbetena utförs under överinseende av en sakkunnig person.

## Detta shall beaktas

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- > Det är viktigt att iaktta instruktionerna i denna anvisning för att utesluta faror och skador.
- > Iaktta de gällande föreskrifterna för förebyggande av olyckor och de övriga allmänna erkända säkerhetstekniska och arbetsmedicinska reglerna.
- > Utför underhålls- och rengöringsarbeten samt transport av enheten endast när motorn är avstängd.
- > Använd endast enheten med de skyddsanordningar, som monterats dit av tillverkaren eller avsetts av denne.
- > Använd hårnät vid långt hår när du arbetar med enheten.
- > Rök inte när du tankar eller arbetar med enheten.
- > Bruksanvisningen för all utrustning som används, måste ovillkorligen följas.

### Säkerhetsanvisningar vid arbetsplatsen

- > Använd inte EDER Power Climber i en explosiv omgivning.
- > Se till att det finns tillräcklig belysning på arbetsplatsen.
- > Använd EDER Power Climber med förbränningsmotor endast i välventilerade omgivningar och inte i slutna rum. Avgaserna innehåller giftig kolioxid.
- > Lämna inte enheten ute i regnet under en längre tid.
- > Se till att, repet eller den personliga skydds-Autrustningen inte gnider mot grova material eller skarpa kanter eller föremål.

- > Se till att det är bra väder. Vid stark vind, kraftigt regn, dålig sikt eller vid åskväder får EDER Power Climber inte användas.

## Agerande i en nödsituation

Om det föreligger en omedelbar risk för personskador eller om enheten kan skadas på grund av felfunktioner eller farliga situationer eller om enheten kan skadas:

- > Stäng av EDER Power Climber.
- > Lossa er från EDER Power Climber, först när ni är säkrad med ett annat säkringsystem.
- > Låt en auktoriserad återförsäljare åtgärda felet.

## VARNING

**Att hänga orörlig i en sele kan leda till ett trauma som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.**

## Säkerhetsanordningar

EDER Power Climber får bara användas med avsedda skydds- och säkerhetsanordningar, lämpliga för ändamålet (t. ex. lock). Skydds- och säkerhetsanordningar får inte göras överksamma och skall rengöras vid behov.

## Personlig skyddsutrustning

- > Använd alltid följande personliga skyddsutrustning:

- tättslutande kläder, i förekommande fall ett hårnät
- Hjälm
- Hörselskydd
- Uppfångarenhet som följer med
- Klättersele med lämpliga karbinhakar

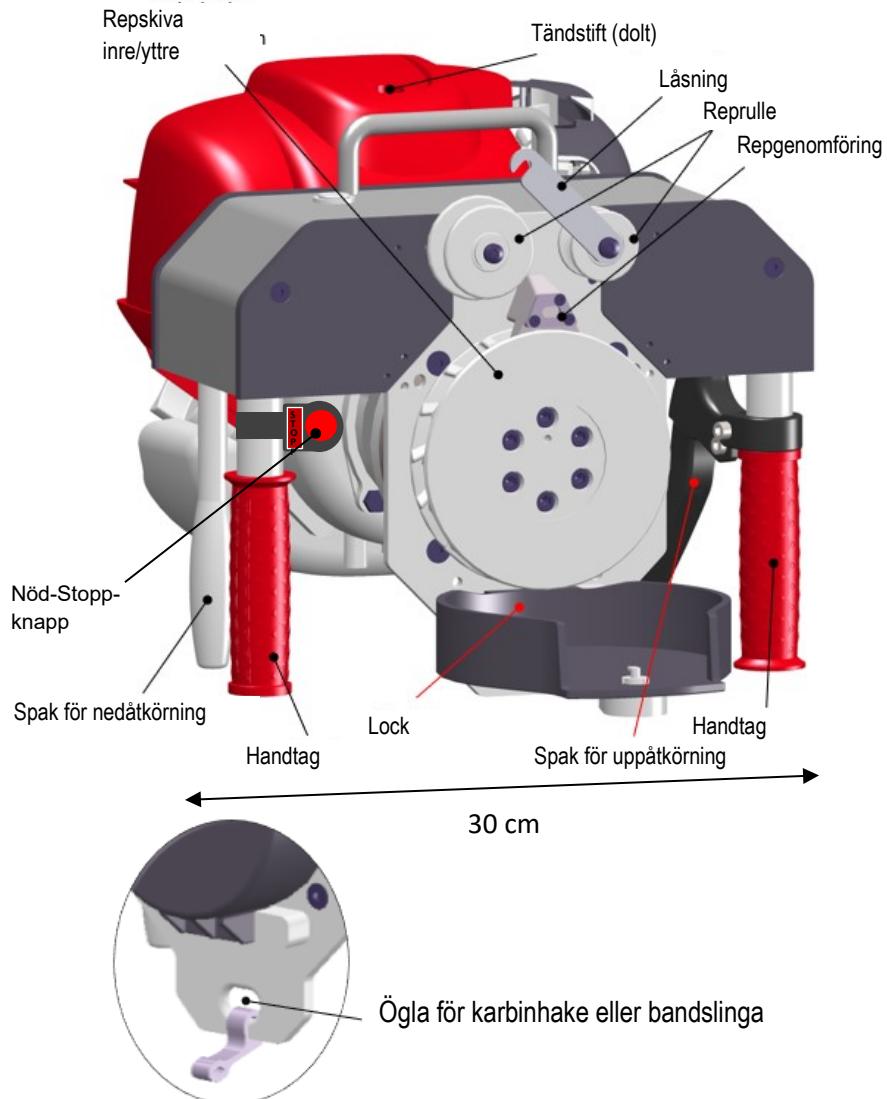


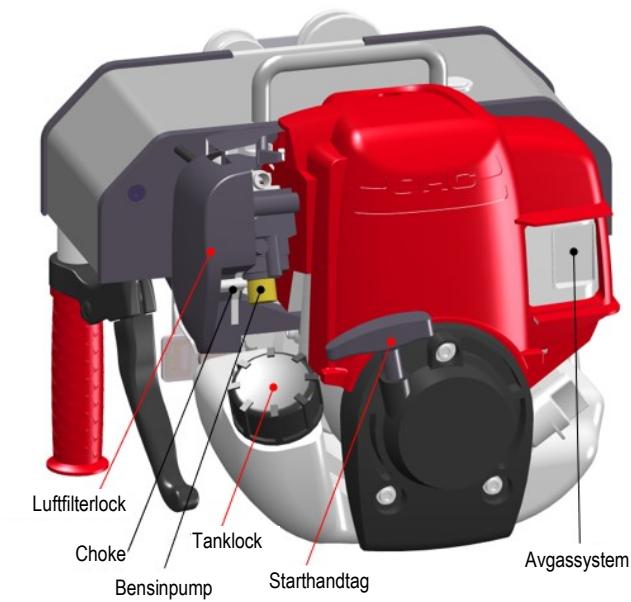
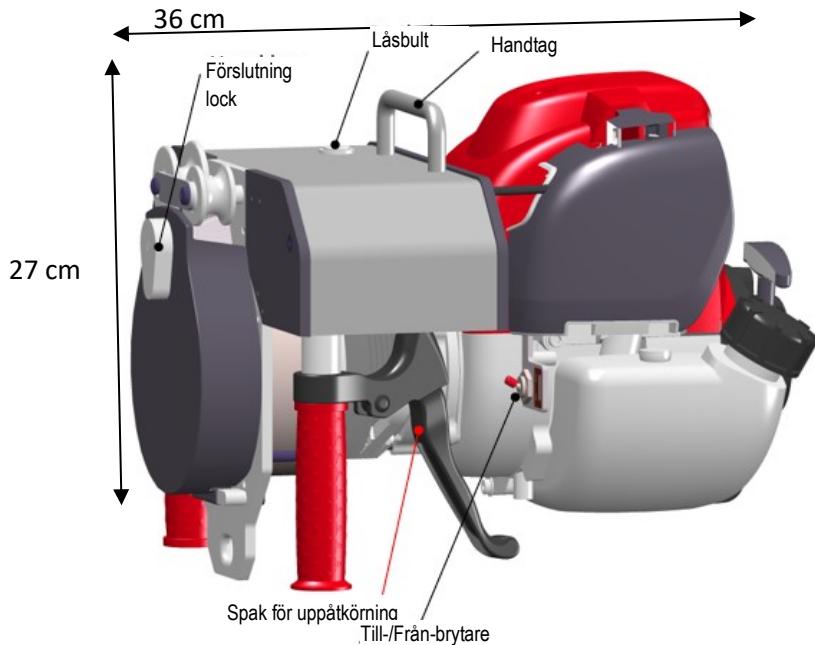
Den personliga skyddsutrustningen skall uppfylla kraven i de gällande föreskrifterna för att förebygga olyckor.

Ytterligare skyddsutrustning kan behövas på grund av de aktiviteter som ska utföras.

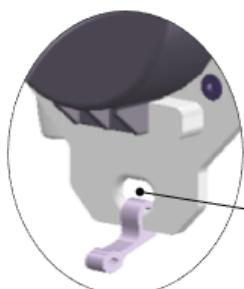
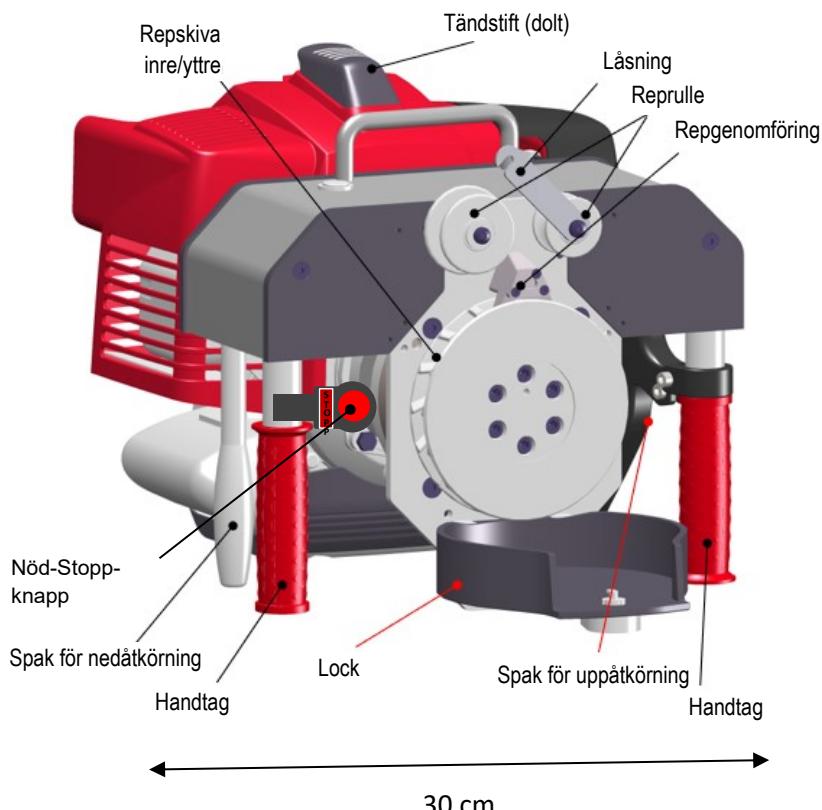
## Uppbyggnad och funktion

### Uppbyggnad EPC 130-11

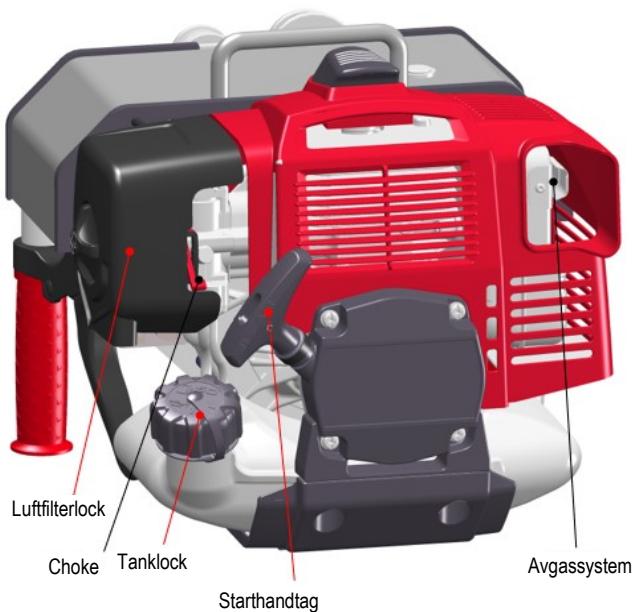
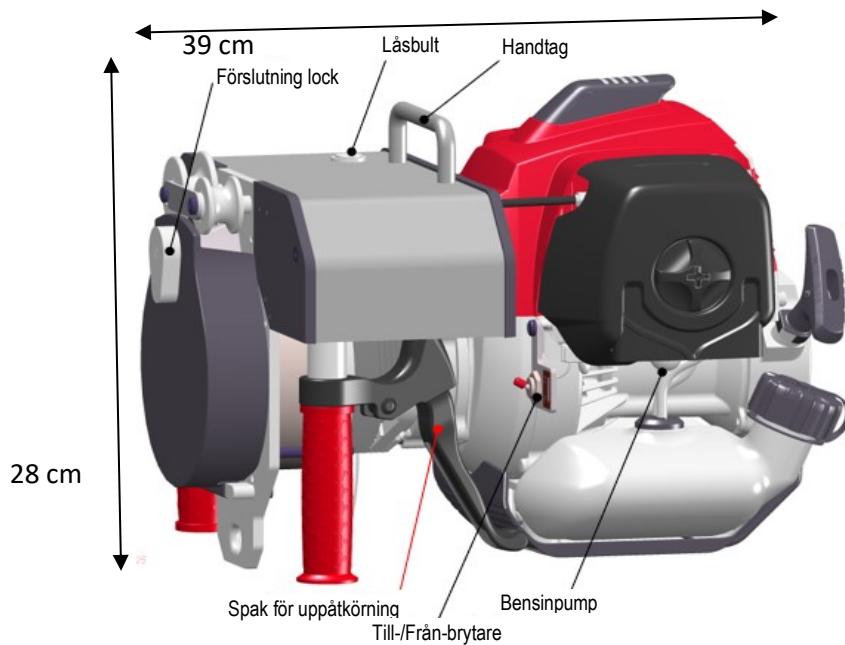




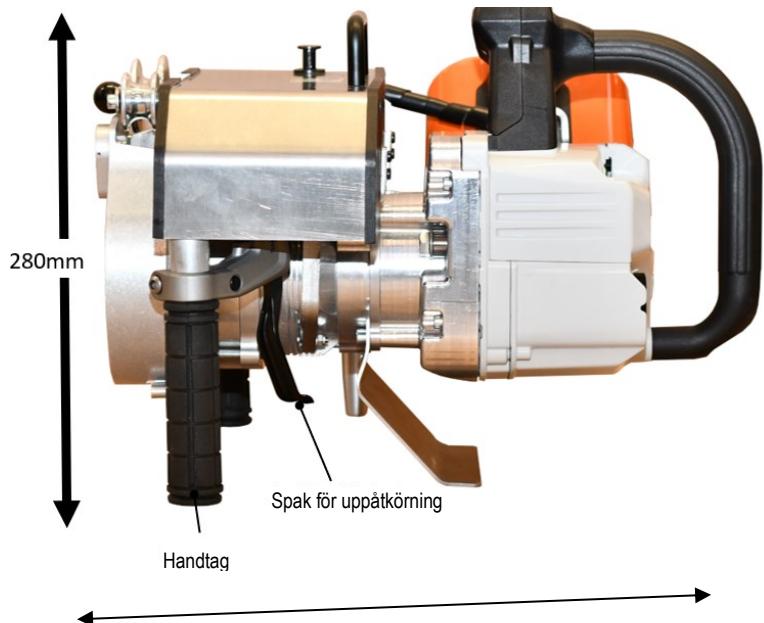
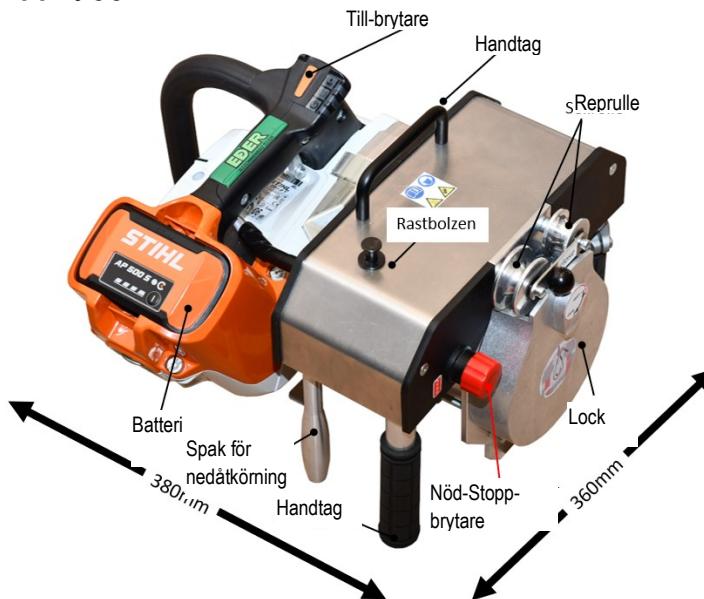
## Uppbyggnad EPC 240-11

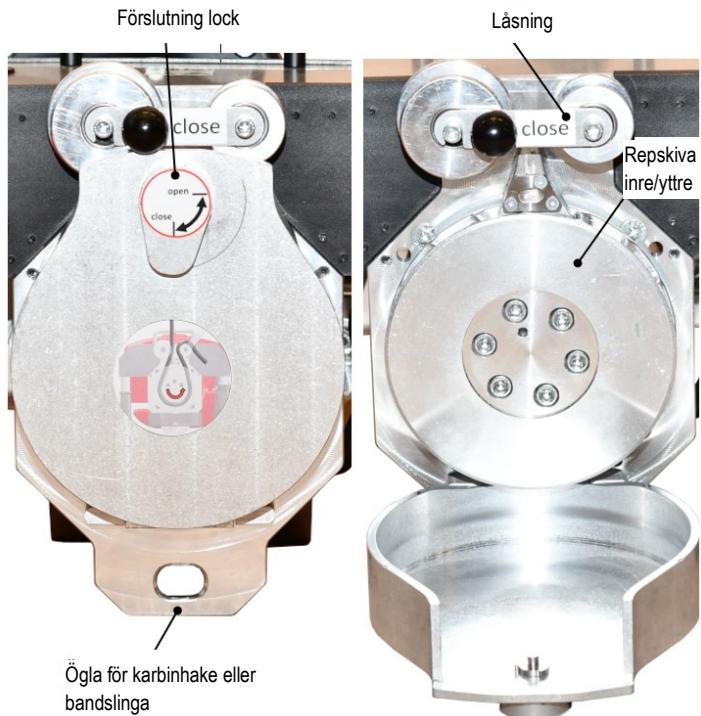


Öglor för karbinhake eller  
bandslinga



## Uppbyggnad EPC 240-11-B





## Transport och förvaring

### FÖRSIKTIGT

#### Heta komponenter

Förbränningsmotorn blir het under drift. Var försiktig under transporten, så att ni inte rör vid förbränningsmotorn så länge den är varm.

### OBSERVERA

#### Fara om bränsle rinner ut!

Om påfyllningsstutsen för bränsle inte är korrekt stängd kan bränsle rinna ut och smutsa ner miljön.

- > Kontrollera innan transporten att påfyllningsstutsen för bränsle är korrekt stängd.
- > Säkra enheten mot att tippa vid transport på fordon.

### Transportskador

Synliga transportskador syns på förpackningsskador eller repiga och deformerade delar på enheten.

- > Notera under alla omständigheter skadan på följesedeln: både på den kopia som du behåller och på den följesedel, som du skall skriva på.
- > Låt överlämnaren (föraren) också skriva på.

Om transportören vägrar att bekräfta transportskadan är det bättre att helt vägra ta emot leveransen och informera oss direkt. Efterhandskrav, utan notering på följesedeln godkänns varken av speditionsfirman eller transportförsäkringsbolaget.

Om du förmodar en dold transportskada:

- > Rapportera den dolda transportskadan senast efter två dagar. Denna tidsperiod anses tillräcklig för att du skall ha kontrollerat den levererade varan. Anmälningar därefter godkänns inte i regel.
- > Gör under alla omständigheter följande notering på fraktdokumenten: "Mottagandet av varan sker under förbehåll av dold transportskada."

Speditionsföretagens försäkringsbolag är ofta mycket misstänksamma och vägrar ersättning. Försök därför att bevisa skadorna (eventuellt med foto).

## Särskilda egenskaper för batteriversionen

Lagra apparaten rent och torrt i ett temperaturområde mellan -10°C och +50°C. Ta ut batteriet ur batterifacket för transport och lagring. Transportera batteriet i en förpackning som inte är elektriskt ledande.

## Idrifttagning och Betjäning

Innan du startar EDER Power Climber så skall säkra arbetsförutsättningar upprättas. Kontrollera om

- > rep eller annan utrustning inte uppvisar några skador eller stort slitage. Byt ut utrustning vid behov.
- > det senaste underhållet av EDER Power Climber ägde rum för mindre än ett år sedan
- > handtagen är rena och torra
- > både bränslebehållare och enheten som sådan befinner sig utanför brandfarliga omgivningar. Observera att: slutna, tomta bränslebehållare kan innehålla explosiva ångor.

## Inläggning av repet

### VARNING

#### Reptyp

Till EDER Power Climber får man bara använda det certifierad klätterrepet (se typskyld). Dessa rep har certifierats enligt EN 1891 Typ A och har testats för användning med EDER Power Climber. Andra reptyper kan leda till en förhöjd förlitning, vridning eller bristning.

#### Skador på repet

Förlitning på repet är normalt. Därför måste repet då och då bytas ut (Se avsnitt Repförlitning). Är manteln skadad måste repet omedelbart bytas.

Kontrollera innan användningen om repet har några möjliga skador.

#### Repstoppknut

Se till att repet har en lämplig repstoppknut så att repets ände inte löper ut när ni firar ner er. Repstoppknuten måste vara större än repgenomföringen.

- > Se till att klätterrepet är säkert förankrat.
- > Öppna locket genom att vrida lockets lås 90° moturs. Därefter kan locket fällas upp.
- > Öppna låset på reprullen
- > För in repet som en slinga mellan de två reprullarna
- > För slingan runt repskivorna
- > Dra i repet för att tänderna ska tryckas in i repet
- > Stäng locket och låset på reprullen



## FÖRSIKTIGT

### Att sticka in händerna i området vid repingången

Att sticka in händerna i området vid repingången kan leda till skador.

Se till att locket är stängt och stick inte in händerna i området vid repingången.

### Stänga locket

Locket säkerställer att repet leds mellan repskivorna och förhindrar att repet glider igenom och därmed skadas av skivorna. Se till att locket är ordentligt inhakat och att reprullens lås är stängt.

### Skador på repskivorna

Ett smutsigt eller sandigt rep ökar friktionen mellan repskivorna och repet och leder till en ökad förslitning eller skador på repskivorna och på repet. Byt ut repskivorna om de är märkbart slitna.

### Uttagning av batteriet

Undvik att ta ut batteriet om du hänger i repet. Detta är tungt och kan glida ur handen om batterifacket är svåråtkomligt.

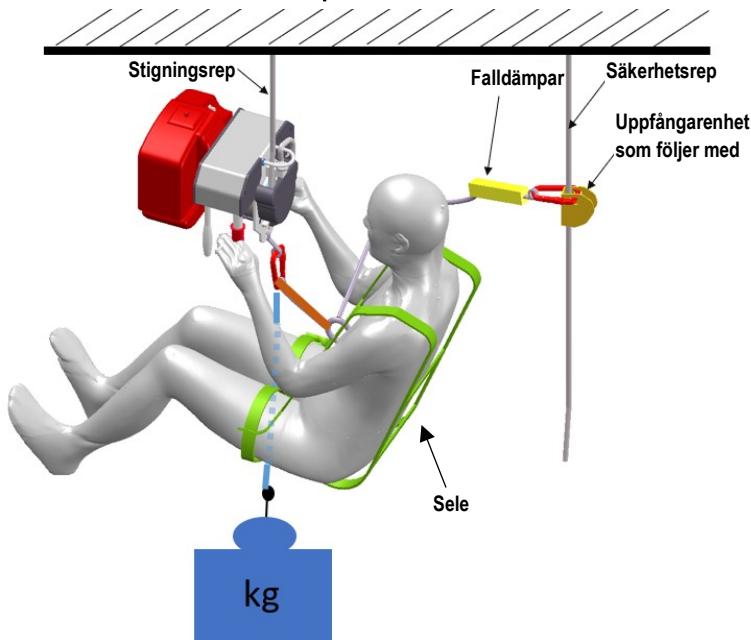
## Konstruktion och användning

Kontrollera det funktionella samspelet mellan er utrustning och denna enhet. Den använda utrustningen måste stämma överens med gällande normer i ert land.

Följ gällande arbetssäkerhetsföreskrifter resp. driftsäkerhetsföreskrifter och lagstiftning i ert land.

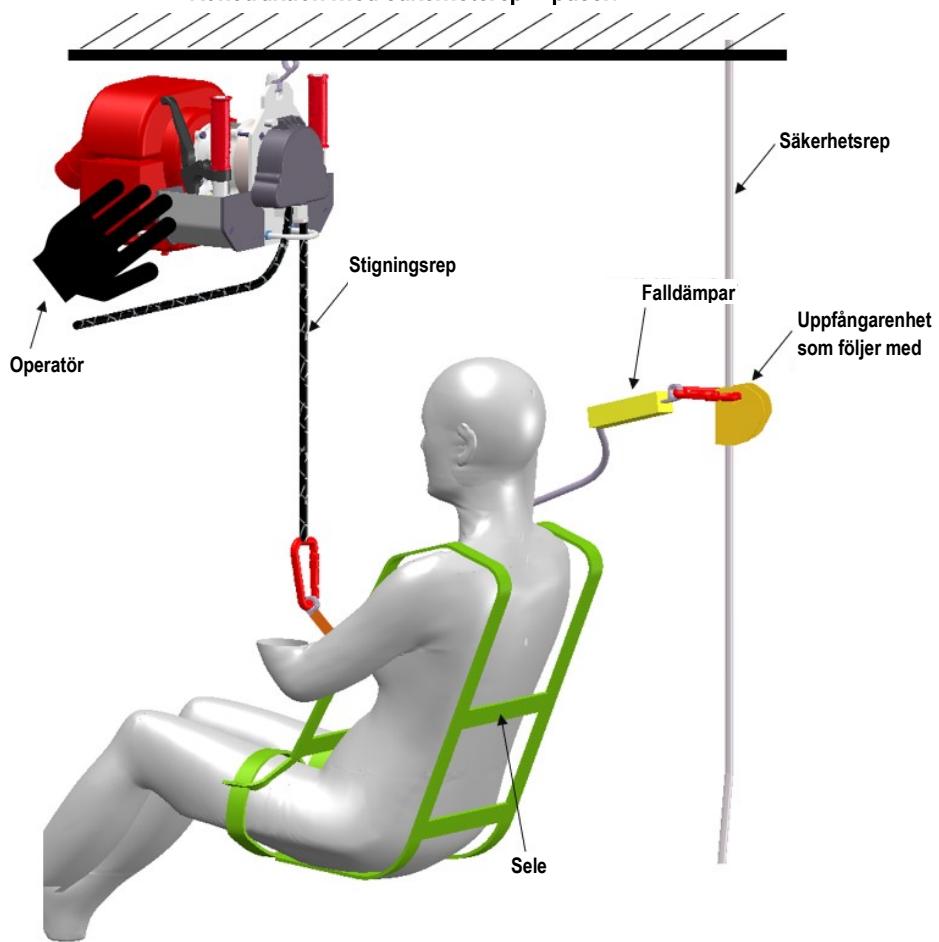
I det följande visas möjliga konfigurationer vid användning av EDER Power Climbers. Gör er förtrogen med enheten innan upp- resp. nedstigning på platsen och kontrollera om konstruktion och användning är användbara med gällande säkerhetskrav.

### Konstruktion med säkerhetsrep och ev. extra last vid behov



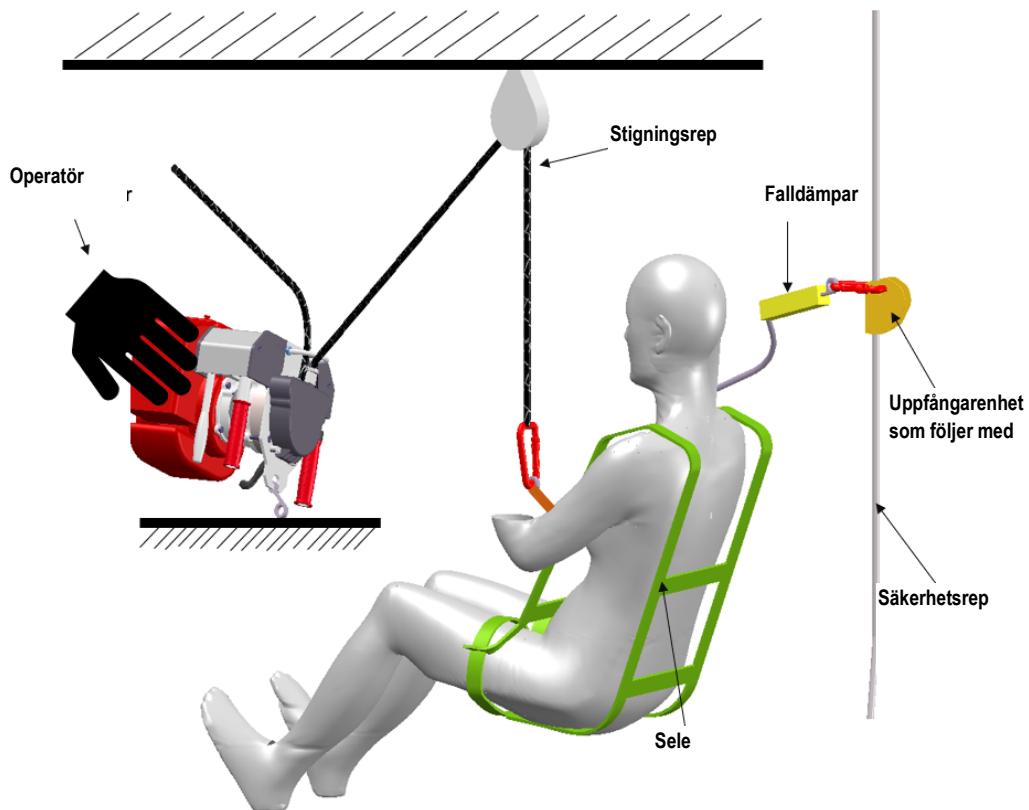
Säkerhetsrep enligt EN 1891 Typ A – Beakta bruksanvisningen till uppfångarenhet som följer med och den tillåtna maxvikten för den fallrämpare som används. Ytterligare vikt kan medföras vid behov.

Konstruktion med säkerhetsrep – passiv



Säkerhetsrep enligt EN 1891 Typ A – Beakta bruksanvisningen till uppfångarenhet som följer med och den tillåtna maxvikten för den falldämppare som används.

Ögonkontakt och kommunikation måste hela tiden vara möjliga.

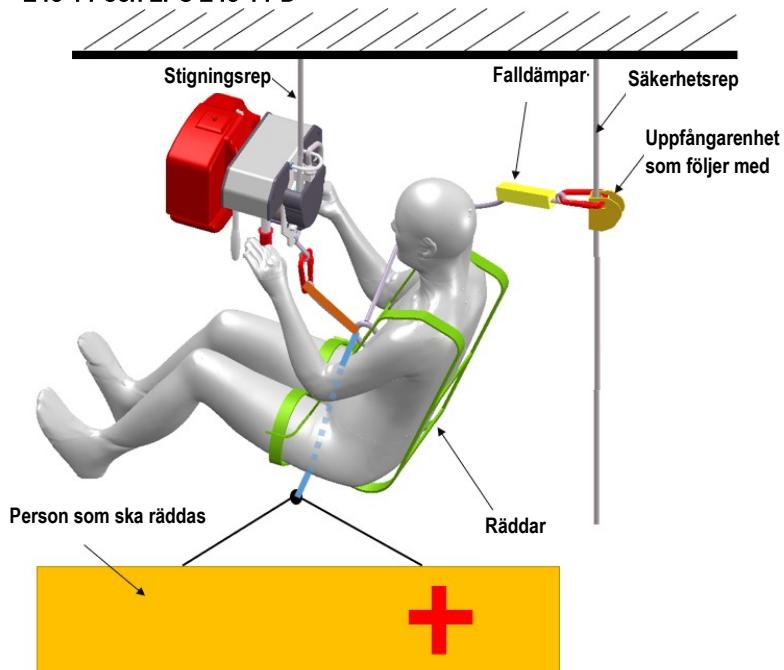
**Konstruktion med säkerhetsrep – passiv**

Säkerhetsrep enligt EN 1891 Typ A – Beakta bruksanvisningen till uppfångarenhet som följer med och den tillåtna maxvikten för den fallrämpare som används.

Ögonkontakt och kommunikation måste hela tiden vara möjliga.

Se till att omlänkningsrullen är lämplig.

Konstruktion av räddningsutrustning – endast tillåtet för modell EPC 240-11 och EPC 240-11-B



Säkerhetsrep enligt EN 1891 Typ A – Beakta bruksanvisningen till uppfångarenhet som följer med och den tillåtna maxvikten för den falldämppare som används.

## Lyftning

Följ vid lyftning gällande arbetssäkerhetsföreskrifter i ert land.

Grundläggande säkerhetsföreskrifter vid lyftning är:

- > Det är förbjudet att vistas under hängande last
- > Håll avstånd till lasten
- > Dra inte snett mot lasten
- > Titta alltid på lasten
- > Se till att kommunikationen är säkerställd
- > Den tillåtna nyttolasten (240 kg) får inte överskridas

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Manövrering av motorn

### Varianter med förbränningsmotordrift

Se här den separata bruksanvisningen till motorn.

### Starta batteridriften

Tryck på tillkopplingsknappen på apparaten. När LED-lampan lyser permanent är motorn klar för drift.

### Stoppa/koppla från batteridriften

När motorn är i drift kan den stoppas med Nöd-Stopp-brytaren. Motorn kan endast startas igen efter att Nöd-Stopp-brytaren har dragits ut genom en vridningsrörelse. När batteriet tas bort stängs även motorn av.

## Betjäning

För att köra på repet hakar operatören sin karbinhake från kläterselen eller med en bandslinga på fliken för karbinhake på EDER Power Climber.

## WARNING

### Oberoende säkerhetssystem

EDER Power Climber är bara en hjälp vid uppstigning eller nedstigning längs repet. Ni måste alltid vara förbunden med ett annat säkerhetssystem. Använd en uppfångarehet som följer med Vi rekommenderar Petzl ASAP LOCK.

Beakta bruksanvisning från uppfångarenhet som följer med.

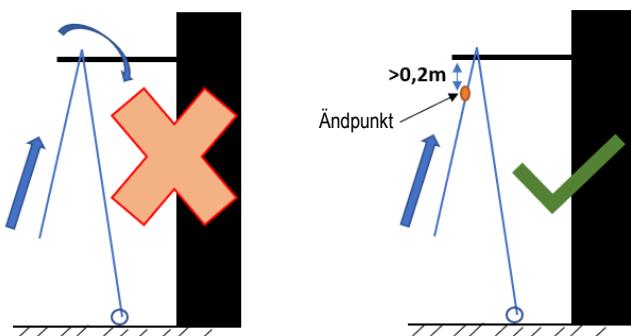
Genom att aktivera spaken för uppåtkörning får motorn gas och EDER Power Climber kör uppför repet. För att stoppa släpper ni spaken. Se upp så att ni inte accelererar för mycket.

För att åka nedåt aktiverar ni spaken för nedåtkörning går EDER Power Climber nedåt längs repet.

> Tänk på att det obelastade repet nära som helst kan rusa nedåt.

Kontrollera före varje användning om enheten kan röra sig fritt upp och ner på repet och inte blockeras av knutar eller andra hinder.

Se till att ni har en tillräckligt fast förankringspunkt för både stigrepet och säkerhetsrepet. Se till att enheten inte under några villkor kan röra sig över förankringspunkt (t. ex. en gren). Gör fast en ändpunkt (knut eller repklämma).



Kontrollera bromsens funktion före varje användning genom att köra upp och ner igen från en meter.

- > Om enheten inte kan hålla vikten vid stillstånd, får EDER Power Climber inte användas utan måste skickas in för kontroll.
- > Om enheten inte kör ner trots att spaken för nedköring aktiveras, får EDER Power Climber inte användas utan måste skickas in för kontroll.

## VARNING

### Repet glider igenom

- > Skulle repet glida igenom och inte matas av repskivorna, får man inte gasa på!
- > Stäng av motorn och avbryt omedelbart klättringen. Byt ut repet.

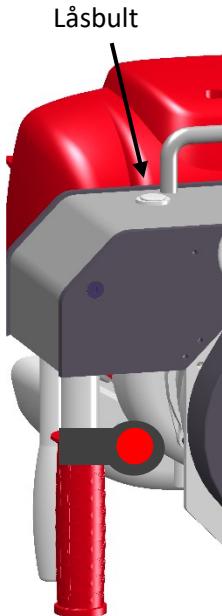
## VARNING

Repet slits ut inom några sekunder om det glider igenom och leder till allvarliga skador eller brott på repet.

### Risk för brännskador

- Under driften blir motorn mycket varm, särskilt avgassystemet.
- Då enheten kör nedåt, omvandlas energin till värme. Då kan kapslingen vid bromsen bli varm.
- Friktion uppstår på repskivorna när repet matas. Repskivorna kan bli heta.

Låt apparaten svalna av innan ni griper tag i dessa delar.



Förbränningsversionerna av EDER Power Climber har en till/från-brytare och en Nöd-Stopp-knapp, som båda stoppar motorn omedelbart. Båda knapparna/brytarna kan manövreras oberoende av varandra i nödsituationer.

Batteriversionen har ett Nöd-Stopp som motsvarar det främre nödstoppet. Innan du använder apparaten bör du bekanta dig med hur dessa knappar/brytare är placerade och hur de ska hanteras.

### Automatisk nedkörning

EDER Power Climber kan köras nedåt utan någon person. För att göra detta trycks låsbulten ned när bromsen aktiveras och bromsspanken släpps igen. Enheten kräver dock en dragkraft på minst 10 kg för en oberoende nedkörning. Denna kraft kan skapas av en upphängd vikt eller genom att dra i ett rep som hänger ner. Fördelen att dra i ett rep som hänger ner är att man kan kontrollera nedkörningen bättre. Härligenom kan man undvika eventuella kollisioner. Genom en kort tryckning på nedåtspanken igen hoppar låsbulten ut och apparaten stannar.

## FÖRSIKTIGT

### **Fri nedkörningsväg**

- > Kontrollera innan den automatiska nedkörningen, att det inte finns något hinder i vägen.
- > Vid automatisk nedkörning med en extra vikt, får ingen person befina sig under apparaten.
- > Håll alltid apparaten under uppsikt vid körning

## Rengöring och service

### VARNING

#### **Fara vid underhålls-, reparations- och rengöringsarbeten om drivmotorn är igång.**

Personskador är möjliga.

Stäng av drivmotorn innan underhålls- och rengöringsarbeten påbörjas och vänta tills drivmotorn inte längre är varm.

#### Kontrollera innan användning:

- > Tillräckligt med bränsle i tanken (Förbränningssversioner)
- > Rent luftfilter (Förbränningssversioner)
- > Tillräcklig laddning i batteriet (Batteriversion)
- > Lättrörlig spak
- > Funktionen av Från-kopplaren på motorn
- > Visuell kontroll om det finns smuts eller skador

För att kunna arbeta säkert skall enheten rengöras innan varje användning.

- > Ta bort eventuell avnötning av repet på enheten
- > Till utsidan används en torr eller lätt fuktad duk och ett vanligt rengöringsmedel, som kan köpas i handeln.
- > Använd inga fettlösande, frätande eller aggressiva rengöringsmedel

Underhållsarbeten på motorn kan utföras enligt motorns bruksanvisning.

Drift med batteriversionen är underhållsfri. Ingen olja eller andra driftsvätskor får fyllas på i motorenheten.

Ytterligare åtgärder måste utföras av en certifierad verkstad.

## Slitage på repet

Repet utsätts under driften av ett naturligt slitage. Repet är lämplig för upp till 300 cykler vid 240 kg eller 500 cykler vid 130 kg belastning. En cykel innebär en körning upp och åter en körning ned med samma repavsnitt.

Under omständigheter kan dock repet behöva bytas ut tidigare. Rengör repet efter varje användning, för att undvika en större förslitning. Upptäcker man skador på repmanteln eller brott inne i repet, måste repet bytas ut.

## Underhåll och störningar

EDER Power Climber måste varje år kontrolleras av en certifierad verkstad. Om tiden på kontrollmärket brevid typskylten har gått ut får EDER Power Climber inte användas.

Enheten är från fabriken kontrollerad enligt föreskrifter om förebyggande av olycksfall (UVV). Ange på kontrollmärket inköpsmånaden för enheten enligt fakturan. Om en störning uppträder måste enheten kontrolleras av en certifierad verkstad. I följande tabell listas möjliga fel, orsaker och hur felen åtgärdas.

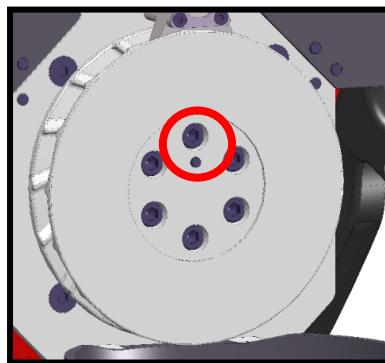
Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Luftfiltret igensatt	Rengör/byt luftfilter
	Det kommer inga gnistor från tändstiftet	Rengör eller byt tändstift
Repet glider igenom	Slitna repskivor	Byta repskivor
	Repet är slitet eller har spår av avnötning	Byt ut repet

Störning	Orsak	Åtgärd
Bromsen håller inte eller nedåthastigheten är för hög	Bromsskivan är sliten	Certifierad verkstad
Körning nedåt är inte möjlig	Bromsspaken klämmer	Certifierad verkstad

## Byte av repskivorna

Repskivorna finns som reservdel och kan skaffas från återförsäljare eller från EDER Maschinenbau GmbH. Använd bara original repskivor, tillverkade av EDER Maschinenbau GmbH. Repskivorna kan bytas på följande sätt:

1. Montera först bort de gamla repskivorna.
2. Lägg remskivornas delar ovanpå varandra. Skivornas position i förhållande till varandra bestäms av stiftet
3. Sätt i skruvarna med Loctite 243 (medelfast skruvsäkring).
4. Dra åt skruvarna med ett vridmoment på 10,25 Nm med hjälp av en momentnyckel.



## Störningar batteriversion

Specifikt för den batteridrivna versionen kan olika störningar uppstå, som inte uppstår vid den bensindrivna versionen.

Störning	LED-lamporna på batteriet	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte vid tillkoppling.	1 LED blinkar grönt.	Batterinivån är för låg.	Ladda upp batteriet fullt enligt bruksanvisningen (Laddningsaggregat).
	1 LED lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt	Låt batteriet svalna eller värmas upp.
	3 LEDs blinkar rött.	Motorn har en störning	Ta ut batteriet. Därefter. Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. Sätt in batteriet igen. Om felet finns kvar: certifierad verkstad
Motorn startar inte vid tillkoppling.	4 LEDs lyser rött.	Batteri har en störning.	Sätt in ett nytt batteri. Om felet finns kvar: certifierad verkstad
		Den elektriska förbindelsen mellan motorn och batteriet är bruten.	Ta ut batteriet. Därefter. Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. Sätt in batteriet igen. Om felet finns kvar: certifierad verkstad
		Motorn eller batteriet är fuktiga.	Låt motorn resp. batteriet torka.
Driftstiden för motorn är för kort		Batteriet är inte helt uppladdat.	Ladda upp batteriet fullt enligt

Störning	LED-lamporna på batteriet	Orsak	Åtgärd
			bruksanvisningen (Laddningsaggregat).
		Batteriets livslängd har gått ut.	Byt batteri.

## Urdrifttagning och avfallshantering

När EDER Power Climber inte längre kan användas och ska skrotas, måste den göras obrukbar och demonteras, dvs. man måste få enheten till ett tillstånd där den inte längre kan användas för det ändamål för vilket den är konstruerad.

# Tekniska data

## EPC 130-11

Tekniska data	Värde	Anmärkning
Rep	Certifierat klätterrep (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Rep enligt EN 1891 Typ A 11 mm  Certifierat och testat med EPC
Vikt	11 kg	Utan 4-takts- bränsle
Tillåten nyttolast	130kg	Max 1 person
Uppåthastighet	0,5m/s (130kg)	
Nedåthastighet	0,3m/s	
Mått	30x27x36cm	
Tankvolym	0,63 l	
Motorns slagvolym	47,9 cm <sup>3</sup>	
Bränsle	4-takts-bränsle	
Motorolja	SAE 10W-30 API SJ	Alternativt lika/högre kvalitet olja
Bullernivå	97 dBA	
Drifttemperatur	-20°C – +40°C	

Certifiering av andra rep är möjlig på begäran

## EPC 240-11

Tekniska data	Värde	Anmärkning
Rep	Certifierat klätterrep (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Rep enligt EN 1891 Typ A 11 mm  Certifierat och testat med EPC
Vikt	11,5 kg	Utan 2-takts-specialbränsle
Tillåten nyttolast	240 kg eller max 2 personer	
Uppåthastighet	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Nedåthastighet	Max. 0,3m/s	
Mått	30x28x39cm	
Tankvolym	1,1 l	
Motorns slagvolym	53,2 cm <sup>3</sup>	
Bränsle	2-takts-specialbränsle	
Bullernivå	98 dBA	
Drifttemperatur	-20°C – +40°C	

Certifiering av andra rep är möjlig på begäran

## EPC 240-11-B

Tekniska data	Värde	Anmärkning
Rep	Certifierat klätterrep (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm eller BEAL Industrie 11mm	Rep enligt EN 1891 Typ A 11 mm  Certifierat och testat med EPC
Vikt	10,5 kg	Utan batteri
Tillåten nyttolast	240 kg eller max 2 personer	
Uppåthastighet	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Nedåthastighet	Max. 0,3m/s	
Mått	30x28x39cm	
Batterispänning	36V	
Användbara batterier	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Skyddsklass	IP X4	
Bullernivå	94 dBA	
Drifttemperatur	-20°C – +40°C	

Certifiering av andra rep är möjlig på begäran

## Konformitetsförklaring

Tillverkaren: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Tyskland

förklarar härmed att den nedan betecknade maskinen, baserat på sin koncivering och konstruktion uppfyller kraven i de gällande, grundläggande säkerhetskraven och kraven för skydd av hälsan i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG. De batteridrivna enheterna uppfyller också riktlinjerna 2011/65/EU, 2014/30EG och 2000/14/EG.

**Huvudbeteckning: EDER Power Climber Typ:**

EPC 130 -11mm	Serienr.: EPC-130-02000	och därefter följande
EPC 240 -11mm	Serienr.: EPC-240-02000	och därefter följande
EPC 240 -11mm B	Serienr.: EPC-240-B-01000	och därefter följande

För att omsätta de säkerhetskrav och krav på skydd av hälsan, som anges i EG-direktiven användes följande normer:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Genom interna åtgärder är det säkerställt att de serietillverkade enheterna alltid uppfyller kraven i de aktuella EG-direktiven och de använda normerna.

Märkningsnummer på nämnda ställen: DEKRA 0158

Befullmäktigad person för de tekniska underlagen: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 18.12.2023



**Ulrich Schrader, Verkställande direktör**

## Inhoud

Geldigheid .....	246
Disclaimer .....	246
Wettelijke garantie .....	246
Weergave van waarschuwingen.....	247
Pictogrammen in deze handleiding en op het apparaat ..	248
Veiligheidsinstructies.....	249
Doelmatig gebruik.....	250
Ondoelmatig gebruik.....	250
Kwalificatie van personeel .....	251
Dit moet u in acht nemen .....	251
Veiligheidsinstructies voor het werkgebied .....	252
Werkwijze bij een noodsituatie .....	252
Veiligheidsvoorzieningen .....	252
Persoonlijke beschermingsmiddelen .....	253
Structuur en functie .....	254
Structuur EPC 130-11 .....	254
Structuur EPC 240-11 .....	256
Structuur EPC 240-11-B .....	258
Opslag en vervoer .....	260
Transportschade .....	260
Bijzonderheden van de accuvariant .....	261
Ingebruikname en bediening .....	261
Invoeren van het touw .....	262
Opbouw en gebruik .....	264
Motor bedienen .....	268
Bediening .....	268
Automatisch afdaling .....	270
Reiniging en reparatie .....	271
Touwslijtage .....	272
Onderhoud en storingen.....	272
Vervangen van de touwschijven .....	273
Storingen bij de accuvariant .....	274
Uit bedrijf nemen en afvoeren .....	275
Technische gegevens .....	276
Conformiteitsverklaring .....	279

## Over deze handleiding

### Geldigheid

Deze handleiding is van toepassing op de EDER Power Climber in de EPC 130-11, EPC 240-11 en EPC 240-11-B varianten. Bij de verbrandingsmotoren geldt daarnaast de afzonderlijke handleiding voor de betreffende motor.

De handleiding is gericht op getrainde en opgeleide industriële klimmers, boomverzorgers en hoogteredders.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de veilige bediening en het veilige gebruik van de EDER Power Climber, evenals de risico's en gevaren die verbonden zijn aan het gebruik van dit apparaat.

### GEVAAR

**Lees de instructies in deze gebruikershandleiding door en volg deze op.**

Deze handleiding bevat belangrijke informatie ter voorkoming van brand, zaakschade, letsel en overlijden.

### Disclaimer

De EDER Power Climber dient alleen als ondersteuning bij het langs een touw omhoogklimmen of afdalen. De gebruiker moet te allen tijde zorgen voor een volledig onafhankelijke zekering. Eder Maschinenbau GmbH sluit elke aansprakelijkheid voor schade, letsel of overlijden uit.

### Wettelijke garantie

Op het apparaat is de wettelijke garantieperiode van toepassing. Defecten die kunnen worden teruggevoerd op materiaal- of constructiefouten moeten onmiddellijk aan de verkoper worden gemeld. Bij het claimen van garantie moet het bewijs van aankoop van het apparaat worden geleverd door het overleggen van de factuur en kassabon. Als de defecten worden veroorzaakt door natuurlijke slijtage, weersinvloeden, of door defecten als gevolg van een gebrekkige aansluiting, installatie, werking, smering of door geweld, zijn de betreffende onderdelen van garantie uitgesloten. Bovendien wordt geen garantie geaccepteerd voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat, bijv. onjuiste wijzigingen of onder eigen verantwoording

uitgevoerde reparatiewerkzaamheden door de eigenaar of derden, maar ook in het geval van opzettelijke overbelasting van de machine.

## Garantie

De garantieperiode voor commercieel resp. beroepsmatig gebruik is 12 maanden vanaf de datum van levering. Dit heeft geen invloed op de wettelijke garantie. Garantieaanspraken moeten altijd door de koper worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs. Hiervan moet een kopie bij de garantieaanspraak worden gevoegd. Het adres van de koper en het serienummer moeten duidelijk herkenbaar zijn. Defecten die zich binnen de garantieperiode voordoen als gevolg van materiaal- of fabricagefouten zullen, voor zover deze zijn ontstaan ondanks doelmatig gebruik en onderhoud van de machine, door reparatie worden verholpen.

De fabrikant geeft geen wettelijke of fabrieksgarantie in geval van:

- Onderdelen die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage
- Het niet in acht nemen van de gebruikershandleiding en onvoldoende of onjuist onderhoud
- Voor de gevolgen van onvakkundige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden
- Schade als gevolg van ondoelmatig gebruik en onjuiste bediening

## Weergave van waarschuwingen

### SIGNAALWOORD

#### Soort en bron van gevaar!

##### Gevolgen

- Gevaarbescherming

- Het **signaalwoord** geeft de ernst van het gevaar aan.
- De paragraaf "**Soort en bron van gevaar**" identificeert de aard of de bron van het gevaar.
- De paragraaf "**Gevolgen**" beschrijft mogelijke gevolgen als niet op de waarschuwing wordt gelet.
- De paragraaf "**Gevaarbescherming**" geeft aan hoe u het gevaar kunt vermijden. U moet zich aan deze veiligheidsmaatregelen houden!

De signaalwoorden hebben de volgende betekenis:

Waarschuwingss-woord	Betekenis
<b>GEVAAR!</b>	Duidt op een gevaar dat zeker tot de dood of ernstig letsel zal leiden als u het gevaar niet vermindert.
<b>WAARSCHUWIN G!</b>	Duidt op een gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel als u het gevaar niet vermindert.
<b>VOORZICHTIG!</b>	Duidt op een gevaar dat kan leiden tot licht tot matig letsel als u het gevaar niet vermindert
<b>OPGELET!</b>	Duidt op mogelijke materiële schade. Er kan schade ontstaan aan milieu, materiële activa, of de apparatuur zelf als u dit gevaar niet vermindert.

## Pictogrammen in deze handleiding en op het apparaat

Pictogram	Betekenis
	Het negeren van deze informatie kan leiden tot verslechtering van het werkproces.
	Werkinstuctie: Beschrijft activiteiten die uitgevoerd moeten worden.
	De gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie voor een veilig gebruik. Voor het gebruik van de motor absoluut doornemen.

Pictogram	Betekenis
 	Uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een kleurloos, geurloos en levensgevaarlijk gas. De motor niet in een afgesloten ruimte laten lopen.
 	Benzine is zeer licht ontvlambaar en kan exploderen. Uit de buurt van open vuur of andere ontstekingsbronnen houden.
 	De motor, de touwschijven en de remeenheid kunnen tijdens normaal bedrijf zeer heet worden. Let op dat geen hete onderdelen van het apparaat aangeraakt worden.
	Waarschuwing voor het gevaar in draaiende delen getrokken te worden.
	Gehoorbescherming dragen

## Veiligheidsinstructies

EDER Power Climber is volgens algemene erkende regels van de techniek gefabriceerd. Desondanks bestaat er een risico op persoonlijk letsel en materiële schade als u de onderstaande basisveiligheidsinstructies en waarschuwingen voor bedieningsinstructies in deze handleiding niet opvolgt.

- > Lees deze handleiding grondig en volledig door voordat u EDER Power Climber gaat gebruiken.
- > Bewaar de handleiding zodanig dat deze leesbaar blijft.
- > Zorg ervoor dat de handleiding te allen tijde toegankelijk is voor alle gebruikers.

- > Geef de EDER Power Climber altijd samen met deze handleiding door aan derden.

## Doelmatig gebruik

U mag de EDER Power Climber alleen voor de in deze handleiding beschreven bezigheden inzetten. Daarbij moet u zich altijd houden aan de vermogenslimieten van het apparaat.

De EDER Power Climber EPC 130-11 is ontworpen voor transport van een gebruiker met uitrusting en eventueel met materiaal. De EDER Power Climber EPC 130-11 mag slechts door één persoon worden bediend. De totale last aan de EDER Power Climber EPC 130-11 mag niet groter zijn dan 130 kg.

De EDER Power Climber EPC 240-11 is ontworpen voor transport van een gebruiker met uitrusting en eventueel met materiaal, plus het meenemen van een andere persoon zoals bv. bij reddingsoperaties. De EDER Power Climber EPC 240-11 mag slechts door één persoon worden bediend. De totale last aan de EDER Power Climber EPC 240-11 mag niet groter zijn dan 240 kg.

De EDER Power Climber EPC 240-11 B is ontworpen voor transport van een gebruiker met uitrusting en eventueel met materiaal, plus het meenemen van een andere persoon zoals bv. bij reddingsoperaties. De EDER Power Climber EPC 240-11 B mag slechts door één persoon worden bediend. De totale last aan de EDER Power Climber EPC 240-11 B mag niet groter zijn dan 240 kg.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan met een EDER Climbing Rope (ECR) van 11 mm dik. ECR's zijn klimtouwen conform EN 1891 type A, die voor gebruik met de EDER Power Climber getest en gecertificeerd zijn. Op dit moment zijn de volgende touwen gecertificeerd: Teufelberger Patron Plus 11 mm en BEAL Industrie 11 mm. Hier kunnen nog andere touwen bij komen. Een lijst van alle gecertificeerde touwen kan op elk moment worden aangevraagd.

Bij gebruik als personenvervoer, waarbij de apparatuur en de bediener zich op een vast punt boven de te vervoeren persoon bevinden, moet er een veilige en permanente beeld- en spraakverbinding tussen de te vervoeren persoon en de bediener aanwezig zijn.

Onder doelmatig gebruik wordt ook verstaan dat deze instructies en in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies" volledig zijn gelezen en begrepen.

## Ondoelmatig gebruik

Elk ondoelmatig gebruik is verboden. Van ondoelmatig gebruik is sprake als u

- veiligheidsvoorzieningen verwijdert of wijzigt,
  - EDER Power Climber anders gebruikt dan beschreven in het hoofdstuk "Doelmatig gebruik",
  - Andere reinigings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert dan in de Schoonmaak en Onderhoud hoofdstukken vermeld staan,
  - het apparaat onder andere bedrijfsomstandigheden gebruikt dan beschreven in deze handleiding.
- De EDER Power Climber is niet geschikt voor gebruik in EEX zones. Als het apparaat toch in een EEX zone gebruikt moet worden, moet de bediener een risicobeoordeling uitvoeren.

Bij ondoelmatig gebruik van het apparaat komen alle aanspraken op garantie te vervallen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat of voor persoonlijk letsel veroorzaakt door ondoelmatig gebruik.

## Kwalificatie van personeel

EDER Power Climber mag alleen worden gebruikt door personen,

- die zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd hebben gemaakt met de apparatuur en de gevaren die eraan verbonden zijn.
- die een geschikte opleiding op het gebied van hoogtewerk, resp. hoogter redding kunnen aantonen.

Personen die met EDER Power Climber werken mogen niet onder invloed zijn van alcohol, andere verdovende middelen of medicijnen die hun reactievermogen beïnvloeden, of vermoeid, ziek of geirriteerd zijn.

Personen onder de 18 jaar mogen het apparaat niet gebruiken. Het is echter toegestaan dergelijke activiteiten over te dragen aan personen ouder dan 16 jaar, voor zover dit nodig is om een opleidingsdoelstelling te bereiken en de bescherming wordt gegarandeerd door het toezicht van een vakkundig persoon.

## Dit moet u in acht nemen

### Algemene veiligheidsinstructies

- > Neem de instructies in deze handleiding onvoorwaardelijk in acht om gevaren en schade te voorkomen.
- > Neem de desbetreffende voorschriften voor het voorkomen van ongevallen in acht, evenals andere algemeen aanvaarde regelgeving op het gebied van veiligheid en arbeidsomstandigheden.
- > Voer geen onderhoud, reiniging of transport van het apparaat uit zonder dat de motor is uitgeschakeld.

- > Gebruik het apparaat alleen met de door de fabrikant aangebrachte of voorziene veiligheidsvoorzieningen.
- > Draag bij lang haar een haarnet wanneer u met het apparaat werkt.
- > Tijdens het tanken of het werken met het apparaat niet roken.
- > De gebruiksaanwijzingen voor alle objecten van het apparaat moeten dwingend worden opgevolgd.

## **Veiligheidsinstructies voor het werkgebied**

- > Gebruik de EDER Power Climber niet in een explosieve omgeving.
- > Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- > Gebruik de EDER Power Climber met verbrandingsmotor alleen in goed geventileerde omgevingen en niet binnenshuis. De uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxide.
- > Laat het apparaat niet permanent in de regen staan.
- > Zorg ervoor dat noch het touw, noch de Persoonlijke Beschermmiddelen langs ruwe materialen of scherpe randen of voorwerpen schuren.
- > Let op goede weersomstandigheden. In geval van sterke wind, zware regen, slecht zicht of onweersbuien mag de EDER Power Climber niet worden ingezet.

## **Werkwijze bij een noodsituatie**

Als bv. door storingen of gevaarlijke situaties direct gevaar voor persoonlijk letsel bestaat, of het apparaat beschadigd kan raken:

- > Schakel de EDER Power Climber uit.
- > Koppel uzelf niet van de EDER Power Climber af totdat u aan een ander zekeringssysteem gezekerd bent.
- > Laat de storingen door een erkende dealer verhelpen.

## **WAARSCHUWING**

**Bewegingsloos in een gordel hangen kan leiden tot hangtrauma, met ernstig of dodelijk letsel tot gevolg.**

## **Veiligheidsvoorzieningen**

EDER Power Climber mag alleen worden gebruikt in combinatie met de voorziene beschermings- en veiligheidsvoorzieningen (bv. deksels). Beschermings- en veiligheidsvoorzieningen mogen niet onklaar worden gemaakt en moeten indien nodig worden gereinigd.

## Persoonlijke beschermingsmiddelen

> Draag tijdens het gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:

- strakke kleding, eventueel een haarnet
- Helm
- Gehoorbescherming
- Meelopend vangapparaat
- Klimharnas met geschikte karabijnen

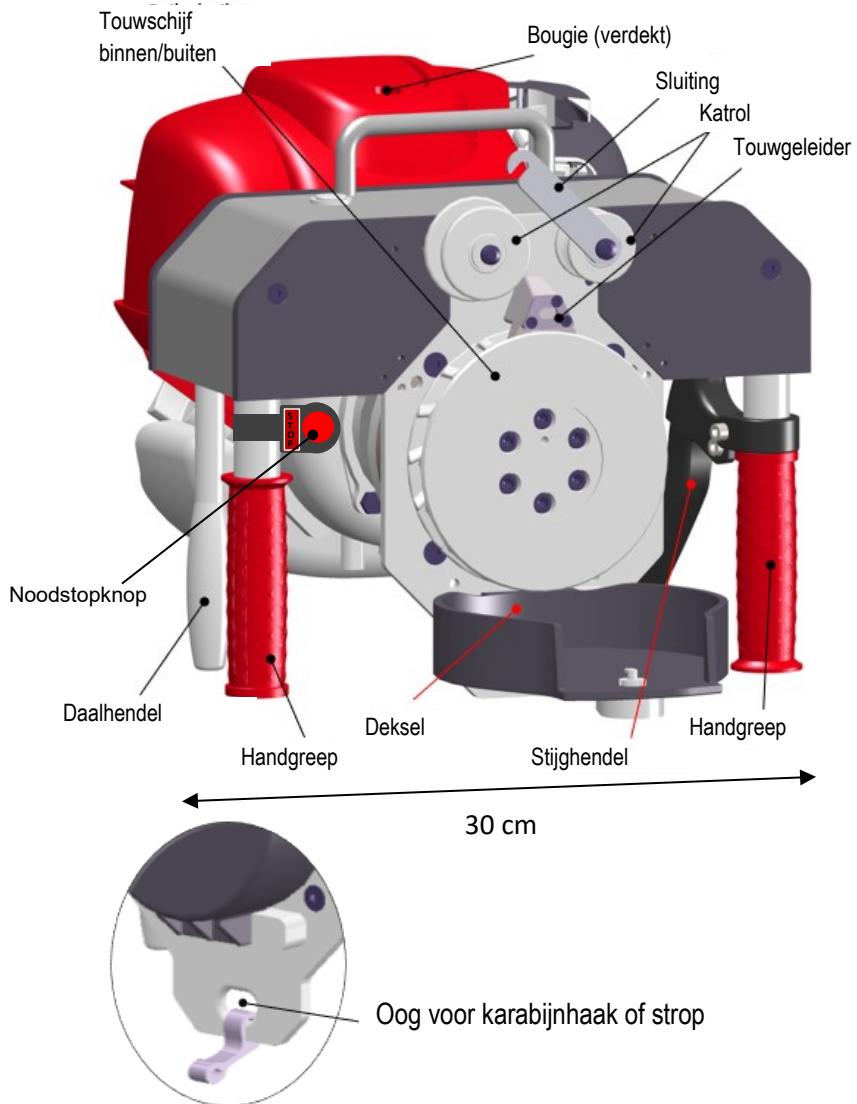


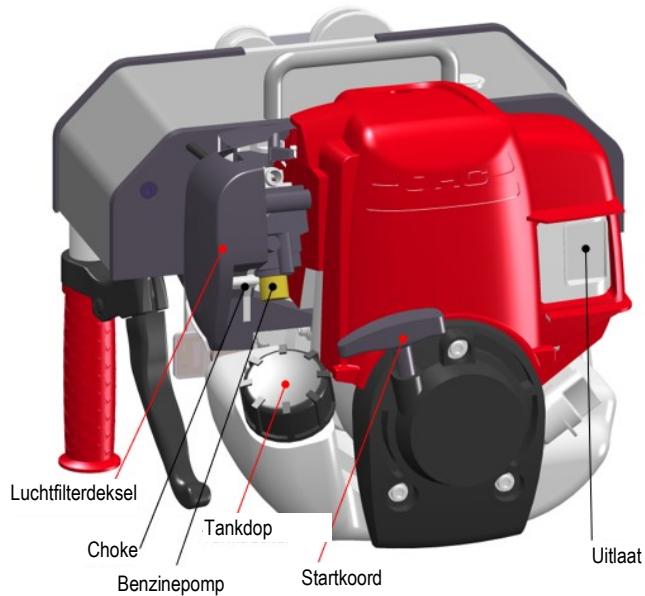
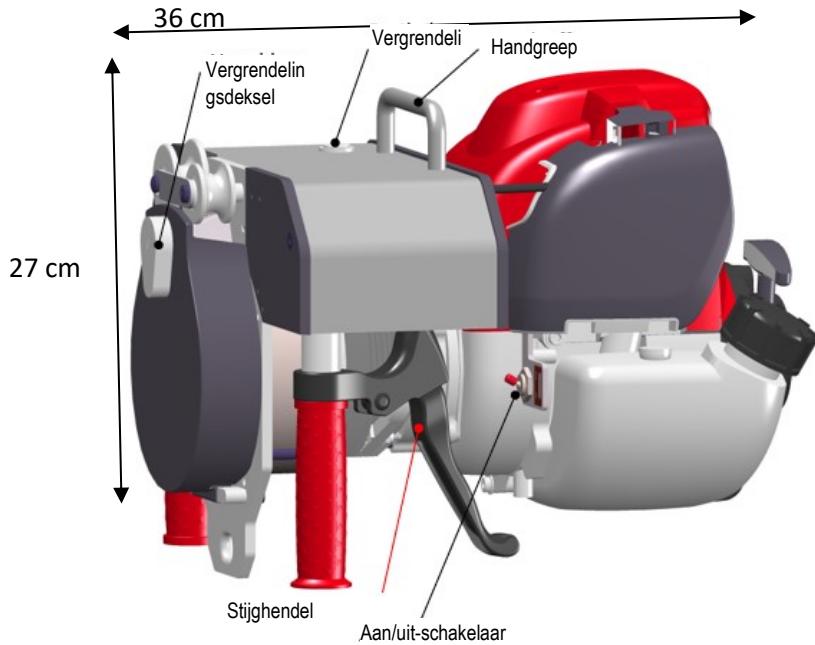
De persoonlijke beschermingsmiddelen moeten voldoen aan de geldende ongevalpreventievoorschriften.

Vanwege uit te voeren werkzaamheden kunnen aanvullende beschermingsmiddelen nodig zijn.

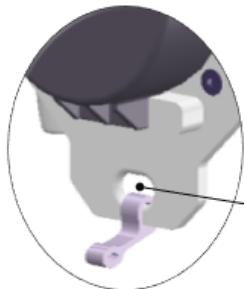
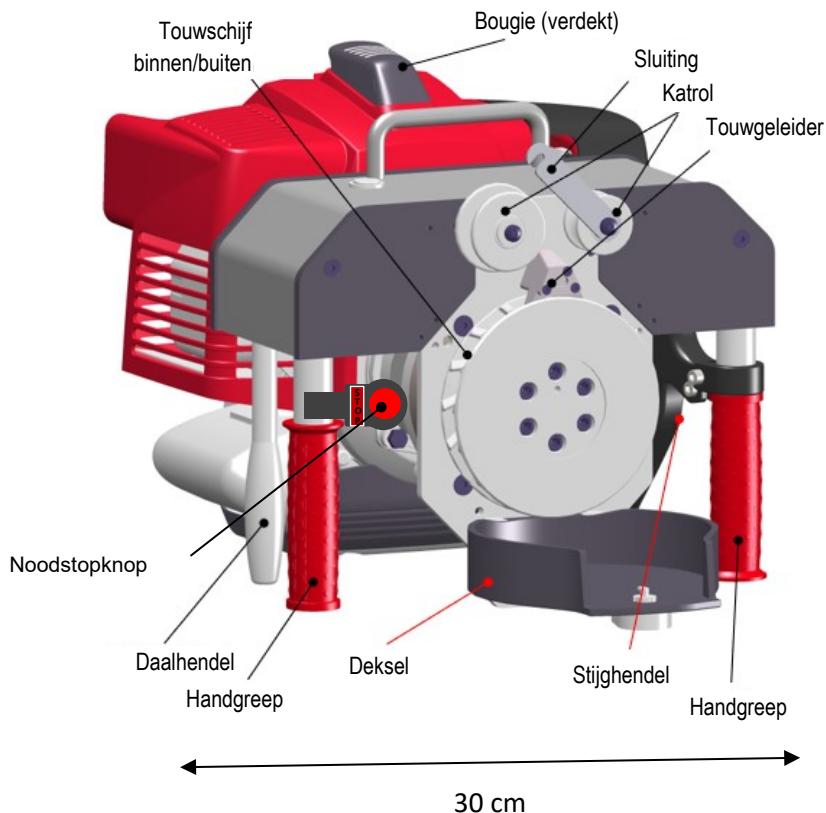
## Structuur en functie

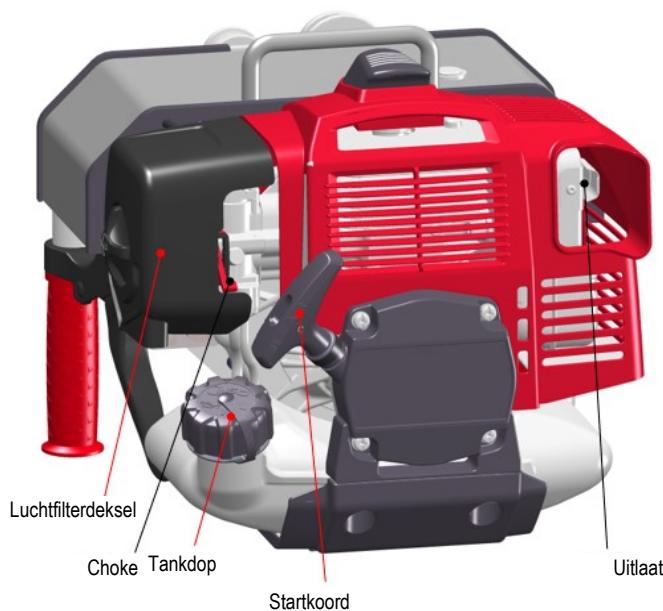
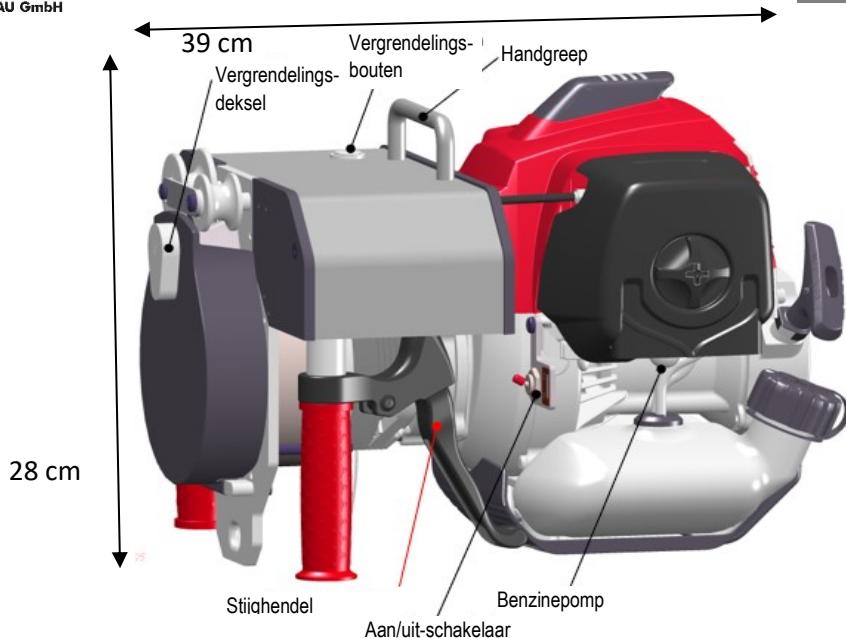
### Structuur EPC 130-11



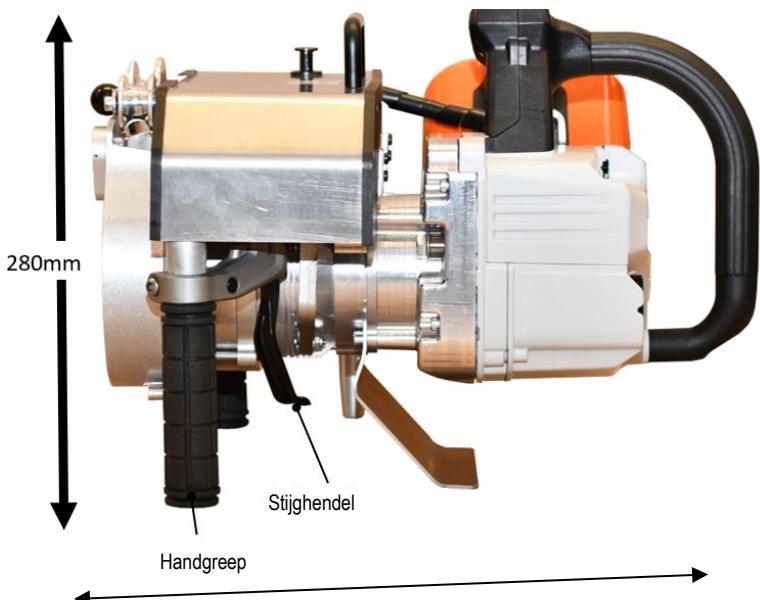
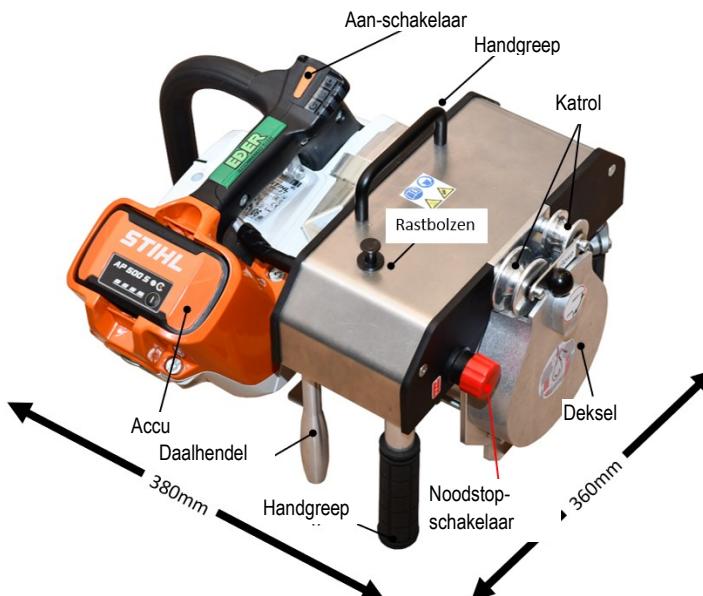


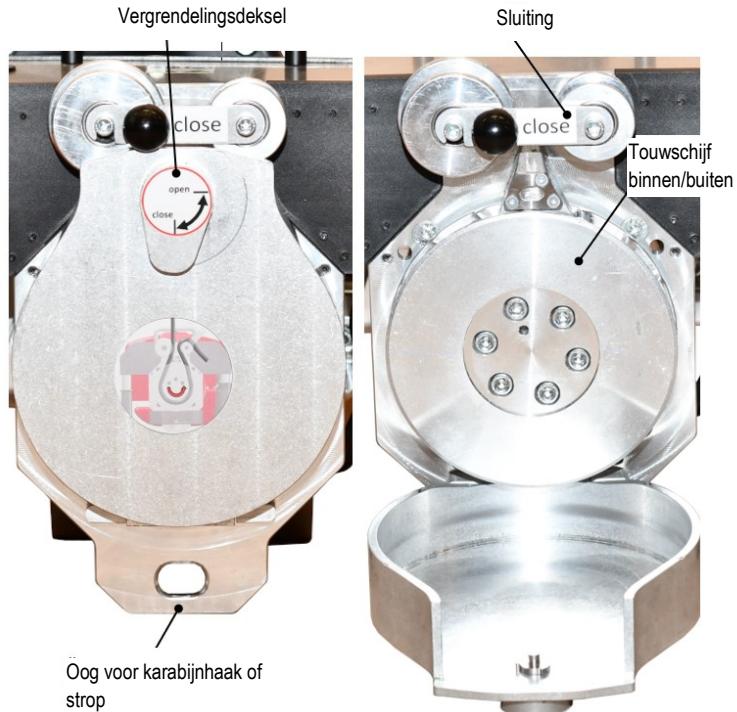
## Structuur EPC 240-11





## Structuur EPC 240-11-B





## Opslag en vervoer

### VOORZICHTIG

#### Hete onderdelen

De verbrandingsmotor wordt heet tijdens bedrijf. Let bij het vervoer op om de verbrandingsmotor niet aan te raken zolang deze nog heet is.

### OPGELET

#### Gevaar door lekkende brandstof!

Als de brandstofvulhals niet goed is afgesloten kan er brandstof weglopen en het milieu vervuilen.

- > Controleer vóór het transport of de brandstofvulhals goed is afgesloten.
- > Het apparaat tegen omvallen beveiligen als het in een voertuig wordt vervoerd.

### Transportschade

Zichtbare transportschade kan worden vastgesteld door schade aan de verpakking of door bekraste en vervormde onderdelen op het apparaat.

- > Vermeld de schade op de vrachtbrief: zowel op de kopie die u ontvangt als op de vrachtbrief die u moet ondertekenen.
- > Laat de vervoerder (bestuurder) onvoorwaardelijk medeondertekenen.

Als de leverancier weigert de transportschade te bevestigen, is het beter als u de acceptatie volledig weigert en ons onmiddellijk op de hoogte stelt. Een claim achteraf, zonder enige directe vermelding op de vrachtbrief, wordt noch door de vervoerder, noch door de transportverzekeraar erkend.

Als u vermoedt dat er sprake is van verborgen transportschade:

- > Meld verborgen transportschade uiterlijk binnen twee dagen, wat betekent dat u uw geleverde goederen gedurende deze periode moet hebben gecontroleerd. Latere meldingen worden over het algemeen niet geaccepteerd.

- > In ieder geval moet op de vrachtdocumenten worden vermeld: "Goederen worden aanvaard onder voorbehoud van verborgen transportschade".

Verzekeringsmaatschappijen van vervoerders reageren vaak met veel wantrouwen en weigeren vergoeding te bieden. Probeer daarom de schade duidelijk te bewijzen (eventueel met foto).

## Bijzonderheden van de accuvariant

Bewaar het apparaat schoon en droog bij een temperatuur tussen -10 °C en +50 °C. Verwijder voor vervoer en opslag de accu uit het accuvak. Vervoer de accu in een niet elektrisch geleidende verpakking.

## Ingebruikname en bediening

Voordat u de EDER Power Climber start, moet u zorgen voor veilige werkstandigheden. Controleer of

- > het touw of andere uitrusting niet beschadigd of overmatig versleten is, en anders met de juiste uitrusting vervangen.
- > het laatste onderhoud van de EDER Power Climber minder dan een jaar geleden is uitgevoerd
- > handgrepen schoon en droog zijn
- > zowel de brandstoffank als het apparaat zich buiten brandgevaarlijke omgevingen bevinden. Houd er rekening mee dat een afgesloten, lege brandstoffank explosieve dampen kan bevatten.

## Invoeren van het touw

### WAARSCHUWING

#### Touwsoort

Voor de EDER Power Climber mogen alleen gecertificeerde klimtouwen worden gebruikt (zie typeplaatje). Deze touwen zijn voor gebruik in de Power Climber gecertificeerd en getest volgens EN 1891 type A. Andere touwsoorten kunnen leiden tot meer slijtage, slippen of breuken.

#### Beschadigingen van het touw

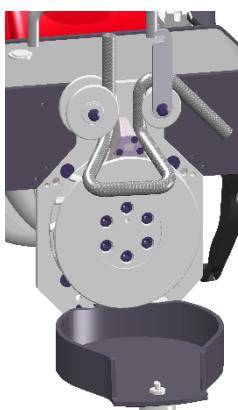
Slijtage van het touw is normaal. Daarom moet het touw van tijd tot tijd worden vervangen (zie paragraaf touwslijtage). Maar als de mantel beschadigd is moet het touw direct worden vervangen.

Controleer het touw voor elk gebruik op mogelijke beschadigingen.

#### Touweind knoop

Zorg ervoor dat het touw een geschikte knoop aan het touweinde heeft, zodat u tijdens het afdalen niet verder kunt gaan dan het uiteinde van het touw. De touweind knoop moet groter zijn dan de touwgeleider.

- > Zorg voor een stevige verankering van het klimtouw
- > Open het deksel door de dekselsluiting 90° linksom te draaien. Daarna kan het deksel opengeklapt worden.
- > Open de vergrendeling op de touwschijf
- > Voer het touw als een lus tussen de twee touwschijven door
- > Leid de lus rond de touwschijven
- > Trek aan het uiteinde van het touw om het touw in de vertanding te drukken
- > Sluit het deksel en de sluiting op de touwschijf



## VOORZICHTIG

### In het touwinvoer gebied pakken

Proberen in het touwinvoer gebied te pakken kan letsel veroorzaken.

Zorg dat het deksel gesloten is en grijp niet in het touwinvoer gebied.

### Sluiten van het deksel

Het deksel zorgt voor de geleiding van het touw tussen de touwschijven en voorkomt het slippen van het touw, en daarmee een beschadiging van het touw door de touwschijven. Zorg dat het deksel goed op zijn plaats is vergrendeld en dat de touwschijfvergrendeling gesloten is.

### Beschadiging van de touwschijven

Een vervuild of zanderig touw verhoogt de wrijving tussen de touwschijven en het touw, waardoor de touwschijven en het touw sneller slijten. De touwschijven vervangen als er slijtage te zien is.

### Verwijderen van de accu

Vermijd het verwijderen van de accu als u aan het touw hangt. Deze is zwaar en kan uit de hand glijden als het accuvak slecht toegankelijk is.

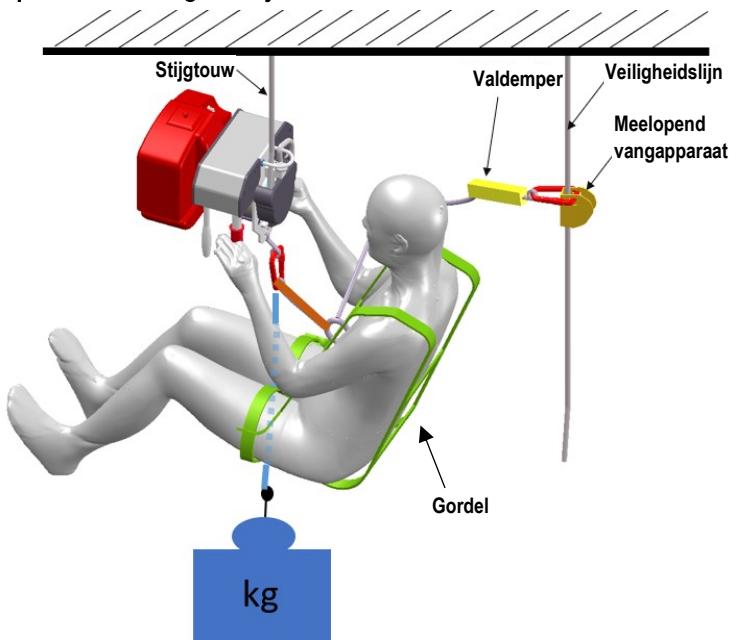
## Opbouw en gebruik

Controleer het functionele samenspel van de onderdelen van uw uitrusting en dit apparaat. De gebruikte uitrusting moet aan de in uw land van toepassing zijnde normen voldoen.

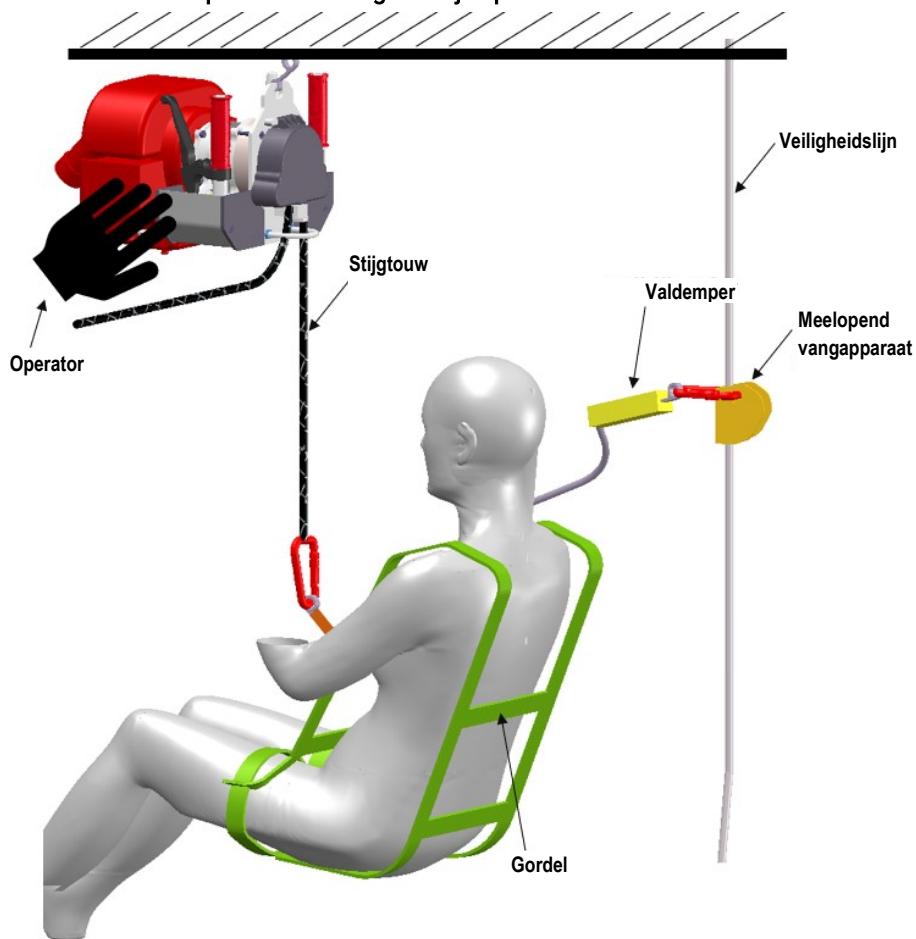
Neem de geldende wet- en regelgeving op het gebied van werk- en bedrijfsveiligheid in uw land in acht.

Hieronder worden de mogelijke configuraties voor het gebruik van de EDER Power Climber weergegeven. Maak u voor het stijgen resp. dalen met het apparaat bekend met de betreffende situatie ter plekke, en controleer of opbouw en gebruik in overeenstemming met de toepasselijke veiligheidsnormen mogelijk is.

### Opbouw met veiligheidslijn en eventuele extra last



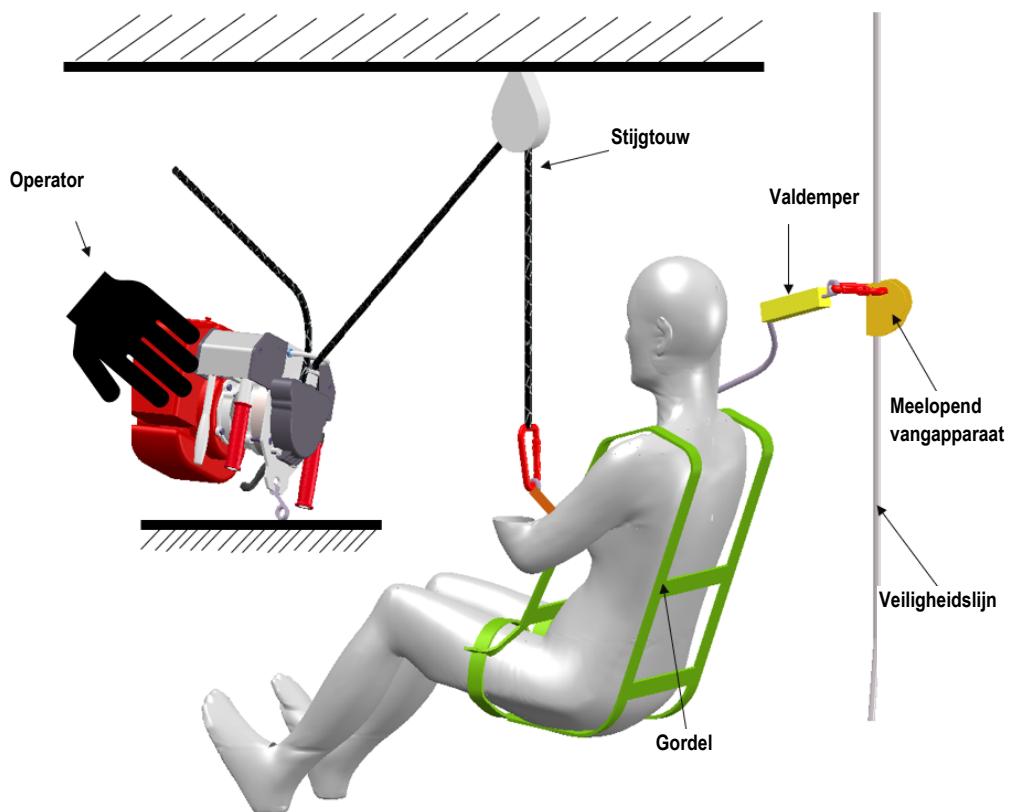
Veiligheidslijn conform EN 1891 type A – Neem de gebruikershandleiding van het meelopend vangapparaat en het maximaal toegestane gewicht van de gebruikte valdemper in acht. Indien nodig kan extra gewicht worden meegezogen.

**Opbouw met veiligheidslijn - passief**

Veiligheidslijn conform EN 1891 type A – Neem de gebruikershandleiding van het meelopend vangapparaat en het maximaal toegestane gewicht van de gebruikte valdemper in acht.

Visueel contact en een vorm van communicatie moet te allen tijde mogelijk zijn.

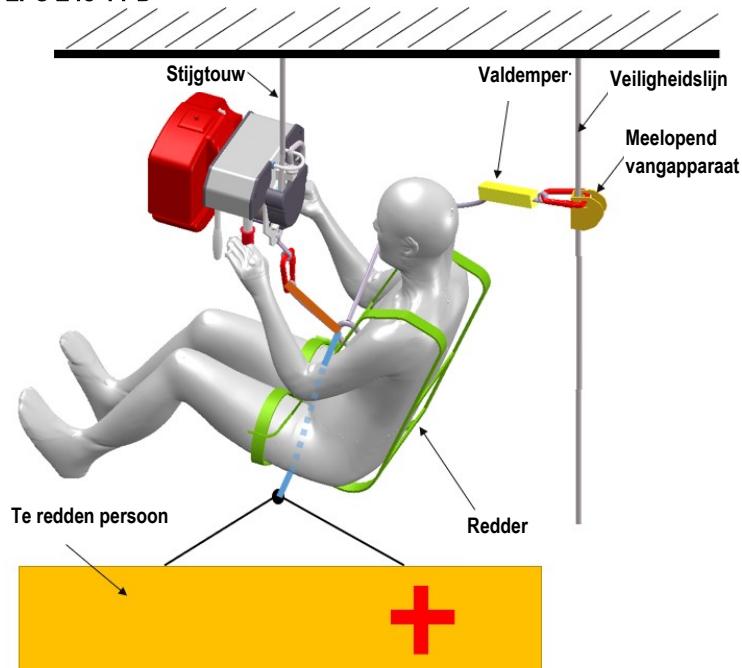
**Opbouw met veiligheidslijn - passief**



Veiligheidslijn conform EN 1891 type A – Neem de gebruikershandleiding van het meelopend vangapparaat en het maximaal toegestane gewicht van de gebruikte valdemper in acht.

Visueel contact en een vorm van communicatie moet te allen tijde mogelijk zijn.

Zorg voor een geschikte keerkatrol.

**Opbouw reddingsgeval - alleen toegestaan voor model EPC 240-11 en  
EPC 240-11-B**

Veiligheidslijn conform EN 1891 type A - Neem de gebruikershandleiding van het meelopend vangapparaat en het maximaal toegestane gewicht van de gebruikte valdemper in acht.

## Hajsoperaties

Houd u bij het hansen van lasten aan de gangbare werkveiligheidsvoorschriften in uw land.

Basisveiligheidsinstructies bij het hansen zijn:

- > Het is verboden zich onder hangende lasten op te houden
- > Houd afstand tot de last
- > Trek niet onder een hoek ten opzichte van de last
- > Houd altijd zicht op de last
- > Zorg dat een vorm van communicatie gewaarborgd is
- > Het toegestane laadvermogen (240 kg) mag niet worden overschreden

EPC 130- 11: 130kg

EPC 240- 11: 240kg

EPC 240-11 B: 240 kg

## Motor bedienen

### Varianten met verbrandingsmotor aandrijving

Zie de afzonderlijke gebruikershandleiding van de motor.

### Starten van de accu aandrijving

Druk op de inschakelknop van het apparaat. Het permanent branden van de led geeft aan dat de motor gereed is voor gebruik.

### Stoppen/uitschakelen van de accu aandrijving

De motor kan tijdens bedrijf worden gestopt met de noodstopschakelaar. De motor kan pas na het uitdraaien van de noodstopschakelaar opnieuw worden gestart. Verwijderen van de accu schakelt de motor ook uit.

## Bediening

Om zich langs het touw te verplaatsen hangt de bediener zichzelf met zijn karabijnhaak van het klimtuig of met een strop in de karabijnflens van de EDER Power Climber.

## WAARSCHUWING

### Onafhankelijk zekерingsysteem

De EDER Power Climber is alleen maar een stijg-/daalhulp. U moet altijd met een tweede zekeringssysteem verbonden zijn. Gebruik

## WAARSCHUWING

hiervoor een meeopend vangapparaat. Wij bevelen de Petzl ASAP LOCK aan.

Neem de gebruikershandleiding van het meeopend vangapparaat.

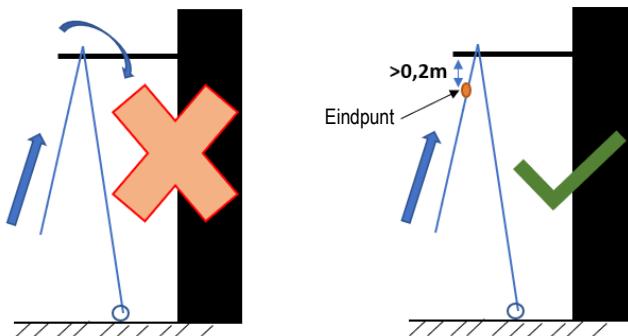
Door de stijghendel te bedienen, wordt de motor in gang gezet en beweegt de EDER Power Climber langs het touw omhoog. Laat de hendel los om te stoppen. Let erop dat u niet te snel gaat.

Om af te dalen, drukt u op de daalhendel en de EDER Power Climber beweegt langs het touw omlaag.

- > Zorg ervoor dat het onbelaste touw altijd naar beneden weg kan lopen.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat vrij langs het touw omhoog en omlaag kan bewegen en niet geblokkeerd kan worden door knopen of obstakels.

Zorg ervoor dat er een voldoende sterk ankerpunt is voor zowel het klimtouw als de veiligheidslijn. Zorg dat het toestel in geen geval voorbij het ankerpunt (bijv. een tak) kan gaan. Bevestig eventueel een eindpunt (knoop of touwklem).



Controleer voor elk gebruik de werking van de rem door vanaf een meter omhoog en omlaag te gaan.

- > Als het apparaat in stilstand het gewicht niet kan vasthouden, mag de EDER Power Climber niet worden gebruikt en moet deze teruggestuurd worden voor inspectie.

- > Als de machine ondanks het bedienen van de daalhendel niet omlaag gaat, mag de EDER Power Climber niet worden gebruikt en moet deze teruggestuurd worden voor inspectie.

## WAARSCHUWING

### Slippen van het touw

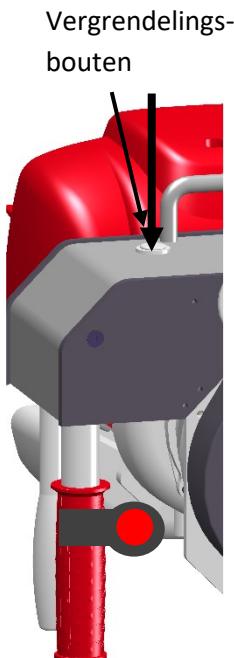
- > Als het touw slipt en niet door de touwschijven wordt getransporteerd, mag er geen gas meer worden gegeven!
- > Schakel de motor uit en breek de klimoperatie direct af. Vervang het touw.

**Bij doorslippen verslijt het touw binnen een paar seconden, wat tot ernstige schade of breuk van het touw kan leiden.**

### Brandwonden

- Tijdens gebruik wordt de motor, en met name de uitlaat, erg heet.
- Bij het afdalen wordt de energie in warmte omgezet. Hierdoor kan het remhuis heet worden.
- Bij het transporteren langs het touw ontstaat wrijving op de touwschijven. De touwschijven kunnen heet worden.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het apparaat op de aangegeven plaatsen aanraakt.



De verbrandingsmotor varianten van de EDER Power Climber hebben een aan/uit-schakelaar en een noodstopknop, die beide ervoor zorgen dat de motor onmiddellijk stopt. Beide knoppen/schakelaars kunnen in noodsituaties onafhankelijk van elkaar worden bediend.

De accuvariant heeft een noodstop die overeenkomt met een van de voorgaande noodstop opties. Maak uzelf vóór het gebruik van het apparaat vertrouwd met de positie en het gebruik van beide knoppen/schakelaars.

### Automatisch afdalen

De EDER Power Climber kan zonder een persoon afdalen. Hiervoor wordt bij ingeschakelde rem de vergrendelbout omlaag gedrukt en de remhendel weer losgelaten. Voor een zelfstandige afdaling heeft het apparaat echter een minimale trekkracht van 10 kg nodig. Deze kracht kan worden verkregen door er een gewicht aan te hangen of aan een

eronder bevestigd touw te trekken. Het trekken met een touw heeft als voordeel dat het apparaat tijdens de afdaling onder controle is. Hierdoor kunnen mogelijke botsingen voorkomen worden. Door de daalhendel kort opnieuw te bedienen, springt de vergrendelbout eruit en stopt het apparaat.

## VOORZICHTIG

### Vrije afdaalroute

- > Controleer vóór de automatische afdaling of er geen obstakels in de weg zitten.
- > Bij een de automatische afdaling met extra gewicht, mogen zich geen personen onder het apparaat bevinden.
- > Houd te allen tijde oog op het apparaat als het in beweging is

## Reiniging en reparatie

## WAARSCHUWING

### Gevaar tijdens onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden met draaiende aandrijfmotor!

Risico van verwonding.

Schakel voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de aandrijfmotor vooraf uit en wacht tot deze is afgekoeld.

Controleer vóór elk gebruik het volgende:

- > Voldoende brandstof in de tank (Verbrandingsmotor varianten)
- > Schoon luchtfILTER (Verbrandingsmotor varianten)
- > Voldoende acculading (Accu variant)
- > Soepel werkende hendels
- > Werking van de uit-schakelaar op de motor
- > Visuele inspectie op vervuiling of beschadiging

Om veilig te werken, moet u het apparaat na elk gebruik schoonmaken.

- > Verwijder eventuele afzet van het touw van het apparaat
- > Gebruik voor de buitenoppervlakken een droge of licht vochtige doek, en eventueel een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel.

> Gebruik geen vetoplossende, corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen

Onderhoudswerkzaamheden aan de motor kunnen overeenkomstig de gebruikershandleiding van de motor worden uitgevoerd.

De aandrijving van de accuvariant is onderhoudsvrij. Er mag geen olie of ander smeermiddel in de motorunit worden gedaan.

Verdere maatregelen moeten door een gecertificeerde werkplaats worden uitgevoerd.

## Touwslijtage

Het touw is door gebruik onderhevig aan natuurlijke slijtage. Het touw is geschikt voor maximaal 300 cycli bij 240 kg of 500 cycli bij 130 kg belasting. Een cyclus betekent de op- en neerwaartse beweging langs het betreffende touwgedeelte.

Maar onder bepaalde omstandigheden moet het touw mogelijk eerder worden vervangen. Reinig het touw na elk gebruik om verhoogde slijtage te voorkomen. Als er schade aan de kabelmantel zichtbaar is of na een val aan het touw, moet het touw worden vervangen.

## Onderhoud en storingen

De EDER Power Climber moet jaarlijks worden getest door een gecertificeerde werkplaats. Als het controlelabel naast het typeplaatje is verlopen, mag de EDER Power Climber niet in bedrijf worden genomen.

Het apparaat is af fabriek getest o.b.v. ongevalspreventievoorschriften. Vermeld de maand waarin het apparaat volgens de factuur is verkregen op het controlelabel. In geval van een storing moet het apparaat door een gecertificeerde werkplaats worden gecontroleerd. De volgende tabel bevat mogelijke fouten, oorzaken en bijbehorende oplossingen.

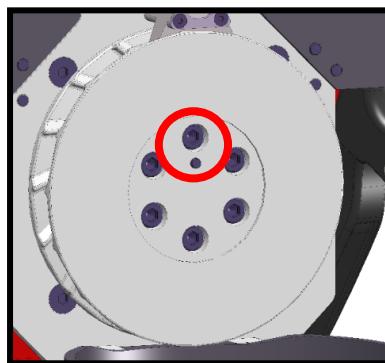
Storing	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Het luchtfILTER is verstopt	Het luchtfILTER reinigen/vervangen
	Er wordt geen ontstekingsvonke n gegeven	De bougie reinigen/vervangen
Het touw slipt	Versleten touwschijven	Touwschijven vervangen

Storing	Oorzaak	Oplossing
	Touw is versleten of toont tekenen van slijtage	Touw vervangen
Rem houdt niet vast of de daalsnelheid is te hoog	De remschijf is versleten	gecertificeerde werkplaats
Afdalen is niet mogelijk	Remhendel geblokkeerd	gecertificeerde werkplaats

## Vervangen van de touwschijven

De touwschijven zijn als reserveonderdelen verkrijgbaar en kunnen bij dealers of bij EDER Maschinenbau GmbH worden aangeschaft. Gebruik alleen originele touwschijven die door EDER Maschinenbau GmbH zijn vervaardigd. De touwschijven kunnen op de volgende manier worden vervangen:

1. Demonteer eerst de oude touwschijven.
2. Plaats de onderdelen van de touwschijven op elkaar. De positie van de schijven ten opzichte van elkaar wordt door de pen bepaald
3. Draai de bouten erin met Loctite 243 (schroefdraadborging met gemiddelde sterkte).
4. Haal de bouten met behulp van een momentsleutel aan met een koppel van 10,25 Nm.



## Storingen bij de accuvariant

Specifiek voor de accuvariant kunnen diverse storingen optreden die niet voorkomen bij de uitvoering met benzinemotor.

Storing	Leds op de batterij	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet bij het inschakelen.	1 led knippert groen.	Het laadniveau van de accu is te laag	De accu volledig opladen volgens de gebruiksaanwijzing (lader).
	1 led licht rood op.	Accu te heet of te koud	Laat de accu afkoelen of opwarmen.
	3 leds knipperen rood.	Er is een storing in de motor	Accu verwijderen. Daarna. De elektrische contactpunten in het accuvak reinigen. De batterij terugplaatsen. Mocht de fout nog steeds optreden: gecertificeerde werkplaats
De motor start niet bij het inschakelen.	4 leds lichten rood op.	Er is een storing in de batterij.	Accu opnieuw plaatsen. Mocht de fout nog steeds optreden: gecertificeerde werkplaats

Storing	Leds op de batterij	Oorzaak	Oplossing
		De elektrische verbinding tussen de motor en de accu is verbroken.	Accu verwijderen. Daarna. De elektrische contactpunten in het accuvak reinigen. De batterij terugplaatsen. Mocht de fout nog steeds optreden: gecertificeerde werkplaats
		De motor of accu is vochtig.	Accu of motor laten drogen
De bedrijfstijd van de motor is te beperkt		De accu is niet volledig opgeladen.	De accu volledig opladen volgens de gebruiksaanwijzing (lader).
		De levensduur van de accu is overschreden	Accu vervangen.

## Uit bedrijf nemen en afvoeren

Als EDER Power Climber niet langer inzetbaar is en moet worden gesloopt, dan moet u deze deactiveren en demonteren. D.w.z. dat u het apparaat in een toestand moet brengen waarin het niet langer kan worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het is ontworpen.

## Technische gegevens

### EPC 130-11

Technische gegevens	Waarde	Opmerking
Kabel	Gecertificeerd klimtouw (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm of BEAL Industrie 11mm	Touwen conform EN 1891 type A 11 mm  Gecertificeerd en getest met EPC
Gewicht	11 kg	Zonder viertakt brandstof
Toegestaan laadvermogen	130kg	Max. 1 persoon
Stijgsnelheid	0,5m/s (130kg)	
Daalsnelheid	0,3m/s	
Afmetingen	30x27x36cm	
Tankinhoud	0,63 l	
Motor cilinderinhoud	47,9 cm <sup>3</sup>	
Brandstof	Viertakt brandstof	
Motorolie	SAE 10W-30 API SJ	Alternatieve olie van gelijkwaardige, of hogere kwaliteit.
Geluidsniveau	97 dBA	
Bedrijfstemperatuur	-20°C – +40°C	

\*De certificering van andere touwen is mogelijk op aanvraag

## EPC 240-11

Technische gegevens	Waarde	Opmerking
Kabel	Gecertificeerd klimtouw (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm of BEAL Industrie 11mm	Touwen conform EN 1891 type A 11 mm  Gecertificeerd en getest met EPC
Gewicht	11,5 kg	Zonder speciale tweetakt brandstof
Toegestaan laadvermogen	240 kg of max. 2 personen	
Stijgsnelheid	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Daalsnelheid	Max. 0,3m/s	
Afmetingen	30x28x39cm	
Tankinhoud	1,1 l	
Motor cilinderinhoud	53.2 cm <sup>3</sup>	
Brandstof	Speciale tweetakt brandstof	
Geluidsniveau	98 dBA	
Bedrijfstemperatuur	-20°C – +40°C	

\*De certificering van andere touwen is mogelijk op aanvraag

## EPC 240-11-B

Technische gegevens	Waarde	Opmerking
Kabel	Gecertificeerd klimtouw (ECR)*  Teufelberger Patron Plus 11mm of BEAL Industrie 11mm	Touwen conform EN 1891 type A 11 mm  Gecertificeerd en getest met EPC
Gewicht	10,5 kg	Zonder accu
Toegestaan laadvermogen	240 kg of max. 2 personen	
Stijgsnelheid	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Daalsnelheid	Max. 0,3m/s	
Afmetingen	30x28x39cm	
Accuspanning	36V	
Te gebruiken batterijen	Stihl AP 300S, Stihl AP 500'S	
Beschermingsklasse	IP X4	
Geluidsniveau	94 dBA	
Bedrijfstemperatuur	-20°C – +40°C	

\*De certificering van andere touwen is mogelijk op aanvraag

## Conformiteitsverklaring

De fabrikant: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Duitsland

Verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine op basis van het ontwerp en de constructie voldoet aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG. De accu aangedreven apparaten voldoen ook aan de 2011/65/EU, 2014/30EG en 2000/14/EG richtlijnen.

**Hoofdaanduiding: EDER Power Climber Typ:**

EPC 130 -11mm	Serienr: EPC-130-02000	en daarop volgende
EPC 240 -11mm	Serienr: EPC-240-02000	en daarop volgende
EPC 240 -11mm	Serienr: EPC-240-01000	en daarop volgende

Voor het ten uitvoer leggen van de veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen zijn de volgende normen geraadpleegd:

DIN EN ISO 12100	DIN EN 354
DIN EN 1496	DIN EN 1891
DIN EN 341	DIN EN 349

Door interne maatregelen is gegarandeerd dat de apparaten uit de serie altijd voldoen aan de eisen van de geldende EG-richtlijnen en de toegepaste normen.

Identificatienummer van de aangemelde instantie: DEKRA 0158

Bevoegd persoon voor de technische documentatie: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 18-12-2023

**EDER - Maschinenbau GmbH**  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germany  
[www.eder-maschinenbau.de](http://www.eder-maschinenbau.de)  
[info@eder-maschinenbau.de](mailto:info@eder-maschinenbau.de)